

Signatura: GC 37
Fecha: Mayo de 2014
Distribución: Pública
Original: Inglés

S



Invertir en la población rural

**Informe del 37º período de sesiones
del Consejo de Gobernadores
Roma, 19 y 20 de febrero de 2014**

Índice

CAPÍTULO 1	PÁRRAFOS	PÁGINAS
Inauguración y actuaciones	1-18	1-4
A. Apertura del período de sesiones y ceremonia	3	1
B. Programa y documentación	4	1
C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores	5	1
D. Sesión inaugural del período de sesiones	6-9	3
E. Declaración del Presidente del FIDA	10	3
F. Debate de expertos	11-14	3
G. Mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores	15	3
H. Declaraciones generales	16	4
I. Clausura del período de sesiones	17-18	4
CAPÍTULO 2		
Decisiones del Consejo de Gobernadores	19-28	5-6
A. Solicitud de ingreso en calidad de miembro no	19	5
B. Informe sobre el estado de las contribuciones a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA	20	5
C. Décima Reposición de los Recursos del FIDA	21-23	5
D. Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2012	24	6
E. Programa de trabajo y presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014, basados en los resultados, programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, basados en los resultados, y plan indicativo para 2015-2016, e informes de situación de la Iniciativa relativa a los PPME y el PBAS	25-26	6
F. Informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma	27	6
G. Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación	28	6
CAPÍTULO 3		
A. Actas resumidas	29-358	9-69
(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)		
i) Primera sesión – 19 de febrero de 2014	29-153	9-29
ii) Segunda sesión – 19 de febrero de 2014	154-196	30-40
iii) Tercera sesión – 20 de febrero de 2014	197-358	41-69
B. Mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores: "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos"		70-71

CAPÍTULO 3 (CONTINUACIÓN)	PÁGINAS
C. Otras declaraciones generales	72-120
Burkina Faso	72-76
Chad	77
Gabón	78
Guinea	79-80
Irán	81-82
Japón	83
Kenya	84-85
República Democrática Popular Lao	86-87
Maldivas	88-89
Mauricio	90-91
Mozambique	92
Nepal	93
Papúa Nueva Guinea	94-97
Perú	98-99
Filipinas	100-101
Seychelles	102
Sudán del Sur	103-104
España	105
Swazilandia	106
Suiza	107
República Unida de Tanzania	108
Timor-Leste	109-110
Togo	111
Tuvalu	112-113
Reino Unido	114
Estados Unidos de América	115-116
República Bolivariana de Venezuela	117-118
Zambia	119-120

CAPÍTULO 4**PÁGINAS****Declaraciones y discursos especiales**

121-142

Discurso de bienvenida pronunciado por el Presidente del FIDA al Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, y al señor Abdullah Jumah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo

122

Mensaje del Excelentísimo Dr. Abdul Latif bin Rashid Al Zayani, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, pronunciado en su nombre por el señor Abdullah Jumah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo

123-125

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana

126-128

Declaración de Kanayo F. Nwanze, Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

129-134

Declaración del Foro Campesino de 2014

135-138

Discurso de clausura del Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

139-140

Discurso de clausura del 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por su Presidente, el Excelentísimo Señor Luc Oyoubi

141-142

Anexos

- | | | |
|------|---|---------|
| I. | Delegaciones en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores | 143-231 |
| II. | Programa y calendario de actividades | 232-234 |
| III. | Lista de los documentos presentados en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores | 235-236 |
| IV. | Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 37º período de sesiones | 237-243 |

Capítulo 1

Inauguración y actuaciones

1. El 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebró en Roma los días 19 y 20 de febrero de 2014. En el anexo I figura la lista de participantes.
 2. El Consejo celebró en total tres sesiones, cuyas actas resumidas figuran en el apartado A del capítulo 3.
- A. Apertura del período de sesiones y ceremonia inaugural**
3. El Excelentísimo Señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo, Vicepresidente del Consejo de Gobernadores y Gobernador del FIDA por los Estados Unidos Mexicanos, declaró abierto el período de sesiones.
- B. Programa y documentación**
4. El Consejo de Gobernadores aprobó el programa, que figura junto con el calendario de actividades del período de sesiones en el anexo II. El anexo III contiene la lista de los documentos presentados al Consejo de Gobernadores y el anexo IV, las resoluciones aprobadas por este.
- C. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores**
5. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 12 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, el Consejo eligió de entre los Gobernadores una nueva Mesa, con un mandato de dos años, cuya composición es la siguiente:

Presidente: Excelentísimo Señor
 Luc Oyoubi
 Ministro de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Seguridad Alimentaria de la
 República Gabonesa

Vicepresidentes: Excelentísimo Señor
 Afonso Pedro Canga
 Ministro de Agricultura de la
 República de Angola

 Excelentísimo Señor
 Pio Wennubst
 Embajador
 Subdirector de Desarrollo y Cooperación
 y Jefe de Cooperación Mundial del
 Departamento Federal de Asuntos Exteriores
 de la Confederación Suiza

Mesa del Consejo de Gobernadores



Excelentísimo Señor
Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo
Embajador y Representante
Permanente de los
Estados Unidos Mexicanos ante el
FIDA



Excelentísimo Señor Luc Oyoubi
Ministro de Agricultura, Ganadería,
Pesca y Seguridad Alimentaria de la
República Gabonesa



Excelentísimo Señor
Afonso Pedro Canga
Ministro de Agricultura de la
República de Angola



Excelentísimo Señor Embajador
Pio Wennubst, Subdirector de
Desarrollo y Cooperación y Jefe de
Cooperación Mundial del
Departamento Federal de Asuntos Exteriores
de la Confederación Suiza

D. Sesión inaugural del período de sesiones

6. El Excelentísimo Señor Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo, Gobernador del FIDA por los Estados Unidos Mexicanos y Vicepresidente del Consejo de Gobernadores, declaró abierto el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.
7. El señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, dio la bienvenida a los invitados especiales a la sesión inaugural del período de sesiones. El discurso de bienvenida se reproduce en el capítulo 4.
8. El Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, pronunció un discurso de apertura. El discurso se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
9. El señor Abdullah Jummah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, pronunció un discurso de apertura en nombre del Excelentísimo Dr. Abdul Latif bin Rashid Al Zayani, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

E. Declaración del Presidente del FIDA

10. El texto completo de la declaración del señor Nwanze, Presidente del FIDA, ante el Consejo de Gobernadores figura en el capítulo 4.

F. Debate de expertos

11. El primer debate de expertos, titulado "El Año Internacional de la Agricultura Familiar en primer plano", trató acerca de las oportunidades y limitaciones con que tropiezan los agricultores familiares hoy en día. Este debate brindó una plataforma para que las mujeres y hombres que se dedican a la agricultura familiar en todo el mundo compartan sus perspectivas sobre el futuro de la agricultura familiar y los desafíos que se deben abordar para que puedan hacer realidad su contribución potencial a la seguridad alimentaria y el desarrollo sostenible.
12. Un segundo debate de expertos, "Pequeños agricultores = grandes negocios", se centró en el papel que las inversiones del sector privado pueden desempeñar en la lucha contra la pobreza y el hambre y, al mismo tiempo, en la creación de soluciones empresariales a largo plazo para las empresas privadas. La sesión inició con un debate individualizado con el Sr. Paul Polman, Director General de Unilever, quien describió cómo las asociaciones con los pequeños agricultores familiares estaban agregando valor al modelo operativo de Unilever y garantizando su sostenibilidad. En la segunda parte de esta actividad, los miembros del debate de expertos, en el que figuraban representantes de cooperativas, organizaciones de investigación agrícola y profesionales del desarrollo, examinaron las condiciones necesarias para crear un entorno propicio para estas asociaciones y dieron ejemplos de casos que habían tenido éxito en todo el mundo.
13. La actividad dedicada a los "Relatos desde el terreno: invertir en el cambio de vida de la población rural" ilustró cómo los proyectos financiados por el FIDA han transformado realmente las vidas de los beneficiarios al generar oportunidades de empleo, garantizar la nutrición y la seguridad alimentaria, facilitar el acceso a los mercados y aumentar su calidad de vida.
14. Se puede consultar información detallada sobre los debates mantenidos durante las actividades del Consejo de Gobernadores en un informe independiente titulado "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos".

G. Mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores

15. La declaración pronunciada en la mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores, titulada "Invertir en los pequeños agricultores para conseguir el futuro que queremos", figura en el apartado B del capítulo 3.

H. Declaraciones generales

16. En las actas resumidas, que se recogen en el apartado A del capítulo 3, figuran las declaraciones generales pronunciadas por los Gobernadores en la sesión plenaria. En el apartado C del capítulo 3 se reproducen íntegramente las declaraciones generales presentadas por escrito por los representantes de los Estados miembros que no hicieron una declaración oral. Además, en el capítulo 4 se recoge una declaración pronunciada con ocasión de la quinta reunión mundial del Foro Campesino, que se celebró el día 18 de febrero de 2014 coincidiendo con el período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

I. Clausura del período de sesiones

17. El Presidente del FIDA pronunció un discurso de clausura ante el Consejo, que se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
18. El Presidente del Consejo de Gobernadores, el Excelentísimo Señor Luc Oyoubi, presentó una síntesis de los resultados de las principales deliberaciones del Consejo y, acto seguido, clausuró el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de esa declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

Capítulo 2

Decisiones del Consejo de Gobernadores

A. Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador

19. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 37/L.2 y, el 19 de febrero de 2014, adoptó la Resolución 179/XXXVII por la que se aprobaba el ingreso de la Federación de Rusia al Fondo en calidad de miembro no fundador.

B. Informe sobre el estado de las contribuciones a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA

20. El Consejo de Gobernadores examinó el estado de las contribuciones de los donantes a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, recogido en el documento GC 37/L.3. Se informó al Consejo de que, teniendo en cuenta las promesas de contribución recibidas desde la fecha del informe, las promesas para la Novena Reposición ascendían al monto de USD 1 420 millones, o el 95 por ciento del objetivo general de contribuciones de los donantes. Se observó también que los instrumentos de contribución depositados, que incluían los que se habían depositado desde la fecha del informe, ascendían al 98 por ciento de la cuantía prometida. Por último, se comunicó al Consejo que los pagos recibidos para la Novena Reposición, incluidos los recibidos desde la fecha del informe, ascendían a USD 965 millones, equivalentes al 68 por ciento del total prometido.

C. Décima Reposición de los Recursos del FIDA

a) Organización de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA

21. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 37/L.4/Rev.1 y, el 19 de febrero de 2014, aprobó la Resolución 180/XXXVII por la que se organizaba la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA10). Teniendo en cuenta la experiencia favorable que había supuesto contar con un presidente externo para la Consulta sobre la Novena Reposición, el Consejo de Gobernadores aprobó la recomendación de la Junta Ejecutiva de que la Consulta estuviera presidida por el Sr. Johannes F. Linn.
22. De conformidad con el párrafo 3 de la resolución, la Consulta estaría compuesta por todos los Estados miembros de las Listas A y B, y 18 Estados miembros de la Lista C, según informó dicha lista al Presidente del FIDA. A este respecto, el Consejo tomó nota de la siguiente composición de los Estados miembros de la Lista C en la Consulta:

Sublista C1: Angola, Benin, Camerún, Egipto, Guinea Ecuatorial y Mauricio;

Sublista C2: Afganistán, Bangladesh, China, India, Pakistán y República de Corea, y

Sublista C3: Argentina, Brasil, Guatemala, México, República Dominicana y un miembro adicional que se determinará en el debido momento.¹

b) Establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA

23. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 37/L.5 relativo al establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA, y aprobó la Resolución 181/XXXVII al respecto el 19 de febrero de 2014.

¹ El 20 de febrero de 2014 se informó a la Secretaría de que el Perú estaría representado en la Consulta sobre la FIDA10.

D. Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2012

24. El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros, en los que se presentaba la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2012 y los resultados de sus operaciones durante el año terminado en esa fecha, que figuraban en los apéndices A a L, inclusive, del documento GC 37/L.6, y el informe del auditor externo al respecto, así como la certificación independiente del auditor externo relativa a la eficacia del control interno de la información financiera.

E. Programa de trabajo y presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014, basados en los resultados, programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, basados en los resultados, y plan indicativo para 2015-2016, e informes de situación de la Iniciativa relativa a los PPME y el PBAS

25. Tras examinar la propuesta de presupuesto administrativo, que incluía los presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014 y el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, contenidos en el documento GC 37/L.7/Rev.1, el 19 de febrero de 2014 el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 182/XXXVII al respecto.
26. El Consejo tomó nota de la información contenida en los informes de situación de la participación del FIDA en la iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y la aplicación del sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) en el FIDA. Alemania hizo constar que se abstenía de aprobar los presupuestos ordinario y de gastos de capital del Fondo.

F. Informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma

27. El Consejo de Gobernadores examinó el documento GC 37/L.8, en el que figuraba el informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma, y tomó nota de la información en él contenida.

G. Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación

28. El Consejo de Gobernadores tomó nota de la información contenida en el documento GC 37/L.9 relativo al informe sobre las actividades del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África.

Capítulo 3

A. Actas resumidas

(Incluido un resumen de las declaraciones generales formuladas por los Gobernadores)

- i) Acta resumida provisional de la primera sesión celebrada el miércoles, 19 de febrero de 2014, a las 9.30 horas

**Presidente saliente: Miguel Ruiz Cabañas Izquierdo (México)
(Vicepresidente)**

Presidente: Luc Oyoubi (Gabón)

Índice

	Párrafos
Apertura del período de sesiones (tema 1 del programa)	30-31
Aprobación del programa (tema 2 del programa)	32
Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores (tema 3 del programa)	33-38
Declaración del Presidente del Consejo de Gobernadores	39
Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador (tema 4 del programa)	40-43
Ceremonia inaugural	44
Discurso de apertura pronunciado por el Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana	45-47
Mensaje del Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo	48-50
Declaración del Presidente del FIDA (tema 5 del programa)	51-53
Debate de expertos	54-105
El Año Internacional de la Agricultura Familiar en primer plano	
Informe sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (tema 7 del programa)	106-109
Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (tema 8 del programa)	
a) Organización de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA	110-112
b) Establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA	113-115
Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2012 (tema 9 del programa)	116-119
Declaraciones generales (tema 6 del programa)	120-152
– Malí	120-121
– Yemen	122-123

-	Canadá	124-126
-	Botswana	127-128
-	Turquía	129-130
-	Argentina	131-132
-	Indonesia	133-134
-	Países Bajos (en nombre de los países del Benelux)	135-137
-	China	138-140
-	Camerún	141-142
-	Pakistán	143-144
-	Suecia (en nombre de los países nórdicos)	145-146
-	Egipto	147-149
-	República Dominicana	150-152

29. **Se declara abierta la sesión a las 09.30 horas.**

APERTURA DEL PERÍODO DE SESIONES (tema 1 del programa)

30. **Se proyecta un vídeo en el que se presenta el nuevo lema del FIDA, "Invertir en la población rural".**
31. El **PRESIDENTE del Consejo saliente** declara abierto el 37º período de sesiones, da la bienvenida a los participantes y dice que en este momento el FIDA puede examinar su trayectoria de más de 35 años de logros en la prestación de asistencia a los hombres y las mujeres del medio rural. Asimismo, los avances conseguidos en 2013 demuestran que el mandato del FIDA continúa teniendo validez y que, sin lugar a dudas, el Fondo sigue liderando la esfera del desarrollo agrícola. Cabe felicitar al Presidente Nwanze por su gestión estratégica de la decisiva labor del Fondo, centrada en abordar la pobreza y el hambre, aumentar la productividad agrícola de los pequeños productores e impulsar el crecimiento económico de las zonas rurales. Insta a los Estados miembros a continuar apoyando al FIDA y su misión durante las próximas negociaciones sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA10) y manifiesta su confianza en que los debates del presente período de sesiones culminen satisfactoriamente.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA (tema 2 del programa) (GC 37/L.1)

32. **Queda aprobado el programa (GC 37/L.1).**

ELECCIÓN DE LA MESA DEL CONSEJO DE GOBERNADORES (tema 3 del programa)

33. EL **PRESIDENTE del Consejo saliente**, recordando el artículo 12 del Reglamento del Consejo de Gobernadores, en virtud del cual el mandato de los tres miembros de la Mesa es de dos años, dice que la última elección de la Mesa se celebró durante el 35º período de sesiones del Consejo, en febrero de 2012. Ha sido informado de la candidatura del señor Luc Oyoubi, Gobernador por el Gabón, para el cargo de Presidente.
34. **El señor Luc Oyoubi (Gabón) es elegido Presidente del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
35. El **PRESIDENTE del Consejo saliente** dice que también se le ha informado de las candidaturas del señor Afonso Pedro Canga, Gobernador por Angola, y del señor Pio Wennubst, Gobernador por Suiza, para los cargos de Vicepresidente.
36. **El señor Afonso Pedro Canga (Angola) y el señor Pio Wennubst (Suiza) son elegidos Vicepresidentes del Consejo de Gobernadores por aclamación.**
37. El **PRESIDENTE del Consejo saliente** dice que ha sido un placer y un honor para su país, México, haber desempeñado sus funciones en el Consejo de Gobernadores. Transmite el reconocimiento de la Mesa saliente por la cooperación y el apoyo recibidos de los Estados miembros, y también expresa agradecimiento al personal del FIDA por su dedicación y compromiso, que han hecho posible el éxito del Consejo y facilitado la labor de la Mesa.
38. **El señor Luc Oyoubi (Gabón) ocupa la presidencia.**

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE GOBERNADORES

39. El **PRESIDENTE del Consejo** formula una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

SOLICITUD DE INGRESO EN CALIDAD DE MIEMBRO NO FUNDADOR (tema 4 del programa) (GC 37/L.2)

40. El **PRESIDENTE del Consejo** invita al Consejo de Gobernadores a aprobar el proyecto de resolución consignado en el documento GC 37/L.2, por el que se aprueba el ingreso en el FIDA de la Federación de Rusia en calidad de miembro no fundador.
41. **Queda aprobada la resolución 179/XXXVII.**
42. El **PRESIDENTE del Consejo** dice que la Federación de Rusia ya ha presentado su instrumento de adhesión al depositario, por lo que pasa a ser miembro del Fondo con efecto inmediato. Es un placer dar la bienvenida al FIDA a la Federación de Rusia en calidad de miembro.
43. La señora **VALKOVA** (Federación de Rusia) dice que entrar a formar parte de los miembros del Fondo es un gran honor para su país, el cual pretende ahora convertirse en un donante de buena fe del FIDA mediante una aportación significativa al proceso de reposición. Como asociado de relevancia en el diálogo a favor de la seguridad alimentaria mundial, espera con interés establecer una colaboración más fructífera con el FIDA en esta esfera fundamental de trabajo, en particular por medio del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial. La oradora invita a los miembros del FIDA a participar en el Foro mundial sobre nutrición infantil, que se celebrará en mayo de 2014 en la Federación de Rusia, a fin de debatir y examinar formas eficaces de velar por la transición de los programas de alimentación escolar a los sistemas generales de protección social.

CEREMONIA INAUGURAL

44. **El Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, y el señor Abdullah Jummah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, son acompañados a sus asientos.**

DISCURSO DE APERTURA PRONUNCIADO POR EL MINISTRO DE ECONOMÍA Y FINANZAS DE LA REPÚBLICA ITALIANA

45. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) da la bienvenida al Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana y dice que Italia, que siempre ha sido un aliado de peso en la lucha contra la pobreza y el hambre, merece un aplauso por su compromiso con la seguridad alimentaria. En particular, Roma ha sido la sede del FIDA durante más de 35 años y puede considerarse el centro mundial de la seguridad alimentaria. El Ministro, en su calidad de funcionario principal de un banco central, ha sido uno de los primeros en identificar los principales problemas a los que se enfrenta el sistema financiero mundial y en defender el aumento de la inversión nacional, un enfoque del que se ha hecho eco el FIDA en comunidades de todo el mundo, toda vez que el aumento de la inversión en las comunidades agrícolas y rurales es esencial para construir un futuro mejor.
46. El señor **SACCOMANNI** (Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana) pronuncia un discurso de apertura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

47. El **PRESIDENTE del Consejo** expresa su agradecimiento al Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana por su declaración, y a Italia, por el apoyo inquebrantable y la generosa hospitalidad que ha brindado al FIDA en todo momento.

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN PARA LOS ESTADOS ÁRABES DEL GOLFO, PRONUNCIADO EN SU NOMBRE POR EL SUBSECRETARIO GENERAL DE ASUNTOS ECONÓMICOS DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN

48. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) saluda al Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo y dice que el Consejo de Cooperación es un asociado del FIDA desde hace mucho tiempo y que ha respaldado de forma incondicional al Fondo y su mandato desde el principio. Resulta alentador dar la bienvenida a los viejos amigos a la que también es su casa y reforzar la cooperación con ellos en beneficio de la población rural de todo el mundo.
49. El señor **ALSHIBLY** (Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo) pronuncia un mensaje en nombre del Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
50. El **PRESIDENTE del Consejo** dice que, por conducto del Subsecretario General del Consejo de Cooperación, desea expresar su más sincero agradecimiento al Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo por su mensaje.

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA (tema 5 del programa)

51. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) hace una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
52. El **PRESIDENTE del Consejo** expresa el reconocimiento del Consejo de Gobernadores al Presidente por su declaración y elogia las cualidades que ha demostrado en la dirección del Fondo y en la definición de su misión. También felicita al personal del FIDA por su dedicación en el cumplimiento de la misión del Fondo.
53. **El Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, y el señor Abdullah Jummah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, son acompañados fuera de la sala.**

DEBATE DE EXPERTOS: EL AÑO INTERNACIONAL DE LA AGRICULTURA FAMILIAR EN PRIMER PLANO

54. El **PRESIDENTE del Consejo** invita al Consejo de Gobernadores a ver un documental en vídeo sobre el Año Internacional de la Agricultura Familiar.
55. **Se pasa el documental en vídeo.**

56. La señora Lucy **HOCKINGS** (moderadora) dice que, al haber crecido en el seno de una familia de agricultores de Nueva Zelanda, la agricultura familiar representa algo muy cercano para ella. La experiencia de su propia familia, en la que ninguno de los cinco hijos trabajó en la explotación, pone de manifiesto la razón que subyace al importante problema de que los jóvenes no regresen en la actualidad a las explotaciones familiares. Señala a la atención de los presentes la nube de palabras clave que se encuentra detrás de ella, centrada en determinados conceptos, como "tierra", "capacitación", "igualdad", "recursos", "política", y en particular la cuestión fundamental del "crédito". Con la esperanza de que el debate de expertos sea dinámico e interactivo, alentará a los presentes en la sala a formular preguntas y comentarios, además de observaciones a través de Twitter.
57. Antes de que dé comienzo el debate, rinde tributo a su amigo y colega Komla Dumor, periodista de la BBC, que tenía previsto asistir al debate. Muestra sus condolencias a la delegación de Ghana y a sus allegados.
58. A continuación presenta al grupo de seis agricultores que tienen la difícil tarea de representar a los 1 500 millones de personas que se dedican a la agricultura familiar en todo el mundo. Tienen historias que resultan inspiradoras e ideas creativas que compartir. Para empezar, pregunta a los ponentes qué representa la agricultura familiar para las personas de su país.
59. El señor **Ibrahim COULIBALY** dice que cultiva unas 20 hectáreas en Malí con su familia y que producen granos, fruta y hortalizas y crían animales. Es Presidente de la Coordinadora Nacional de Organizaciones Campesinas de Malí y Vicepresidente de la Red de Organizaciones de Campesinos y Productores Agrícolas de África Occidental (ROPPA); asimismo, ha sido nombrado embajador especial con motivo del Año Internacional de la Agricultura Familiar. Para los malienses, y para los agricultores de todo el mundo, la agricultura familiar significa, en primer lugar, tener un trabajo y tener también la oportunidad de dar trabajo a sus hijos cuando buscan un empleo. Asimismo, significa ser capaz de proveerse de alimentos por sus propios medios y vender productos en el mercado. En consecuencia, es un sistema económico y, al mismo tiempo, un sistema de protección social, dado que cualquier persona que nazca en el seno de una familia de agricultores, excepto si decide marcharse, tiene un empleo seguro, algo importante en el mundo actual.
60. El señor **Yazidi Rashadi SHAABAN**, productor lechero de Zanzíbar (República Unida de Tanzania), dice que los agricultores de su país son muy pobres. Él empezó con una pequeña explotación y una casa pequeña y compró una vaca de raza local para alimentar a su familia. Pero, después, entró en un grupo al que el FIDA brindaba capacitación, que lo convenció para dejar la vaca de raza local y cuidar vacas lecheras. A raíz de ello cambió su vida y pudo comenzar a producir más. El ejemplo de los agricultores capacitados para adoptar nuevos métodos y productos, como el uso de abonos y el cultivo de hortalizas y bananas, ha sido seguido por otras personas en sus comunidades.
61. El señor **Oliver OLIEM** destaca la importancia de la agricultura familiar para su comunidad en Filipinas. Sus antepasados le transmitieron los conocimientos que tiene sobre el cultivo de café, y él hará lo mismo con sus hijos. La agricultura familiar tiene una gran importancia por ser la fuente de alimentos e ingresos para sustentar las necesidades cotidianas de la familia, entre ellas la educación de los hijos.

62. El señor **Luiz Carlos RIBEIRO DE LIMA**, de la región central del Brasil, habla sobre las importantes iniciativas que han beneficiado a la agricultura familiar de su país durante el último decenio y de los numerosos desafíos por afrontar para continuar desarrollando la agricultura de una forma agroecológica y sostenible. La solidaridad es un aspecto esencial de la agricultura familiar, que implica el intercambio de conocimientos teóricos y prácticos, partiendo del respeto y la consideración por los demás trabajadores. En su región, de naturaleza semiárida y en la que no hay energía eléctrica, es algo fundamental para hacer frente juntos a las dificultades.
63. La señora **HOCKINGS** (moderadora) presenta a la señora Báez y recuerda que la violencia en Colombia ha causado el desplazamiento de cinco millones de personas, es decir, el 10 por ciento de la población, y que la agricultura familiar es un importante medio para combatir la violencia.
64. La señora **Cielo BÁEZ** describe su asociación de agricultores en pequeña escala. Entre los miembros se encuentran familias enteras, todas ellas dedicadas a la agricultura agroecológica en la zona de Cajamarca (Colombia). La asociación agrupa a las familias de la cuenca agrícola de Cajamarca, de gran riqueza, en la que se cultivan hasta 50 productos distintos para proveer de alimentos no solo a las familias, sino también al resto de Colombia y a otros países.
65. La señora **HOCKINGS** (moderadora) muestra su tristeza por lo que está sucediendo en la República Árabe Siria y pregunta a la señora Aziz qué representaba la agricultura familiar para ella antes de que estallase la guerra civil.
66. La señora **Georgette Ebrahim AZIZ** dice que ella y su marido tenían una explotación en la provincia de Al-Hasakah, al nordeste del país. Formaba parte de una asociación de mujeres y de una cooperativa agrícola. La agricultura en la provincia, basada en el cultivo de fruta, hortalizas, cereales y granos, ha sido muy productiva, y representa la mayoría de los ingresos de las familias rurales. No obstante, durante el último decenio la provincia ha sufrido los efectos del cambio climático, lo que ha tenido como consecuencia la sequía gradual del río Khabur y de los pozos utilizados para el riego. Esta situación se ha visto agravada por la falta de insumos agrícolas, en particular semillas y productos químicos, y, más recientemente, por el drástico aumento del precio del combustible y la práctica desaparición de la economía.
67. La señora **HOCKINGS** (moderadora) pide a la señora Báez y al señor Coulibaly que señalen el mayor desafío al que se enfrentan los agricultores familiares en su zona.
68. La señora **BÁEZ** dice que en su país ha habido un grave problema de guerra de guerrillas. Aunque en la actualidad la violencia ha remitido, las multinacionales mineras están agotando las reservas de petróleo del país y buscando oro. Las actividades de estas multinacionales constituyen un problema muy serio para la agricultura ecológica y la agricultura familiar. El mundo debe conocer el gravísimo deterioro ambiental que generan estas actividades.

69. El señor **COULIBALY** dice que en Malí, y quizá en África en general, el principal problema es la imagen negativa de la agricultura, que sufre el estigma de estar atrasada y ser ineficaz. Esa imagen la fomentan los responsables de la formulación de políticas y también el sistema educativo; a los niños se les dice que si no tienen un buen rendimiento escolar, acabarán siendo agricultores. A pesar de que se ha destacado la importancia de la agricultura en discursos pronunciados en público, todavía existe la idea de que no es una actividad honrosa ni valiosa. La gente tiene que saber que la agricultura es una parte importante de la solución. Dada la falta de industria y de sector terciario, el 80 por ciento de la población trabaja en la agricultura. Así pues, resulta muy importante apoyar la agricultura familiar. Si se puede persuadir a los responsables de la formulación de políticas de que apoyar a la agricultura contribuye al bienestar del conjunto de la nación, será mucho más sencillo resolver las cuestiones técnicas.
70. El señor **ABOUHADID** (Egipto) se muestra de acuerdo con la gran importancia de la agricultura familiar y hace hincapié en que el objetivo de esta no debe ser simplemente proveer de alimentos a la familia. Debe otorgarse mayor importancia a las cooperativas para mejorar la disponibilidad de insumos agrícolas y aumentar la gama de cultivos adecuados, así como para reforzar los vínculos con los mercados como medio para aumentar los ingresos y consolidar la economía nacional.
71. El señor **COULIBALY** señala que, en el pasado, los obstáculos a los que se enfrentaban los agricultores limitaban su margen de maniobra y su capacidad para comercializar los productos. En la actualidad se están constituyendo cooperativas y los agricultores gozan de mayor libertad. Aunque las cooperativas pueden contribuir en gran medida a resolver los problemas de suministro de las ciudades, los agricultores quieren desarrollar sus actividades económicas en esferas como la elaboración y la comercialización colectiva de productos, para lo cual es preciso contar con apoyo de financiadores externos. El FIDA ha hecho mucho por ampliar el alcance a los pequeños agricultores. No obstante, debe tenerse especial cuidado al alentar a grupos vulnerables a solicitar préstamos bancarios para, por ejemplo, comprar equipo, dado que esto podría esconder una trampa para ellos.
72. El señor **RIBEIRO DE LIMA** señala que todavía se carece de muchas de las condiciones necesarias para lograr una producción agrícola de alta calidad, como la tenencia segura de la tierra, inversiones y una asistencia técnica respetuosa con el enfoque agroambiental. Aunque se han llevado a cabo iniciativas destacadas, como el Proyecto Dom Hélder Câmara, que brindó apoyo y orientación a muchos agricultores, estas no se han traducido en una política pública general. Para que la agricultura familiar llegue a ser más rentable y ofrezca un nivel satisfactorio de ingresos, será necesario velar por las inversiones y el apoyo, y en particular por la capacitación.
73. El señor **NWANZE** (Presidente del FIDA) se congratula por el hecho de que la comunidad internacional se haya percatado por fin de la importancia de la pequeña agricultura familiar, foco de atención del FIDA. La labor no consiste únicamente en aumentar la inversión en la agricultura en pequeña escala, sino, especialmente, en instar a los gobiernos de los países en desarrollo a no limitarse a las palabras y a tomar medidas firmes mediante la adopción de políticas y un entorno adecuados, el fomento de las inversiones de los asociados en el desarrollo nacionales e internacionales en el sector privado y el suministro de todos los servicios necesarios en las zonas rurales. Es necesario invertir en el desarrollo rural a fin de transformar las zonas rurales para que estas cobren atractivo para los jóvenes como fuente de empleo y lugar de trabajo.

74. El señor **RAHMAN** (Bangladesh) pregunta al señor Shaaban dónde encontró la inspiración para dedicarse a la producción lechera. Añade que, en Bangladesh, el Gobierno ha puesto en marcha el proyecto *One House One Farm* (Un hogar, una explotación) para incentivar a las familias rurales con pequeñas parcelas de tierra, o incluso sin ella, a producir alimentos.
75. El señor **AL-TARAWNEH** (Jordania) pregunta cuáles son las razones para el éxodo de las zonas rurales. ¿Se debe a problemas relacionados con el clima, a la falta de apoyo, a la búsqueda de un mayor nivel de vida o al deseo de tener un empleo en el sector terciario? ¿Qué tipo de proyectos puede promover la agricultura familiar?
76. La señora **AZIZ** dice que existen varias razones por las que los jóvenes abandonan la agricultura familiar, entre ellas los efectos ambientales y climáticos, la escasez de recursos públicos y el alto costo de los insumos; todas repercuten negativamente en la calidad de vida de las zonas rurales. El FIDA ha ayudado al Gobierno de la República Árabe Siria a adoptar medidas para promover el desarrollo rural, en particular en la región de Al-Hasakah y a través de grupos de jóvenes y mujeres y programas de capacitación y desarrollo para las aldeas. Habida cuenta de la limitada disponibilidad de recursos, es importante velar por que estos, y en especial el agua, se usen de la forma más adecuada, por ejemplo mediante la capacitación en el mantenimiento de redes de riego. No obstante, los últimos acontecimientos han afectado a la continuidad de esta labor y han tenido unas consecuencias devastadoras.
77. El señor **OLIEM** concuerda en que el éxodo de los jóvenes de las zonas rurales es el principal desafío en la zona meridional de Filipinas, en la que estos se muestran mucho más interesados en la moderna tecnología de las comunicaciones que en la agricultura. Su cooperativa ha desarrollado un plan basado en las cadenas de valor y el desarrollo de productos. En vez de vender granos de café crudo, han adquirido una máquina tostadora a través del Departamento de Agricultura. El orador invita a los jóvenes a colaborar durante las vacaciones en el envasado y a participar en la elaboración de productos de café, lo que ha hecho que algunos mostrasen interés en trabajar en las plantaciones.
78. El señor **SALHA** (Nueva Alianza para el Desarrollo de África, NEPAD) señala que, a pesar de haberse adoptado políticas adecuadas, sigue habiendo la impresión de que apenas se ha avanzado en su aplicación. Pregunta al señor Coulibaly qué es lo que hace falta y por qué la mayoría de los que abandonan las zonas rurales, en especial en África, no están preparados para regresar y ayudar a encauzar las cosas en la dirección justa.
79. El señor **COULIBALY** conviene en que, a pesar de haber excelentes políticas, que incluso se pueden calificar como revolucionarias, entre ellas un exhaustivo programa en favor de la agricultura elaborado por la NEPAD, estas nunca se han llevado a la práctica de manera efectiva. El principal problema radica en que, pese a que la financiación realmente no escasea, las inversiones no se están destinando en pro del desarrollo rural. El llamamiento formulado en 2003 por la Unión Africana para que el 10 por ciento de los presupuestos nacionales se dedicase a la agricultura no se ha llevado a cabo en su integridad, lo que significa que el 75 por ciento de la población tiene que valerse con menos del 10 por ciento de los presupuestos nacionales. Así pues, hace un llamamiento a la inversión en el desarrollo rural y al reconocimiento jurídico de los agricultores como trabajadores, cuestión que no aparece recogida en gran parte de la legislación del continente africano. No se puede conseguir un desarrollo real si se margina a tres cuartas

partes de la población. Los responsables de la formulación de políticas deben ser valientes y, por ejemplo, invertir en la producción y en la elaboración locales de productos alimentarios básicos los fondos que se destinan actualmente a las importaciones de alimentos.

80. El señor **BERHE** (Eritrea) se congratula del debate y destaca la importancia decisiva del agua y la energía. La integración también es vital, dado que las familias no deben depender de un único producto básico. Por ejemplo, un buen punto de partida para una familia radica en que esta tenga una vaca y una pequeña parcela para cultivar hortalizas y producir cierta cantidad de fruta y forraje. La productividad, más que la producción, es muy importante.
81. La señora **TAGLIANTE-SARACINO** (Côte d'Ivoire) dice que en una visita reciente a una explotación de cacao en su país pudo observar que los métodos de trabajo no han cambiado desde hace decenios y que el trabajo sigue siendo sumamente arduo. A pesar de que en otras regiones disponen de instrumentos que facilitan el trabajo, los trabajadores africanos siguen sufriendo, y en particular se ven afectados por lesiones en la espalda. También pone de manifiesto la necesidad de que los agricultores tengan movilidad y sean autónomos. Se necesitan medios de transporte para trasladar a los niños y adultos enfermos a las instalaciones médicas, llevar a los niños a la escuela y enviar los productos a los mercados. Hay numerosos aspectos que mejorar en la agricultura familiar, como la aceptación de las nuevas tecnologías en las zonas ancladas en sus tradiciones. África carece de futuro sin estos avances.
82. El señor **COULIBALY** hace hincapié en que para solucionar los problemas más importantes tiene que haber sistemas de crédito accesibles para todos a precios razonables, y no con los altísimos precios vigentes en muchas zonas. Aunque las actitudes tradicionales pueden derivar en problemas, estos se pueden superar. No obstante, el transporte constituye un problema considerable. Muchos agricultores familiares están dispuestos a vender parcelas de tierra para poder comprar una motocicleta, dado que este es el único medio de transporte viable para, por ejemplo, trasladar a los familiares enfermos al hospital. A pesar de tratarse de una inversión muy costosa para ellos, están dispuestos a asumirla.
83. El señor **RIBEIRO DE LIMA** dice que los agricultores en el Brasil han considerado tradicionalmente el trabajo en el campo como un sacrificio. A aquellos que no tienen un buen rendimiento escolar se les dice que se tendrán que dedicar a la agricultura. Hay una verdadera necesidad de educar a la gente de las zonas rurales para que los agricultores puedan mejorar su reputación. Para que los jóvenes permanezcan en las zonas rurales, es fundamental que dispongan de la infraestructura necesaria, en particular para la educación, la atención de salud, el ocio, el saneamiento y el agua. Si se carece de dichas estructuras, los jóvenes emigrarán en busca de algo mejor. Otro desafío surge de la disponibilidad comercial de productos preenvasados baratos, que pueden competir con los productos de los agricultores.
84. La señora **HOCKINGS** (moderadora) dice que se le ha preguntado a través de Twitter cómo se puede conseguir que la agricultura familiar resulte atractiva para los jóvenes, y pregunta a la señora Báez si la introducción de nuevas tecnologías podría contribuir a ello.
85. La señora **BÁEZ** destaca la necesidad de hacer que el trabajo en el campo tenga un mayor atractivo para los jóvenes. Su organización, a la que han ayudado los agroecologistas, intenta implicar a las familias y promover el intercambio de conocimientos entre los agricultores. Es importante conseguir que los jóvenes se queden en las zonas rurales y faciliten el trabajo agrícola. En ocasiones, las

soluciones pueden ser sencillas. En la actualidad, trabaja con el Ministerio de Agricultura, visitando comunidades para ayudarles a buscar financiación con objeto de mejorar sus procesos de elaboración y comercializar sus productos, lo que puede contribuir a brindar ingresos a las mujeres jóvenes. Su organización también intenta entrar en contacto con los consumidores para informarlos sobre sus productos.

86. El señor **LAZARO** (Filipinas) pregunta a los ponentes sobre las expectativas que depositan en el Año Internacional de la Agricultura Familiar y qué futuro creen que aguarda a los agricultores familiares, los pequeños agricultores, los pastores y los pescadores de todo el mundo. Añade que, desde su punto de vista, la celebración de este año internacional supone solo el inicio de una campaña para promover la sensibilización sobre su situación e intereses.
87. El señor **COULIBALY** responde que debe considerarse como un proceso internacional que no se limita a 2014. Se han plantado las semillas y ahora tienen que crecer y dar su fruto. Insta a la Unión Africana a adoptar directrices o legislación en las que se pongan de manifiesto la importancia de la agricultura familiar. Los países africanos deben crear mecanismos sociales para los agricultores, y no solo para las personas con trabajo que perciben un salario. Por último, debe haber un compromiso para asignar el 10 por ciento de los presupuestos nacionales a la agricultura a fin de financiar las explotaciones y a los agricultores. Si se alcanza esta meta, el mundo cambiará.
88. El señor **SHAABAN** dice que espera que este año internacional se entienda como una enseñanza y un desafío. Los agricultores familiares son pobres, pero su objetivo es autoabastecerse de alimentos y proveer también de estos a los habitantes de sus respectivas naciones. Deben saber lo que hacen otras personas con objeto de ayudar a sus hijas y mujeres a producir, proveerse de alimentos y conseguir más para sus hijos.
89. El señor **OLIEM** hace hincapié en la importancia de este año internacional para aumentar el reconocimiento de la contribución de la agricultura familiar y en pequeña escala a lograr una producción agrícola sostenible y el desarrollo de las zonas rurales. Insta a los gobiernos y al FIDA a respaldar plenamente a las familias que se dedican a la agricultura y a empoderar a las organizaciones de agricultores por medio de las cooperativas, para que puedan gestionar empresas que aumenten la inversión de sus miembros, incrementen los ingresos de la familia y generen trabajo para las mujeres y los jóvenes. Los agricultores necesitan disponer de más información y contar con más competencias para gestionar empresas y explotaciones agrícolas, en particular cuestiones básicas de contabilidad, presupuestos y gestión de riesgos, a fin de mejorar la planificación de la producción y aumentar los ingresos.
90. El señor **RIBEIRO DE LIMA** dice que, como miembro de un movimiento de cooperativas comerciales formado por trabajadores rurales del Brasil, espera que el año internacional sirva de oportunidad para movilizar a los trabajadores y elaborar directrices sobre las peticiones que deben formular. Tiene una gran importancia reconocer el apoyo brindado por el FIDA a las organizaciones de trabajadores, dado que resulta fundamental para consolidarlas en el ámbito internacional y en sus propios países. Este año internacional ofrece una oportunidad importante para proyectar una imagen más sólida de la agricultura, a fin de poder lograr avances efectivos en las políticas para mejorar la vida en el medio rural.

91. La señora **BÁEZ** dice que ella lo considera un año importante para empoderar a los agricultores y a los trabajadores rurales en general. Los gobiernos tienen que darse cuenta de que los agricultores no son el problema, sino que forman parte de la solución. En lugar de formular políticas dirigidas desde arriba, insta a los gobiernos a trabajar con los agricultores a nivel de base con el fin de determinar qué aspectos son necesarios para lograr el desarrollo que se espera en todo el mundo.
92. La señora **AZIZ** señala que si la situación estuviese normalizada en la República Árabe Siria, este año internacional sería acogido con agrado habida cuenta de la importancia de la agricultura familiar para obtener productos básicos importantes y necesarios para la supervivencia. El Gobierno de su país ha ayudado tradicionalmente a las familias rurales, por ejemplo estableciendo precios bajos para los productos básicos, y ha brindado apoyo específico a las agricultoras y los agricultores jóvenes. Espera que cuando se restablezca la paz, estos proyectos que se han visto interrumpidos se vuelvan a poner en marcha.
93. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) se congratula de la contribución de los ponentes que representan a tantos agricultores y tienen un importante mensaje que transmitir. Hace hincapié en que no debe generarse una controversia entre las pequeñas y las grandes explotaciones. Las grandes explotaciones también son necesarias. De hecho, todos los tipos de agricultores son necesarios para proveer de alimentos a 9 000 millones de personas, sobre todo en vista de la degradación ambiental que los agricultores, entre otros, están creando. La razón económica para que el FIDA se centre en los pequeños agricultores es el gran desequilibrio desde el punto de vista de la producción en estas explotaciones. La producción de estos productores no es óptima porque carecen de acceso a la financiación o a los mercados. Asimismo, aunque algunos pequeños agricultores ya están organizados, otros todavía no. A menudo sufren problemas de tenencia de la tierra. El acaparamiento de tierras suele implicar que las grandes explotaciones arrebatan parcelas a las pequeñas explotaciones. También hay desequilibrios en la educación: las grandes explotaciones suelen estar gestionadas por personas con un nivel superior de educación porque disponen de más capital. Asimismo, sus problemas de acceso se ven agravados por las políticas, dado que muchos países proporcionan subvenciones y apoyo en función del poder económico del beneficiario. Es cierto que en todo el mundo la mayoría de las subvenciones van a parar a las grandes explotaciones y las explotaciones industriales, no a las pequeñas.
94. Dicho de otra forma, es necesario reducir estas desigualdades mediante la inversión en servicios financieros adecuados para las pequeñas empresas y las cooperativas a fin de que puedan agruparse para fortalecer su posición en los mercados; destinar las subvenciones a los agentes menos poderosos desde el punto de vista económico, en lugar de a los más poderosos; actuar de forma respetuosa con el medio ambiente; subvencionar a las cooperativas en lugar de a las grandes empresas; mejorar la seguridad de la tenencia de la tierra y el acceso al agua; invertir en carreteras secundarias y caminos rurales, y no solo en carreteras principales, y suministrar servicios de extensión agrícola a los pequeños agricultores, por ejemplo mediante las cooperativas, como está haciendo el FIDA.
95. En la actualidad hay numerosas pruebas de la eficacia de estos enfoques allí donde se aplican, como lo demuestra la labor del FIDA, que beneficia a cerca de 80 millones de agricultores mediante sus proyectos. No obstante, dichos métodos no se aplican de forma generalizada porque muchos gobiernos no creen en ellos. Por tanto, un requisito consiste en escuchar a los principales beneficiarios, cuya postura es la misma que la del FIDA.

96. La señora **HOCKINGS** (moderadora) pide por último a todos los ponentes que esboquen el mensaje que esperan que se extraiga del debate.
97. La señora **AZIZ** dice que ella representa a las agricultoras de la República Árabe Siria y que espera que su país pueda recuperar la paz y la convivencia. También espera que las familias que han abandonado las zonas rurales regresen a sus hogares y regiones, que desempeñen una función más importante que en el pasado y que puedan ver realizados sus sueños y vivir en paz.
98. La señora **BÁEZ** reafirma que los pequeños agricultores no son el problema, sino que forman parte de la solución. En consecuencia, espera que se les brinden mejores oportunidades. En su país se ha demostrado que la inversión funciona, pero que no es suficiente y que se necesita poner mucho más empeño. Por último, vuelve a recalcar su convicción en la comunidad, en las personas y en un proceso concebido desde la base.
99. El señor **RIBEIRO DE LIMA** pide a todos los presentes que confíen en el potencial de los agricultores familiares y que los ayuden a conseguir que el campo sea un lugar sostenible y rentable en el que las personas puedan vivir en buenas condiciones. Es necesario que la población urbana comprenda la idea del desarrollo alternativo en las zonas rurales. Esta idea debe debatirse con los distintos segmentos de la sociedad para lograr que se comprenda la importancia decisiva que tiene para el mundo. Insta a invertir en organizaciones que representen a los trabajadores como medio para consolidar la confianza y ayudarlos a disfrutar de mejores condiciones laborales y producir más. Los resultados serán notables.
100. El señor **OLIEM** hace un llamamiento al FIDA y al Gobierno de Filipinas para que respalden plenamente los sistemas de agricultura familiar y continúen invirtiendo en el potencial de las cooperativas y las comunidades rurales.
101. El señor **SHAABAN** insta a los donantes a centrarse en los pobres y en la población rural y a invertir a partir del nivel de base para que los pobres de las zonas rurales puedan acceder a alimentación y a vivienda. La meta es capacitar a la población rural pobre para crear un lugar en el que puedan ser más ricos y ganarse la vida.
102. El señor **COULIBALY** recuerda que hace nueve años el FIDA creó el Foro Campesino, que proporcionó una plataforma para escuchar y conocer mejor a los agricultores que se beneficiaban directamente de sus proyectos. Destaca que invertir en el FIDA es una buena inversión. La mayor parte de los fondos invertidos a través del FIDA llegan a organizaciones de pequeños agricultores. Los mismos resultados no se lograrían de otra forma. También llama a aceptar la solicitud para que los representantes del Comité Directivo del Foro Campesino asistan a la Junta Ejecutiva y el Consejo de Gobernadores en calidad de observadores, para que puedan exponer allí las mismas cuestiones que han manifestado durante el debate de expertos. Ya participan en el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial, lo que no ha supuesto ningún problema. Debe reconocerse la necesidad de escuchar de forma más atenta a los pequeños agricultores para poder ayudarlos de una manera más eficaz. Por último, destaca que proviene de un país que ha sido un modelo de democracia y buena gobernanza. No obstante, eso ha cambiado de la noche a la mañana y la misión de paz de las Naciones Unidas en su país es muy costosa. Sin duda, resultaría mucho más barato invertir en la agricultura familiar, que ofrece la oportunidad de tener

un empleo digno a aquellos que cada vez se encuentran en una situación de mayor marginación. En un mundo más inestable que nunca, es importante comprender que la seguridad solo se puede lograr a largo plazo si se garantiza que todo el mundo tenga una oportunidad. Así pues, su mensaje se resume en que el apoyo a la agricultura familiar garantizará el futuro del mundo.

103. La señora **HOCKINGS** (moderadora) dice que, tal como se había prometido, los mensajes manifestados por los ponentes han sido inspiradores. Sus experiencias, su sentido de la solidaridad, el intercambio de conocimientos, la confianza y el empoderamiento, la función de las mujeres y la necesidad de incentivar a los jóvenes a regresar a las explotaciones familiares se han escuchado de forma alta y clara. Por tanto, agradece a los ponentes su voluntad y valentía por asistir al Consejo de Gobernadores y compartir sus puntos de vista.
104. El **PRESIDENTE del Consejo** manifiesta su agradecimiento a la moderadora y a los ponentes por un debate tan instructivo.
105. **Se proyecta un vídeo sobre la experiencia de un agricultor familiar de Papua Nueva Guinea.**

INFORME SOBRE LA NOVENA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 7 del programa) (GC 37/L.3)

106. El señor **KELLET** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) dice que el informe que el Consejo tiene ante sí, junto con sus anexos, contiene información actualizada sobre el estado de las contribuciones a la Novena Reposición a los Recursos del FIDA (FIDA9) al 12 de diciembre de 2013. Desde esa fecha se han recibido nuevas promesas de contribución de la Federación de Rusia y nuevos instrumentos de contribución de Finlandia, el Reino Unido y Suiza. También se han recibido nuevos pagos de Albania, el Canadá, Cabo Verde, Dinamarca, Finlandia, Francia, la India, Indonesia, Israel, Noruega, el Reino Unido, la República de Corea, Sri Lanka, Suiza y Viet Nam. Las promesas totales de contribución ascienden actualmente a USD 1 420 millones, es decir el 95 por ciento del objetivo establecido para la FIDA9, y se anima a los Estados miembros que todavía no hayan hecho una promesa de contribución a que la efectúen. Los instrumentos de contribución representan el 98 por ciento de las promesas recibidas y se pide a los Estados miembros que no hayan depositado su instrumento que lo hagan. Los pagos recibidos al 11 de febrero de 2014 ascienden a un total de USD 965 millones, lo que representa el 68 por ciento de las promesas de contribución.
107. La señora **LEE** (República de Corea) expresa su reconocimiento por la labor del FIDA para lograr los resultados tangibles comunicados y mejorar la eficiencia y la eficacia en términos de desarrollo durante el período restante de la FIDA9, en particular a la luz de la rápida evolución de la economía mundial y de los cambios en los flujos de ayuda tradicionales como consecuencia de las dificultades nacionales que sufren los países donantes. El suministro de datos concretos facilitará considerablemente la labor de diagnóstico y medición de los resultados.
108. El **PRESIDENTE del Consejo** dice que se ha tomado nota del punto de vista de la oradora al respecto.
109. **El Consejo de Gobernadores toma nota del Informe sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA.**

CONSULTA SOBRE LA DÉCIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (tema 8 del programa)

- a) ORGANIZACIÓN DE LA CONSULTA SOBRE LA DÉCIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA (GC 37/L.4 y Corr.1 cuyo texto revisado se presenta con la signatura GC 37/L.4/Rev.1)
110. El **PRESIDENTE** señala que el grupo de expertos sobre el Año Internacional de la Agricultura Familiar ha puesto de manifiesto la necesidad de una mayor inversión en el FIDA y señala a la atención el proyecto de resolución consignado en el documento GC 37/L.4 acerca de la organización de la Consulta sobre la FIDA10, que será presidida por el señor Johannes F. Linn. En el proyecto de resolución también se estipula que en la Consulta participarán todos los Estados miembros de las Listas A y B y 18 Estados miembros de la Lista C, quienes serán nombrados por los miembros de la Lista C. Se ha informado a la Secretaría de que, previo examen en cada Sublista de la Lista C, se ha propuesto a los siguientes Estados miembros para que sean los miembros de la Consulta por la Lista C: de la Sublista C1, Angola, Benin, el Camerún, Egipto, Guinea Ecuatorial y Mauricio; de la Sublista C2, el Afganistán, Bangladesh, China, la India, el Pakistán y la República de Corea, y de la Sublista C3, la Argentina, el Brasil, Guatemala, México y la República Dominicana. Se nombrará a otro miembro más en el momento oportuno.
111. **Queda aprobada la resolución 180/XXXVII relativa a la organización de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA.**
112. El **PRESIDENTE del Consejo** muestra su confianza en la capacidad de los Estados miembros que participan en la Consulta para asegurar que el FIDA disponga de los recursos necesarios para proseguir, incluso aún con más energía, su función activa en la defensa de los pequeños agricultores y su papel decisivo en la promoción de la reducción de la pobreza y la seguridad alimentaria.
- b) ESTABLECIMIENTO DE UNA PARTIDA PRESUPUESTARIA DE GASTOS EXTRAORDINARIOS PARA LAS ACTIVIDADES RELATIVAS A LAS REPOSICIONES DE LOS RECURSOS DEL FIDA (GC 37/L.5)
113. El señor **KELLET** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) presenta el documento sobre el tema y recuerda que, en febrero de 2011, el Consejo de Gobernadores aprobó una partida presupuestaria de gastos extraordinarios por valor de USD 2 millones para financiar las actividades relativas a la FIDA9. El monto empleado hasta la fecha en dicha reposición asciende a USD 849 000 que, junto con la necesidad adicional de aproximadamente USD 100 000 para financiar el examen a mitad de período, eleva el costo total estimado a USD 949 000. Sin embargo, la utilización efectiva del presupuesto es considerablemente inferior a la cantidad aprobada debido a controles más estrictos de los costos, la celebración de menos períodos de sesiones de los previstos en un principio y, sobre todo, a que no se haya concretado la celebración de un período de sesiones en el extranjero, que podría implicar un costo elevado. Así pues, se propone que el presupuesto no utilizado procedente de la FIDA9, que asciende a USD 1,051 millones, se utilice para financiar la FIDA10. En tal caso, se transferirá a una cuenta separada para la FIDA10 y la Junta Ejecutiva recibirá información actualizada conforme a los requisitos armonizados de presentación de información. Según las estimaciones actuales, no se prevé la necesidad de recaudar financiación adicional al saldo de la FIDA9.

114. En aras de la racionalización y la eficacia, también se pidió al Consejo de Gobernadores que delegara facultades en la Junta Ejecutiva para examinar y aprobar las consignaciones futuras de las partidas presupuestarias de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA.
115. **Queda aprobada la resolución 181/XXXVII sobre la partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA.**

ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS DEL FIDA CORRESPONDIENTES A 2012 (tema 9 del programa) (GC 37/L.6 e Inf.2)

116. El **PRESIDENTE del Consejo** recuerda que, en su 108^o período de sesiones, celebrado en abril de 2013, la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros comprobados y recomendó que se sometieran a la aprobación del Consejo de Gobernadores.
117. El señor **KELLET** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) dice que los estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2012 figuran en el documento GC 37/L.6. En opinión de los auditores externos, en los estados financieros se expone “de manera fidedigna, en todos los aspectos sustanciales, la situación financiera del Fondo, así como su rendimiento financiero y sus flujos de efectivo durante el ejercicio [...] conforme a las Normas Internacionales de Información Financiera”. Señala a la atención de los presentes la primera certificación independiente sobre la declaración de la dirección relativa a que el FIDA somete a controles internos eficaces la información financiera, que ha sido emitida por los auditores externos junto con su opinión sobre los estados financieros consolidados.
118. El **PRESIDENTE del Consejo** invita al Consejo a aprobar los estados financieros, en los que se presenta la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2012 y los resultados de sus operaciones durante el año terminado en esa fecha, que figuran en los apéndices A a L, inclusive, del documento GC 37/L.6, y el informe de los auditores externos al respecto, así como la certificación independiente relativa a la eficacia del control interno de la información financiera.
119. **Así queda acordado.**

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa)

120. El señor **MAIGA** (Malí) dice que el tema del actual período de sesiones reviste un especial interés para Malí, donde la mayoría de los alimentos son producidos por pequeños agricultores, que desempeñan una función clave para garantizar la seguridad alimentaria y mitigar el cambio climático y adaptarse a él mediante su gestión de los recursos naturales y la biodiversidad. La cooperación del FIDA durante más de tres decenios ha permitido que más de 350 000 hogares salieran de la pobreza, una labor especialmente valiosa en las zonas sahelosaharianas, muy perjudicadas por el cambio climático y la inseguridad. Hace dos años, Malí no pudo cumplir los compromisos contraídos con sus asociados debido al conflicto que había estallado en las zonas meridionales del país y la consiguiente crisis humanitaria y alimentaria. Así pues, agradece especialmente al FIDA que haya perseverado y retomado de nuevo su trabajo en estas zonas.

121. Malí y el FIDA también comparten la idea de la necesidad de reforzar la función de la agricultura familiar en todo el mundo. Con el respaldo del FIDA, la atención nacional prestada a la agricultura familiar ha realizado el aumento de los ingresos, lo que ha tenido como consecuencia, por ejemplo, que los ingresos familiares hayan aumentado de media un 90 por ciento en la región de los lagos durante los últimos cinco años. Entre los proyectos financiados por el FIDA con resultados satisfactorios cabe destacar los fondos de ahorro y crédito para grupos de mujeres, 282 microproyectos, la construcción de caminos rurales, el desarrollo agropecuario, la capacitación de los jóvenes del medio rural y la creación de empleo. La emigración se ha reducido al dar a los jóvenes una razón para permanecer en sus aldeas. La experiencia en Malí demuestra la necesidad de considerar la agricultura, ante todo, como una actividad comercial; mejorar y diversificar el conocimiento de los agricultores; fomentar la organización de comunidades; promover la inclusión de categorías vulnerables, y tender puentes entre los productores y los mercados. Las autoridades de Malí celebraron un acuerdo con el FIDA en enero de 2014 que será fundamental para apoyar la capacitación profesional, la incorporación laboral y el desarrollo de empresas por parte de los jóvenes en el medio rural.
122. El señor **MUJAWAR** (Yemen) dice que el Yemen se ve perjudicado por las crisis económica y alimentaria mundiales, el cambio climático y las enfermedades a nivel mundial, así como por graves problemas como la falta de recursos naturales, la escasez de superficie cultivable y el reducido tamaño de las explotaciones. En el sector de producción alimentaria del país predomina la agricultura familiar con casi dos millones de familias agricultoras; cada una de ellas cultiva aproximadamente una hectárea de tierra. Entre los factores que influyen en el desarrollo satisfactorio de este modelo de agricultura cabe destacar las condiciones agroecológicas y las características del territorio; el entorno normativo; el acceso a los mercados, la tecnología, los servicios de extensión y la financiación; las condiciones demográficas, económicas y socioculturales, y la disponibilidad de educación especializada.
123. En 2011, la reducción del poder de adquisición y la pérdida de empleo afectó a numerosas familias del Yemen, lo que provocó, a su vez, un aumento de los niveles de pobreza e inseguridad alimentaria. Se está haciendo lo posible por promover el desarrollo rural y crear un entorno propicio para la inversión en agricultura, que no solo representa la principal fuente de ingresos para las familias rurales, sino que también contribuye sustancialmente a las exportaciones no petroleras y desempeña una función esencial en el alivio de la pobreza, la creación de empleo y la seguridad alimentaria, así como en la mejora del nivel de vida y en la contención de la migración del medio rural al urbano. Con especial referencia a un nuevo proyecto de desarrollo rural financiado por el FIDA y otros donantes por valor de USD 127 millones, el orador manifiesta su profunda gratitud al FIDA por su apoyo a esta labor y reafirma el firme compromiso de su Gobierno con estos proyectos a fin de alcanzar las metas fijadas.
124. La señora **LECLERC** (Canadá) dice que el Canadá se identifica con el tema del actual período de sesiones, dado que la mayoría de las explotaciones del país son empresas familiares. Los pequeños agricultores familiares producen la mayoría de los alimentos consumidos en los países en desarrollo, pero, sin embargo, constituyen la mayor parte de la población subalimentada del mundo en desarrollo. La prolongada situación de hambre crónica y hambre oculta en el mundo requiere una mayor inversión a largo plazo en la agricultura en pequeña escala y el desarrollo rural, y el FIDA se encuentra en condiciones de encabezar el proceso. El Canadá otorga una alta prioridad al respaldo a los pequeños agricultores pobres, la mayoría de los cuales son mujeres. También acoge con agrado la atención renovada del FIDA al tema de la nutrición, que debe traducirse

- en operaciones y resultados concretos a nivel nacional. La inversión en nutrición supone una inversión en el crecimiento económico sostenible y, por ello, el FIDA debe redoblar sus esfuerzos para que en sus inversiones se tenga más en cuenta este aspecto.
125. La oradora se congratula de los esfuerzos del FIDA por mejorar sus asociaciones, en particular con el sector privado, con la idea de movilizar recursos adicionales y estimular la innovación agrícola entre los pequeños productores. Estas asociaciones son fundamentales para mejorar la producción agrícola, aumentar los ingresos y las oportunidades de empleo y mejorar la seguridad alimentaria y la nutrición en las zonas rurales desfavorecidas. Las mujeres deben ocupar una posición central en todas las medidas que se adopten, dado que desempeñan una función clave en la agricultura y la subsistencia familiares. El FIDA también debe buscar mecanismos innovadores de financiación y, mediante el diálogo con los Estados miembros y otros asociados en el desarrollo, establecer nuevos enfoques para gestionar el riesgo y determinar los instrumentos y las competencias necesarias.
 126. Para concluir, la oradora encomia los avances logrados por el FIDA en el transcurso del año, tal como señala la evaluación de 2013 de la Red de Evaluación del Desempeño de Organizaciones Multilaterales (MOPAN), en particular en cuanto a las capacidades internas y a los resultados logrados en relación con la igualdad entre hombres y mujeres y la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos.
 127. El señor **MOLEBATSI** (Botswana), tras dar la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del FIDA, dice que el tema del actual período de sesiones es muy apropiado, dado que aproximadamente el 80 por ciento de los alimentos de los países en desarrollo procede de la agricultura familiar. En Botswana, alrededor del 70 por ciento de los hogares rurales obtiene parte de sus medios de vida del sector agrícola y aproximadamente un 40 por ciento de estos se dedica a la cría de ganado, lo que representa en torno al 80 por ciento de la producción agropecuaria. La producción de cultivos se centra principalmente en la agricultura de secano y predominan los pequeños agricultores familiares, cuyas explotaciones tienen una superficie media de cinco hectáreas. Estos agricultores contribuyen de forma decisiva a la seguridad alimentaria mundial y a la mitigación del cambio climático, aunque siguen siendo un recurso cuyo potencial se desaprovecha en gran parte y representan un porcentaje desproporcionadamente elevado de la población pobre mundial.
 128. Los beneficios económicos y sociales potenciales de la inversión en los pequeños agricultores familiares son muy grandes. En consonancia con el objetivo del Fondo de aumentar la producción de alimentos, especialmente en las zonas rurales, y erradicar la pobreza, Botswana ha impulsado distintas iniciativas, entre ellas, programas para apoyar la agricultura de labranza, el manejo del ganado, el desarrollo de infraestructura y el fomento lechero; recientemente, en asociación con el FIDA, ha puesto en marcha el Proyecto de Apoyo a los Servicios Agrícolas, centrado en la mecanización de la agricultura y en los insumos agrícolas para los pequeños agricultores familiares. Es esencial para el Fondo crear comunidades rurales dinámicas invirtiendo en los pequeños agricultores familiares y ayudándolos a aumentar su productividad y eficiencia. En consecuencia, hace un llamamiento a los Estados miembros para introducir políticas e inversiones nacionales que brinden un entorno propicio para estos agricultores.

129. El señor **KÜSEK** (Turquía) dice que la pequeña agricultura familiar es importante porque representa el 80 por ciento de la producción de alimentos en el mundo en desarrollo y a ella se dedican 2 500 millones de agricultores. No obstante, a pesar de su contribución a la seguridad alimentaria y la nutrición mundiales, la mayoría de esos agricultores viven en la pobreza absoluta y son particularmente vulnerables a problemas mundiales como los cambios en el uso de la tierra, la baja productividad, el aumento de los precios de los fertilizantes y el combustible, el acceso al crédito, el cambio climático y la evolución de los mercados. Así pues, es prioritario adoptar medidas proactivas y cooperar para asegurar una pequeña agricultura sostenible y, en especial, para elaborar políticas apropiadas de inversión en infraestructura a fin de ayudar a estos agricultores a aumentar su producción e ingresos y mejorar su calidad de vida.
130. La práctica totalidad de las explotaciones en Turquía son explotaciones en pequeña escala, y el Gobierno ha adoptado políticas y medidas eficaces para reducir el impacto que sufren como consecuencia de los problemas mundiales. La producción agrícola en Turquía se ha triplicado durante el último decenio y el presupuesto total para los programas de desarrollo rural se ha duplicado entre 2012 y 2013. También se ha puesto en marcha un programa para apoyar la inversión en el desarrollo rural.
131. La señora **RUIZ MALEC** (Argentina) dice que el apoyo del FIDA a su región ha posibilitado que se persiga el objetivo prioritario de la inclusión social mediante el desarrollo de mercados y empresas rurales, el fortalecimiento de la cooperación Sur-Sur y la promoción del desarrollo sostenible. La agricultura familiar es un sector productivo que cada vez está adquiriendo mayor importancia en el desarrollo socioeconómico de los países de América Latina; en consecuencia, el Gobierno de su país está impulsando esta esfera como parte de su política de desarrollo rural. No solo representa un medio para brindar asistencia social, sino también una alternativa viable para garantizar el crecimiento equitativo y contribuir a la seguridad alimentaria de la región.
132. El FIDA financia diversos proyectos con resultados satisfactorios en la Argentina, en particular el Programa para el Desarrollo Rural Incluyente (PRODERI), que contribuye a mejorar las condiciones sociales y productivas y a aumentar los ingresos de las familias pobres de las zonas rurales, teniendo debidamente en cuenta cuestiones de género e igualdad. El Gobierno de su país sigue estando firmemente decidido a contribuir a la FIDA9 y está adoptando las medidas legislativas necesarias a tal fin.
133. El señor **HADIYANTO** (Indonesia) dice que el tema del actual período de sesiones reviste especial importancia en un momento en el que la comunidad internacional se enfrenta al desafío de consolidar la cooperación mundial para el desarrollo. El FIDA debe contar con un marco estratégico amplio para asistir a los países en desarrollo y empoderar a los pequeños agricultores. Aunque la economía mundial ha crecido considerablemente, esta no se caracteriza por su solidez, equilibrio ni sostenibilidad. Todavía hay 1 000 millones de personas en el mundo en desarrollo que viven con menos de USD 1,25 al día, el 70 por ciento de las cuales vive en el medio rural. La economía que depende de la agricultura en pequeña escala está poco desarrollada y se caracteriza por la escasa inversión en esferas como la infraestructura, la comercialización y la tecnología. En consecuencia, su delegación respalda la labor del FIDA para promover las oportunidades de inversión y mejorar los medios de vida de los pequeños agricultores familiares, en consonancia con la agenda para el desarrollo después de 2015.

134. Indonesia es uno de los 10 principales productores de productos básicos agrícolas del mundo y cuenta con aproximadamente 20 millones de agricultores familiares, un sector en el que el 80 por ciento de los miembros vive en el medio rural y emplea a alrededor del 20 por ciento de la fuerza de trabajo. Los pequeños agricultores representan, por tanto, uno de los motores clave de la actividad económica y son fundamentales para impulsar su capacidad. Los gobiernos deben facilitar a estos agricultores el acceso a los recursos, dotarlos de conocimientos especializados sobre gestión de riesgos y ofrecerles incentivos fiscales apropiados. Estas medidas contribuirán a reducir la pobreza y aumentar la seguridad alimentaria. Para concluir, el orador expresa su agradecimiento por los programas y proyectos que el FIDA está ejecutando en Indonesia.
135. La señora **VERBURG** (Países Bajos), en nombre de los países del Benelux, manifiesta su apoyo al objetivo del FIDA de crear un entorno propicio para los pequeños agricultores y su enfoque integrador e impulsado por la comunidad, su apoyo a las autoridades locales y la sociedad civil, su labor en la esfera de la financiación rural, la propiedad de la tierra, el agua y la nutrición, y su liderazgo en el empoderamiento de la mujer. El FIDA también ha sido galardonado con el galardón Impulso para el Cambio por su pionero Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala. Uno de los desafíos por afrontar radica en integrar el clima en toda la cartera de actividades del FIDA. Sin embargo, en un momento de recortes sin precedentes en otras esferas, los fondos deben emplearse de forma sensata. El FIDA debería estudiar detenidamente la posibilidad de celebrar los períodos de sesiones del Consejo de Gobernadores con carácter bienal, como se sugiere en las evaluaciones a nivel institucional de la eficiencia del FIDA en este ámbito.
136. Las organizaciones dedicadas al desarrollo deben cooperar sin duplicar sus esfuerzos. El FIDA debe actuar como un intermediario de excelencia, reuniendo a distintos agentes, entre ellos los organismos con sede en Roma, otras instituciones financieras internacionales, la sociedad civil y el sector privado, y prestando especial atención a las mujeres y los jóvenes en la agricultura en todas las fases del diseño y la ejecución de los programas. El Fondo también debe intensificar la gestión de los conocimientos para aumentar la repercusión y ampliar la escala de las experiencias exitosas.
137. Los países del Benelux respaldan la labor del FIDA con el sector privado en los planos mundial y local para promover la inversión y la capacidad empresarial de los pequeños agricultores e influir en modelos comerciales en favor de estos y del desarrollo rural. En concreto, el sector privado debe participar en la ejecución de los proyectos. Estos países también esperan con interés que el FIDA desempeñe una función de liderazgo en respuesta al Reto del Hambre Cero como parte de la agenda para el desarrollo después de 2015, y en la promoción de la seguridad alimentaria y la nutrición en general.
138. El señor **ZHANG** (China) dice que el FIDA debe desempeñar un papel más influyente en la reducción de la pobreza y el desarrollo agrícola a nivel mundial y, para ello, tiene que aumentar su capacidad financiera y adoptar un enfoque estratégico más flexible. La inminente FIDA10 será una buena oportunidad para que todos los Estados miembros, en particular los países donantes, manifiesten su apoyo al FIDA: por una parte, desde el punto de vista financiero; por otra, brindando orientación en materia de políticas para determinar mecanismos de financiación más innovadores. El FIDA debe seguir reforzando su colaboración con todos los Estados miembros en desarrollo, en concreto con los países de bajos ingresos y de ingresos medios y con los Estados frágiles y afectados por conflictos.

139. Debe ahondarse en la colaboración en la esfera del conocimiento y la cooperación Sur-Sur con la idea de compartir la experiencia en materia de desarrollo. El FIDA deberá convertirse en un líder mundial y en un grupo de estudio para el desarrollo agrícola en pequeña escala y adoptar medidas concretas para promover la cooperación Sur-Sur. Puede optar a mayores logros si se centra en aquellas esferas en las que posee una ventaja comparativa, como en el trabajo directo con los pequeños agricultores; la promoción de la transferencia de tecnología agrícola; el empleo de los jóvenes del medio rural y la microfinanciación; las cadenas de valor con acceso a los mercados y la adaptación al cambio climático, y el fortalecimiento de la inversión en infraestructura rural. El FIDA también debe mejorar su estructura de gobernanza, intensificar el proceso de reforma de los recursos humanos y aumentar la representación de los Estados miembros en desarrollo.
140. El Gobierno de China continuará concediendo prioridad al desarrollo agrícola y rural, reforzando su cooperación con el FIDA, apoyando la reforma y el desarrollo a largo plazo del Fondo y promoviendo la reducción de la pobreza mundial por medio de mecanismos que generen beneficios mutuos, como la cooperación Sur-Sur.
141. La señora **ANANGA MESSINA** (Camerún), tras dar la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del FIDA, dice que el Gobierno de su país agradece los esfuerzos del FIDA por sacar a las poblaciones rurales de la pobreza. La Consulta sobre la FIDA10 comenzará al final del actual período de sesiones y de nuevo se beneficiará de la experiencia de contar con un Presidente externo. El Camerún se complace en haber aportado una modesta contribución a esta reposición. La Consulta sobre la FIDA10 no constituye únicamente un mecanismo para movilizar fondos, sino también un foro para celebrar debates estratégicos, y por tanto debe analizarse el impacto de las operaciones del FIDA a fin de evaluar el valor agregado de los recursos que se le conceden. El FIDA debe innovar para hacer frente a los desafíos que aborda.
142. El tema del actual período de sesiones resulta pertinente dado que 2014 ha sido declarado el Año Internacional de la Agricultura Familiar. La delegación de su país valora la actitud positiva que existe para impulsar la inversión del FIDA en esta esfera.
143. El señor **BOSAN** (Pakistán), tras dar la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del FIDA, encomia el tema del período de sesiones, que tiene particular importancia para el Pakistán. La agricultura familiar y en pequeña escala resulta decisiva para erradicar el hambre y la pobreza, garantizar la seguridad alimentaria y la nutrición, mejorar los medios de vida, gestionar los recursos naturales, proteger el medio ambiente y lograr un desarrollo sostenible. Las intervenciones del FIDA han contribuido a asegurar que se preste la debida atención a la agricultura familiar y en pequeña escala en las políticas y presupuestos nacionales, y el Gobierno de su país está tratando de aplicar los métodos más eficaces posibles para canalizar recursos y servicios para estos agricultores.
144. La agricultura es fundamental para la dinámica de crecimiento de la economía del Pakistán; representa el 21,4 por ciento del producto interno bruto y es la fuente principal de la que el 67 por ciento de la población obtiene sus medios de vida. Uno de los principales objetivos del Gobierno es erradicar la pobreza rural brindando oportunidades a los pequeños agricultores y los jóvenes, en especial a las mujeres jóvenes, en las zonas rurales, y ofreciendo acceso a servicios financieros, capacitación profesional y mejores competencias. El Gobierno valora su asociación con el FIDA y espera seguir recibiendo asistencia para los programas

cuyo objeto consiste en luchar contra los desafíos más recientes, como las catástrofes naturales, el agotamiento del caudal de los ríos y el cambio climático. El Pakistán, uno de los miembros fundadores del FIDA, ha aportado al Fondo contribuciones por valor de USD 31,8 millones hasta la fecha. El FIDA ha acometido 25 proyectos importantes en el Pakistán, entre ellos uno de servicios de microfinanciación sostenibles, y es un asociado excelente y receptivo. El Pakistán acoge con agrado los esfuerzos del Presidente por llevar a cabo reformas y espera que se produzca un diálogo constructivo entre todos los Estados miembros en la FIDA10.

145. La señora **JACOBY** (Suecia), en nombre de los países nórdicos, da la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro y dice que 2014 será un año importante para el FIDA, dado que se tiene que negociar la FIDA10 y se perfilará la agenda para el desarrollo después de 2015. Es esencial que el FIDA preste atención a su mandato único de erradicar la pobreza rural y respaldar la agricultura en pequeña escala, esferas en las que ha obtenido resultados de probada eficacia. La evaluación a nivel institucional de la eficiencia del FIDA ha concluido que el Fondo está abarcando más de la cuenta; debe ser más selectivo en cuanto a los países donde trabaja y los temas a que se dedica. El principal foco de atención del FIDA deben ser los países de bajos ingresos y los Estados frágiles. Una mayor colaboración con los países frágiles y asolados por conflictos requerirá un compromiso a largo plazo, tolerancia al riesgo y flexibilidad, además de recursos suficientes y asociaciones sólidas sobre el terreno. En los países de ingresos medios con grandes focos de pobreza rural, el FIDA puede marcar la diferencia si se centra en la innovación y la ampliación de escala y estos países aceptan sufragar una mayor parte de los costos. La movilización de recursos externos debe llevarse a cabo con cautela y transparencia y en estrecha colaboración con los órganos rectores del FIDA a fin de mantener el modelo operativo único y la ventaja comparativa del Fondo.
146. El empleo es la piedra angular del desarrollo y la salida de la pobreza. La agricultura en pequeña escala es uno de los principales empleadores en muchos países, y el tema del actual período de sesiones ofrece una plataforma para intercambiar experiencias y mejores prácticas en relación con la creación de empleo, en concreto para las mujeres y los jóvenes del medio rural. El FIDA puede desempeñar un sólido papel como intermediario de conocimientos para fomentar la inversión privada. Ha logrado resultados magníficos en cuanto a la integración en sus programas del medio ambiente, el clima y el género. No obstante, debe asignar recursos suficientes para mantener su condición de impulsor de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer. Existe un déficit en el número de mujeres que ocupan puestos de categoría superior, y los países nórdicos esperan que se preste una consideración especial a las mujeres cualificadas cuando se cubran las vacantes actuales en estos puestos.
147. El señor **ABOUHADID** (Egipto) expone sucintamente que Egipto se mantiene firme en su búsqueda de una hoja de ruta para la plena estabilidad política y liberalización económica y se complace en comunicar que la nueva constitución de su país incluye el compromiso de sentar las bases para promover la agricultura y la cría de animales; garantizar la adquisición de cultivos básicos a un precio que brinde un margen de ganancia a los agricultores; asignar un porcentaje de las tierras recuperadas a los pequeños agricultores y los jóvenes licenciados, y velar por el papel de las mujeres y la protección de los agricultores y los trabajadores agrícolas contra la explotación.

148. Por medio de sus programas para aliviar la pobreza y mejorar el nivel de vida, el FIDA es un asociado clave para los esfuerzos de Egipto por desarrollar la agricultura y combatir la pobreza rural; su oficina en el país, con sede en El Cairo, sirve de enlace al Fondo con todos los países vecinos. Más de un millón de familias se han beneficiado de la inversión de FIDA en proyectos modelo que han aumentado con éxito los ingresos de los pequeños agricultores, promoviendo el desarrollo agrícola general en las zonas objetivo, que comprenden algunas de las aldeas más desfavorecidas de Egipto. Actualmente se encuentra en curso un proyecto para reforzar las capacidades de comercialización de los pequeños agricultores.
149. La estrategia de desarrollo sostenible de Egipto hasta 2030 se centra en lograr una tasa anual de crecimiento agrícola del 4 por ciento y la mejora de la seguridad alimentaria. Dado que la agricultura es el pilar de la economía y el motor de su crecimiento económico, Egipto se congratula de que el foco de atención del actual período de sesiones sea la inversión en los pequeños agricultores familiares de cara al futuro. Asimismo, sigue con interés los esfuerzos del Fondo por desarrollar sus actividades en consonancia con las necesidades de sus miembros y ampliar sus servicios de préstamos y proyectos conforme al marco de desarrollo de cada país.
150. El señor **VARGAS HERNÁNDEZ** (República Dominicana) dice que el Gobierno de su país está trabajando con el FIDA para hacer frente a los desafíos fijados en la Estrategia Nacional de Desarrollo 2010-2030. El desarrollo rural sostenible es uno de los pilares de la política gubernamental e incluye el apoyo a los pequeños productores, prestando especial atención a las cuestiones de género y a la juventud. El objetivo consiste en aumentar la productividad agroalimentaria y la competitividad, en particular el acceso a los mercados, para mejorar la calidad de vida en el ámbito rural. El Presidente Medina se reúne todos los fines de semana con organizaciones campesinas para escuchar directamente de los pequeños productores cuáles son sus retos y buscar soluciones que puedan satisfacer sus necesidades.
151. El Presidente también ha puesto en marcha un fondo especial de apoyo a las exportaciones y el desarrollo. El desarrollo solo se puede lograr invirtiendo en capital humano; en consecuencia, el Gobierno de la República Dominicana está firmemente decidido a estrechar su relación con el FIDA a este respecto. La creación de capacidades, las asociaciones, la transferencia de tecnología, la incorporación de buenas prácticas en las políticas públicas, el fortalecimiento de las organizaciones rurales, la flexibilización de crédito y la focalización en las zonas desfavorecidas pueden ayudar a impulsar la economía rural. Esta visión brindará a los agricultores la oportunidad de convertirse en asociados empresariales y participar en los beneficios de la economía mundial al entrar a formar parte de las cadenas de valor existentes.
152. La República Dominicana se congratula del apoyo del FIDA a los proyectos que se están ejecutando en el país, entre ellos los que se llevan a cabo en las regiones fronterizas con Haití. El FIDA es un instrumento esencial de la cooperación para el desarrollo, y los miembros deben contribuir en consecuencia a su expansión. Con ese espíritu, su delegación participará en las negociaciones sobre la FIDA10. La República Dominicana renueva su compromiso con el Fondo.
153. **Se levanta la sesión a las 13.35 horas.**

- ii) Acta resumida provisional de la primera sesión celebrada el miércoles, 19 de febrero de 2014, a las 18.25 horas

Presidente: Pío Wennubst (Suiza)
(Vicepresidente)

Índice

	Párrafos
Programa de trabajo y presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014, basados en los resultados; programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, basados en los resultados, y plan indicativo para 2015-2016, e informes sobre la marcha de la Iniciativa relativa a los PPME y el PBAS (tema 10 del programa)	156-167
Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (tema 12 del programa)	168-174
Declaración de la quinta reunión mundial del Foro Campesino	175
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	176-195
- Sudán	176-177
- Austria	178-179
- Jordania	180-181
- Angola	182-184
- Bangladesh	185-187
- Ghana	188-189
- Túnez	190-191
- Níger	192-193
- Alemania	1194-195

154. **Se declara abierta la sesión a las 18.25 horas.**
155. **Presentación de un vídeo documental sobre la experiencia de un agricultor de Gambia.**

PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTOS ORDINARIO Y DE GASTOS DE CAPITAL DEL FIDA PARA 2014, BASADOS EN LOS RESULTADOS; PROGRAMA DE TRABAJO Y PRESUPUESTO DE LA OFICINA DE EVALUACIÓN INDEPENDIENTE DEL FIDA PARA 2014, BASADOS EN LOS RESULTADOS, Y PLAN INDICATIVO PARA 2015-2016, E INFORMES SOBRE LA MARCHA DE LA INICIATIVA RELATIVA A LOS PPME Y EL PBAS (tema 10 del programa) (GC 37/L.7 y Add.1 cuyo texto revisado se presenta con la signatura GC 37/L.7/Rev.1)

156. El **PRESIDENTE del Consejo** dice que la Junta Ejecutiva, en su 110º período de sesiones, examinó las propuestas de presupuesto del Fondo y de su Oficina de Evaluación Independiente del FIDA (IOE), y recomendó que se sometieran a la aprobación del Consejo de Gobernadores. Señala a la atención de los presentes el proyecto de resolución contenido en el documento GC 37/L.7.
157. El señor **KELLET** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Operaciones Financieras del FIDA) recuerda que la Junta Ejecutiva, en su 110º período de sesiones, aprobó un programa de préstamos y donaciones del FIDA para 2014 por un total de USD 1 060 millones. El déficit de préstamos y donaciones registrado en 2013 se compensará con un aumento en los programas de trabajo correspondientes a 2014 y 2015, a fin de cumplir el objetivo fijado para la Novena Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA9), por valor de USD 3 000 millones. También se prevé una cuantía de USD 225 millones en cofinanciación administrada y supervisada directamente por el FIDA. La propuesta de presupuesto ordinario para 2014 asciende a USD 149,64 millones, lo que supone un aumento nominal del 3,8 por ciento con respecto a 2013, e incluye un aumento de USD 2,28 millones en costos recurrentes debido a la sustitución del sistema de préstamos y donaciones, una suma adicional de USD 2 millones en costos recurrentes para cubrir las medidas propuestas por la dirección como respuesta a la evaluación a nivel institucional de la eficiencia del FIDA (CLEE), y otros aumentos por valor de USD 1,22 millones.
158. La propuesta de presupuesto presupone que todo aumento de precios por inflación en los costos no relacionados con el personal quedará absorbido en el presupuesto ordinario. En 2014 no se prevé ningún aumento neto de los sueldos del personal. Además, la provisión retenida desde 2012 para sufragar el aumento de los sueldos del personal del cuadro orgánico, por un total de USD 680 000, se arrastrará de nuevo dado que las recomendaciones de la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI) para 2014 han dado como resultado un aumento nulo de los sueldos netos de dicho personal. Estas economías no se utilizarán sin consultar previamente a la Junta Ejecutiva.

159. Los presupuestos correspondientes a los gastos de capital y costos de ajuste extraordinarios del FIDA propuestos para 2014 –que ascienden a USD 5,4 millones y USD 2,1 millones, respectivamente– se aplicarán en los próximos dos o tres años, y se centran principalmente en el plan de acción elaborado para dar respuesta a la CLEE y en las necesidades normales de gastos de capital, como la sustitución prevista del equipo informático. Por último, conforme a los compromisos asumidos en virtud de la Política del FIDA sobre la igualdad de sexo y el empoderamiento de la mujer, el FIDA ha desarrollado una metodología para suministrar datos desglosados por sexo sobre la cartera de préstamos del Fondo y ha tratado de hacer lo mismo en relación con el presupuesto ordinario. En los presupuestos futuros se incorporarán más detalles sobre el perfeccionamiento de esta metodología.
160. El señor **TUINENBURG** (Oficial Encargado de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA) dice que el programa de trabajo y el presupuesto de la IOE propuestos para 2014, basados en los resultados, se ha guiado por las orientaciones de la Junta Ejecutiva y del Comité de Auditoría y el Comité de Evaluación adscritos a esta. Sobre la base del marco de selectividad elaborado y adoptado por primera vez por la IOE para preparar los documentos relativos a su programa de trabajo y presupuesto, esta oficina propone llevar a cabo en 2014 una evaluación a nivel institucional sobre la actuación del FIDA en los Estados frágiles, además de completar la evaluación a nivel institucional en curso relativa a las donaciones. La evaluación a nivel institucional sobre las reposiciones del Fondo se presentará durante el segundo período de sesiones de la Consulta, que se celebrará en junio. En cuanto al programa de trabajo que se desarrollará sobre el terreno, la IOE ha asegurado que la variedad de países seleccionados es adecuada en lo que respecta al tamaño de la cartera y la representación regional. Propone llevar a cabo siete evaluaciones de programas en los países, correspondientes a Bolivia (Estado Plurinacional de), Bangladesh, China, Senegal, Sierra Leona, la República Unida de Tanzania y Zambia. En 2014, también efectuará ocho evaluaciones de los resultados de los proyectos y una evaluación de impacto, validará todos los informes finales de proyectos que se presenten a lo largo del año y trabajará en dos síntesis de evaluación, una sobre la actuación del FIDA en los países de ingresos medios y otra sobre el desarrollo pastoril, en colaboración con la Oficina de Evaluación de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).
161. En relación con la dotación de recursos para 2014, la IOE llevó a cabo en 2013 una labor detallada de planificación estratégica de la fuerza de trabajo, que incluye un análisis del número actual de funcionarios y la composición de la plantilla por categoría, y ha comparado estos datos con la carga de trabajo aproximada necesaria para ejecutar el programa de trabajo propuesto para 2014. Sobre la base de los resultados de este análisis, la IOE propone mantener en 2014 el mismo número de funcionarios que en 2013. Sin embargo, con motivo de la renovación de la asociación con la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), se ha convenido adscribir a la IOE un funcionario de categoría superior proveniente de este organismo. El Gobierno de Suiza cubrirá todos los gastos de personal y la IOE se encargará de sufragar los costos operacionales relativos a la labor de evaluación.
162. Por último, la IOE ha aplicado al presupuesto administrativo los parámetros institucionales del FIDA: una tasa de inflación del 2,1 por ciento para los costos no relacionados con el personal, ningún aumento en los sueldos del personal, y un tipo de cambio de USD 1 = EUR 0,72. Por lo tanto, la propuesta definitiva de presupuesto de la IOE asciende a USD 5,98 millones, aproximadamente, lo que supone una disminución del 0,5 por ciento en comparación con los USD 6,01 millones correspondientes a 2013.

163. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que en 2013 el sistema de asignación de recursos basado en los resultados (PBAS) siguió aplicándose a todos los préstamos y donaciones por países presentados a la Junta Ejecutiva para aprobación, excepto a la financiación proporcionada en el marco del Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP). Aproximadamente el 96 por ciento de los recursos disponibles para compromisos se han asignado conforme a las directrices del PBAS, mientras que la cantidad restante corresponde a donaciones regionales y mundiales generales y a donaciones del ASAP. Las puntuaciones de los resultados de los países relativas a 2013 se basan en datos actualizados sobre los resultados de la cartera y del sector rural en cada país, así como en las cifras relativas a la población rural y la renta nacional bruta per cápita. Las puntuaciones pueden consultarse en el documento GC 37/L.7/Add.1 publicado en el sitio web del FIDA. Los datos actualizados se han reflejado en las puntuaciones generales de los países correspondientes a 2013 y en las asignaciones del PBAS por países correspondientes a 2014.
164. También se invita al Consejo de Gobernadores a que tome nota del documento relativo al estado de aplicación provisional de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados y de la participación del FIDA en tal proceso.
165. La señora **BÖLLHOFF** (Alemania) acoge favorablemente el hecho de que la propuesta de presupuesto del FIDA no contemple aumentos salariales y que el Fondo esté en condiciones de absorber los aumentos de costos ligados a la inflación. No obstante, la delegación de su país debe abstenerse de aprobar los presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA, dado que los eventuales aumentos de costos podrían compensarse con los ahorros que comporta el aumento de la eficiencia si se aplica rigurosamente el programa de reformas. Por ello, alienta al FIDA a seguir haciendo lo posible por mejorar la eficiencia y la eficacia en función de los costos.
166. El **PRESIDENTE del Consejo** invita al Consejo a aprobar el proyecto de resolución recogido en el documento GC 37/L.7.
167. **Aprobación de la resolución 182/XXXVII sobre el presupuesto administrativo, que comprende los presupuestos ordinario, de gastos de capital y de costos extraordinarios del FIDA para 2014 y el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014.**

MECANISMO MUNDIAL DE LA CONVENCIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS DE LUCHA CONTRA LA DESERTIFICACIÓN (tema 12 del programa)
(GC 37/L.9)

168. El **PRESIDENTE del Consejo** señala a la atención de los presentes el documento GC 37/L.9, compuesto por un informe y una actualización sobre los acuerdos de acogida del Mecanismo Mundial, que la Junta Ejecutiva examinó en su 110º período de sesiones y ahora el Consejo de Gobernadores tiene ante sí a título informativo.
169. La señora **MENON** (Vicepresidenta Adjunta encargada del Departamento de Servicios Institucionales del FIDA) recuerda que la Junta Ejecutiva, en su noveno período de sesiones extraordinario, celebrado en mayo de 2012, había adoptado una resolución relativa a la Enmienda al memorando de entendimiento entre la Conferencia de las Partes (COP) de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CNULD) y el FIDA respecto de las modalidades y el

funcionamiento administrativo del Mecanismo Mundial, y había informado al respecto al Consejo de Gobernadores en su período de sesiones de 2013. En el documento GC 37/L.9 se indica que se ha avanzado en el proceso de reubicación del Mecanismo Mundial y su personal en la Secretaría del CNULD en Bonn, conforme a la decisión adoptada en septiembre de 2013 durante el 11º período de sesiones de la COP (COP11), y en el traspaso de las cuentas financieras. En esa reunión también se decidió establecer una oficina de enlace en Roma y dotarla del personal necesario. El Presidente se ha reunido con la nueva Secretaria Ejecutiva de la CNULD, la señora Monique Barbut, quien le ha comunicado su deseo de que las decisiones de la COP11 se lleven a término lo más rápido posible. En consecuencia, a fecha de abril de 2013 toda la plantilla del Mecanismo Mundial estaba contratada como personal de la CNULD, de conformidad con el Estatuto y Reglamento del Personal de las Naciones Unidas. La CNULD espera concluir el proceso de aplicación de las decisiones sobre el traslado y la reubicación del personal en Bonn en el primer trimestre de 2014.

170. En virtud de la decisión de la COP y la revisión del memorando de entendimiento, el FIDA y la CNULD han trabajado en un plan sobre el traspaso de las cuentas del Mecanismo Mundial. A 22 de octubre de 2013, el FIDA había transferido un total de USD 1,4 millones a la cuenta bancaria de la CNULD. Dicha cantidad representa el saldo de las cuentas del Mecanismo adheridas al FIDA, con excepción de una cantidad que ha quedado reservada para satisfacer posibles obligaciones. La retención de los fondos del Mecanismo Mundial en una cuenta de garantía bloqueada ha sido una medida preventiva provisional a la espera de llegar a un acuerdo conveniente entre el FIDA y la CNULD sobre las obligaciones que puedan derivarse del Mecanismo. Esta medida es consecuente con el asesoramiento que la Oficina del Asesor Jurídico de las Naciones Unidas prestó a la CNULD en julio de 2012, según el cual, en ausencia de una norma o cualquier otro acuerdo que hubieran podido subscribir la COP y el FIDA, la cuestión debía resolverse entre la Secretaría de la CNULD y el FIDA, con la orientación de la COP si fuera necesario. En consecuencia, el FIDA y la CNULD han estado colaborando con vistas a llegar a una solución aceptable para ambas partes que permita proceder a cerrar la cuenta y devolver los fondos a la Secretaría. Tan solo unos días atrás, la CNULD informó al FIDA de algunas acciones que pueden contribuir a reducir esas obligaciones. Cuando se reciba la confirmación oficial de que tales acciones se han llevado a cabo, el FIDA liberará los recursos correspondientes que se encuentran retenidos en la cuenta de garantía bloqueada.
171. El Presidente del FIDA y la Secretaria Ejecutiva de la CNULD han entablado consultas bilaterales detalladas en relación con los asuntos pendientes de la acogida del Mecanismo Mundial y han elaborado un plan sobre cómo proceder a este respecto. El FIDA espera que todos estos asuntos queden resueltos en un futuro cercano. Como se ha venido haciendo hasta ahora, se mantendrá informada a la Junta Ejecutiva de los resultados de todas las cuestiones relacionadas con el Mecanismo Mundial.
172. La señora **STENSETH** (Noruega), tras expresar su agradecimiento por la actualización presentada, dice que, tal y como señaló la delegación de su país en el período de sesiones de la Junta Ejecutiva celebrado en diciembre, está decepcionada sobre el modo en que el FIDA ha gestionado el tema en cuestión, y manifiesta su preocupación acerca de las razones que han motivado la decisión del FIDA de retener fondos en una cuenta de garantía bloqueada para cubrir alguna o todas las obligaciones que se determinen. Esos motivos podrían haberse reflejado mejor en el documento transmitido al Consejo de Gobernadores. No obstante, se muestra complacida por que la dirección esté decidida a llegar a una conclusión satisfactoria, en estrecha colaboración con la CNULD; hasta que ello se consiga, el tema seguirá siendo un motivo de preocupación.

173. La señora **ARRIBALZAGA** (España) dice que la delegación de su país comparte las preocupaciones expresadas por la representante de Noruega, si bien también acoge con satisfacción el hecho de que el acuerdo vaya a alcanzarse pronto.
174. **El Consejo de Gobernadores toma nota de la información contenida en el documento GC 37/L.9.**

DECLARACIÓN DE LA QUINTA REUNIÓN MUNDIAL DEL FORO CAMPESINO

175. Por invitación del Presidente, la señora Elizabeth MPOFU, representante del Foro Campesino, presenta un resumen de la declaración de la Quinta Reunión Mundial del Foro Campesino, que se celebró en Roma los días 17 y 18 febrero de 2014 con ocasión del 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. El texto de esta declaración se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

176. El señor **ELAMIEN MOHAMED** (Sudán) destaca el papel fundamental de la agricultura familiar en pequeña escala en lo que respecta a la seguridad alimentaria, el desarrollo rural sostenible, la erradicación del hambre y el desempleo, la cohesión social y el uso equilibrado y sostenible de los recursos naturales. La agricultura familiar representa al menos el 70 por ciento del total de actividades agrícolas en el Sudán y en ella participa un amplio número de mujeres. No obstante, esta práctica se ha visto afectada negativamente por las crisis mundiales, la migración rural, la inexistencia de una reforma agraria y las presiones del cambio climático, que han acentuado los conflictos en torno a los recursos naturales, reducido los niveles de producción y agravado la pobreza.
177. A pesar de la escasa disponibilidad de recursos, el Gobierno del Sudán ha priorizado el gasto en el sector agrícola y ha empezado a crear un entorno propicio, cartografiando el uso óptimo de las tierras y facilitando mecanismos de microfinanciación a los pequeños productores, los graduados y los jóvenes. El Gobierno está llevando a cabo iniciativas clave para el desarrollo agrícola como el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África y un programa regional de respuesta a las sequías. Asimismo, ha preparado un documento sobre oportunidades estratégicas nacionales para el período 2013-2018 y un documento estratégico para el desarrollo del sector de la agricultura de secano tradicional. También ha llevado a cabo diversos proyectos del FIDA centrados en la agricultura familiar, una esfera que ofrece oportunidades abundantes pero también plantea desafíos. Se necesita adoptar medidas normativas que contribuyan, entre otras cosas, a estimular la inversión pública, en concreto en las zonas rurales; reducir los riesgos relacionados con los préstamos que se conceden a los pequeños agricultores; establecer nuevas instituciones financieras que se ajusten a las necesidades de los agricultores; resolver los problemas relativos a la agricultura en pequeña escala y la propiedad de las tierras; respaldar proyectos centrados en las mujeres y los jóvenes, prestando especial atención al acceso a los mercados y la financiación; gestionar los recursos naturales utilizando tecnologías inocuas para el medio ambiente; promover la investigación y el intercambio de información, y aumentar el valor agregado para los productores. El Sudán sigue apoyando firmemente la labor del FIDA.

178. El señor **OEHLER** (Austria) comenta, a propósito del período de la Novena Reposición, que ya se encuentra en su segundo año, que la cuestión que hay que plantearse es si se alcanzará el ambicioso objetivo de contribuir a sacar de la pobreza a 80 millones de personas antes de 2015. Los miembros han estado de acuerdo en que, para conseguirlo, será necesario mejorar el impacto del Fondo en el desarrollo, aumentar su eficacia operacional, lograr la eficiencia institucional y reforzar la labor de gestión financiera. El representante insta al FIDA a seguir esforzándose para lograr este objetivo. Considera que las conclusiones de los informes sobre los resultados, el impacto y la eficacia del desarrollo son alentadoras, pero subraya el hecho de que solo los proyectos que están bien planificados y ejecutados arrojan resultados satisfactorios en materia de desarrollo, y que la eficiencia y la eficacia operacional e institucional son elementos clave.
179. El delegado pone de relieve el importante papel de los gobiernos prestatarios, que también necesitan reforzar su compromiso y dedicación respecto de las cuestiones relacionadas con el desarrollo. Los países receptores tienen que crear un entorno que favorezca el éxito de las intervenciones de desarrollo. El hecho es que, a solo un año de que termine el plazo para alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), el número de personas que se encuentran en situación de pobreza sigue siendo muy elevado y la cifra de quienes viven en la pobreza más absoluta y padecen hambre sigue rondando los 1 000 millones. La mayor parte son personas pobres que viven en zonas rurales, lo cual significa que el cometido del Fondo y sus asociados en el desarrollo está lejos de cumplirse. El delegado expresa su deseo de que la Décima Reposición del FIDA sea fructífera y de que la hoja de ruta se ajuste a la agenda para el desarrollo después de 2015. La labor de revisión a mitad de período es un buen punto de partida para valorar los logros y las deficiencias. Por último, da la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del Fondo.
180. El señor **AL-TARAWNEH** (Jordania) dice que la agricultura es un sector clave en la economía de Jordania, crucial para el desarrollo, en especial en las comunidades rurales, y para garantizar la seguridad alimentaria. La agricultura genera una parte importante de las exportaciones de Jordania y proporciona ingresos básicos para muchas familias, si bien la superficie de tierra cultivada se ha reducido a causa de la urbanización, la fragmentación de la propiedad de las tierras y la escasa productividad de estas. Los principios que guiarán las acciones futuras en el sector agrícola del país se reflejan en siete objetivos: lograr la seguridad alimentaria de los hogares y reducir la pobreza rural; prestar apoyo y servicios a los agricultores para favorecer el desarrollo de los recursos animales y vegetales; proteger los bosques y promover la reforestación y el desarrollo de pastizales; desarrollar infraestructuras de comercialización, con inclusión de leyes orientadas a aumentar las exportaciones; introducir tecnologías y técnicas agrícolas modernas; mejorar los datos sobre las inversiones para impulsar la inversión en la agricultura; establecer leyes en materia de agricultura, y fortalecer las capacidades institucionales en el sector.
181. El tema principal del presente período de sesiones merece ser objeto de atención y apoyo, dado que la agricultura familiar en pequeña escala es el modelo de agricultura más común en la mayoría de los países en desarrollo, entre ellos Jordania. Por ello, deben promoverse los proyectos dirigidos a los pequeños agricultores, teniendo en cuenta su contribución al desarrollo agrícola, la seguridad alimentaria, la sostenibilidad de los recursos naturales y el desarrollo sostenible en el sentido amplio del término. Los pequeños agricultores ocupan un lugar central en los planes de desarrollo socioeconómico de Jordania, por lo que el delegado espera sacar provecho de los debates en torno a esta temática.

182. El señor **CANGA** (Angola) se muestra complacido por que el tema elegido para el presente período de sesiones haya sido la agricultura familiar, por que 2014 haya sido proclamado Año Internacional de la Agricultura Familiar y por que la Unión Africana lo haya declarado Año de la Seguridad Alimentaria. Un desarrollo agrícola sostenible es fundamental para conseguir diversificar la economía, reducir la dependencia del sector petrolífero, lograr la autosuficiencia alimentaria y mejorar las condiciones de vida de la población, en particular de los pequeños agricultores. Solo será posible abordar adecuadamente los enormes desafíos que afectan hoy en día al mundo rural si se otorga la debida atención a los problemas de los agricultores.
183. A fin de promover el desarrollo integrado de la agricultura, Angola está prestando asistencia a los agricultores y pescadores y a sus asociaciones o cooperativas, al tiempo que estimula el sector privado. Las prioridades son la rehabilitación y creación de infraestructuras para facilitar la comercialización de los productos agrícolas, la inversión en capacitación a todos los niveles y en investigación y servicios de extensión agrícola, y la modernización de la agricultura familiar y la pesca artesanal mediante la mejora de los conocimientos teóricos y prácticos de los agricultores y pescadores, en especial de las mujeres. Ante la necesidad de mejorar el acceso al crédito y los mercados, se ha creado un programa de préstamos en beneficio de miles de agricultores y pescadores, en el que participan instituciones públicas, el sector bancario, empresas y organizaciones de la sociedad civil, junto con un programa de adquisición de productos agrícolas como medio para acercar a los productores a los mercados.
184. El Gobierno de Angola está poniendo todo su empeño en mitigar los efectos del cambio climático en la agricultura y la pesca, pues las sequías e inundaciones pueden tener un impacto desastroso en los medios de vida de los pescadores y pequeños agricultores. Es necesario reforzar la cooperación regional e internacional para abordar las cuestiones relacionadas con el cambio climático, por lo que alienta a los miembros a ser generosos en sus contribuciones a la Décima Reposición.
185. El señor **MANNAN** (Bangladesh) dice que el FIDA siempre ha estado a la cabeza de los esfuerzos por combatir el hambre y la pobreza en los países pobres en desarrollo. En vista del papel dominante de las explotaciones agrícolas familiares en las economías rurales y su efecto catalizador tanto en las actividades rurales relacionadas con la agricultura como en aquellas ajenas a esta, el tema elegido para el Consejo de Gobernadores es particularmente oportuno.
186. Bangladesh ha logrado avances notables en el desarrollo de la producción agrícola desde su independencia en 1971, cuyo éxito radica en el apoyo continuo a través de políticas adecuadas, servicios de extensión, investigación y desarrollo. Cerca del 48 por ciento de la fuerza de trabajo nacional se dedica a la agricultura y, a pesar de la vulnerabilidad del país a los efectos del cambio climático, se ha logrado mantener un crecimiento anual del producto interno bruto (PIB) de aproximadamente un 6 por ciento en el último decenio. Se prevé que la pobreza se habrá erradicado en su totalidad en 2021. El plan a largo plazo para erradicar la pobreza y la desigualdad incluye invertir en las explotaciones agrícolas familiares. La experiencia ha demostrado que estas inversiones contribuyen a lograr la seguridad alimentaria, aumentar las tasas de alfabetización, reforzar el empoderamiento en materia de género y fomentar la capacidad de resistencia para lidiar con las crisis económicas y los desastres provocados por el clima. En 2010 se puso en marcha el proyecto "One House One Farm" ("Una casa, una explotación agrícola"), dirigido a promover la agricultura familiar a través del fomento del empoderamiento y la inclusión financiera por medios electrónicos. El proyecto comprende iniciativas orientadas a asistir a los pequeños agricultores y los agricultores marginados en la formación de capital, el desarrollo de competencias y las actividades generadoras de ingresos.

187. El delegado manifiesta su agradecimiento por el apoyo constante del FIDA a Bangladesh y su contribución a la reducción de la pobreza, el desarrollo de infraestructuras rurales y el desarrollo agrícola. Por consiguiente, reafirma el pleno apoyo de su país al Fondo y expresa su convencimiento de que el papel de este seguirá siendo significativo a la hora de respaldar programas de desarrollo rural en los países en desarrollo.
188. El señor **HUMADO** (Ghana) dice que con el tema de este período de sesiones se ha captado la esencia de lo que es la prioridad actual de muchas economías emergentes y en desarrollo en lo que respecta al desarrollo del sector de la agricultura y la alimentación. En el último decenio, muchos países han redoblado sus esfuerzos por transformar la agricultura, especialmente aquellas naciones que están aplicando el Programa general para el desarrollo de la agricultura en África. Ha llegado el momento de cambiar la situación de los pequeños agricultores familiares, para lo cual hay que invertir en: tecnología agrícola que contribuya a aumentar la productividad; infraestructura que facilite un mayor acceso a los mercados y fomente la industria en pequeña escala; el fortalecimiento de instituciones para que mejoren los servicios de apoyo a los pequeños agricultores, y la mejora del entorno normativo y legislativo de modo que se garanticen ingresos estables y una producción inocua para el medio ambiente.
189. En un contexto en el que la agenda mundial para el desarrollo después de 2015 ocupa la primera plana, es importante hacer un llamamiento en favor de modelos de desarrollo sostenibles, integradores y equitativos, en los que el FIDA debería implicarse plenamente. Es necesario promover modelos de desarrollo integradores para garantizar que los pequeños agricultores no se queden al margen de los procesos de modernización y transformación agrícolas en los países en desarrollo. Ghana, en estrecha colaboración con el FIDA y otros asociados, ya ha sido testigo del éxito de asociaciones mutuamente beneficiosas entre agentes del sector privado y pequeños agricultores, que han dado lugar a un incremento de la productividad, mejoras en el acceso a los mercados y aumentos en los ingresos familiares. El futuro que desean es un futuro en el que el sector agrícola genere ingresos competitivos que atraigan a los jóvenes, los niños estén bien nutridos, vayan a la escuela y alcancen su pleno potencial, y se garantice la seguridad alimentaria y nutricional. Ese futuro es alcanzable si se destinan recursos específicos a aumentar la productividad y competitividad de los pequeños agricultores familiares. Es el momento de aprovechar el ambiente de buena voluntad hacia la agricultura que reina en el panorama internacional para dar un giro a la economía de los pequeños agricultores familiares.
190. El señor **LACHAAL** (Túnez) expresa su satisfacción por los avances del FIDA en su empeño por mejorar la eficiencia en su trabajo con el fin de ajustarse a los rápidos cambios socioeconómicos y climáticos que se están produciendo a nivel mundial y abordar los desafíos que estos plantean, en especial en los países en desarrollo, que consideran al Fondo un asociado clave para ayudarles a cumplir los ODM. En efecto, el FIDA ha contribuido a las iniciativas de desarrollo agrícola de Túnez, las cuales se han orientado a mejorar los ingresos y los medios de vida de los grupos más marginados y desfavorecidos utilizando un enfoque participativo en aras de favorecer la sostenibilidad.

191. El sector agrícola de Túnez se basa fundamentalmente en la agricultura familiar en pequeña escala. El papel de esta es vital, especialmente en lo que respecta a la seguridad alimentaria; la conservación de la diversidad biológica y las especies animales y vegetales, que facilitan el mantenimiento de la dieta tradicional, así como la generación de ingresos y la agregación de valor a la producción agrícola, lo que favorece el dinamismo en las economías rurales. Dada la importancia de ese papel, la agricultura familiar en pequeña escala debe ocupar el lugar que le corresponde como parte de una metodología global e integrada que favorezca el cumplimiento de los objetivos de desarrollo agrícola. A tal fin, hay que centrar la atención en el acceso de los agricultores a financiación con plazos flexibles; la capacitación, orientación y acción colectiva para mejorar la eficiencia de los pequeños agricultores; la ejecución de programas que tengan en cuenta todas las fases de producción, como la preparación de las tierras, la comercialización y la elaboración, y la agregación de valor a los productos frescos o elaborados con la incorporación de marcas de calidad. El delegado confía en contar con el apoyo del FIDA con vistas a cosechar los frutos de tales programas en el curso del presente Año Internacional de la Agricultura Familiar, en el marco de un ambicioso plan de desarrollo general a medio y largo plazo en favor de la agricultura familiar.
192. El señor **IBRAHIMA** (Níger) dice que la Iniciativa 3N "Los nigerinos alimentan a los nigerinos" ha hecho que la agricultura del Níger vuelva a desempeñar una función primordial. Las explotaciones agrícolas familiares del país, cuyo número asciende a más de un millón, son clave a la hora de proporcionar alimentos y empleo en las zonas rurales; tres de cada cuatro personas en el Níger viven de las tierras. Sin embargo, el país experimenta un déficit notable en cuanto al comercio de alimentos. La Iniciativa 3N se ha concebido para poner fin a la inseguridad alimentaria crónica a través de la modernización de los sistemas de producción, la conservación del medio ambiente y la protección de la salud de los consumidores. Se reforzarán al máximo todos los eslabones de la cadena de valor, desde el suministro de semillas de buena calidad hasta la mejora de los rendimientos, pasando por la construcción de infraestructuras de almacenamiento y el desarrollo de los procesos de elaboración y embalaje. Los agricultores familiares y los trabajadores agrícolas ganarán lo suficiente para asegurarse un nivel de vida digno y sentirse valorados en la sociedad. Estas condiciones son básicas para garantizar que las personas y los agentes económicos sigan llevando a cabo o financiando actividades agrícolas.
193. El Estado aprovechará al máximo las inversiones, tomando medidas para mejorar la productividad y competitividad de las explotaciones agrícolas y favoreciendo su modernización, de modo que puedan ajustarse a la demanda y, al mismo tiempo, mantener la calidad y respetar el medio ambiente. Todo ello contribuirá a garantizar la seguridad alimentaria a nivel nacional y regional. Los agricultores del Níger recibirán apoyo en el marco de una nueva iniciativa conocida como "Mi campo, mi empresa". El delegado espera que el Fondo y los demás asociados del país sigan prestando un apoyo muy valioso al Níger. Agradece en especial la suma de USD 200 millones que se ha proporcionado al país para financiar un programa de cinco años.

194. La señora **BÖLLHOFF** (Alemania) dice que el mandato básico del FIDA coincide con las principales prioridades del programa de cooperación al desarrollo de Alemania. Encomia la labor del FIDA por su apoyo a la agricultura en pequeña escala y la lucha contra la pobreza rural, y da las gracias a la dirección por los esfuerzos desplegados de cara a garantizar que la ampliación de su programa de trabajo se lleva a cabo con niveles de calidad altos. El FIDA tiene que mantener la ventaja comparativa que le proporcionan sus conocimientos especializados y potenciarla aún más, con el fin de asegurar la eficacia en términos de desarrollo y la eficiencia en función de los costos y definir su perfil empresarial. A su vez, al ser una institución financiera especializada, el FIDA debe estar mucho mejor preparada que otras instituciones financieras cuya labor está más diversificada para responder a los desafíos que se presentan en el desarrollo rural.
195. Con respecto a la próxima Reposición, el FIDA debe seguir concentrándose en su mandato básico y centrar su labor en los países más pobres y la población más vulnerable. El Gobierno de su país es particularmente partidario de que el FIDA intervenga en los Estados frágiles o afectados por conflictos; también considera importante la cuestión del empoderamiento de las mujeres y las niñas. Asimismo, deben abordarse los problemas relacionados con el clima y la diversidad biológica. La delegada expresa su satisfacción ante las iniciativas de innovación que está llevando a cabo el FIDA y alienta a seguir promoviendo la cooperación con el sector privado. El éxito en la aplicación de la asociación estratégica entre Alemania y el FIDA también ha sido un paso adelante. Por último, encomia los esfuerzos del FIDA orientados a mejorar la eficacia, la eficiencia en función de los costos y la transparencia.
196. **Se levanta la sesión a las 19.35 horas.**

- iii) Acta resumida provisional de la primera sesión celebrada el jueves, 20 de febrero de 2014, a las 9.30 horas

Presidente: **Afonso Pedro Canga (Angola)**
(Vicepresidente)

Posteriormente: **Luc Oyoubi (Gabón)**

Índice

	Párrafos
Debate individualizado: conversación con el señor Paul Polman, Director General de Unilever	198-227
Debate de expertos del sector privado: "Pequeños agricultores = grandes negocios"	228-293
Informe sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma (tema 11 del programa)	294-327
Otros asuntos (tema 13 del programa)	293
Relatos desde el terreno:	297-327
Invertir en el cambio de vida de la población rural	
Informe de la mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores	328-329
Declaraciones generales (tema 6 del programa) (continuación)	330-353
– India	331-333
– Francia	334-336
– República Democrática del Congo	337-338
– Camboya	339-340
– República Centroafricana	341-343
– República de Corea	344-346
– Hungría	347-348
– Kiribati	349-350
– Somalia	351-352
Clausura del período de sesiones	354-358

197. **Se declara abierta la sesión a las 9.35 horas.**

DEBATE INDIVIDUALIZADO: CONVERSACIÓN CON EL SEÑOR PAUL POLMAN, DIRECTOR GENERAL DE UNILEVER

198. **Visualización de un vídeo documental sobre la experiencia de un agricultor familiar de Guatemala.**
199. La señora **PILLAI** (moderadora), al presentar el debate individualizado, da la bienvenida al señor Paul Polman, Director General de Unilever, y una autoridad en liderazgo sostenible y sostenibilidad de las empresas, miembro del Consejo Empresarial Internacional del Foro Económico Mundial y Presidente del Consejo Empresarial Mundial para el Desarrollo Sostenible. En 2013, también fue invitado por el Secretario General de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon, para participar en el Grupo de Alto Nivel de Personas Eminentes sobre la Agenda para el Desarrollo después de 2015. Durante los cinco años en que ha sido Director General de Unilever ha convertido el tema de la sostenibilidad en el núcleo de actuación de la empresa, cambiando su modus operandi y dirigiendo la atención de sus empleados a la promoción del Plan de Vida Sustentable de Unilever. El debate individualizado con el señor Polman, que se centrará en ese enfoque y en la relación con las explotaciones agrícolas en pequeña escala, también sentará las bases para el debate de expertos del sector privado en torno al tema "Pequeños agricultores = grandes negocios". La moderadora invita al señor Polman a comenzar describiendo la esencia del Plan de Vida Sustentable de Unilever.
200. El señor **POLMAN** (Director General de Unilever), tras destacar que el Año Internacional de la Agricultura Familiar es una ocasión oportuna para intercambiar impresiones en torno a la idea de la sostenibilidad, dice que el Plan de Vida Sustentable de Unilever parte del hecho de que, sin duda, es posible liberar de la pobreza a millones de personas, tal y como se ha demostrado a lo largo de los últimos 30 años, en particular con el logro del Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODM) dirigido a reducir a la mitad el porcentaje de personas que viven por debajo de la línea de pobreza. No obstante, se ha logrado a un costo muy elevado. Aún hay 1 000 millones de personas que se van a la cama con hambre, una situación recrudescida por las crisis mundiales de 2008 y 2009. Si los países no funcionan, las empresas tampoco. Si un sistema no encuentra el equilibrio y hay demasiadas personas que no se benefician de él, este termina siendo rechazado. El objetivo del Plan de Vida Sustentable de Unilever es, por lo tanto, crear un modelo empresarial que mejore esta situación, integrando las cuestiones del cambio climático, la seguridad alimentaria y la reducción de la pobreza.
201. Las grandes empresas como Unilever deben preocuparse por cumplir objetivos sociales, pues al ritmo al que evoluciona el mundo actual, las personas pobres son el segmento más afectado por los problemas de suministro de alimentos y volatilidad de precios causados por factores como la insuficiencia de recursos naturales frente a la demanda y los efectos del cambio climático. A menos que formen parte de la solución, esas empresas no podrán resolver los problemas que a ellas mismas les plantean, como los costos ligados al cambio climático y las oportunidades desaprovechadas debido a la imposibilidad de un gran número de personas de comprar alimentos. Por ejemplo, como vendedor de jabón, a Unilever le conviene por su propio interés garantizar que todo el mundo se lave las manos y, de ese modo, ayuda a evitar millones de muertes infantiles por falta de saneamiento y crea, al mismo tiempo, medios de vida sostenibles.
202. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta si esa conciencia social y esa contribución positiva se han combinado para hacer más resistente y atractiva a una marca de jabón como *Lifebuoy*.

203. El señor **POLMAN** afirma que la principal razón de ser de toda empresa es servir a la sociedad y resolver sus problemas, no satisfacer a los accionistas. Ese jabón en particular, por ejemplo, se había denominado inicialmente "Liveboy" ("niño vivo"), porque da vida. En esa misma línea, las empresas alimentarias, como Unilever, tienen la responsabilidad de hacer frente a una amplia variedad de cuestiones ligadas a la alimentación: desde la agricultura sostenible hasta los derechos sobre la tierra, pasando por el retraso en el crecimiento, el desperdicio de alimentos y la obesidad.
204. La señora **PILLAI** (moderadora) se pregunta si todas las empresas tienen que ser parte de la solución, visto que la posición y el lenguaje de Unilever parecen salirse de la norma.
205. El señor **POLMAN** considera que las empresas son cada vez más conscientes de la necesidad de sumarse al objetivo de resolver las numerosas cuestiones candentes de las que la población se percata a causa de la creciente interconexión entre los ciudadanos y la digitalización de las sociedades, lo que las lleva a buscar un cambio. Si las empresas no asumen esta importante responsabilidad compartida, no conseguirán comprar o vender productos ni aportar beneficios nutricionales a los países, algo que no solo ejercerá presión sobre ellas mismas sino que contribuirá a que las generaciones futuras vivan en un mundo desdichado.
206. Como en el caso de los funcionarios del FIDA, que se identifican con una misión, y los propios padres del orador, que lucharon durante la posguerra europea para que sus hijos tuvieran una vida mejor, él trabaja con el propósito de solucionar problemas que son demasiado grandes como para que los individuos les hagan frente solos, pues entiende que es una manera de promover el interés común. En ese sentido, el sistema actual de desequilibrio, que se caracteriza injustamente por una gran concentración de la riqueza y el consumo en manos de una ínfima minoría, debe reorientarse para evitar el peligro que supone para la existencia de los seres humanos.
207. En resumen, uno de los principales objetivos de Unilever es lograr la plena utilización de fuentes de materias primas sostenibles de aquí a 2020; el nivel actual ronda el 50 por ciento frente a un 10 por ciento en 2010. En la actualidad, Unilever está desempeñando un papel protagonista al trabajar activamente para abordar uno de los mayores desafíos a este respecto, concretamente la deforestación, un problema que las empresas o los gobiernos no pueden solucionar por ellos solos y que precisará al menos 10 años en asociación para ponerle fin.
208. En cuanto al papel del FIDA a la hora de encontrar soluciones sostenibles a estos problemas, afirma que los conocimientos y las capacidades con las que cuenta el Fondo sobre el terreno, que le permiten impartir formación a un amplio número de pequeños agricultores, podrían coordinarse con las capacidades de Unilever, en calidad de organización no gubernamental (ONG) sostenible, para abordar por ejemplo aspectos relacionados con los mercados, el suministro, los niveles de calidad y las técnicas de gestión del suelo.
209. La señora **PILLAI** (moderadora), haciendo referencia al memorando de entendimiento que Unilever y el FIDA tienen previsto firmar, pide un ejemplo concreto del trabajo con los pequeños agricultores que las dos organizaciones podrían desempeñar juntas.

210. El señor **POLMAN** responde que Unilever necesitará ayuda de distintos asociados sobre el terreno para aumentar significativamente el número de pequeños agricultores que participan en su cadena de suministro, que actualmente se sitúa en torno a los dos millones. El té, por ejemplo, es un cultivo ideal para la agricultura en pequeña escala, pero los gobiernos y el FIDA, respectivamente, deben prestar asistencia para construir fábricas y capacitar a los productores de té en técnicas de gestión del suelo y el agua, entre otras cuestiones.
211. La señora **PILLAI** (moderadora) transmite una pregunta formulada desde la India a través de Twitter: ¿a cuántos pequeños agricultores de ese país tiene previsto incorporar Unilever?
212. El señor **POLMAN**, tras destacar la existencia de una oficina del FIDA en la India y de un programa de Unilever de empleo rural para las mujeres Shakti, dice que no puede responder directamente a esa pregunta tan específica. No obstante, afirma que no ve ningún impedimento para que un millón de pequeños agricultores de la India, o más, pasen a formar parte del equipo de suministro de Unilever, si bien no podrá hacer esto por sí solo.
213. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta al señor Polman si ve justificado que algunos puedan sentirse incómodos ante la idea de que se concierte un memorando de entendimiento entre el FIDA y Unilever.
214. El señor **POLMAN** dice que se trata de crear el grado adecuado de confianza y entendimiento mutuo, situando en medio a los pequeños agricultores, y que la acción conjunta de los gobiernos, las empresas y las ONG es más elocuente que las palabras.
215. El señor **ASEFFA** (Etiopía) pregunta cómo una empresa multinacional como Unilever concilia su objetivo lucrativo con el trabajo con los pequeños agricultores. ¿Qué papel ocupará exactamente este objetivo en el proceso descrito?
216. El señor **POLMAN** reitera que el papel más importante de las empresas no es generar beneficios, sino servir a la sociedad de modo sostenible. Según un estudio reciente, las empresas que se centran en maximizar los beneficios tienen un período medio de actividad de 18 años, mientras que una empresa como Unilever persiste desde hace más de 100 años. Tanto los accionistas como los ciudadanos tienen necesidades, y Unilever es un ecosistema que no puede funcionar si los consumidores no compran sus productos. Por lo tanto, tiene la responsabilidad de satisfacer a los múltiples interesados directos, a saber, los consumidores, los empleados y las comunidades.
217. Unilever puede ayudar a los pequeños agricultores, como está haciendo con sus proyectos en Etiopía, por medio de la creación de un mercado en el que los medios de vida tengan garantías a más largo plazo de modo que valga la pena invertir en ellos a través de capacitación y técnicas de producción mejoradas. También puede agregar valor a la labor del FIDA incorporando el cumplimiento de normas sociales y brindando otras oportunidades, como el establecimiento de instalaciones de salud y energía, para evitar sobrecargar a los sistemas nacionales que ya de por sí se encuentran bajo presión. Al salir de la pobreza, los 2 500 millones de personas que se encuentran en la base de la pirámide verán incrementado su poder adquisitivo, lo cual será beneficioso para las empresas y las economías en general.

218. El señor **SALHA** (Nueva Alianza para el Desarrollo de África) pone de relieve algunos de los problemas que afectan a África: una gran proporción de pequeños agricultores, que representan el 75 por ciento de los trabajadores del sector; una elevada tasa de desempleo entre un gran número de jóvenes no cualificados; infraestructuras deficientes; el impacto de desastres naturales recurrentes que afectan a las actividades en pequeña escala, y un número creciente de personas pobres que padecen hambre en zonas urbanas. Ante esas circunstancias, ¿qué condiciones previas establece Unilever para forjar una alianza empresarial mutuamente beneficiosa en África?
219. El señor **POLMAN** dice que, teniendo en cuenta el elevado porcentaje de población rural pobre y de pequeños agricultores, tiene sentido que las empresas y los gobiernos inviertan en estos agricultores y, más en concreto, en favorecer los medios de vida de las mujeres. En efecto, estas inversiones traerán consigo beneficios a cuatro bandas y contribuirán a sacar rápidamente de la pobreza a la población. No obstante, para crear el ecosistema propicio, las partes interesadas deben entablar juntas debates esenciales acerca de cuestiones como los derechos sobre la tierra, la infraestructura, el despacho de aduanas, el cumplimiento de normas sociales, niveles de vida aceptables, higiene y saneamiento, capacitación sobre el terreno y mercados garantizados. En el caso de Unilever, sería imposible dar trabajo a dos millones de pequeños agricultores si no se llevaran a cabo hasta 40 proyectos simultáneamente.
220. El señor **DAY** (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura), tras resaltar la importancia de que las organizaciones internacionales y el sector privado cooperen, expresa su interés por saber cómo define Unilever el concepto de sostenibilidad y si la tecnología moderna es uno de sus componentes.
221. El señor **POLMAN** responde que la sostenibilidad genera longevidad e implica, además, aspectos sociales, económicos y ambientales, que forman una "triple cuenta de resultados" asociada a factores como el trato adecuado de los trabajadores y el cuidado de los recursos. Asimismo, el objetivo de la sostenibilidad es crear viabilidad económica para evitar la dependencia total de la ayuda en el caso de los países frágiles y los grupos que se encuentran en la base de la pirámide.
222. El señor **COMOE KINI** (Côte d'Ivoire) pregunta por qué el trabajo de Unilever en su país se centra en cultivos comerciales como el aceite de palma y el cacao cuando la mayoría de la población rural se dedica al cultivo de productos básicos. En segundo lugar, en particular en lo que concierne a la formación técnica y profesional, ¿el FIDA y UNILEVER son compatibles?
223. El señor **POLMAN**, tras señalar que Unilever está trabajando actualmente con el Gobierno de Côte d'Ivoire para establecer varios proyectos nuevos en el país, pone de relieve la importancia de establecer cadenas de valor sostenibles para el aceite de palma y el cacao a fin de soslayar las dificultades que experimentan estos cultivos en otros países productores. Asimismo, Unilever está procurando impulsar la economía de Côte d'Ivoire y de otros países, en concreto a partir de iniciativas educativas y otras medidas encaminadas a solucionar, sobre todo, los problemas de empleo juvenil. Estas actividades son una responsabilidad compartida.
224. El señor **SICHINGA** (Zambia), citando el ejemplo de la crisis de la producción de algodón en Zambia causada por una multinacional que no mantuvo los precios que había prometido a los productores, pregunta cómo pretende abordar Unilever el problema de la volatilidad de los precios sin ejercer presión sobre los pequeños agricultores muy pobres.

225. El señor **BERHE** (Eritrea) señala a la atención de los presentes la amplia discordancia entre los precios de las materias primas y los precios de los productos elaborados y pregunta cuál será el papel de Unilever con respecto a la agregación de valor.
226. El señor **POLMAN** dice que ambas preguntas están relacionadas y que el cambio climático es una de las muchas causas de la creciente volatilidad de los precios, por lo que hay que combatirlo. Otra razón es la falta de claridad en cuanto a la oferta y la demanda, lo cual requiere la creación de un mercado más transparente que impida la volatilidad de los precios. Unilever se propone suavizar las fluctuaciones del mercado mediante el valor agregado de contratos a más largo plazo y el establecimiento de instalaciones de producción en el propio país.
227. Aunque está de acuerdo en que la volatilidad de los precios es una cuestión que hay que abordar de manera primordial, la multitud de factores que intervienen en esta hace que no haya una respuesta sencilla. La clave radica en limitar la volatilidad de los precios con las técnicas ya mencionadas y mejorar la calidad de los productos con vistas a obtener mejores precios, lo cual, a su vez, justifica la necesidad de incrementar las inversiones en los pequeños agricultores. En pocas palabras, la única manera de liberar a la población de la pobreza es asumir la responsabilidad de forma conjunta.

DEBATE DE EXPERTOS DEL SECTOR PRIVADO: "PEQUEÑOS AGRICULTORES = GRANDES NEGOCIOS"

228. La señora **PILLAI** (moderadora) anuncia que da comienzo el debate de expertos más amplio sobre el vínculo entre los pequeños agricultores y las grandes empresas y presenta a los participantes: el señor Andrew Rugasira, Director General de Cafés Selectos de África, que tiene vínculos estrechos con numerosos pequeños agricultores en su cadena de suministro, de Uganda; la señora Merling Preza Ramos, Directora de la Cooperativa de comercio justo PRODECOOP, que representa a 2 300 pequeños agricultores también del sector cafetero, de Nicaragua; el señor Bill Vorley, Investigador Principal del Grupo de Mercados Sostenibles del Instituto Internacional para el Medio Ambiente y el Desarrollo (IIED), que ha trabajado en una serie de estudios de investigación sobre las asociaciones público-privadas y los pequeños agricultores, y la señora Laksmi Prasvita, Directora Ejecutiva de la Asociación para la Agricultura Sostenible en Indonesia (PISAgro), que tiene como objetivo reunir al Gobierno, los pequeños agricultores y las grandes empresas, de Indonesia.
229. El señor **RUGASIRA**, en respuesta a una pregunta sobre el modo en que los pequeños agricultores y los productores de café se benefician de ser parte de la cadena de suministro de su empresa, dice que hay que considerar a los pequeños agricultores como empresarios que quieren aumentar el rendimiento de sus inversiones. Su empresa ha estado trabajando con los agricultores para ayudarles a organizarse en grupos y aportarles conocimientos y capacidades para cultivar mejor café, que después la empresa compra a buen precio para proceder a elaborar un producto final que pueda venderse a los consumidores. Los propios agricultores han transformado sus comunidades gracias al aumento de los ingresos de los hogares y tienen aspiraciones más altas: quieren una mejor educación para sus hijos y una mejor atención sanitaria, y cada vez son más capaces de organizar el transporte de sus productos y de ellos mismos en lugar de caminar hasta el mercado.

230. El cambio que más ha beneficiado a los pequeños agricultores ha sido la oferta de oportunidades. No eran pobres por no tener suficientes recursos materiales, sino porque no tenían la oportunidad de generar ingresos. La asociación entre su empresa y los agricultores permite a estos últimos cultivar un producto de manera sostenible que pueden vender obteniendo beneficios. No se trata ni de caridad ni de filantropía, sino de una práctica empresarial que permite a los agricultores liberarse solos de la pobreza y crear oportunidades sostenibles para sus familias.
231. La señora **PILLAI** (moderadora), tras indicar que PISAgró ha puesto en marcha varios proyectos piloto en torno a distintos cultivos, pregunta a la señora Prásvita qué esferas han traído mayores beneficios a los agricultores.
232. La señora **PRÁSVITA** dice que PISAgró ha integrado a los pequeños agricultores en la cadena de valor moderna de una gran industria. Tiene 10 grupos de trabajo basados en productos básicos que cuentan cada uno con un responsable del sector privado encargado del desarrollo de toda la cadena de suministro, incluido el extremo final, y de proporcionar capacitación a los agricultores en las explotaciones. Los bancos conceden microcréditos y, en ocasiones, también participan las ONG y el Gobierno. El objetivo de todos los grupos de trabajo es aumentar en un 20 por ciento la productividad y los ingresos, de manera sostenible y sin poner en peligro el medio ambiente, junto con la meta específica de reducir en un 20 por ciento las emisiones de gases de efecto invernadero. El grupo de trabajo del arroz supone un ejemplo particularmente exitoso, pues gracias a un proyecto piloto que abarcaba 5 000 hectáreas de tierra se mejoró la calidad del arroz producido, lo cual llevó a un aumento de un 26 por ciento en la productividad y un 48 por ciento en los ingresos de los pequeños agricultores. Los asociados del sector privado han desempeñado un papel fundamental en estos logros al ofrecer capacitación y garantizar la compra del producto final.
233. La señora **PILLAI** (moderadora) señala que el modelo utilizado por PISAgró se ha presentado en el Foro Económico Mundial y que la intención es reproducirlo en otros países.
234. La señora **PREZA RAMOS** dice que PRODECOOP utiliza un modelo diferente: es una cooperativa de pequeños agricultores que trabajan en distintos ámbitos, a saber, la producción, la elaboración y la comercialización. El principal problema gira en torno a la sostenibilidad, tanto económica como ambiental: es necesario tener ingresos suficientes para mantener las explotaciones agrícolas familiares y que estas puedan proteger los ecosistemas. A distinto nivel, PRODECOOP también forma parte del sector privado. Es importante integrar a las personas y empoderarlas para promover el desarrollo. Si ellas no dominan sus propias actividades, no podrán avanzar.
235. El señor **VORLEY** ve favorable que el sector privado trabaje con los pequeños agricultores y encomie las actividades de Unilever, que se están efectuando de manera transparente. No obstante, afirma que si bien muchos pequeños agricultores tienen vínculos con el sector privado, en su mayor parte la relación se basa en el comercio informal de productos básicos o a granel. Quizás un 10 por ciento de estos agricultores tienen vínculos comerciales con la cadena de valor moderna y un 20 por ciento adicional, con mercados más informales; sin embargo, la mayoría de ellos no están generando un excedente para el mercado y puede que ni siquiera sean consumidores netos de alimentos. Es necesario tener en cuenta esas distinciones y entender no solo cómo alcanzar resultados satisfactorios, sino también por qué hay tantos fallos.

236. Por ejemplo, si Unilever quiere ser inclusivo y promover el desarrollo de los pequeños agricultores más pobres –las mujeres y los jóvenes–, podría ser más importante ofrecerles un empleo que productos y mercados. Las cadenas de valor modernas plantean dilemas importantes en relación con la gestión de los riesgos, la gestión de los costos y la apertura de los mercados al desarrollo para asegurar la oferta. Aquellos vendedores más pobres y que trabajan a menor escala tienden a verse excluidos de estas cadenas o, incluso, a apartarse ellos mismos por considerar que los mercados informales conllevan menos riesgos y más beneficios. Hay que comprender las decisiones de los agricultores para ser más realistas a la hora de definir cómo incluir a los pequeños agricultores en los mercados modernos.
237. El señor **RUGASIRA** dice que él no comparte esa distinción. En 2013, alrededor de 25 millones de pequeños agricultores produjeron el 80 por ciento de los 8 millones de toneladas de café cultivadas; estos estaban integrados en la cadena de suministro mundial de productos básicos. El desafío que se presenta a los países productores consiste en agregar valor a los productos básicos que actualmente se exportan en bruto a fin de limitar el impacto de la volatilidad de los precios: el precio del café una vez finalizado es menos volátil que el del producto no elaborado.
238. Muchos países de África producen alimentos básicos que ellos no consumen; de hecho, dado que existe una creencia generalizada de que no es posible crear marcas locales, al principio su empresa experimentó grandes dificultades para obtener financiación de los bancos para crear instalaciones de torrefacción del café. La mayoría de los agricultores no ha bebido nunca el café que ha producido; en una actividad organizada por la empresa que congregó a 2 000 líderes agricultores, muchos lo probaron por primera vez. El hecho de darse cuenta de que el café no era un mero producto sino un bien que realmente se consumía generó un cambio de mentalidad y una mayor conciencia sobre la importancia de la calidad. Estas experiencias han contribuido a que los agricultores se sientan más vinculados al mercado mundial y han aumentado su dignidad y autoestima.
239. La señora **PILLAI** (moderadora) destaca que los pequeños agricultores necesitan dinero para poder trabajar con miras a obtener una certificación y mejorar la calidad y los rendimientos. Pregunta si esos agricultores tienen suficiente acceso a créditos.
240. La señora **PRASVITA** dice que está de acuerdo con el señor Rugasira en el hecho de que los agricultores deberían integrarse más en la cadena de suministro y tener la posibilidad de agregar valor en vez de producir únicamente materias primas. Para ello, necesitan capital y capacitación. Naturalmente, las empresas tienen presupuestos limitados para la capacitación; por eso mismo, es necesario que otros interesados directos, gobiernos e instituciones como el FIDA, contribuyan a ese esfuerzo. La experiencia de PISAgro ha demostrado que las asociaciones con el sector privado funcionan bien en pequeña escala; sin embargo, a la hora de ampliar la escala, lo cual implica capacitar a un mayor número de agricultores, se necesita más inversión.
241. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta quién financiará tales actividades teniendo en cuenta el factor del riesgo.

242. El señor **POLMAN** dice que la financiación disponible es más que suficiente, y que el desafío consiste en reunir a las personas adecuadas para acelerar el proceso. Los pequeños agricultores necesitan tener acceso al crédito, por lo que se han establecido bancos de desarrollo cuya función será prestar ese servicio en sustitución de los bancos tradicionales, que se ocupan de otro tipo de operaciones. Lo que hay que hacer es crear ecosistemas que compensen a largo plazo. En última instancia, hay que seguir centrando la atención en los pequeños agricultores, en particular las mujeres, y en el hecho clave de que los problemas relacionados con la volatilidad de los precios, los derechos sobre la tierra y las normas de trabajo solo podrán resolverse aunando esfuerzos y compartiendo conocimientos. En efecto, desde el punto de vista empresarial, es sensato aprender de una variedad de actores con intereses distintos a fin de establecer modelos más sólidos y crear un producto superior y más sostenible.
243. La señora **RAMOS** pregunta cómo puede lograrse la sostenibilidad y qué pueden hacer los pequeños agricultores, teniendo en cuenta que no se puede esperar que ellos mismos decidan entrar en contacto con una empresa multinacional, por lo que simplemente seguirán viviendo en una situación de pobreza y hambre si no se les integra en el sistema.
244. El señor **POLMAN**, poniendo como ejemplo las fuentes de alimentos, dice que la transparencia y la trazabilidad son elementos esenciales para fomentar la confianza del público. La sostenibilidad también es crucial para garantizar que las futuras generaciones sigan teniendo oportunidades, dado que toda persona tiene derecho a tener una vida digna, alimentos y empleo. Por poner un ejemplo, hay una demanda extraordinaria de aceite de palma y, por lo tanto, hay que producirlo de manera sostenible si queremos que no disminuyan los rendimientos y que aumenten los precios, teniendo en cuenta, además, la presencia de factores como el cambio climático.
245. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta si Unilever, al tratar de conseguir la encomiable meta de reducir la deforestación y lograr la plena trazabilidad de los productos del aceite de palma, no ha debilitado quizás su compromiso con los pequeños agricultores al trabajar por el contrario con entidades más grandes.
246. El señor **POLMAN** responde que la creación de empleo es la parte social de la ecuación de la sostenibilidad y que está íntegramente vinculada a sus aspectos económicos, sociales y ambientales. Por consiguiente, Unilever ha reforzado su compromiso con los pequeños productores de aceite de palma, no lo ha debilitado. En Indonesia, trabaja con distintos órganos y organismos gubernamentales para crear los ecosistemas necesarios, algo que ninguna de las partes podría hacer sin ayuda. En pocas palabras, es el momento de cambiar la forma de actuar y trabajar juntos para ayudar a las personas que padecen hambre en el mundo, pues es una responsabilidad moral compartida mucho más importante que los intereses de cualquier gobierno o empresa.

247. El señor **RUGASIRA**, hablando desde la perspectiva de una pequeña coalición de ONG, comparte la idea de que esa responsabilidad incumbe a todas las partes interesadas. Los gobiernos también tienen la responsabilidad específica de abordar los fallos del mercado y los obstáculos presentes en las economías rurales, creando incentivos que promuevan la canalización de recursos a sectores estratégicos como la agricultura, que en África es el sector que menos acceso tiene a créditos y préstamos. En ausencia de tal acceso, las pequeñas y medianas empresas (pymes) no pueden comprar los productos de los pequeños agricultores para agregarles valor antes de su comercialización. Asimismo, deben colmarse las lagunas en materia de conocimientos e infraestructuras. El FIDA es un buen ejemplo de una organización con capacidad para mejorar, aprovechar y respaldar las asociaciones con los pequeños agricultores.
248. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta qué otras acciones podría emprender el FIDA aparte de lo que ya está haciendo.
249. El señor **RUGASIRA** responde que el FIDA podría ampliar el marco de actuación con las pymes además de trabajar con los pequeños agricultores y aprovechar la relación con esos dos actores del ecosistema, así como con otros agentes como Unilever, para mejorar las economías en su conjunto. Para reforzar ese vínculo habría que aprovechar la oportunidad empresarial que se ha presentado a la luz de la incapacidad de los bancos de conceder préstamos a las pymes del sector agrícola.
250. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta al señor Vorley qué más puede hacerse en materia de políticas públicas para respaldar la agricultura en pequeña escala y garantizar una relación justa con las grandes empresas.
251. El señor **VORLEY**, tras mencionar la relación existente entre las políticas públicas, el crédito y las financiaciones, dice que un mercado inestable no garantiza ingresos dignos, lo que hace que este sea uno de los mayores desincentivos para la inversión de los pequeños agricultores en la producción. La estabilización del mercado depende de la fiabilidad de los compradores, de las estructuras de mercado y de la gobernanza. El Estado desempeña una función importante en cuanto a conceder el debido reconocimiento a las organizaciones y federaciones de productores a través de su política fiscal y la puesta a prueba de estructuras diseñadas para fomentar las relaciones horizontales en el mercado en vez de limitarse a intervenciones verticales en la cadena de valor. Estas estructuras permitirían a los productores triplicar los beneficios que obtienen por sus cosechas, como es el caso del té en Kenya.
252. En resumen, es fundamental que exista un buen equilibrio entre políticas progresistas y reconocimiento de los productores para que un sector empobrecido sea lo suficientemente próspero como para poder invertir en calidad, extensión y creación de capacidad en lugar de tener que ser rescatado por las grandes empresas.
253. La señora **PILLAI** pregunta a la señora Prasvita, a la luz de su experiencia en el desarrollo de proyectos piloto, si la actitud de los gobiernos locales es un factor importante para que un proyecto tenga éxito.

254. La señora **PRASVITA**, tras reaccionar a un comentario anterior, dice que el 90 por ciento de los pequeños agricultores no tiene contacto con el sector privado porque este último opera en función de si su inversión reportará beneficios. El crecimiento se mantiene cuando los beneficios sobrepasan a los costos y el 10 por ciento de los pequeños agricultores que trabaja con el sector privado lo hace porque el riesgo ligado a factores como el acceso al riego o la pertenencia a una cooperativa es mínimo. Los gobiernos y las instituciones como el FIDA pueden contribuir a promover que el otro 90 por ciento de pequeños agricultores tenga acceso al sector privado interviniendo para subsanar las deficiencias de infraestructura con el fin de minimizar los riesgos y los costos en el sector.
255. En cuanto a la pregunta de la señora Pillai, dice que los gobiernos deben centrarse en la inversión rural y las mejoras en la infraestructura si el objetivo es que la agricultura desempeñe la función que le corresponde como instrumento para reducir la pobreza.
256. La señora **PILLAI** pregunta si para los ministerios de agricultura, finanzas y obras públicas colaborar entre sí en favor de los agricultores es una cuestión de alta prioridad.
257. La señora **RAMOS** contesta que las cuestiones relacionadas con la producción también incumben a otras entidades del Estado, además de los ministerios de agricultura. No obstante, la sostenibilidad es esencial. Incluso cuando se dispone de las infraestructuras, la capacitación y la asistencia técnica adecuadas, los agricultores se verán perjudicados si la respuesta del mercado no se corresponde con los insumos aportados por los gobiernos y el FIDA, como le ocurrirá al medio ambiente por no generarse valor agregado. En lo que respecta a la función concreta del FIDA, esta gira en torno a la capacitación de los pequeños productores, especialmente de aquellos organizados en cooperativas, y la sostenibilidad de los recursos, en la medida en que las explotaciones agrícolas en pequeña escala se consideran un factor de alto riesgo. Por consiguiente, lograr un acceso más económico a los recursos es clave para solucionar los problemas que surgen a lo largo de la cadena de valor, como por ejemplo la incapacidad de exportar café como producto elaborado debido al volumen de inversión que esto requiere. Así pues, se necesitan capital de trabajo y valor agregado a todos los niveles.
258. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta cómo puede contribuir el FIDA a resolver las complicaciones que se acaban de describir.
259. El señor **BRIZZI** (Director de la División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA) dice que el sector privado, no solo grandes compañías como Unilever sino también las pequeñas empresas privadas nacionales, trabaja a menudo con organizaciones de agricultores y que, en algunos casos, se han identificado intereses comunes o se han elaborado planes de negocio. Sin embargo, la dificultad a la que se enfrenta el sector privado radica en que, cuanto más se acerca a la base de la pirámide, mayores son los costos de transacción. A este respecto, puede ser necesario que el sector público financie los bienes públicos y semipúblicos necesarios para garantizar la viabilidad de los planes de negocio.
260. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta si entonces podría ser conveniente que el FIDA ampliase su labor sin limitarse a conceder préstamos a los gobiernos.

261. El señor **BRIZZI** (Director de la División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA) dice que el FIDA podría prestar apoyo en esta materia, pero los gobiernos tienen que contribuir a la financiación de los planes de negocio en cierta medida; pueden promover la competitividad en el proceso de selección o pedir a la entidad del sector privado o la organización de agricultores en cuestión que especifique cuánto dinero está invirtiendo por cuenta propia y cómo planea abordar otros aspectos, como la garantía de acceso al crédito.
262. La señora **PILLAI** (moderadora) señala a la atención de los presentes que algunos oradores anteriores han mencionado la necesidad de que el proceso de elaboración tenga lugar más a menudo cerca de las zonas de producción y pregunta si el FIDA podría empezar a proporcionar créditos en esta esfera.
263. El señor **BRIZZI** (Director de la División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA) dice que esa es una esfera muy amplia, que abarca sobre todo bienes públicos como infraestructura, que podría requerir más capital del que el FIDA puede proveer. Es posible que los gobiernos y otros donantes tengan que intervenir. Para llegar a la base de la pirámide, el sector privado necesita ampliar la escala, organizarse y contar con instituciones de la población pobre; el FIDA puede contribuir en esto último invirtiendo en la población rural. En cuanto al acceso al crédito, el sector privado debería verse a sí mismo como inversor además de comprador. Por ejemplo, sin duda una parte del crédito necesario para aportar insumos podría provenir del sector privado.
264. En lo que respecta a los planes de transformación, el equipo y los bienes semipúblicos, se necesita la participación del sector bancario. Puede ser necesario que el FIDA ayude a los gobiernos a desarrollar sistemas de intermediación financiera o que ofrezca garantías para atraer inversiones de los bancos comerciales a la agricultura. También podría ayudar a los gobiernos a hacer que los planes de negocio funcionen.
265. El señor **POLMAN** dice, a propósito de las políticas públicas y los ODM, que invertir en la agricultura y la agricultura en pequeña escala es una de las mejores vías para enfrentar los problemas de inseguridad alimentaria, desempleo y cambio climático, que están interrelacionados. No obstante, los gobiernos tienen que convencerse de que, en la actualidad, se destina menos del 7 por ciento del gasto público a la agricultura, y este porcentaje ha disminuido en los últimos 10 años. Desde que estalló la crisis de 2008, la proporción de personas que pasa hambre es aún mayor.
266. Es fundamental reunir a los gobiernos para que concedan a esta cuestión la prioridad que merece, en particular en las agendas de las reuniones del G20. El FIDA tiene una función clave que desempeñar a este respecto. El ODM central relativo a la seguridad alimentaria debe integrar las cuestiones relacionadas con la nutrición, la sostenibilidad y el papel de los pequeños agricultores. Hay que encontrar una solución en los próximos 15 años. De lo contrario, los problemas se volverán irreversibles y las futuras generaciones preguntarán por qué no se hizo nada para resolverlos.

267. Las políticas públicas también son importantes en otros ámbitos. Las inversiones en un país determinado deben ir dirigidas a satisfacer los intereses de los ciudadanos a largo plazo. En la mayor parte del mundo, se elige a los gobiernos para garantizar la protección de esos intereses, el estado de derecho y la buena gobernanza, así como para proporcionar las infraestructuras necesarias. De lo contrario, las empresas no podrían trabajar y no invertirían. Se han dado numerosos ejemplos de personas que sufren a causa de las deficiencias de las políticas públicas y, en un mundo más globalizado que nunca, estas personas cada vez están mejor conectadas las unas con las otras a través de los medios de comunicación social.
268. El señor **RUGASIRA** dice que el Viet Nam ofrece un buen ejemplo de las posibilidades de los pequeños agricultores. El país ha pasado de ser un importador neto de alimentos en 1979 a situarse actualmente como el segundo exportador de arroz más importante. Desde 1979, la producción de café ha aumentado de forma exponencial, y la tasa de pobreza del país se ha reducido de un 58 por ciento a un 18 por ciento. Cerca del 75 por ciento de los productores contribuye a la economía rural y se ha demostrado que los gobiernos pueden construir infraestructuras, transferir conocimientos y subsanar las carencias de la economía rural a fin de que los pequeños agricultores no solo sean productivos, sino también eficientes y competitivos a nivel mundial.
269. Respecto de las enseñanzas que se pueden extraer de esta experiencia, las deficiencias son conocidas, pero a veces hace falta una mayor voluntad política para movilizar los recursos necesarios para superarlas. Entre estas cabe destacar las deficiencias de los mercados en cuanto al crédito, lagunas de conocimientos entre los pequeños agricultores en algunas esferas, por ejemplo la manera de luchar contra las enfermedades de las plantas, la falta de riego en las tierras cultivables y un uso insuficiente de fertilizantes. La agricultura tiene más potencial que cualquier otro sector para transformar las economías de África y, aun así, cada vez más personas pasan hambre año tras año. El FIDA tiene que intervenir, pero simplemente hay demasiado que hacer. Al sector público le corresponde una responsabilidad aún mayor a este respecto.
270. Por ejemplo, empresas como Samsung, LG, Daewoo y Hyundai han crecido y se han convertido en marcas conocidas porque recibieron financiación del gobierno desde sus inicios cuando los bancos se negaron a prestársela. No obstante, pocos gobiernos africanos están invirtiendo recursos considerables en el desarrollo de marcas y la creación de valor agregado. Si África quiere ser competitiva a nivel mundial y aportar productos de calidad a los mercados mundiales, el sector privado y el sector público deben forjar una alianza empresarial seria.
271. La señora **PILLAI** (moderadora) transmite una pregunta recibida a través de Twitter: teniendo en cuenta que la mayoría de los pequeños agricultores opera en la economía informal, ¿se está dando suficiente impulso a las soluciones informales?

272. El señor **VORLEY** responde que la formalidad y la coordinación vertical no son las únicas vías para avanzar; los comerciantes de algunas zonas rurales, por ejemplo, están socavando la eficacia de sistemas bien establecidos de agricultura por contrata. Ante el aumento de la competencia en el contexto actual y el dinamismo de los mercados informales y semiformales, quizás las grandes empresas deberían volver a centrarse en su función principal de garantizar que son compradores fiables de cara a sus proveedores en pequeña escala, y las políticas públicas concentrarse en conseguir que los mercados y las inversiones se inclinen a favor de los pequeños productores y las personas más pobres, en particular las mujeres, o al menos no los perjudiquen, en consonancia con la agenda del FIDA. En pocas palabras, la diferencia entre actividades comerciales inclusivas y mercados inclusivos presupone un objetivo normativo que está orientado al mundo rural más pobre y no simplemente a un mundo comercialmente preparado.
273. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta a la señora Prasvita si se está haciendo lo suficiente en materia de soluciones informales para ayudar a los numerosos pequeños agricultores que se ven excluidos de las cadenas de valor de las grandes empresas.
274. La señora **PRASVITA** responde que la capacitación y el empoderamiento son un medio para que los agricultores informales pasen a formar parte del sistema formal y una inversión para que los agricultores se constituyan en un colectivo organizado y formal. No obstante, el costo de ampliar la escala de los proyectos piloto y consolidar la función formal de los agricultores en la cadena de valor es muy elevado.
275. La señora **PILLAI** (moderadora) pregunta a la señora Ramos su opinión acerca de la necesidad de crear cooperativas de pequeños agricultores.
276. La señora **RAMOS** afirma que los pequeños agricultores se afilian a cooperativas si consideran que esto les aportará un valor agregado y mejorará su acceso a los mercados, los servicios de crédito y la capacitación. De hecho, el Estado debería facilitar la organización de estos agricultores en grupos. Estas cooperativas merecen recibir el apoyo de las ONG y de organizaciones como el FIDA con vistas a seguir fortaleciendo su eficiencia, ya en aumento, y a proporcionar modelos sostenibles para los pequeños agricultores, animándoles así a sumarse a ellas.
277. La señora **PILLAI** (moderadora), transmitiendo una pregunta formulada a través de Twitter, pregunta cómo consiguen las grandes empresas ganarse la confianza de los pequeños agricultores y si la cuestión de la confianza es realmente un aspecto importante.
278. El señor **RUGASIRA**, tras comentar los esfuerzos que tuvo que desplegar para convencer a los pequeños productores de café de Uganda para que colaboraran con su organización, dice que la lección que ha extraído de su experiencia es que es absolutamente necesario trabajar en colaboración con ciudadanos locales que dispongan de capital social y tengan credibilidad en su comunidad. Es fundamental identificar a esas personas y trabajar con ellas para conocer sus opiniones y respuestas a las iniciativas propuestas y, en última instancia, alentar la participación de los agricultores. Si sus esfuerzos han dado resultado ha sido solo porque las asociaciones se han basado en la confianza.

279. El señor **POLMAN** dice que la credibilidad es precisamente la razón por la que el FIDA es importante, pues ha ayudado a acelerar el establecimiento de un clima de confianza en el desempeño de su labor. En el mundo actual prima la desconfianza, desde los gobiernos a las empresas pasando por los pequeños agricultores, cuya situación actual justifica su recelo. Cita el ejemplo de las plantaciones de té de Unilever en Kenya, que han atraído a centenares de pequeños agricultores al ofrecer precios más altos y el acceso a tecnologías y capacitación, y proporcionar garantías a más largo plazo. La confianza se creó y ganó gracias al trabajo colectivo. El mundo necesita desesperadamente a gente que tenga la suerte de estar en condiciones de promover comportamientos más maduros y, de esa forma, ganarse la confianza.
280. La señora **VERBURG** (Países Bajos) pide al señor Polman que describa la posibilidad de que el FIDA y Unilever no solo multipliquen los vínculos con los pequeños agricultores en la cadena de valor, sino que también incorporen a pequeñas y medianas empresas del sector privado.
281. El señor **POLMAN** dice que una empresa como Unilever, que cuenta con alrededor de 200 000 proveedores directos, quienes a su vez están vinculados a sus propios proveedores, tiene un impacto enorme a la hora de promover el cumplimiento de normas sociales y criterios de sostenibilidad, así como en el trabajo indirecto que realiza con los pequeños agricultores. Muchas de las coaliciones que se han creado, como la iniciativa Grow Africa y la "Nueva Visión para la Agricultura", tienen una base mucho más local y trabajan con empresas de pequeño y mediano tamaño. Una empresa mundial como Unilever produce en África para África, dado que no tiene sentido enviar los productos a otros lugares. Todas estas empresas están dirigidas por africanos y en ellas trabaja la población africana, en particular pequeños agricultores. En ese tipo de modelo empresarial el transporte de un continente a otro es muy limitado. A medida que este tipo de modelo empresarial evoluciona, las pequeñas y medianas empresas crecen mucho más rápido que el propio modelo. Unilever tiene una plantilla de 175 000 trabajadores, pero el número de personas que trabaja más indirectamente se sitúa entre los 15 y 20 millones, incluidos los pequeños agricultores. Por consiguiente, es muy importante tener en cuenta todos los componentes de la cadena de valor.
282. El señor **VORLEY** añade que esta cuestión plantea un dilema en torno al desarrollo de las empresas agroalimentarias modernas. A fin de alcanzar los principales objetivos relativos a la utilización de fuentes de abastecimiento sostenibles, es necesario limitar la base de suministro en la parte central de la cadena a un número más reducido de proveedores preferidos con los que es posible colaborar para lograr ese tipo de objetivos. La ironía es que para poder integrar a un mayor número de pequeños agricultores en las redes de suministro, hay que trabajar con menos proveedores en el medio de la cadena. El dilema también reside en que la cadena de suministro sea 100 por cien sostenible, pues ello implica certificaciones y normas y requiere incluir en la base de suministro a los pequeños agricultores, los cuales a menudo no tienen capacidad para adecuarse a esas normas. El orador felicita a Unilever por asumir ese desafío, pero señala que es necesario reconocer los dilemas y valorar las ventajas e inconvenientes.
283. El señor **CHIZA** (República Unida de Tanzania) dice que existe un mito según el cual la ecuación que vincula a los pequeños agricultores con las grandes empresas para obtener buenos resultados da lugar a una situación en la que las grandes empresas se apropian de los recursos, sobre todo de la tierra, de los pequeños agricultores. Aunque en la República Unida de Tanzania no está sucediendo nada parecido, pregunta al señor Polman cuál es su mensaje para la familia del FIDA ante este tipo de rumor que, sin lugar a dudas, tendrá un impacto muy negativo en el modelo de asociación que se pretende desarrollar.

284. El señor **MABOUNDOU** (Congo) observa que una empresa de carácter multinacional de entrada no va a inspirar confianza a los agricultores. Por tanto, pregunta al señor Polman qué enseñanzas puede transmitir a otras multinacionales a raíz de las experiencias en las que ha conseguido trabajar con los agricultores y ganarse su confianza.
285. El señor **POLMAN** responde al señor Chiza que, aunque en efecto lo considera un mito, lo que justifica la vigilancia es también una cuestión de percepción. Es obvio que ha habido ejemplos de acaparamiento de tierras y de acciones que han beneficiado a minorías en vez de a mayorías, como se indica en el informe de Oxfam publicado recientemente. Por eso mismo es necesario establecer normas que garanticen que las acciones conducen al éxito y respetan a todas las partes interesadas; estas acciones, como recomienda el Grupo de Alto Nivel de Personas Eminentes sobre la Agenda para el Desarrollo después de 2015, deben incluir claros mecanismos de rendición de cuentas, responsabilidad y transparencia. Por ello, Unilever respalda la participación de ONG y organismos como el FIDA para garantizar que todos los agentes implicados en el proceso salen beneficiados y se alcanza el equilibrio necesario. En cuanto a la idea errónea de que las empresas solo trabajan en interés propio, hace hincapié de nuevo en que una empresa solo puede existir si los ciudadanos compran sus productos. Y los ciudadanos del mundo cada vez se cuestionan más si las empresas tratan a las personas de forma justa, cumplen las normas sociales, adoptan o no prácticas corruptas y si manufacturan los productos de forma sostenible. Muchos organismos están apelando a la transparencia, y los ciudadanos tienen acceso a informes sobre estas cuestiones.
286. En cuanto a la pregunta formulada por el señor Maboundou, destaca que se está trabajando actualmente para ampliar la escala de las iniciativas sobre seguridad alimentaria y nutrición, como es el caso de la iniciativa Grow Africa, la "Nueva Visión para la Agricultura" y la agenda de la comunidad internacional en materia de seguridad alimentaria y nutrición. Ha habido resultados muy tangibles en algunos países donde los gobiernos han priorizado estas cuestiones en sus agendas, y tales ejemplos e iniciativas deben utilizarse como instrumento para fomentar la confianza, con el FIDA como catalizador.
287. El señor **RUGASIRA** dice que los gobiernos africanos tienen que elaborar normas en materia de comercio y crear un entorno de inversión que promueva actividades comerciales adecuadas. Es un error pensar que los donantes extranjeros, las grandes empresas multinacionales o las pequeñas y medianas empresas pueden resolver todos los problemas. Las empresas tienen su responsabilidad, pero el sector público también. Dichas responsabilidades deben ser reconocidas y las asociaciones potenciales tienen que utilizarse como medio para desarrollar las comunidades y sociedades.
288. El señor **VORLEY** conviene en que la percepción, posiblemente exagerada en muchos casos, de que las alianzas entre las grandes empresas y los pequeños agricultores representan una forma de acaparamiento de tierras y de nuevo colonialismo, es común. No obstante, existen numerosas medidas que los gobiernos pueden adoptar para velar por que las empresas y las inversiones, que suelen verse atraídas por el desarrollo a gran escala, no generen este tipo de problema; por ejemplo, garantizar que existe la infraestructura adecuada para que las empresas puedan adquirir productos a los pequeños agricultores con facilidad en lugar de optar por la sencilla solución de acudir a grandes plantaciones; que se escuche y atienda la opinión de las personas, mujeres en particular, en el sistema político, y que se ejerza un control local sobre los recursos naturales. Cuando se cumplan estos requisitos, será mucho más sencillo que en las inversiones se adopte un enfoque en favor de los pequeños agricultores y las personas pobres.

289. El señor **VILAKATI** (Swazilandia) pregunta al señor Polman si las empresas multinacionales como Unilever están dispuestas a vender acciones a los agricultores dedicados a la producción, para que puedan producir sabiendo que los beneficios serán mayores para ellos por formar parte de la cadena de valor.
290. La señora **PILLAI** (moderadora) indica que se ha planteado una cuestión similar en Twitter e invita a formular un comentario final antes de dar por concluido el debate.
291. El señor **LEJAHAI** (Lesotho) destaca dos problemas de su país. En primer lugar, aunque Lesotho dispone de abundantes tierras y población, las personas que trabajan en ellas son niños pequeños, dado que todos los adultos con capacidad física trabajan en las minas. En segundo lugar, pese a que Lesotho llegó a ser conocido como el granero de África Meridional, ahora tiene que comprar alimentos a Sudáfrica debido, por una parte, a que los pequeños agricultores han abandonado la tierra y, por otra, a los efectos de la crisis económica. Es necesario, por ejemplo, crear más cooperativas para las mujeres y los jóvenes, pero el Gobierno no suministra crédito a los pequeños agricultores.
292. La señora **PILLAI** (moderadora) resume el debate y dice que se ha caracterizado por la pasión y el planteamiento de problemas. Se ha determinado que la falta de crédito es uno de los principales obstáculos, así como la infraestructura y la necesidad de que los pequeños agricultores den a conocer su opinión. En un tono más optimista, cabe señalar las abundantes referencias a las asociaciones, en las que el FIDA puede desempeñar una función dinamizante y renovada para que la situación avance. Para concluir, da las gracias a los ponentes.
293. **Se proyecta un vídeo sobre la experiencia de un agricultor familiar de Egipto.**

INFORME SOBRE EL GASTO EXTRAORDINARIO PARA LA REALIZACIÓN DE LA REFORMA (tema 11 del programa) (GC 37/L.8)

294. El **PRESIDENTE del Consejo** dice que el informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma consignado en el documento GC 37/L.8 fue examinado por la Junta Ejecutiva en su 110º período de sesiones de diciembre de 2013 y ahora se presenta al Consejo de Gobernadores.
295. **El Consejo de Gobernadores toma nota del informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma.**

OTROS ASUNTOS (tema 13 del programa)

296. No se plantearon otros asuntos al tratar este tema del programa.

RELATOS DESDE EL TERRENO: INVERTIR EN EL CAMBIO DE VIDA DE LA POBLACIÓN RURAL

297. El **PRESIDENTE del Consejo** dice que antes de que el acto dé comienzo, se proyectará un vídeo para mostrar de qué modo un proyecto financiado por el FIDA ha transformado vidas al generar oportunidades de empleo, garantizar la nutrición y la seguridad alimentaria, facilitar el acceso a los mercados y, en definitiva, aumentar la calidad de vida de sus beneficiarios. Durante más de diez años, el FIDA ha trabajado con Bioversity International para promover especies de cultivos abandonadas o infrautilizadas. En el Estado Plurinacional de Bolivia, la India y Nepal, el proyecto integra a todos los interesados, desde científicos y empresas hasta cocineros y agricultores, agrupando y conjugando sus conocimientos tradicionales y científicos a fin de garantizar la conservación y el cultivo de especies como el mijo y la quinoa; como resultado, ahora forman parte de la dieta habitual de la población y, gracias a su rápida comercialización, los ingresos de los agricultores han aumentado. En el vídeo aparecen agricultores que habían decidido abandonar estos cultivos resistentes y nutritivos, pero a los que se ha persuadido para volver a cultivarlos, lo que ha cambiado sus vidas.
298. **Se proyecta el documental “India: Millet Madness” (India, fiebre por el mijo).**
299. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) señala que los proyectos y el personal del FIDA a nivel de los países y sobre el terreno hacen frente a una ingente cantidad de problemas y oportunidades. Ahora se propone ofrecer una perspectiva general de cuatro proyectos en cuatro países diferentes desde el punto de vista de los gerentes de los programas en los países del FIDA, que dirigen al personal del FIDA a nivel nacional. Los proyectos se han seleccionado no solo por ser los mejores, sino porque ilustran una serie de problemas y cuestiones que deben comprenderse. Recuerda que el FIDA gestiona proyectos en alrededor de 100 países en desarrollo, en los que financia cerca de 250 proyectos de inversión actualmente por un monto total de USD 5 500 millones aproximadamente, sumados a los más de USD 12 000 millones en cofinanciación. A diferencia de otros organismos de las Naciones Unidas, los proyectos no son gestionados por el FIDA, sino por las instituciones locales, principalmente los gobiernos, en ocasiones el sector privado y con frecuencia las organizaciones de agricultores. La función del personal del FIDA consiste en ayudar a preparar, supervisar y evaluar los proyectos y brindar asesoramiento a los directores de los proyectos y al gobierno, además de apoyo técnico y, como es obvio, financiación. El contenido de los proyectos suele hacer hincapié en el desarrollo comunitario. Los resultados de los proyectos son cada vez más satisfactorios. Según una evaluación independiente, en aproximadamente el 80 por ciento de los proyectos se lograron con éxito los objetivos. Un porcentaje similar de proyectos, al finalizar su ejecución, presenta como mínimo un impacto ligeramente satisfactorio en la reducción de la pobreza, en la atención a las mujeres, en el medio ambiente y en la sostenibilidad.
300. No obstante, es importante poner de relieve los retos y no los éxitos. Uno de estos retos reside en los proyectos que fracasan, que a menudo se ejecutan en Estados frágiles donde, debido a unas instituciones y una capacidad deficientes, no es posible llevar a cabo una buena gestión local de los proyectos o conseguir que estos sean sostenibles. Otro reto complejo es la ampliación de escala de los proyectos con resultados satisfactorios, a fin de que puedan tener un impacto considerable y más amplio. Otro es la falta de acceso a los recursos en pie de igualdad de las agricultoras y las mujeres en general en muchas sociedades, lo que les impide participar plenamente en el desarrollo económico y supone una infrautilización de la mitad de los recursos humanos. En general, los resultados

más deficientes de los proyectos se observan en el impacto económico que tienen, aunque el desempeño sea satisfactorio desde el punto de vista del alivio de la pobreza y el género. Asimismo, aunque en muchos de los proyectos se abordan problemas ambientales, dichos problemas se están agravando con el cambio climático. Por último, resulta muy difícil movilizar a los asociados. Aunque el FIDA ha conseguido USD 12 000 millones en cofinanciación, esta cifra implica trabajar con centenares de organismos y ONG dedicadas a la agricultura y el desarrollo rural.

301. La presentación de los proyectos no pretende ser exhaustiva. Por ejemplo, el primer caso se centra en la gravedad de los obstáculos ambientales que se abordan, recrudescidos por el cambio climático.
302. La señora **Cristiana SPARACINO** (Gerente de Programas en los Países de la División de África Occidental y Central) describe la experiencia de los agricultores de Burkina Faso en la gestión de los recursos naturales del país. Burkina Faso, que se encuentra ubicado en la región del Sahel en África Occidental, se encuentra muy expuesto al impacto del cambio climático debido a que la población depende de la agricultura de secano y la ganadería en un contexto caracterizado por la variabilidad de las precipitaciones, la degradación de la tierra y la desertificación. Desde las sequías de principios de la década de 1970, los agricultores comenzaron a modificar y mejorar el manejo tradicional de las tierras y las prácticas de adaptación al clima. En la agricultura de secano, los cultivos se plantan durante la breve estación de lluvias, y la cosecha obtenida sirve de sustento suficiente a los agricultores durante la larguísima estación seca. El objetivo de los agricultores al introducir estas prácticas es conservar el contenido de humedad del suelo para prolongar el período de cultivo y, para su desarrollo óptimo, combinar dichas prácticas con la plantación de árboles, un método conocido como agrosilvicultura, dado que los árboles fijan el nitrógeno en el suelo y mejoran así la fertilidad.
303. El papel del FIDA en Burkina Faso durante los últimos 30 años ha consistido en trabajar junto con los agricultores para mejorar las tecnologías locales y promover innovaciones. El FIDA ha respaldado con firmeza la ampliación de escala de las innovaciones adoptadas mediante el diseño y la financiación de cuatro proyectos de envergadura. La conservación del suelo y el agua, unida a la agrosilvicultura, ha ocasionado una considerable mejora de los medios de vida y un aumento espectacular de la población arbórea, un fenómeno conocido como el reverdecimiento del Sahel. Este reverdecimiento ayuda a los agricultores a adaptarse al cambio climático y permite una integración más sólida de la agricultura, la cría de ganado y las actividades forestales desarrolladas por los agricultores. Solo en la región de la meseta central de Burkina Faso, se han recuperado 300 000 hectáreas de tierra y se han producido 80 000 toneladas más de alimentos, lo que ha mejorado la seguridad alimentaria y la nutrición. En la evaluación final de un proyecto que acaba de concluir se indica que el aumento de la productividad del caupí, el mijo, el arroz y el sorgo ha oscilado entre el 100 por cien y el 400 por ciento; el 85 por ciento del grupo objetivo ha logrado aumentar su producción en un 25 por ciento y se ha reducido la incidencia de la malnutrición aguda infantil en un 50 por ciento. Se calcula que el proyecto ha ayudado a alrededor de 50 000 personas a salir de la pobreza. En 2012, año en el que el nivel de precipitaciones fue especialmente bueno, Burkina Faso pudo lograr un excedente de producción agrícola, al que sin duda contribuyeron las técnicas introducidas por los agricultores.

304. Debido al aumento de la imprevisibilidad del clima, técnicas simples como las descritas pueden proporcionar soluciones a largo plazo. La experiencia de Burkina Faso se está reproduciendo en los países vecinos y pronto se pondrán en marcha proyectos en Mauritania y el Senegal. El principal factor sobre el que se sustenta esta experiencia satisfactoria es el apoyo a los conocimientos de los agricultores brindado por el Gobierno, que lleva muchos años cumpliendo su compromiso de invertir más del 10 por ciento del presupuesto nacional en el sector agrícola; otro factor del éxito lo representa el diseño de proyectos a partir de las enseñanzas extraídas sobre el terreno.
305. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) destaca que, en entornos físicos muy complejos, no solo es posible ampliar la escala de un enfoque que ha dado buenos resultados dentro del país, sino también fuera de él.
306. En el siguiente proyecto que se presenta se ha logrado cierto éxito a la hora de superar graves problemas de ejecución relacionados en gran parte con la fragilidad de las instituciones en Haití.
307. La señora **Esther KASALU-COFFIN** (Gerente de Programas en los Países de la División de América Latina y el Caribe) explica que durante los últimos 35 años el FIDA ha invertido más de USD 100 millones en Haití y ha movilizado un monto equivalente por medio de asociados en la cofinanciación, que han beneficiado a aproximadamente medio millón de personas de las zonas rurales. Los programas financiados por el FIDA en Haití adoptan un enfoque participativo basado en la comunidad a fin de aumentar la capacidad de las organizaciones de base para que participen en las actividades de desarrollo a los niveles comunitario y nacional. Hasta el momento se han logrado los objetivos de los programas, superándolos en algunos casos, entre los que cabe destacar la construcción y rehabilitación de sistemas de riego en pequeña escala; incluso se ha aumentado la producción hasta en un 30 por ciento, lo que a su vez ha contribuido a la seguridad alimentaria, la nutrición y los ingresos de los hogares.
308. No obstante, sigue habiendo muchas dificultades. La sucesión de varias catástrofes naturales extremas, entre ellas el terremoto de 2010, junto con períodos de incertidumbre política, han erosionado la capacidad institucional que se necesita para gestionar los programas de desarrollo. A fin de hacer frente a dichas dificultades, se han adoptado enfoques provisionales poco habituales, entre ellos el desarrollo de una asociación estratégica a nivel central en el Ministerio de Agricultura con el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) para respaldar el proceso de gestión de proyectos. A nivel local, además de impartir capacitación profesional al personal de las oficinas regionales, el Gobierno está desarrollando asociaciones estratégicas con ONG con una sólida trayectoria en el país, como *Welthungerhilfe*, que ejecutan actividades de desarrollo bajo una supervisión mínima. Estas asociaciones han ayudado a alcanzar las metas del proyecto e incluso han generado enfoques innovadores de desarrollo que han beneficiado a las comunidades locales. En fechas más recientes, el FIDA ha establecido una asociación con el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Mundial y la Unión Europea para aumentar la capacidad general de las instituciones agrícolas del país. La oradora añade que el FIDA también ha reforzado la oficina en Haití al nombrarla a ella como Gerente del Programa en el País destacada sobre el terreno.

309. Aunque no cabe duda de que Haití es un Estado frágil, también es un estado en transición, con aspiraciones en materia de desarrollo rural y nacional. Es deseable ampliar la escala de los éxitos logrados por los proyectos a nivel local. No obstante, surge la pregunta de si se puede crear un volumen importante de riqueza en el país prestando atención únicamente, o predominantemente, a los segmentos pobres de la población, tal como se ha logrado en otras partes del mundo. Quizá sería conveniente que el FIDA y la oficina en el país participasen en un diálogo sincero con el Gobierno sobre el enfoque estratégico que deben adoptar países como Haití para conseguir que los grupos de población rural sigan saliendo de la pobreza, pero también para contribuir de forma significativa y ágil a la creación de riqueza nacional.
310. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) pide a la señora Sparacino que explique cómo el éxito conseguido en Burkina Faso se estaba haciendo extensivo a otros países.
311. La señora **SPARACINO** (Gerente de Programas en los Países de la División de África Occidental y Central) dice que ella había ejercido antes como Gerente del Programa en el País en Mauritania, desde donde pasó a liderar una misión en Burkina Faso, y que se había quedado muy impresionado por el enfoque que se aplicaba allí. Antes de dejar su puesto en Mauritania, diseñó un proyecto sobre conservación del suelo y el agua a partir de los conocimientos que había extraído de los proyectos en Burkina Faso.
312. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) destaca que la respuesta de la señora Sparacino ilustra los retos que plantea exportar enfoques provechosos por medio del intercambio y la gestión de conocimientos.
313. Pide a la señora Kasalu-Coffin que esboce algunos de los nuevos problemas en Haití que se deberán resolver durante los próximos años.
314. La señora **KASALU-COFFIN** (Gerente de Programas en los Países de la División de América Latina y el Caribe) menciona el problema recurrente de la comercialización de productos locales. El FIDA ha apoyado el aumento de la producción en un país que importa el 60 por ciento de los alimentos. No obstante, los agricultores en pequeña escala no pueden acceder a este mercado. El reto radica en mejorar el acceso de estos agricultores a los mercados como grupos, y este será el foco de atención del próximo proyecto en Haití.
315. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) señala a la atención de los presentes el tercer proyecto, en Bangladesh, país que padece serios problemas ambientales, agravados por cuestiones asociadas a la participación de las mujeres.

316. El señor **Nigel BRETT** (Gerente de Programas en los Países de la División de Asia y el Pacífico) describe un proyecto en Bangladesh con el que se promueven los temas de la gestión de los recursos naturales, el género y la ampliación de escala, al tiempo que se destaca el papel fundamental de las organizaciones de productores y el impacto de las políticas locales de apoyo. Las extensas masas de agua de Bangladesh tienen un enorme valor puesto que son el hábitat de la segunda pesquería de agua dulce continental más grande del mundo, una fuente vital de alimentos, en particular para la población pobre. No obstante, como ocurre con todos los recursos naturales valiosos, las masas de agua han atraído la atención de las élites locales y, con el paso del tiempo, los recursos que habían proporcionado medios de vida a las personas pobres durante siglos han sido expropiados o, lo que es aún peor, arrendados por períodos trienales. Estos acuerdos de arrendamiento a corto plazo no ofrecen ningún tipo de incentivo para la gestión de los recursos a largo plazo, lo que da origen a la degradación de los recursos, la reducción de la producción y la biodiversidad y un aumento de la pobreza y la desnutrición.
317. En 2003, el Gobierno puso en marcha un proyecto piloto con el apoyo del FIDA en el distrito de Sunamganj, al nordeste del país. El punto fundamental ha sido lograr un acuerdo para cambiar el sistema de arrendamientos para que estos se renovasen cada diez años en lugar de cada tres, e intentar conceder los arrendamientos a grupos de pescadores pobres. Para cada masa de agua, se ha establecido un grupo democrático de pescadores que eligen a cada líder mediante votación secreta, asegurando así que se liberan de la presión de los grupos locales. Hasta ahora, existen unos 250 grupos de pescadores integrados por 9 000 miembros, que gestionan alrededor de 2 500 hectáreas de agua. Por primera vez en el país, el proyecto incluye la participación de las mujeres en la gestión de las masas de agua. Aproximadamente el 25 por ciento de los miembros de los grupos son mujeres, que están representadas en los comités ejecutivos de todos ellos. Los resultados han sido excelentes. El hábitat de producción pesquera se ha transformado completamente con la introducción de refugios de pesca y épocas de veda, la recuperación del hábitat mediante la plantación de manglares y el dragado de canales. Una evaluación del impacto ha mostrado que la gestión mejorada de los lagos ha generado un considerable aumento de la biodiversidad de los peces y la producción pesquera; los ingresos obtenidos se dividen entre los miembros de los grupos, en lugar de ir a parar a las élites locales, como antes. Y lo que es más importante, se ha producido una mejora de la situación nutricional de los niños y una reducción muy apreciable del retraso en el crecimiento del 57 por ciento al 48 por ciento. En reconocimiento del éxito obtenido, el proyecto fue galardonado con el Premio de Género del FIDA en su edición de 2013. El Gobierno ha decidido aumentar la escala del proyecto para abarcar cinco distritos prioritarios al nordeste del país; para las masas de agua adicionales se asignará la financiación aportada por España y el Japón.
318. Con este proyecto se demuestra que, por medio de políticas propicias y catalizadoras conjugadas con un aumento de la capacidad, los grupos de productores locales pueden desempeñar una función transformadora en el ámbito de la reducción de la pobreza rural y, al mismo tiempo, mejorar el medio ambiente.
319. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) constata que el proyecto abarca un amplio conjunto de cuestiones y pide al señor Brett que indique la tasa de rendimiento económico del proyecto.

320. El señor **BRETT** (Gerente de Programas en los Países de la División de Asia y el Pacífico) señala que, pese a que existe la percepción generalizada de que las inundaciones son perjudiciales, en el caso de Bangladesh, salvo las inundaciones catastróficas, en la práctica son muy beneficiosas porque recargan las reservas de agua subterránea, mantienen las pesquerías y abonan el suelo a través del depósito de limo. Con este proyecto se pusieron de manifiesto los beneficios de adoptar un enfoque a largo plazo para gestionar los recursos naturales desde el punto de vista del aumento de la producción y la distribución equitativa de los beneficios. Calcula que la tasa de rendimiento económico del proyecto en la región es del 25 por ciento, con un beneficio neto por persona en torno a los USD 400 anuales, cifra considerable para tratarse de una actividad estacional.
321. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) concluye que, a pesar de los retos, el proyecto está logrando unos resultados económicos muy satisfactorios. Dice que el último proyecto del que se presenta su panorama general ha superado con éxito dificultades relativas a la coordinación de los donantes y los asociados en Kenya para abordar el problema de la seguridad alimentaria.
322. La señora **Nadine GBOSSA** (Gerente de Programas en los Países de la División de África Oriental y Meridional) dice que, aunque Kenya presenta perspectivas económicas positivas y espera convertirse en un país de ingresos medios para 2020, la seguridad alimentaria continúa siendo un problema y cerca de la mitad de la población sigue teniendo dificultades para satisfacer sus necesidades nutricionales. Por este motivo, un elemento fundamental de la estrategia en favor de la seguridad alimentaria es la producción y la comercialización de cereales —maíz, mijo y sorgo— que consumen todos los kenianos y ofrecen un gran potencial de generación de ingresos para los pequeños agricultores. El Gobierno, en asociación con la Unión Europea, puso en marcha un sistema para subvencionar los insumos agrícolas. Los insumos suministrados a los agricultores comprendían semillas mejoradas, técnicas agrícolas y fertilizantes; gracias a ello, su productividad aumentó alrededor del 150 por ciento en un año. No obstante, después de un año de apoyo del Gobierno, este decidió retirarlo, partiendo del supuesto de que los agricultores se encontraban en condiciones de vender el excedente y ganar dinero. Sin embargo, los agricultores no pudieron acceder a los insumos mejorados al año siguiente, ya sin apoyo gubernamental, lo que ha derivado en una situación de dependencia. Se solicitó al FIDA que aumentase la sostenibilidad de la intervención. Las propuestas que ha presentado abarcaron tres cuestiones: en primer lugar, sugirió que se mantuviesen las subvenciones, habida cuenta de su eficacia; en segundo lugar, propuso un enfoque basado en las cadenas de valor, que incluyese el almacenamiento y la comercialización de productos, y en tercer lugar, propuso suministrar servicios financieros para que los agricultores pudiesen sustentar su inversión sin la necesidad de mantener las subvenciones.
323. El elemento financiero del sistema consistió en la intermediación del FIDA para conseguir una asociación innovadora con Equity Bank, uno de los mayores bancos de África dedicados a la concesión de préstamos a los pequeños agricultores. El sistema que se introdujo con Equity Bank parte del registro de los agricultores en una base de datos electrónica. A continuación, se les hace entrega de una tarjeta de crédito que pueden usar para comprar insumos a los comerciantes de productos agrícolas. Los comerciantes se benefician del pago inmediato, situación que no se daba antes, y los agricultores pueden utilizar sus beneficios para pagar los insumos y como garantía para solicitar préstamos a Equity Bank. Equity Bank se ha mostrado interesado en establecer el sistema porque dispone de un sistema de gestión de riesgos. Gracias al suministro de insumos y técnicas agrícolas mejorados, así como de determinadas garantías, la agricultura es una actividad de menor riesgo para el banco y le proporciona una base de clientes más estable.

324. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) señala que el FIDA ha perseguido enérgicamente el mismo tipo de asociación en otros países con cierto éxito. Pregunta a la señora Gbossa si, aparte del Equity Bank, hay otras empresas privadas o bancos comerciales interesados en este modelo.
325. La señora **GBOSSA** (Gerente de Programas en los Países de la División de África Oriental y Meridional) indica que el modelo habitual consiste en que el FIDA proporcione líneas de crédito a los bancos para que estos puedan ofrecer préstamos y facilitar crédito a los agricultores. No obstante, en este caso en concreto, es el banco el que suministra los recursos. El Ministro de Agricultura ha señalado que hay otros bancos que se han puesto en contacto con él porque quieren formar parte del sistema, que está empezando a tener un carácter competitivo porque estos bancos están interesados en ofrecer mejores condiciones a los pequeños agricultores.
326. El señor **CLEAVER** (Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas del FIDA) dice que espera que los ejemplos descritos hayan demostrado que el FIDA no tiene miedo de hacer frente a problemas. El principal reto actual es el descrito en relación con Burkina Faso y la ampliación de escala de los enfoques satisfactorios dentro de los países y fuera de sus fronteras. Por este motivo, el FIDA se está esforzando al máximo para desarrollar un sistema de intercambio y gestión de los conocimientos que recopile, demuestre y publique las intervenciones exitosas. El FIDA está poniendo de manifiesto que problemas como la fragilidad institucional, las situaciones económicas complicadas, el desempoderamiento de las mujeres y la participación del sector privado en los programas públicos se pueden resolver. La solución suele pasar por suministrar activos a los pequeños agricultores, sobre todo tierra, agua, educación, financiación, organización y activos físicos. La base de esta solución reside a menudo en afrontar la vulnerabilidad, en particular la vulnerabilidad ambiental y climática, el riesgo financiero y la vulnerabilidad social. Para concluir, el orador dice que, aunque se ha comprobado que se puede aumentar la escala de los éxitos, esta sigue siendo la misión crítica del FIDA.
327. **Se proyecta un vídeo sobre la experiencia de un agricultor familiar de Etiopía.**

INFORME DE LA MESA REDONDA DE ALTO NIVEL PARA LOS GOBERNADORES

328. El **PRESIDENTE del Consejo** recuerda que la mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores: "Invertir en los pequeños agricultores para conseguir el futuro que queremos", se celebró el día anterior. Pide al señor Wennubst, que presidió la mesa redonda, que presente la declaración resultante.
329. El señor **WENNUBST** (Presidente de la mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores) formula una declaración, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.

DECLARACIONES GENERALES (tema 6 del programa) (continuación)

330. El **PRESIDENTE del Consejo** invita al Consejo a retomar el tema 6, Declaraciones generales.
331. El señor **MITASH** (India) da la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del FIDA. Dice que el tema del actual período de sesiones es importante porque los pequeños agricultores conforman la mayoría de las familias agricultoras del mundo y contribuyen de forma ingente a la seguridad alimentaria de los hogares y a nivel nacional y mundial, pero que también se encuentran entre la población más pobre del mundo. Gracias a su función primordial en la arquitectura internacional de la ayuda, el FIDA posee una reputación formidable por su trabajo en zonas remotas y marginales, particularmente para mejorar la productividad de los pequeños agricultores familiares y facilitarles vinculaciones regresivas y progresivas. El FIDA debe partir de esta base para lograr que el crecimiento de los pequeños agricultores sea el medio para abordar la pobreza rural.
332. El desarrollo de los pequeños agricultores marginales resulta de especial interés para la India, país en el que estos agricultores constituyen alrededor del 83 por ciento de todos los agricultores, trabajan el 41 por ciento de las parcelas agrícolas y suministran el 51 por ciento de la producción agrícola, lo que supone una contribución formidable a la seguridad alimentaria. La India valora su larga trayectoria de colaboración con el FIDA en más de 25 proyectos que suman un costo total de USD 2 000 millones aproximadamente. Además, es un país que hace importantes aportaciones al FIDA y también uno de los principales beneficiarios de sus programas y proyectos.
333. La India entiende que hay tres cuestiones de importancia en las que deben centrarse los debates de la Décima Reposición: la función del FIDA en los países de ingresos medios, en los que vive la mayoría de la población pobre; la incorporación de la cooperación Sur-Sur a las actividades del FIDA, con recursos humanos y financieros suficientes para emprender esta labor, y el desarrollo y la aplicación experimental de soluciones de bajo costo y alto impacto, reproducibles y cuya escala se pueda ampliar, a fin de aumentar la producción y la productividad agrícolas en todo el mundo. Todo ello tendrá un costo, pero las perspectivas de crecimiento en los países de las Listas A y B hacen posible que la Décima Reposición alcance unos resultados sólidos. La India está dispuesta a asociarse con el FIDA en su trabajo para lograr un mundo más integrador y equitativo libre de hambre, pobreza y malnutrición.
334. El señor **GLANOIS** (Francia) dice que en 2014 —Año Internacional de la Agricultura Familiar— resulta trascendental que los miembros hagan todo lo que esté a su alcance para brindar al FIDA los medios necesarios para proseguir con su labor. La agricultura familiar ha generado bienestar y empleo, respetando al mismo tiempo el medio ambiente, y Francia respalda las iniciativas que facilitan el papel de la agricultura familiar en la seguridad alimentaria mundial, por medio de las políticas agrícolas, la integración regional, los mercados agrícolas, las cadenas de valor, las organizaciones de agricultores y el acceso equitativo al agua. El FIDA, que cuenta con más de 35 años de experiencia trabajando con grupos de población vulnerables en zonas difíciles, representa el puntal de los esfuerzos internacionales por abordar los retos en materia de alimentación. Las recientes reformas permiten al FIDA aprovechar estas ventajas comparativas, que actúan como catalizador para innovar en la administración del reparto de riesgos al trabajar por conducto de otros donantes con el fin de ampliar la escala de las intervenciones exitosas. Espera que la experiencia del FIDA y su función singular en la incorporación de los pequeños agricultores a los mercados locales y las cadenas de valor mundiales, así como en el fortalecimiento de las organizaciones de agricultores, sea valorado en los debates sobre seguridad alimentaria y creación de empleo del G20.

335. Francia agradece la labor del FIDA en África y, pese a la dificultad del contexto, reafirma su apoyo a la Décima Reposición, insta a los miembros de todas las listas a hacer lo propio y pone de relieve la importancia de trabajar juntos. En el marco de los debates sobre la agenda para el desarrollo después de 2015, el FIDA debe reafirmar su compromiso en favor de quienes más lo necesitan, por ejemplo limitando el crecimiento de su presupuesto administrativo a fin de contar con más recursos disponibles para la financiación de los programas.
336. El cambio climático representa el principal reto para el desarrollo agrícola y los pequeños productores. El FIDA y sus asociados deben seguir evaluando los riesgos del cambio climático y desarrollando medidas para mitigarlo. Los pequeños agricultores de los países en desarrollo son los más vulnerables a los efectos del cambio climático, como la escasez del agua, el deterioro del suelo y la pérdida de biodiversidad. Debe escucharse su opinión en los debates de la Conferencia de París de 2015, que culminarán en un acuerdo ambicioso.
337. El señor **VAHAMWITI** (República Democrática del Congo) dice que más del 70 por ciento de los 70 millones de habitantes del país trabaja en el sector de la agricultura. El Plan nacional de inversión agrícola (PNIA – Plan National d’Investissement Agricole) se centra en la presencia de los pequeños agricultores en las cadenas de valor agrícolas y en el sector agroindustrial, por ejemplo mediante el desarrollo de parques agroindustriales basados en el sector privado y las organizaciones de agricultores. Dado que las medidas anteriores para incorporar a las organizaciones de agricultores al marco agrícola no siempre dieron buenos resultados en África, el objetivo de este enfoque más integrador es que la agricultura de subsistencia pase a ser un motor de la economía nacional y, al mismo tiempo, beneficie a los pequeños agricultores. Durante el Año Internacional de la Agricultura Familiar —50 años después de la independencia del país— las organizaciones de agricultores de la República Democrática del Congo están sufriendo un proceso de reestructuración en el marco de una iniciativa de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD).
338. La producción agrícola procede de las explotaciones familiares y de unas pocas empresas privadas, pero las inversiones privadas y públicas en agricultura son escasas. Los resultados del compromiso contraído por los Estados africanos en virtud de la Declaración de Maputo de invertir el 10 por ciento de los recursos nacionales en la agricultura han sido desiguales. El orador insta al FIDA y a los asociados en el desarrollo a respaldar el plan de inversión agrícola de su país. A raíz del proceso de paz, la República Democrática del Congo espera recibir mayor apoyo internacional. El país registra la tasa de inflación más baja de África y una tasa de crecimiento económico del 8,5 por ciento. La paz en la zona septentrional ha permitido que millones de personas que estaban desplazadas comiencen a obtener ingresos, gracias al considerable apoyo financiero y técnico del FIDA, el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).
339. El señor **TY** (Camboya) encomia la asistencia del FIDA a los gobiernos para ayudar a los agricultores a salir de la pobreza y dejar de pasar hambre. Con este apoyo, Camboya ha reducido la incidencia general de la pobreza en consonancia con los Objetivos de Desarrollo del Milenio. El sólido crecimiento económico beneficia tanto a las zonas urbanas como a las rurales, pero entre los nuevos retos se encuentran la rápida transformación de las zonas rurales y la agricultura, y el impacto cada vez mayor del cambio climático.

340. Mediante el programa sobre oportunidades estratégicas nacionales basado en los resultados (COSOP), el Gobierno está yendo más allá del enfoque basado en proyectos. Valora la contribución del FIDA para aumentar la productividad de los pequeños agricultores y considera que el enfoque colaborativo del FIDA y el sentido de apropiación del Gobierno representan un modelo para la cooperación para el desarrollo. Ha aprobado el nuevo Programa de Servicios Agrícolas para el Fomento de las Innovaciones, la Capacidad de Resistencia y la Extensión, orientado al contexto del cambio climático, que se encuentra en proceso de examen interno en el seno del FIDA. Por medio de este y de otros proyectos, el FIDA ha demostrado sus conocimientos especializados sobre productividad rural; el orador insta al Fondo a asumir una función de liderazgo entre los asociados para la agricultura y el desarrollo rural. Expresa el agradecimiento de su país al FIDA, solicita la creación de una oficina de representación en Camboya y se adhiere al deseo de otros países de que el Fondo continúe apoyando la labor gubernamental para ayudar a los pequeños agricultores a superar los numerosos retos a los que se enfrentan.
341. La señora **KOYARA** (República Centroafricana) extiende el agradecimiento de su país al FIDA por su apoyo a través del programa para revitalizar los cultivos básicos y la producción de ganado menor en la sabana, cuya financiación asciende a un monto máximo de USD 13,17 millones durante cinco años. El apoyo del proyecto a las pequeñas explotaciones familiares reviste particular importancia dado que el país está atravesando una de las crisis más graves de su historia. El proyecto, cuyo objetivo de desarrollo es mejorar la seguridad alimentaria y los ingresos de la población rural pobre, se ha convertido en un punto de referencia en una época de crisis en el país. La zona del proyecto se ha visto menos afectada por la crisis y no está expuesta al riesgo de experimentar una situación de hambruna. Los insumos del proyecto han contribuido a aumentar la producción agrícola neta y a mejorar la seguridad alimentaria y nutricional de la zona, en un momento en que las condiciones de otras regiones están empeorando.
342. Incide en que más vale prevenir que curar y en que la República Centroafricana está resuelta a luchar contra la pobreza por medio de la creación de empleo y el desarrollo de las cadenas de valor agrícolas. La tracción animal, los tractores, las semillas de calidad y los fertilizantes pueden reemplazar las armas utilizadas por los jóvenes y que causan la pérdida de miles de vidas. De una población nacional de 4,5 millones de personas, 2 millones se encuentran en una situación muy vulnerable y 600 000 están desplazadas. El país llegó a liderar la región de África Subsahariana en materia de investigación agrícola y producción de café, cacao, caucho, pimienta y otros cultivos básicos, pero ahora solo explota 0,9 millones de hectáreas de las 15 de que dispone.
343. La oradora espera que los donantes cumplan los compromisos contraídos en la mesa redonda de Bangui, celebrada el 20 de diciembre de 2013 y, por consiguiente, presten particular atención al programa nacional de seguridad alimentaria y nutricional en el marco del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África, que contribuirá a restablecer la paz y la cohesión social. Hace un llamamiento a apoyar el desarrollo de estrategias para fomentar que los jóvenes abandonen las armas y regresen al sector agrícola para mejorar los medios de vida, conseguir la paz y rehabilitar a la República Centroafricana.
344. La señora **LEE** (República de Corea) da la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del FIDA. Dice que el hambre, la pobreza y la inseguridad alimentaria mundial son algunos de los retos globales más complejos. Desde su constitución, el FIDA ha promovido la productividad agrícola para la población más pobre del mundo, aumentando de este modo su seguridad alimentaria.

345. Además del apoyo financiero y técnico, el intercambio de conocimientos está adquiriendo relieve como nuevo paradigma de la cooperación para el desarrollo. La República de Corea ha pasado de ser receptor de ayuda a miembro de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y un nuevo país donante en dos generaciones. Partiendo de una situación en la que más del 80 por ciento de la población se dedicaba a la agricultura, el país ha logrado un crecimiento económico y social equitativo e integrador mediante la reforma agraria, la creación de cooperativas agrícolas y la puesta en funcionamiento de tecnología agrícola sostenible. Comparte sus experiencias a través del programa piloto coreano de experiencias sobre políticas agrícolas en favor de la seguridad alimentaria, con el que se han logrado avances en muchos países de todo el mundo.
346. Las iniciativas y la asociación con el FIDA permiten a la República de Corea llegar a una mayor parte de la población rural pobre del país. Además, está estudiando con el FIDA formas innovadoras de ampliar la financiación y el intercambio de conocimientos para el desarrollo y de reforzar su asociación, a fin de erradicar la pobreza y mejorar la seguridad alimentaria en el mundo.
347. El señor **KÁLMÁN** (Hungría) da la bienvenida a la Federación de Rusia como nuevo miembro del FIDA. Felicita al FIDA por su creciente prestigio en las esferas del desarrollo agrícola y la seguridad alimentaria. La mayor presencia sobre el terreno le ha permitido mantener una relación más estrecha con los países receptores, permitiéndole mejorar la supervisión de sus programas y proyectos e intensificar el diálogo con las partes interesadas. Sin embargo, la pobreza rural sigue representando un grave problema, y el FIDA debe dar un impulso a la importante función que desempeña en la asistencia a las familias agricultoras de las zonas rurales mediante el apoyo técnico y financiero.
348. Hungría acoge con agrado la oportuna designación de 2014 como Año Internacional de la Agricultura Familiar. En colaboración con la FAO, el Gobierno de Hungría organiza el Foro Mundial y la Exposición sobre Agricultura Familiar en Budapest del 4 al 6 de marzo. Se espera la asistencia de representantes de 100 países, entre ellos 20 ministros de todos los continentes, así como el Director General de la FAO, la Directora Ejecutiva del PMA y la Presidenta del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial. Encomia la cooperación entre los organismos con sede en Roma a este nivel, y sugiere que es esencial que extiendan su cooperación al nivel descentralizado para mejorar la eficiencia.
349. El señor **KWONG** (Kiribati) elogia el enfoque estratégico del FIDA para llegar a las comunidades de pequeños agricultores, que suelen encontrarse en una situación desfavorecida pero que desempeñan una función destacada en la cadena mundial de suministro de alimentos. El tema del período de sesiones pone de manifiesto el valor de invertir en las pequeñas explotaciones familiares para asegurar a los agricultores del medio rural un futuro mejor. Como país pequeño y vulnerable que hace frente a numerosos retos en el marco de su labor por impulsar la productividad agrícola, Kiribati acoge con agrado dichas inversiones y agradece la misión del FIDA para la elaboración de proyectos que visitó el país en 2013. El Gobierno ha señalado recientemente el alivio de la pobreza como una prioridad para el desarrollo y está preparado para colaborar con el FIDA en la ejecución de este proyecto.

350. El impacto del cambio climático y la recesión económica mundial, unido a su aislamiento, han repercutido negativamente en los ámbitos social, económico y ambiental de Kiribati. No obstante, unos proyectos agrícolas apropiados que tengan en consideración la importante función que pueden desempeñar las mujeres y los jóvenes tendrán un impacto positivo en la vida de la población de Kiribati. El FIDA debe continuar ayudando a las familias de pequeños agricultores de forma transparente y eficiente y escuchar sus opiniones, que suelen ignorarse. El Gobierno de Kiribati trabajará con el FIDA para catalizar los procesos de desarrollo.
351. El señor **MOHAMED** (Somalia) dice que, tras años de conflicto, Somalia está decidida a materializar su aspiración de convertirse en un país estable y pacífico de aquí a 2016, sin más conflictos, hambre, población desplazada ni muertes de refugiados que huyen. Se propone acabar con la violencia y el terrorismo y hacer realidad el sueño de la población de vivir en una sociedad democrática que disfrute de los frutos del desarrollo. En los procesos posteriores a un conflicto, la recuperación económica debe recibir tanta atención como la construcción del Estado y la consolidación de la paz. Los planes para la recuperación agrícola pueden contribuir en gran medida a resolver los problemas interrelacionados del desempleo juvenil y el conflicto, y el desarrollo de medios de vida sostenibles a través de inversiones en las comunidades rurales y los pequeños agricultores constituye un elemento fundamental del plan de recuperación del Gobierno.
352. Somalia lo ha perdido todo excepto a su población y unos recursos naturales muy productivos, entre ellos tierras agrícolas fértiles, ganado y recursos marinos. Las bases para su regreso a la comunidad de naciones residen en la capacidad de resistencia de su población rural, el espíritu empresarial de su sector de negocios y la dedicación de su comunidad en la diáspora. El plan nacional para el sector agrícola asignará prioridad al desarrollo institucional y el liderazgo eficaz para recuperar e impulsar la capacidad productiva de los pequeños agricultores y la agricultura comercial, incluidos los cultivos de exportación. Somalia hace un llamamiento a los donantes y los asociados internacionales para que le brinden apoyo financiero y técnico a fin de ayudar al país a lograr su recuperación económica.
353. El **PRESIDENTE del Consejo** clausura la lista de oradores. Las declaraciones que no se han presentado en la sesión se reproducirán íntegramente en el informe final del período de sesiones.

CLAUSURA DEL PERÍODO DE SESIONES

354. **El señor OYOUBI (Gabón) ocupa la presidencia.**
355. El señor **NWNAZE** (Presidente del FIDA) pronuncia el discurso de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
356. El **PRESIDENTE del Consejo** pronuncia el discurso de clausura, cuyo texto se reproduce íntegramente en el capítulo 4.
357. Declara clausurado el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.
358. **Se levanta la sesión a las 13.45 horas.**

Capítulo 3

B. Mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores: “Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos”

DECLARACIÓN DE LA MESA REDONDA PARA LOS GOBERNADORES

La agricultura en pequeña escala es y seguirá siendo parte integrante de la agenda mundial, y debería constituir el núcleo mismo de la labor de desarrollo. Invertir en los pequeños agricultores familiares es fundamental no solo para lograr la seguridad alimentaria y nutricional y reducir la pobreza, sino también para revitalizar las sociedades rurales y conectarlas con un mundo que cambia rápidamente.

El 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA se celebra durante el Año Internacional de la Agricultura Familiar. Los 2 500 millones de personas cuyo sustento depende de las pequeñas explotaciones familiares son un enorme recurso sin explotar. Constituyen parte de la solución para alcanzar los objetivos mundiales de desarrollo. Hoy en día se reconoce que la agricultura es una esfera de inversión rentable, con un enorme potencial para transformar las sociedades y las vidas del medio rural. El éxito dependerá de que se reconozca que la agricultura es una actividad comercial, y de que los agricultores consideren esa la labor como una vía de crecimiento y prosperidad y no solo como un medio de subsistencia.

Esta transformación tiene que empezar por los jóvenes, de quienes depende el futuro. Se les debe alentar, desde niños, a ver la agricultura como una profesión viable y digna, y a establecer un nexo con el lugar y las comunidades rurales de donde proceden. Para ello se pueden utilizar los programas escolares, servicios de extensión y la tecnología de la información. Pero también será preciso invertir en el espacio rural para crear una serie de puestos de trabajo y oportunidades de empleo que den a los jóvenes la opción de permanecer en las zonas rurales y hacer que sus comunidades prosperen.

Nada de esto será posible sin un liderazgo fuerte y un entorno propicio. Es necesario que los gobiernos “prediquen con el ejemplo”, aumentando la proporción de los presupuestos nacionales destinados a la agricultura, invirtiendo en esferas del sector público como infraestructura y educación, y poniendo en práctica políticas y leyes que sean favorables a los pequeños productores. Esto supone promulgar políticas que respalden la tenencia segura de la tierra entre los pequeños agricultores familiares, faciliten el acceso a los servicios financieros y los ayuden a conectarse a los mercados.

Asimismo es de vital importancia armonizar las iniciativas de desarrollo y coordinar y alinear todas las actividades con las prioridades y estrategias nacionales. Al igual que los gobiernos, las instituciones de desarrollo y el sector privado, también deben participar en el proceso los productores y sus organizaciones. Los esfuerzos deberían centrarse en promover una producción orientada al mercado y un enfoque basado en la cadena de valor para reforzar las economías rurales y ayudar a los pequeños productores a inserirse en los mercados locales, nacionales e internacionales.

La tecnología de la información es esencial para que los pequeños agricultores familiares puedan acceder a conocimientos, servicios financieros y de extensión e información de mercado. En el contexto del cambio climático, la conectividad a internet puede facilitar la alerta temprana para reducir los riesgos y la vulnerabilidad.

Todo este apoyo tiene por objeto reforzar y transformar la esencia de las sociedades rurales y, en consecuencia, debe aplicarse una visión integral e integradora. También es fundamental empoderar a la mujer, que representa una gran parte de la mano de obra agrícola. El desarrollo rural y el urbano son inseparables: de las zonas rurales es de donde procede el suministro de alimentos, la gestión de los recursos naturales y los servicios ambientales para las zonas urbanas; por su parte, las zonas urbanas ofrecen mercados y financiación, por ejemplo, en forma de remesas.

El FIDA está en muy buenas condiciones para desempeñar un papel importante en todas estas esferas, gracias a su clara ventaja al actuar a nivel de los países, la atención que presta a la innovación y el intercambio de conocimientos, y su enfoque pragmático orientado a los resultados. Ya ha demostrado ser un asociado muy valioso y debería ampliar su papel de intermediario imparcial y utilizar su poder de convocatoria como la única institución de su tipo dedicada exclusivamente a la agricultura en pequeña escala y al desarrollo rural. Debe seguir promoviendo la cooperación Sur-Sur, explorando formas innovadoras de financiación y nuevos planteamientos, como el Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP), y ampliando su propio programa de trabajo con el apoyo de los miembros.

La manera en que evolucione la nueva agenda para el desarrollo después de 2015 ofrece a los Estados miembros una oportunidad especial de promover la inversión en el sector rural y la transformación a nivel mundial. Con su participación en este proceso, pueden dar un paso más para lograr que los pequeños agricultores familiares sean el núcleo indiscutible de la agenda para el desarrollo.

Capítulo 3

C. Otras declaraciones generales

Declaración del representante de Burkina Faso

Introducción

La economía de Burkina Faso depende en gran medida de las importaciones y, por consiguiente, de los precios mundiales de los productos. Además, debido a la estructura de su economía, Burkina Faso es un país que influye en los precios internacionales de los productos de exportación. Por ello, la evolución de los precios mundiales de los productos estratégicos y de gran consumo, como los derivados del petróleo y el algodón y los productos alimentarios, puede llegar a tener una influencia significativa en la situación económica general del país y, en particular, en la seguridad alimentaria.

El sector rural sigue siendo fundamental para el desarrollo socioeconómico de Burkina Faso, motivo por el que siempre ha sido uno de los sectores a los que los planificadores del desarrollo nacional han asignado importancia. Sin embargo, la agricultura burkinesa sigue siendo una agricultura de tipo familiar destinada en gran parte al autoconsumo.

La población de Burkina Faso dedicada a la agricultura pasó de 8 301 669 personas en 1993 a 13 098 679 en 2008. Teniendo en cuenta una tasa anual media de crecimiento demográfico del 3,09 por ciento, se calcula que en 2014 habrá más de 15 millones de personas dedicadas a la agricultura. La distribución según el sexo ha sido prácticamente la misma en el período 1993-2014, esto es, el 48 por ciento de hombres y el 52 por ciento de mujeres. Cabe señalar que el nivel educativo de la población rural ha mejorado. La proporción de población alfabetizada pasó del 15,7 por ciento en 1993 al 21,4 por ciento en 2008, lo que representa un aumento del 5,7 por ciento.

Función de la agricultura familiar en la promoción de la agricultura en Burkina Faso

Se estima que en 2008 había en el país un total de 11 446 524 parcelas cultivadas, para una población rural de 13 098 679 personas, es decir, menos de una parcela por cabeza y, en promedio, nueve parcelas por hogar, mientras que según la encuesta nacional sobre estadísticas agrícolas de 1993 las parcelas por hogar eran diez. Actualmente la cantidad media de parcelas es de nueve.

El porcentaje de parcelas silvestres ha pasado del 40 por ciento a casi el 50 por ciento, es decir que las parcelas están cada vez más alejadas del lugar de residencia de los agricultores, lo que es indicativo de la fuerte presión demográfica.

En cuanto a la modalidad de explotación, más del 52 por ciento de las parcelas son colectivas, lo que demuestra que en Burkina Faso las explotaciones se dividen en proporción casi igual entre las que se gestionan de forma colectiva y las que se gestionan individualmente. Así pues, en la actualidad hay 4,6 parcelas colectivas por hogar, mientras que en 1993 eran 5,2.

En el 76,9 por ciento de los casos, el agricultor considera que es el propietario de la parcela (por herencia y donación). Este porcentaje ha sufrido una ligera disminución (en 1993 era el 80,9 por ciento), ya que los préstamos han aumentado, del 18,4 por ciento en 1993 al 21,5 por ciento, lo que explicaría que para los propietarios resulte más difícil conservar sus tierras.

En lo que respecta al sistema de explotación, el 72,2 por ciento de las parcelas son de labranza: el 17,5 por ciento se ara manualmente, el 54,5 por ciento con tracción animal y el 0,2 por ciento mecánicamente. La labranza mecanizada y con tracción animal se ha ido extendiendo en los últimos diez años gracias a los esfuerzos desplegados por el Gobierno para subvencionar la compra de maquinaria agrícola. En cuanto a la labranza con tracción animal, se ha pasado del 23,3 por ciento al 54,5 por ciento, mientras que la labranza mecanizada se ha duplicado en el plazo comprendido entre los dos censos, pasando del 0,1 por ciento al 0,2 por ciento; este último porcentaje sigue siendo muy bajo y refleja el bajo índice de utilización de maquinaria pesada por resultar excesivamente onerosa.

También cabe señalar que en 1993 solamente el 10 por ciento de las parcelas estaban dotadas de un sistema de protección contra la erosión por escorrentía. Este porcentaje ha experimentado un ligero aumento, ya que en el 17,5 por ciento de las parcelas a nivel nacional se utilizan técnicas de conservación de aguas y suelos o de protección y restauración de suelos. Esto demuestra que la desertificación ha experimentado un avance considerable en Burkina Faso, sobre todo en el norte del país y concretamente en las regiones Centro, Plateau-Central, Centro-Norte y Sahel, en las que se hallan, respectivamente, el 26,6 por ciento, el 32,6 por ciento, el 26,5 por ciento y el 15,6 por ciento de las parcelas dotadas de sistemas antierosión.

A nivel nacional se utiliza un volumen total de 87 660 toneladas de fertilizantes NPK (nitrógeno, fósforo y potasio); esto significa que el consumo por hectárea cultivada es de 72,9 kg en todos los tipos de cultivo y considerando únicamente las superficies abonadas con fertilizantes NPK.

Esta cantidad por hectárea aumenta a 16,3 kg si se considera toda la superficie nacional cultivada, frente a 7,5 kg en 1993; este resultado obedecería a una mayor utilización de NPK. Los cultivos comerciales (especialmente el algodón), con el 54 por ciento de la cantidad total de NPK utilizada, son los productos agrícolas de Burkina Faso para los que se emplea una mayor cantidad de fertilizantes: si se considera exclusivamente la superficie ocupada por los cultivos comerciales, el consumo bruto por hectárea asciende a 87 kg (70,5 kg en 1993). Esto refuerza tendencialmente la idea de que el NPK se utiliza principalmente en los cultivos comerciales (sobre todo el algodón, con 163,7 kg por hectárea).

Los desafíos con que se enfrenta la agricultura burkinesa han limitado sus resultados, a pesar de los esfuerzos desplegados por el Gobierno y por sus asociados técnicos y financieros.

La producción de cereales pasó de 3 119 050 toneladas en 2002 a 5 125 769 toneladas en 2013. El análisis de la producción de cereales pone de manifiesto que el sorgo es el principal cultivo cerealero, seguido del mijo, el maíz, el arroz y, por último, el fonio, que representa una parte ínfima de la producción cerealera. Este aumento de la producción de cereales se ha obtenido gracias a un crecimiento medio anual del 4,62 por ciento durante el período 2002-2013. El incremento fue del -0,16 por ciento entre 2002 y 2007, y del +8,8 por ciento entre 2007 y 2013.

De ello se desprende que la producción de cultivos como el maíz y el arroz experimentó fuertes aumentos durante el período 2007-2013. La producción de maíz aumentó de 533 874 toneladas en 2007 a 1 709 392 toneladas en 2013 y la de arroz pasó de 68 916 toneladas a 457 550 toneladas, es decir, unas tasas de crecimiento anual respectivas del 21,4 por ciento y el 37,1 por ciento durante el período examinado. Entre 2002 y 2007 las tasas de crecimiento anual de la producción de maíz y arroz fueron respectivamente del -3,95 por ciento y el -5,01 por ciento.

La proclamación de 2014 como Año Internacional de la Agricultura Familiar por la Asamblea General de las Naciones Unidas, que tuvo lugar el 22 de noviembre de 2013 en Nueva York, representa el reconocimiento unánime de la comunidad internacional respecto de la importante función que desempeñan los pequeños agricultores en la formación del producto nacional bruto.

Función de los pequeños agricultores para conseguir el futuro que queremos para Burkina Faso

Los agentes del sector agrícola pretenden, de aquí a 2015, conseguir “una agricultura moderna, competitiva y sostenible, que impulse el crecimiento, esté basada en las explotaciones familiares y en empresas agrícolas eficaces y garantice a todos los burkineses acceso a los alimentos necesarios para llevar una vida sana y activa”.

La agricultura familiar constituye así pues un factor catalizador de gran importancia para el desarrollo económico y social de Burkina Faso.

A tal efecto está previsto, en el marco de los esfuerzos desplegados para lograr el primer Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODM 1) (Eliminar la pobreza extrema y el hambre para 2015) y el ODM 7. C (Reducir a la mitad la proporción de personas sin acceso sostenible al agua potable), adoptar medidas que permitan fortalecer la resiliencia de los pequeños agricultores al cambio climático y saquen el máximo provecho de su potencial y los conocimientos y prácticas tradicionales.

La organización interna favorecerá la participación de los ciudadanos, la concertación y el establecimiento de asociaciones entre los distintos agentes de un mismo territorio rural, de forma que estos últimos se conviertan así en protagonistas del desarrollo de sus propias comunidades.

En el enfoque adoptado se asigna gran importancia a la participación plena y efectiva de las mujeres agricultoras, lo que permitirá optimizar los recursos humanos preservando el tejido social de las comunidades rurales y revitalizando las economías locales. Por consiguiente, la igualdad de oportunidades debe integrarse sistemáticamente en el diseño y la ejecución de los programas y proyectos de desarrollo rural, para que las mujeres y hombres puedan participar y beneficiarse por igual.

Alternativas de movilización de fondos para las pequeñas explotaciones

Burkina Faso debe hacer frente a la falta de recursos financieros, circunstancia que limita el alcance de las inversiones realizadas en el sector agrícola en comparación con sus ambiciones de desarrollo y compromisos subregionales (Programa general para el desarrollo de la agricultura en África) e internacionales (ODM).

Para subsanar esta situación, Burkina Faso ha emprendido un amplio programa de reformas estructurales, que han conducido a:

- la adopción de una política de apertura casi total a la inversión extranjera directa;
- la liberalización del mercado de trabajo promulgando una legislación laboral que permite mejorar la capacidad de gestión de los recursos humanos por parte del empleador;
- la liberalización de los precios, suprimiendo todos los mecanismos de control excepto los de los hidrocarburos;
- la revisión de todo el marco legislativo y normativo aplicable a las inversiones (código de inversiones, código minero);
- el fortalecimiento de los derechos y garantías concedidas a los inversores;
- la mejora de la seguridad de la tenencia de la tierra: revisión de la ley de reorganización agraria y de bienes raíces, y aprobación de la ley de tierras rurales;
- la adhesión de Burkina Faso en 1998 a la Organización para la Armonización del Derecho Mercantil en África (OHADA), con el objetivo de superar la inseguridad jurídica y judicial reinante en ese ámbito;

- la puesta en marcha del Programa Doing Business Better in Burkina Faso, gracias al que el país se ha clasificado entre los diez mejores países reformistas del mundo en el informe Doing Business 2009 y es uno de los mayores promotores de la liberalización del mercado laboral a nivel mundial, aspecto en el que sobresale indiscutiblemente entre los países de la Unión Económica y Monetaria del África Occidental (UEMOA) y de la OHADA, y
- la creación de organismos de apoyo al sector privado y el fortalecimiento de los ya existentes, como el Centro de certificación de empresas (CEFORE), la Oficina Central del Catastro (GUF), el Centro de facilitación de permisos de obras (CEFAC) y la Oficina de reestructuración y mantenimiento (BRMN).

Con el fin de movilizar más recursos financieros para la financiación de la economía nacional, el país ha adoptado una política destinada a:

a) crear, en las afueras de los centros urbanos o de localidades con un gran potencial específico, polos de crecimiento y competitividad, en particular:

- polos agropastorales;
- polos industriales y tecnológicos;
- polos de servicios, y
- polos mineros.

b) fortalecer el apoyo logístico prestado a los polos de crecimiento y la competitividad;

c) crear zonas económicas especiales.

Además de esta política, Burkina Faso puede hacer valer una serie de ventajas comparativas como las siguientes:

- una estabilidad política e institucional basada en la búsqueda continua del diálogo social y el consenso político;
- un contexto macroeconómico estable y saneado a largo plazo;
- un firme compromiso a favor de una economía liberal abierta al exterior;
- una población joven, dinámica y emprendedora, y una mano de obra abundante y trabajadora, y
- una posición geográfica central en el corazón de África Occidental, la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO) y la UEMOA. una frontera común con seis Estados de la CEDEAO y cinco de la UEMOA, lo que da acceso a un mercado potencial de 73 millones de personas en el espacio de la UEMOA y a más de 280 millones en el de la CEDEAO.

Apoyo que se prevé obtener del FIDA en beneficio de los pequeños agricultores de Burkina Faso

Como ocurre en otros países menos adelantados, la corriente de inversión extranjera directa destinada a Burkina Faso es insignificante (el 1 por ciento del producto interno bruto en 2008), a pesar de haber promulgado textos legislativos que crean un clima propicio a la inversión para mejorar los niveles de productividad y facilitar toda una gama de transformaciones estructurales indispensables.

Así pues, el país se halla en neta desventaja, desprovisto de la capacidad de canalizar la inversión extranjera directa debido a una serie de factores, como los riesgos y los elevados costos de transacción inherentes a los mercados financieros poco desarrollados, un capital humano limitado, una información insuficiente para los posibles inversionistas y un bajo nivel de infraestructuras y servicios.

El FIDA es un fondo de ayuda para el desarrollo (conocido como "el banco de los pequeños productores") cuya vocación es contribuir financieramente, como donante de fondos y organizador, al desarrollo agrícola y rural de los países en desarrollo y en transición.

Burkina Faso colabora con el FIDA desde 1981; 13 proyectos y programas se han financiado desde entonces.

Para movilizar fondos y prestar asistencia efectiva en el marco de la ejecución de proyectos y programas concordados con la Estrategia de crecimiento acelerado y desarrollo sostenible y el Programa nacional del sector rural, el FIDA está llamado a ser un asociado privilegiado de Burkina Faso. El FIDA posee una gran experiencia en materia de movilización de fondos y organización de proyectos y programas de desarrollo viables para el mundo rural, y Burkina Faso puede sacar partido de esa experiencia acumulada.

En un contexto mundial en evolución, el FIDA aprovechará su ventaja comparativa para desempeñar un papel de primer plano y ser un asociado eficaz en las nuevas iniciativas relativas al fortalecimiento de la resiliencia de la población rural pobre ante el cambio climático, la reducción de la pobreza en las zonas rurales y la mejora de la seguridad alimentaria.

Declaración del representante de la República del Chad

Deseo ante todo felicitar al Presidente y los dos Vicepresidentes del Consejo de Gobernadores por su elección y rendir un cálido homenaje al Presidente del FIDA por la notable labor que el FIDA realiza sobre el terreno en todo el mundo y, en particular, en mi país, el Chad.

El tema central “Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos” y la declaración de 2014 como Año Internacional de la Agricultura Familiar son fiel reflejo de la visión del FIDA, organismo que basa sus intervenciones en los países en desarrollo y se centra en prestar apoyo a la población pobre con inversiones que redundan en beneficio de las explotaciones agrícolas familiares.

En el Chad es patente el impacto que la presencia del FIDA tiene en la seguridad alimentaria y en la lucha contra la pobreza y que se traduce en una reducción significativa del número de personas que padecen hambre y viven en situación de pobreza.

Estos resultados constituyen no solo un motivo de satisfacción, sino que también deben servir de base para consolidar la estrategia aplicada por el FIDA, con miras a proseguir la batalla contra el hambre mediante el fomento de la agricultura familiar.

El Gobierno de la República del Chad y el FIDA promueven —bajo los auspicios del Presidente de la República, para el que la agricultura ocupa el primer lugar de su lista de prioridades— importantes iniciativas conjuntas de inversión agrícola en las zonas más afectadas por el hambre.

Así pues, trabajando con el FIDA tenemos la firme convicción de que los pequeños agricultores del Chad lograrán mejorar la resiliencia de su sistema de producción y adaptarse satisfactoriamente al cambio climático, lo que permitirá, a la larga, erradicar el hambre.

Cuanto más enérgicamente respalde el FIDA a nuestro Gobierno en sus esfuerzos por afrontar el desafío de lograr la seguridad alimentaria, más apoyará el Chad al FIDA en el cumplimiento de su noble misión y mayor será su intención de contribuir a la Décima Reposición de los Recursos del Fondo, tal como ya demostró en el proceso de reposición anterior.

¡Viva la cooperación internacional! ¡Viva el FIDA!

Declaración del representante del Gabón

Permítanme, en nombre del Gobierno del Gabón y en el mío propio, expresar mis más sinceras felicitaciones al Presidente del FIDA por los medios que nos ha puesto a disposición para facilitar nuestra labor.

La agricultura familiar, de la que las Naciones Unidas celebran en 2014 el año internacional, es el eje de las estrategias de crecimiento de la producción agrícola y lucha contra la pobreza en el Gabón. De hecho, el Presidente de la República Gabonesa, Excelentísimo Señor Ali Bongo Ondimba, ha decidido desempeñar su mandato en los próximos años bajo el signo del pacto social que ha concertado con la población gabonesa.

Este pacto contribuye a poner en práctica la estrategia de reducción de la pobreza que se describe en el plan estratégico "Gabón emergente" y que a día de hoy se ha materializado, entre otras cosas, en la construcción de infraestructuras, escuelas y estructuras sanitarias y en la ampliación de la red hidráulica rural, con vistas a mejorar la circulación de bienes y personas y facilitar su acceso al bienestar.

Las medidas adoptadas se han orientado sobre todo hacia el mundo rural con el objetivo de aumentar los ingresos y mejorar el nivel de vida de los pequeños productores agrícolas.

Sin embargo, en relación con los muchos desafíos que el país tiene que afrontar para alcanzar su objetivo de figurar entre los países emergentes de aquí a 2025, cabe decir que los esfuerzos desplegados a veces se ven obstaculizados por diversas restricciones presupuestarias que inducen al país a solicitar la ayuda de donantes de fondos internacionales.

A este respecto, el Gabón acoge con agrado la revitalización de sus relaciones con el Fondo Internacional de desarrollo Agrícola (FIDA) porque ahora sabe bien que puede contar con el apoyo multidimensional de este para poner en práctica su política agrícola. Prueba de ello es la financiación concedida al Proyecto de Desarrollo Agrícola y Rural que se ejecuta en el norte del país y cuyo objetivo es mejorar las cadenas de valor alimentarias y la infraestructura en la zona de intervención. Experiencias como esta contribuyen a mejorar el nivel de vida de las poblaciones beneficiarias y merecen reproducirse en otros lugares.

Por ello aprovechamos la oportunidad que se nos brinda para encomiar una vez más la decisión del FIDA de asignar el 50 por ciento de sus préstamos al continente africano.

Esta decisión ha sido sin duda un factor importante en el renovado interés por el sector agrícola demostrado últimamente por instituciones financieras internacionales como el Banco Mundial, y tenemos sobrados motivos para creer que, aunando nuestros esfuerzos, el continente africano no tardará en cruzar el umbral de la seguridad alimentaria, señal inequívoca de su desarrollo.

Permítanme asimismo recordar que, en un contexto de globalización, la reducción de la pobreza es asunto de todos y no es posible sin la contribución del mundo rural, que cotidianamente garantiza nuestro sustento y nos suministra la energía que necesitamos para llevar a cabo nuestras tareas.

Por lo tanto, es importante prestarle apoyo ejecutando proyectos y programas adaptados a sus necesidades. Además, hay que poner a los productores rurales en condiciones de actuar como agentes del cambio y no solo como meros beneficiarios. Para ello es indispensable proporcionarles instrumentos eficaces que les permitan tener acceso a los recursos productivos.

Por consiguiente, trabajemos unidos para mejorar las condiciones de vida de nuestras poblaciones rurales y ayudarlas así a salir de la pobreza.

Declaración del representante de Guinea

Es un verdadero placer para mí poder dirigir unas palabras al Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de desarrollo Agrícola (FIDA) en nombre de mi delegación y del Gobierno de Guinea, al que tengo el honor de representar.

Este período de sesiones se distingue por el interés que reviste su tema central, plenamente concorde con la visión estratégica de nuestra institución respecto del futuro de los pequeños productores y los estratos sociales vulnerables, cuya finalidad esencial es la agricultura familiar.

Ha de reconocerse que la Declaración de la Asamblea General de las Naciones Unidas por la que se proclamó 2014 "Año Internacional de la Agricultura Familiar" tiene por objeto sensibilizar a las instancias decisorias nacionales e internacionales para que promuevan políticas activas en favor del desarrollo sostenible de la agricultura familiar, en el marco de la lucha contra la pobreza y el hambre.

Como bien sabemos, el grueso de la oferta alimentaria es el resultado de la agricultura familiar.

Sin embargo, es nuestro deber convertir la agricultura en una fuente de remuneración que aliente a garantizar una vida digna en las zonas rurales, dado que el éxodo rural es un freno para la agricultura familiar. Para ello es indispensable alentar a las mujeres y hombres del medio rural, especialmente a los jóvenes, garantizándoles una gestión responsable de los regímenes de tenencia de la tierra y facilitándoles el acceso a los medios esenciales de producción: insumos y equipo agrícolas, crédito, orientación y capacitación.

Por este motivo, en Guinea el programa gubernamental de seguridad alimentaria, impulsado por el Presidente de la República, se centra desde 2011 en la prestación de apoyo directo a las explotaciones familiares; el presupuesto anual asignado a esta iniciativa equivale a USD 36 millones.

Además de este programa prioritario, otra de las preocupaciones del Gobierno en relación con el sector agrícola es la puesta en práctica del Plan nacional de inversión agrícola 2013-2017 y de su componente de seguridad alimentaria, para los que se han destinado más de USD 1 000 millones.

Este plan tiene por objeto lograr una agricultura moderna y sostenible, basada en el aprovechamiento eficiente de las explotaciones familiares y en la promoción de la inversión agrícola privada para transformar el medio rural.

Con miras a conseguir un desarrollo sostenible, la estrategia nacional consiste en conciliar la gestión de los recursos agrícolas y mineros, que son igualmente importantes en Guinea, teniendo en cuenta las actividades agrícolas, silvícolas y pastorales en un programa integrado de desarrollo de las zonas mineras. El apoyo derivado de los ingresos mineros no solo permite aumentar la productividad de los sectores de los cultivos alimentarios y hortícolas, las aves de corral y los pequeños rumiantes, sino también estimular la producción agrícola gracias a instalaciones de comercialización de estos productos establecidas conjuntamente con las empresas mineras en beneficio de los trabajadores.

Se están adoptando asimismo medidas para que la extracción de oro a pequeña escala y las otras actividades mineras no obstaculicen el calendario agrícola y el proceso de transformación sostenible de la agricultura familiar.

En el futuro, según las proyecciones estadísticas, la población mundial superará en 2050 los 9 000 millones de personas; la promoción de la agricultura familiar permitirá duplicar la producción de alimentos actual de los países en desarrollo.

No obstante, a pesar de los significativos progresos obtenidos en el aumento de la financiación pública, aún queda mucho por hacer en la esfera de la inversión en el sector agrícola para hacer frente a este importante desafío. Además, el hecho de que los países desarrollados y las instituciones financieras internacionales no hayan cumplido plenamente sus compromisos de financiación ha impedido que, por ahora, el sector agrícola haya podido beneficiarse de un volumen adecuado de inversión.

En cuanto a los nuevos desafíos económicos y climáticos con que se enfrenta la agricultura familiar, es asimismo necesario adoptar las innovaciones tecnológicas disponibles en programas estructurales centrados en la prestación de apoyo a los productores, al tiempo que se estimula la participación de un sector privado agrícola competitivo capaz de responder a las señales de los mercados.

Por esta razón la asistencia destinada prioritariamente a las explotaciones agrícolas familiares debe permitir crear condiciones de competitividad susceptibles de mejorar las infraestructuras de acceso a los mercados, aumentar las capacidades comerciales y desarrollar las cadenas de valor.

En este contexto, el Gobierno de Guinea desea reforzar su asociación con el FIDA para satisfacer las expectativas de la población de alcanzar el desarrollo sostenible de la agricultura familiar, asociación que debe girar en torno a actividades prioritarias en las esferas de la seguridad alimentaria, la generación de ingresos y la creación de empleo en pos del desarrollo rural.

A este respecto, las nuevas exigencias en materia de desarrollo agrícola sostenible nos incitan, como Estados miembros, a mantener e incluso a aumentar nuestras contribuciones a la reposición de los recursos del FIDA, con miras a incrementar el apoyo que nuestros gobiernos prestan a las pequeñas explotaciones agrícolas.

Voy a concluir mi declaración, señoras y señores, agradeciendo al FIDA, en nombre del Gobierno guineano, por su constancia en respaldar las iniciativas de lucha contra la pobreza rural y la inseguridad alimentaria.

Declaración del representante del Irán

En primer lugar, permítame darle mi enhorabuena, señor Presidente del Consejo, por su más que merecido nombramiento. Estoy convencido de que bajo su firme liderazgo y su incansable compromiso con el desarrollo rural, el FIDA cumplirá su cometido de responder a algunos de los desafíos más acuciantes del siglo XXI: la pobreza rural y la inseguridad alimentaria.

En lo que respecta al tema del desarrollo, hemos visto que después de decenios plagados de dificultades, se ha llegado a la conclusión de que centrarse solo en una única dimensión del desarrollo, como el desarrollo económico o social, termina conduciendo al subdesarrollo, de la mano de la ineficiencia que hace a los pobres más pobres y a los ricos más ricos. Por fin se ha descubierto que el desarrollo sostenible abarca tres pilares: económico, social y medioambiental. Por consiguiente, hoy en día existe consenso en torno a la idea de que la adopción de un enfoque de desarrollo integrador, sostenible y equitativo a la hora de erradicar la pobreza es un requisito previo para abordar los desafíos derivados de la pobreza rural y la inseguridad alimentaria. Este cambio de enfoque allanará el camino a los encargados de la formulación de políticas, permitiendo que los Estados den prioridad al tema de la pobreza, movilicen recursos humanos y financieros y pongan en marcha procedimientos administrativos para abordar las causas estructurales de la pobreza.

Es evidente que el sector de la agricultura desempeña un papel fundamental en la economía de los países en desarrollo y constituye la principal fuente de alimentos, ingresos y empleo de las poblaciones rurales. Es esencial promover mejoras en la agricultura, en todos los sentidos, para alcanzar la seguridad alimentaria, reducir la pobreza y potenciar el desarrollo sostenible en general. La agricultura familiar, entre otras actividades del sector, es un fenómeno mundial relativamente nuevo. De hecho, el modelo de agricultura familiar ofrece ventajas comparativas específicas en el plano económico. Los pequeños agricultores familiares, entre otros agentes, desempeñan una función crucial en el proceso de desarrollo, pues producen cuatro quintas partes de los alimentos del mundo en desarrollo. Además, los miembros de estas familias contribuyen enormemente a la seguridad alimentaria mundial, puesto que son los guardianes de recursos naturales y biodiversidad de vital importancia y ocupan un papel central en la mitigación del cambio climático y la adaptación a este.

La mayor parte de las personas pobres del mundo siguen viviendo en zonas rurales y se enfrentan a distintos desafíos en el desempeño de sus actividades agrícolas. Como ya se ha señalado, la agricultura familiar es una de las vías para superar la pobreza y contribuir a la mejora de los medios de vida tanto en las zonas rurales como en las urbanas. Además, ha quedado demostrado que, si se invierte en estas personas, se pueden obtener enormes beneficios en los planos social y económico. Teniendo en cuenta que las inversiones ayudan a los pequeños agricultores familiares a mejorar sus medios de vida, es fundamental invertir en esferas clave como la infraestructura rural, la educación, los sistemas de investigación y extensión y los mecanismos de mitigación del riesgo. Asimismo, los pequeños agricultores necesitan contar con políticas favorables, instituciones de apoyo, servicios sociales y un acceso a los recursos, los insumos, el crédito y los mercados.

Pero, como sabemos, los problemas mundiales necesitan soluciones mundiales, por lo que el octavo Objetivo de Desarrollo del Milenio (ODM) es de vital importancia por fomentar una asociación para el desarrollo, lo que significa que los desafíos pueden abordarse con la cooperación y la ayuda de todas las partes involucradas. La cooperación del FIDA es una de las asociaciones más importantes, al tratarse del único organismo especializado de las Naciones Unidas y la única entidad financiera internacional que se centra exclusivamente en el desarrollo agrícola y rural de los países en desarrollo desde 1977. La agricultura familiar ocupa un lugar destacado en estos países, y la inversión en esta es fundamental para fomentar un desarrollo sostenible.

Los países en desarrollo siempre han valorado y encomiado las actividades del FIDA por trabajar con las poblaciones rurales pobres, en especial con los pequeños agricultores familiares, para eliminar la pobreza, el hambre y la malnutrición, aumentar los ingresos y la productividad y mejorar la calidad de vida de las mujeres y los hombres del medio rural.

En los últimos 30 años, la República Islámica del Irán ha avanzado notablemente en la reforma de la estructura de los sectores agrícola y rural y en la promoción de una producción alimentaria sostenible. Los resultados de estos esfuerzos se han puesto de manifiesto en distintos indicadores del crecimiento económico, en particular en la seguridad y la autosuficiencia alimentarias.

Creemos que el FIDA puede desempeñar un papel importante en el desarrollo de proyectos adecuados como parte de su mandato a través de la cooperación y la asistencia técnicas, organizando talleres y seminarios y promoviendo el intercambio de buenas prácticas entre los Estados miembros.

Me gustaría plantear las siguientes propuestas para ampliar la cooperación con el FIDA en las esferas del desarrollo de las infraestructuras, transferencia de tecnología y agricultura mecanizada:

- promoción de asociaciones entre los sectores público y privado para contribuir al desarrollo de las infraestructuras en las zonas agrícolas;
- fomento de la cooperación triangular entre los países desarrollados y los países en desarrollo, y
- extensión de la cooperación Sur-Sur como complemento a la cooperación Norte-Sur.

Para concluir, en nombre de la República Islámica del Irán, me gustaría expresar nuestro agradecimiento al FIDA por defender firmemente la inversión en el desarrollo agrícola, especialmente en favor de los pequeños agricultores familiares, lo cual comporta múltiples beneficios, en particular en la reducción de la pobreza y la mejora de la nutrición y la seguridad alimentaria. Consideramos que la misión del FIDA al Irán de diciembre de 2013, en el marco del proyecto de apoyo financiero rural, así como la elaboración de la hoja de ruta para articular la cooperación en el futuro, son un buen punto de partida, y queremos expresar nuestra voluntad de cooperar y colaborar con el Fondo. Asimismo, es un placer para nosotros compartir con todos los Estados miembros del FIDA nuestras experiencias satisfactorias en el sector de la agricultura y el desarrollo rural.

Discurso del representante del Japón

Es un honor participar en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Dado que el porcentaje de población que sufre hambre y se encuentra en situación de pobreza sigue siendo alto, el desarrollo agrícola y la seguridad alimentaria son cuestiones urgentes de interés mundial. El Japón utilizará su experiencia y conocimientos y promoverá activamente la cooperación internacional en la esfera de la agricultura en favor de los países en desarrollo mediante la colaboración con los países interesados y las organizaciones internacionales, entre ellas el FIDA.

El Japón concede importancia a la seguridad humana, que presta atención a los individuos. Debe recordarse que se aprobó por unanimidad una resolución sobre el entendimiento común con respecto al concepto de seguridad humana en la Asamblea General de las Naciones Unidas en septiembre de 2012. El Japón agradece el esfuerzo del FIDA por centrarse en los pequeños agricultores desde la perspectiva de la seguridad humana.

En el debate general de la Asamblea General de las Naciones Unidas del año pasado, el Primer Ministro japonés, Shinzo Abe, manifestó que el Japón reforzaría su apoyo al aumento de la capacidad y el empoderamiento de las mujeres. La promoción de la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres es muy importante desde la perspectiva de la consecución de la seguridad humana. La función de las mujeres en la agricultura es trascendental, y el Japón espera que el FIDA continúe brindando apoyo a las mujeres y que lo refuerce.

La importancia de la inversión del sector privado se pone de relieve en los últimos debates internacionales sobre el desarrollo agrícola, y reconocemos que el FIDA ha consolidado la cooperación con el sector privado. La inversión del sector privado debe llevarse a cabo de manera tal que los beneficios para todos los interesados se armonicen y maximicen, entre otros, los beneficios para los pequeños agricultores y las comunidades locales. A este respecto, es importante promover los Principios para una Inversión Agrícola Responsable (Principios IAR) que se están debatiendo en el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial. El Japón ha hecho aportaciones al proyecto de investigación para evaluar la eficacia de los Principios IAR, y esperamos que el resultado se vea reflejado en la consulta del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial a corto plazo. El Japón agradece la cooperación y la participación del FIDA en el proceso de consulta y queremos solicitar al Fondo que prosiga con su contribución.

Nos reuniremos en la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA de este año. El Japón espera que en el debate no solo se aborde la orientación de las actividades del FIDA, sino también las ventajas comparativas del FIDA en la comunidad mundial. También esperamos que se promueva la presencia del FIDA a nivel internacional por medio de la Consulta.

Declaración del representante de Kenya

En nombre de la delegación de Kenya, me complace unirme a ustedes durante este 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA, que no solo se ha convocado para deliberar sobre la gobernanza de esta organización tan importante, sino también para revisar la función de los pequeños agricultores familiares en el desarrollo agrícola. Quisiera reconocer la aportación del FIDA en lo relativo al apoyo al desarrollo del sector agrícola en los Estados miembros.

El tema de este Consejo de Gobernadores, "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos", es muy pertinente, en particular para los países en desarrollo cuya agricultura se apoya en esos agricultores. El sustento de la mayoría de la población rural pobre depende en gran medida de la agricultura. Estos pequeños agricultores también son los custodios de recursos naturales esenciales y de la biodiversidad, y desempeñan un papel fundamental en la mitigación del cambio climático y la adaptación a este. En el sector agrícola de Kenya predominan los pequeños agricultores, que representan el 75 por ciento de la producción agrícola total y el 70 por ciento de los productos agrícolas comercializados. Estos agricultores gestionan explotaciones con una superficie que oscila entre las 0,2 y las 3 hectáreas por familia. A pesar de su importancia para la seguridad alimentaria y nutricional, los pequeños agricultores tropiezan con diversos obstáculos, como la escasez de infraestructura y el acceso insuficiente a insumos, financiación y mercados, que deben abordarse por medio de un entorno normativo propicio. Por tanto, es más necesario que nunca que todos los asociados que trabajan en favor del desarrollo agrícola creen sinergias para estimular la agricultura y agilizar el crecimiento y la reducción de la pobreza que impulsa este sector, en virtud de los marcos nacionales, regionales y mundiales establecidos para el desarrollo agrícola.

El desafío que la pobreza plantea a la población rural pobre tiene como consecuencia que el desarrollo de la agricultura en pequeña escala sea un aspecto clave para reducir la pobreza y mejorar el bienestar de la población en muchos países en desarrollo. La mayoría de las personas del medio rural se dedican a la agricultura en pequeña escala y se encuentran entre quienes viven por debajo de la línea de pobreza. Los precios al alza de los alimentos en todo el mundo, la excesiva dependencia de la agricultura de secano, los altos costos de los insumos, el calentamiento atmosférico y el cambio climático, unidos a la crisis económica y financiera mundial, complica aún más el problema de la seguridad alimentaria y el bienestar nacional.

Este período de sesiones llega en un momento en el que cada vez se pide con mayor énfasis la modernización de la agricultura y la comercialización de los productos agrícolas. En consecuencia, los Gobernadores tienen la oportunidad de participar en debates dinámicos y específicos acerca de estas cuestiones con miras a reunir nuevas perspectivas sobre cómo alcanzar en el futuro que la pequeña agricultura familiar ocupe un lugar protagonista en el apoyo a la agricultura para lograr un desarrollo agrícola sostenible e integrador.

La Visión 2030, cuyo objetivo es transformar a Kenya en un "país de reciente industrialización y de ingresos medios", sirve de cauce para la aspiración de la población de Kenya de conseguir mejores medios de vida y un mayor bienestar. En este plan se prevé una tasa de crecimiento agrícola anual del 10 por ciento, y el Gobierno está decidido a aumentar en un 10 por ciento la financiación del sector agrícola, en consonancia con la Declaración de Maputo.

El Gobierno ha emprendido la expansión del riego mediante la creación de nuevos sistemas y la ampliación de los existentes. Esta medida se adopta conforme al manifiesto del Gobierno cuyo objetivo es habilitar una superficie de un millón de acres durante los próximos cinco años mediante el riego. A tal fin, hemos puesto en marcha el proyecto de Galana-Kulalu, que contribuirá a la seguridad alimentaria de Kenya y permitirá la exportación de distintos productos básicos. La mecanización es otra esfera en la que el Gobierno ha hecho hincapié. El suministro de maquinaria apropiada mejorará la eficiencia de la producción. Esta medida se acompaña del suministro de insumos subvencionados, en particular fertilizantes, semillas y productos agroquímicos básicos.

Las pérdidas poscosecha en muchos países en desarrollo provocan una situación de inseguridad alimentaria. Para abordar este problema, el Gobierno ha impulsado un programa con el objetivo de construir almacenes comunitarios y entregar secadores de grano para que los agricultores puedan almacenar sus productos en condiciones apropiadas y evitar la contaminación. Mediante el concepto de recibos de almacén que Kenya se encuentra en proceso de legislar no solo se reducirán las pérdidas poscosecha, también servirá de vehículo para mejorar el acceso a los mercados y aumentar los ingresos de los agricultores.

Kenya es el cuarto receptor de fondos del FIDA más importante de la región de África Subsahariana y el Gobierno agradece este apoyo. Por medio de una relación continua y satisfactoria de asociación entre el FIDA, el Gobierno y otros interesados, se prevé que la cartera de préstamos del FIDA aumente hasta concretarse el crecimiento deseado del sector agrícola.

Queremos agradecer especialmente al FIDA que crease una oficina en el país, en la que también se estableció la sede de la oficina regional. Gracias a ello, ha aumentado la eficiencia en la ejecución de los proyectos y en la administración de préstamos.

Para terminar, señor Presidente del Consejo, instamos a los distinguidos delegados a que hagan sus aportaciones a este tema tan importante en vista de los cambios en el entorno y la dinámica del sector agrícola en los ámbitos, nacional, regional, continental y mundial. Como Estados miembros, debemos concebir y proponernos llevar a cabo programas en los cuales los pequeños agricultores sean los elementos centrales, dado que son agentes fundamentales de la seguridad alimentaria y nutricional en muchas naciones en desarrollo. Debe haber una transición de la agricultura como actividad de subsistencia a la agricultura como actividad comercial, que no solo provea de alimentos a las familias, sino también de ingresos que contribuyan al crecimiento económico nacional de nuestros países.

Declaración del representante de la República Democrática Popular Lao

Una vez más es un sumo placer para la delegación de Lao estar presente en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Como ya lo hemos expresado en sesiones anteriores del Consejo de Gobernadores del FIDA, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao reafirma su compromiso de continuar fomentando firmemente la economía agrícola del país y empoderando a nuestras comunidades agrícolas para que asuman un papel destacado en promoción de sistemas agrícolas y cadenas de valor inclusivos, productivos, estables, seguros y sostenibles. La meta prioritaria del Plan nacional de desarrollo socioeconómico a largo plazo, que se ha fijado hasta el año 2030 sigue siendo alcanzar la seguridad alimentaria y una dieta nutricional equilibrada para la población del país. Hasta el día de hoy, hemos conseguido mantener el crecimiento del PIB en aproximadamente el 8 por ciento anual desde la última década, y el sector agrícola ha contribuido a dicho crecimiento en más de un tercio, y a la generación de ingresos para la población rural pobre y los pequeños agricultores, con un 80 por ciento. La República Democrática Popular Lao es un país pequeño pero relativamente bien dotado de recursos naturales ricos e inexplorados, incluidas tierras fértiles y una buena dotación de agua y recursos forestales. Por este motivo nuestra estrategia de desarrollo agrícola se ha centrado desde hace mucho tiempo en aprovechar la agrobiodiversidad con el fin de alcanzar los objetivos de seguridad alimentaria y también es una de las principales fuentes de productos de exportación destinados a la región y al mundo. Por citar un ejemplo, nuestras comunidades agrícolas han desarrollado unas 15 000 variedades locales de arroz, así como una gran variedad de animales de gran tamaño y recursos acuáticos. Gracias a ello el país ha desarrollado productos alimentarios de alta calidad para el consumo local y la exportación a los países vecinos. El sector agrícola de la República Democrática Popular Lao está constituido principalmente por pequeñas explotaciones. Alrededor del 77 por ciento de la población depende todavía de la agricultura para subsistir. No obstante, en los últimos 10 años, el país ha experimentado un cambio notable y ha pasado de una agricultura de subsistencia a una más orientada a los mercados. En 2000, tan solo un 6 por ciento de los hogares agrícolas orientaban su producción principalmente al mercado, mientras que actualmente esa cifra ha superado el 30 por ciento. El atractivo de los mercados de las economías emergentes que circundan a nuestro país, en particular China, Viet Nam y Tailandia, ofrece nuevas oportunidades para los agricultores. No obstante, los hogares agrícolas de escasos recursos se encuentran con dificultades a la hora de beneficiarse de dichas oportunidades. Las comunidades rurales pobres y remotas están geográfica e institucionalmente aisladas.

Por este motivo, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao sigue invirtiendo en los agricultores, aún en épocas como esta de dura recesión económica e inestabilidad financiera. Invertir en los agricultores es más que conectarlos a los mercados: significa también garantizarles una tenencia segura de la tierra, contratos justos con empresas privadas, el acceso a la infraestructura, la información y el crédito que necesitan y servicios financieros de confianza, así como mejorar su acceso a la atención sanitaria básica, la educación y los servicios de extensión. En los últimos años, el Gobierno de la República Democrática Popular Lao ha desarrollado un programa, todavía en curso, para el establecimiento de núcleos de producción de alimentos con miras a alcanzar la seguridad alimentaria que abarca una superficie de 2 millones de hectáreas. Esto contribuye a fortalecer la agricultura familiar y las organizaciones de agricultores e instituciones rurales, y también ayuda a atraer volúmenes importantes de inversiones privadas que favorecen la creación de programas de asociación más viables entre los sectores público y privado y las comunidades. Además, en calidad de país en desarrollo, nuestro país tiene la suerte de continuar recibiendo la ayuda de nuestros asociados en el desarrollo. Esta ayuda ha sido fundamental para mejorar la productividad, diversidad y resiliencia en el ámbito agrícola. Asimismo, nos ha ayudado a aprovechar al máximo los procesos de integración económica regional que se están llevando a cabo. Hacemos un llamamiento a nuestros asociados en el desarrollo y a las empresas privadas para que

inviertan en los agricultores. No se trata simplemente de proporcionar recursos de efectivo líquido, sino más bien de ayudar a establecer distintas asociaciones entre los sectores público y privado y las comunidades, que aprovechan los aspectos complementarios al prestar ayuda a los agricultores. Creemos que esta es la forma más sostenible de invertir en los agricultores.

La República Democrática Popular Lao es un país miembro de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN) y ello nos ha permitido incrementar y mejorar la producción agrícola y los mercados gracias a una mayor conectividad dentro de la región que promueve diferentes formas de intercambios y relaciones comerciales transfronterizas y que, en última instancia, aporta más beneficios a los agricultores rurales de nuestros países. La integración económica regional ha permitido aumentar los contactos y fortalecer la cooperación Sur-Sur, lo cual, a su vez, se ha traducido en un aumento del flujo de capitales e inversiones, tecnología, información y servicios dentro de la región. Todo esto ha ayudado a la República Democrática Popular Lao y, en particular, a las zonas rurales del país, a alcanzar un aumento de la producción, la productividad y los productos, y a reducir la tasa de pobreza, que era de un 30 por ciento hace más de una década y que actualmente se encuentra en casi un 10 por ciento. Estamos seguros de que la dinámica de desarrollo actual en la región contribuirá a que nuestro país supere su condición de país menos adelantado de aquí a 2020. No obstante, el desafío radica en asegurar que la subida de los ingresos vaya de la mano de un uso sostenible de los recursos naturales, lo cual está comenzando a ser un tema de preocupación en una serie de áreas productivas del país.

Por último, pero no menos importante, tal como he mencionado anteriormente, el apoyo continuo y firme de nuestros asociados en el desarrollo nos ha permitido mejorar nuestra producción agrícola y la resiliencia de esta ante a los caprichos de la naturaleza y el cambio climático. Solicitamos a nuestros asociados en el desarrollo, y especialmente al FIDA, que continúen prestándonos esa ayuda para afrontar las dificultades actuales y las nuevas que pudieran surgir. Asimismo, deseamos aprovechar esta oportunidad para alabar la labor de la oficina del FIDA en nuestro país por el papel activo que desempeña coordinando y armonizando los esfuerzos de ayuda dentro del sector de desarrollo rural y agrícola, lo cual ha permitido lograr una mayor complementariedad y mejores sinergias en la prestación de ayuda proveniente de diferentes fuentes, destinada a fortalecer nuestras comunidades agrícolas, aumentar la productividad y los ingresos y contribuir a un desarrollo agrícola más sostenible.

Finalmente, felicitamos al FIDA por la excelente preparación de esta reunión, le agradecemos la hospitalidad con que ha recibido a nuestra delegación y hacemos votos por que se alcancen logros todavía más productivos en los años venideros. La República Democrática Popular Lao está lista para fortalecer los buenos lazos de cooperación con el FIDA y con nuestros asociados en el desarrollo.

Declaración del representante de Maldivas

Es un honor y un privilegio para mí dirigirme a este distinguido público de Gobernadores y ministros. Para comenzar, agradezco al Presidente y a la Secretaría su labor constante por estimular y constituir este foro para el debate de cuestiones importantes y pertinentes sobre agricultura. Por consiguiente, el esfuerzo actual por dar protagonismo a los pequeños agricultores familiares es muy importante.

Maldivas es un pequeño Estado insular en desarrollo cuyo bienestar económico depende por completo de los recursos marinos. Hemos aprovechado la riqueza del vasto océano Índico que se encuentra a nuestro alrededor a lo largo de muchos siglos. La pequeña superficie del país no ha sido un impedimento para convertirnos en una de las naciones más importantes en la pesca de atún del océano Índico. Contamos con un sector pesquero maduro y responsable y participamos de forma activa en la ordenación de la pesca por conducto de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) y de otras organizaciones internacionales.

Hacemos especial hincapié en la gestión sostenible de la pesca y en medios pesqueros inocuos para el medio ambiente. Continuamos siendo una de las pocas naciones de la región en las que la pesca con caña y línea es el método predominante y predilecto de pesca. Esta técnica promueve el empleo directo de los pescadores y garantiza la sostenibilidad. En este momento estamos procurando obtener otros beneficios de este método de pesca mediante la certificación que concede el Consejo de Vigilancia Marina (Marine Stewardship Council); de este modo, sería el único órgano de pesca certificado de la región.

Con el apoyo del FIDA, hemos mejorado y reforzado la gestión de la pesca en Maldivas. La asistencia en forma de donaciones y préstamos que brinda el FIDA a las Maldivas ha resultado fundamental para reforzar la capacidad del sector pesquero, introducir nuevas tecnologías y aumentar de forma general los ingresos de los pescadores en determinadas islas de Maldivas.

A fin de seguir diversificando el sector de la pesca y mejorar los medios de vida de los pescadores, hemos puesto en marcha un ambicioso programa de maricultura con la ayuda del FIDA. En Maldivas no se pueden aplicar las prácticas acuícolas convencionales. Las costas y las lagunas bordeadas por arrecifes de coral precisan conocimientos y el uso de tecnologías para el cultivo y la cría de peces e invertebrados de alto valor en los arrecifes de coral. El programa de maricultura está diseñado con el fin de introducir tecnologías de cultivo de peces de alto valor en los arrecifes de coral en una piscifactoría de varias especies, cuyo alcance se extenderá a los pequeños productores mediante el intercambio de conocimientos, las tecnologías de cultivo y el uso de alevines. El proyecto mejorará las oportunidades de empleo de los productores y pescadores en situación marginal, los elaboradores de pescado y los grupos de mujeres del archipiélago.

Con los fondos del FIDA continuamos trabajando para introducir en Maldivas un modelo cooperativo de organización para los agricultores y los pescadores, con escaso éxito. A pesar de los problemas iniciales, creemos firmemente que los pequeños productores y los pescadores sacarán provecho de las cooperativas y las asociaciones y de los mejores niveles de organización. Entendemos que debemos agregar valor a nuestras materias primas, en lugar de aumentar la producción hasta niveles insostenibles. Reconocemos que agregar valor es fundamental para crear empleo en el medio rural y optimizar los rendimientos a los niveles actuales de producción. Continuaremos trabajando con el FIDA para que estos objetivos se materialicen.

Maldivas cuenta con una superficie limitada para el desarrollo agrícola, pero con un enorme potencial para aumentar y diversificar sus actividades pesqueras y sus recursos marinos. Haber dejado recientemente de ser un país menos adelantado nos ha sumido en una gran incertidumbre, pero nos estamos acostumbrando poco a poco al cambio. Hemos perdido numerosas concesiones relativas al comercio en los mercados de la Unión Europea, al mismo tiempo que hemos dejado de poder optar a muchas formas de asistencia de los donantes. En este momento crítico, agradecemos la asistencia ininterrumpida del FIDA para diversificar los sectores pesquero y agrícola: los pilares básicos de nuestra economía.

Hacemos un llamamiento a la Unión Europea y a los organismos internacionales de donantes para que tengan en consideración que cada país es diferente y que imponer reglas y condiciones generales, desde el punto de vista político o de otra índole, a economías pequeñas como la de Maldivas puede derivar en prácticas insostenibles. En el mundo real tienen prioridad el derecho a sobrevivir y a la alimentación. Aunque Maldivas se ha erigido como un modelo ejemplar de uso de métodos sostenibles de explotación, el país posee recursos finitos y es muy sensible a las crisis externas. Les aseguro que nuestros esfuerzos, apoyados por el FIDA y otros asociados internacionales, se centran en promover medios de vida sostenibles para los pescadores y los agricultores.

Declaración del representante de Mauricio

Gracias, señor Presidente del Consejo, por darme la oportunidad de compartir hoy aquí con ustedes mis opiniones sobre el tema: “Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos”.

Existe un amplio consenso en torno al hecho de que, uno de los mayores logros a nivel mundial de la generación anterior, ha sido la capacidad creciente del mundo de autoabastecerse de alimentos, un logro al que han contribuido enormemente las explotaciones agrícolas familiares.

En el marco del debate en curso sobre la agenda para el desarrollo después de 2015, este Año Internacional de la Agricultura Familiar supone una ocasión para estudiar las posibles ventajas de la agricultura familiar en nuestro futuro común y sostenible. Se ha reconocido que las familias pueden contribuir enormemente al aumento de la producción de alimentos y la mejora de la seguridad alimentaria.

En efecto, el tema elegido para este período de sesiones es muy pertinente. No cabe duda de que las medidas que se determine adoptar en el transcurso de estas reuniones contribuirán a eliminar la pobreza, reducir el hambre y mejorar el acceso a los alimentos, la educación, la salud y el agua. Y no deberíamos olvidarnos de los océanos, porque el Año Internacional de la Agricultura Familiar también tiene que ver con los pescadores, cuya subsistencia depende de los recursos marinos.

Los agricultores familiares tienen que formar parte de la solución a la que se llegue para lograr producir más alimentos —los suficientes para alimentar a 9 000 millones de personas de aquí a 2050— sin que aumenten las emisiones de dióxido de carbono. Se calcula que hay 2 500 millones de agricultores familiares en el mundo, y este Año Internacional de la Agricultura Familiar es el momento en que podemos centrarnos en los desafíos y las oportunidades que se les presentan y en su gran contribución a la agenda para el desarrollo después de 2015.

El Gobierno de Mauricio ha promovido enérgicamente el concepto de la agricultura familiar, pues lo considera uno de los principios rectores de la gobernanza y una clave para acelerar el desarrollo rural. La agricultura familiar es uno de los principales modelos agrícolas vigentes en Mauricio, por lo que es de vital importancia para nosotros.

La mayoría de las explotaciones agrícolas en Mauricio son familiares, transmitidas de una generación a otra, y contribuyen a la sostenibilidad socioeconómica y ambiental de las zonas rurales. Las explotaciones agrícolas familiares del país varían en gran medida en función del tamaño, las actividades que realizan, los recursos de los que disponen, el grado de integración en el mercado, la competitividad, etc. Operan en diferentes contextos económicos, sociales y agroecológicos, y deben garantizar la seguridad alimentaria al tiempo que satisfacen las crecientes expectativas impuestas por la sociedad en cuanto a seguridad, calidad, valor, origen y diversidad de los alimentos. Por consiguiente, estas explotaciones contribuyen a un crecimiento inteligente, sostenible e integrador.

Mauricio valora que todas las iniciativas del FIDA estén enfocadas a los pobres y damos fe de que el importante volumen de recursos aportado por el Fondo, bajo el liderazgo del Presidente Nwanze, contribuye al empoderamiento de los pequeños agricultores, los pueblos indígenas y las mujeres del medio rural. En los últimos años, el FIDA ha apoyado mucho a los pequeños agricultores familiares de Mauricio.

El Gobierno de nuestro país está intentando empoderar a los agricultores familiares, en especial a las mujeres y los jóvenes, mediante el establecimiento de políticas dirigidas a promover un desarrollo rural sostenible y equitativo. Se han intensificado los esfuerzos de extensión y de investigación agrícola con el fin de difundir tecnologías adecuadas para los agricultores familiares y las organizaciones y cooperativas en las que estos se agrupan.

Por ejemplo, en el ámbito del Programa de Apoyo a los Recursos Marinos y Agrícolas financiado por el FIDA, hemos podido ayudar a los agricultores y productores mediante:

- el fortalecimiento de las capacidades de apoyo a los servicios de investigación y extensión (equipos de mecanización, sistemas de riego, etc.);
- el establecimiento de sistemas de fondos para la seguridad alimentaria;
- la creación de modelos de granjas lecheras;
- el fomento del sistema de semillas de calidad declarada, la adquisición de unidades de elaboración de semillas y otros tipos de equipo;
- la construcción de modelos de vaquerías, y
- el apoyo al sistema de información sobre la producción y el mercado agrícolas promovido con el proyecto.

Mauricio confía en seguir trabajando con el FIDA para adoptar iniciativas y tomar medidas innovadoras encaminadas a abordar los nuevos desafíos a los que se enfrentan los agricultores familiares, en particular los derivados del cambio climático.

Declaración del representante de Mozambique

Permítanme, en nombre del Gobierno de Mozambique y en el mío propio, expresarles mi agradecimiento por haberme concedido el honor de participar en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Este período de sesiones tiene una importancia especial porque se celebra en un momento en que el mundo está conmemorando el Año Internacional de la Agricultura Familiar, en 2014. Es la primera gran reunión del año en que un organismo del sistema de las Naciones Unidas tiene la oportunidad de abordar específicamente las cuestiones relacionadas con la agricultura familiar.

El apoyo prestado a las inversiones destinadas al sector agrario del Plan estratégico para el desarrollo del sector agrario (PEDSA), el programa del Gobierno y del sector agrario al que el FIDA ha aportado una contribución inestimable, se ha centrado en ayudar a elaborar programas en las esferas de: i) la producción agrícola y la extensión agraria; ii) la pesca artesanal; iii) los vínculos con los mercados; iv) el desarrollo de cadenas de valor, y v) los servicios financieros y de crédito en beneficio de los pequeños productores de las zonas rurales.

Es necesario realizar grandes inversiones; promover la organización de los pequeños productores en cooperativas; invertir en el desarrollo de infraestructura de apoyo a la producción (carreteras, energía, sistemas de riego, almacenes y red comercial rural), y facilitar el acceso y el uso de las tecnologías de la información.

Queremos aprovechar esta oportunidad para expresar, en nombre del Gobierno de la República de Mozambique, nuestra satisfacción por las buenas relaciones de cooperación que existen con el FIDA en la ejecución y gestión de proyectos.

Deseamos felicitar al FIDA por la contribución que presta para poner en práctica los programas del Gobierno de Mozambique que responden a las necesidades, prioridades y dificultades señaladas por las comunidades rurales. Asimismo, deseamos reiterar la disponibilidad y el compromiso del Gobierno de la República de Mozambique para continuar fortaleciendo esta asociación con miras a acelerar el crecimiento de las economías rurales y mejorar las condiciones de vida de los pequeños productores y sus dependientes, especialmente en beneficio de las mujeres y los jóvenes.

Declaración del representante de Nepal

Antes de nada, quisiera felicitar al señor Presidente del Consejo por su nombramiento. Es un placer para mi delegación dar la bienvenida a la Federación de Rusia a la familia del FIDA.

El sector agrícola de Nepal representa aproximadamente un tercio del producto interno bruto. Este sector se caracteriza por un gran número de pequeñas explotaciones agrícolas familiares. Más de la mitad de estas familias agrícolas poseen menos de media hectárea de tierra. A lo largo de los más de tres decenios de asociación entre el FIDA y Nepal, estos pequeños agricultores han sido siempre el objetivo estratégico de los proyectos financiados por el Fondo.

El compromiso del FIDA con los pequeños agricultores pobres ha sido fundamental para el desarrollo agrícola de nuestro país. Por ejemplo, el Programa de Arriendo en los Sectores Forestal y Ganadero llevado a cabo con el apoyo del FIDA ha sido un modelo que ha tenido éxito. Los proyectos del FIDA en curso en Nepal están orientados a a) vincular a los pequeños agricultores con los consumidores, mediante el enfoque de desarrollo basado en las cadenas de valor, y b) proporcionar a los agricultores una cantidad suficiente de semillas y razas mejoradas. Estos proyectos abordan las prioridades centrales de la agricultura nepalí: el desarrollo de las agroindustrias y la seguridad alimentaria y nutricional. Dicha labor pone de manifiesto el compromiso compartido entre el Gobierno de Nepal y el FIDA por mejorar la situación de las familias de pequeños agricultores.

El tema elegido para el presente período de sesiones "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos" es adecuado y oportuno teniendo en cuenta que las Naciones Unidas han proclamado el año 2014 Año Internacional de la Agricultura Familiar. Supone también un reconocimiento a la contribución que los pequeños agricultores hacen a la seguridad alimentaria y nutricional y al desarrollo de las agroindustrias a nivel mundial. Tenemos que ser conscientes de la función que desempeñan las instituciones de agricultores, en particular las cooperativas de pequeños agricultores, para hacer que se materialicen estos temas.

En vista de los nuevos desafíos a los que se han estado enfrentando los agricultores nepalíes, como una mayor vulnerabilidad al cambio climático, inversiones insuficientes en la agricultura, niveles bajos de modernización de las infraestructuras y un limitado acceso a los recursos, el Gobierno de Nepal está decidido a forjar alianzas estratégicas eficaces entre los agentes gubernamentales, los asociados en el desarrollo y el sector privado. En este momento, nuestras prioridades son aumentar las inversiones en la agricultura, involucrar a los jóvenes y modernizar las cadenas de valor agroalimentarias. Creemos que estas cuestiones también formarán parte de las prioridades de la agenda para el desarrollo después de 2015.

Por último, aprovecho la oportunidad para expresar el más sincero agradecimiento de mi delegación por el continuo apoyo del FIDA al desarrollo agrícola en Nepal.

Declaración del representante de Papua Nueva Guinea

Es un honor y un gran privilegio para mí representar al Gobierno de Papua Nueva Guinea, por supuesto en nombre de mi Tesorero y su estimado colega Gobernador, el Honorable Don Pomb Polye, Miembro del Parlamento, quien por desgracia tuvo que cancelar su viaje en el último minuto para ocuparse de unos asuntos urgentes.

Antes de nada, quisiera unirme a las muestras de agradecimiento expresadas por mis colegas Gobernadores a la dirección y los funcionarios del FIDA, y por supuesto al Gobierno de Italia, por haber organizado con éxito el 37º período de sesiones anual del Consejo de Gobernadores.

Es un honor para mí haber venido a la preciosa ciudad de Roma para asistir a esta conferencia tan especial sobre los "pequeños agricultores familiares", un tema de vital importancia y pertinencia para mi país, Papua Nueva Guinea.

En Papua Nueva Guinea, la agricultura o el cultivo familiar representa una parte importante de nuestras vidas, pues es una práctica que proviene de nuestros antepasados. Algunos estudios y trabajos de investigación recientes han demostrado y confirmado que nuestros antepasados ya cultivaban la tierra hace aproximadamente 10 000 años. Esta práctica se ha ido transmitiendo de generación en generación y aún está ampliamente extendida en la actualidad. El 85 por ciento de la población del país depende íntegramente de la agricultura para sobrevivir cada día. Sin embargo, en su mayor parte se trata simplemente de una agricultura de subsistencia. En efecto, es más necesario que nunca, y es posible, ampliar y mejorar la agricultura de subsistencia si el Gobierno pretende de verdad alcanzar los resultados esperados en materia de políticas sobre el acceso a los mercados y a los servicios de microfinanciación y crédito, tal como se recoge en la iniciativa Visión 2050, el Plan estratégico de desarrollo de Papua Nueva Guinea (2010-2030), el Plan de desarrollo a medio plazo (2011-2015) y por supuesto el Plan nacional de desarrollo agrícola.

Como nación en desarrollo, el Gobierno de Papua Nueva Guinea reconoce que el país se enfrenta a numerosos desafíos propios de una nación joven, por lo que necesitamos que nuestros asociados, como el FIDA, nos apoyen y nos ayuden a avanzar. Por consiguiente, recibir asistencia a través de acuerdos de asociación formales con instituciones internacionales clave, como el FIDA, es un paso importante en la buena dirección para hacer que el país vaya hacia delante. Señor Presidente, quisiera hacer especial hincapié en el hecho de que el Gobierno de Papua Nueva Guinea está firmemente decidido a reanudar las actividades con el FIDA y, como tal, espera que la Junta decida aprobar la reactivación del programa en el país, para lo cual debería realizarse pronto, en marzo o abril de 2014, una misión de determinación sobre el terreno del ámbito de las actividades.

A pesar de que Papua Nueva Guinea no ha tenido un verdadero programa en el país en los últimos 15 años, en algunas ocasiones sí que hemos conseguido recibir apoyo del FIDA por medio de acuerdos de cofinanciación con el Banco Mundial en el marco del Proyecto de Asociaciones Productivas en la Agricultura. De hecho, teniendo en cuenta que mi trayectoria ha estado profundamente marcada por la agricultura, es para mí un orgullo anunciar y, al mismo tiempo, confirmar que ese proyecto ha mejorado las vidas de numerosos agricultores en las zonas rurales del país, cuyos medios de vida dependen íntegramente de productos básicos como el café, el cacao, la copra, la vainilla y el aceite de palma.

Señor Presidente, permítame de nuevo aprovechar la oportunidad para felicitarle por haber sido elegido el año pasado para ejercer un segundo mandato consecutivo de cuatro años como Presidente del FIDA. Una vez más, quiero transmitirle a usted en particular el más sincero agradecimiento del Gobierno de mi país por haber ejercido un excelente liderazgo durante su último período en el cargo, y confiamos en seguir contando con tal liderazgo durante el presente mandato. Como Gobierno, hemos observado que, durante su mandato, el FIDA ha aumentado el número de oficinas regionales y nacionales. Esta

ampliación de la presencia sobre el terreno no solo facilita la supervisión directa de los proyectos del FIDA, sino que beneficia directamente a los Estados miembros al favorecer el establecimiento de instituciones y, por supuesto, sistemas y procesos sólidos y resistentes. Este enfoque proactivo, combinado con el mayor grado de compromiso posible, han hecho del FIDA un valioso asociado en el desarrollo centrado en los resultados, que cumple su programa de préstamos y donaciones y consigue beneficiar a un mayor número de personas.

En este contexto, me gustaría mencionar una serie de iniciativas de reforma emprendidas por el Gobierno de Papua Nueva Guinea. Estas son:

Formación en materia de financiación e inclusión financiera

En nuestro país hay una falta de conocimientos financieros y no existen fuentes ni posibilidades de financiación en las zonas rurales. Para mejorar esta situación, hemos puesto en marcha un potente programa de inclusión y formación financiera para la población. El Gobierno ha anunciado que llevará a cabo una revisión del sector de los servicios financieros para determinar en qué ámbitos pueden mejorarse los servicios financieros y cómo mejorar la eficiencia del sector. El Gobierno sigue asociado con el Banco de Papua Nueva Guinea, bancos comerciales, el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Mundial, la Corporación Financiera Internacional y otros agentes que trabajan a favor del desarrollo con el fin de lograr los resultados previstos en materia de políticas.

Así pues, hemos tomado medidas estratégicas para promover el establecimiento de instituciones de microfinanciación y bancos que presten servicios financieros a nuestros agricultores. El programa de inclusión financiera en curso, así como el fomento de iniciativas innovadoras en el sector bancario para las comunidades rurales, constituyen prioridades con las que creemos que el FIDA nos puede ayudar a fomentar el progreso en nuestro país, teniendo en cuenta su ventaja comparativa y sus conocimientos sobre mejores prácticas a escala mundial.

Mejorar la capacidad de investigación

Papua Nueva Guinea dispone de 640 000 kilómetros cuadrados de territorio, lo que incluye numerosas islas de pequeño tamaño dispersas por el mar. Pero, precisamente por ser una nación insular, también a nosotros nos toca sufrir los efectos del calentamiento global. Señor Presidente, algunas de nuestras islas ya se encuentran sumergidas en este momento, al tiempo que las inundaciones y las sequías causan estragos en otras zonas. Estamos siendo testigos de fenómenos como heladas, granizadas, desprendimientos de tierra y sequías en lugares que nunca antes se habían visto afectados por ellos.

Los cambios en las condiciones climáticas destruyen nuestros cultivos agrícolas una y otra vez. Al ser una nación insular, muchas de nuestras fronteras están desprotegidas, lo que nos hace también vulnerables a la invasión de plagas o enfermedades destructivas, como las provocadas por el gusano barrenador del fruto del cacao, el tizón tardío de la papa, etc. El Gobierno de Papua Nueva Guinea necesita que se desarrollen cultivos resistentes que sobrevivan a los cambios en las condiciones climáticas y la infestación por plagas. Tenemos que diseñar y obtener mediante ingeniería biológica cultivos que sean resistentes a condiciones climáticas adversas y a la invasión de plagas para garantizar nuestra propia seguridad alimentaria y la comercialización. Para ello, necesitamos que el FIDA nos preste apoyo en materia de creación de capacidad y formación y nos ayude a poner en marcha iniciativas de reforma institucional.

Como parte de esta tarea, el Gobierno de nuestro país ha reorientado la labor del Instituto Nacional de Investigación Agrícola para afrontar este desafío. Por ahora el instituto ha realizado un trabajo excelente, aunque todavía queda mucho por hacer en este ámbito. Por ejemplo, la oferta de servicios de extensión y capacitación en los distritos hará que nuestros agricultores aprendan a aplicar medidas de control de calidad, dirigidas a mantener la productividad y la regularidad en el suministro de aquellos productos que cumplen las exigencias del mercado.

De hecho, nuestros agricultores necesitan sembrar cultivos resistentes que proporcionen rendimientos altos de manera rápida. Para ello, necesitan adquirir los conocimientos y las competencias de adaptación y flexibilidad necesarias para reducir y superar las amenazas y las dificultades que plantea el cambio climático. Sin embargo, los agricultores no pueden hacer esto solos, y Papua Nueva Guinea no siempre dispone de los mejores modelos de prácticas internacionales ni de la mejor experiencia para ayudarles. Por eso consideramos crucial y oportuno contar con el apoyo y la participación del FIDA a través de un programa de apoyo en el país.

Además, lo que necesitamos es que se establezca un programa específico para el país, que sea sostenible, inmediatamente después de que se reanuden las actividades entre el FIDA y Papua Nueva Guinea. El Gobierno de nuestro país está firmemente decidido a ayudar al FIDA a mantener su presencia en el país a través de asignaciones anuales en calidad de miembro y como parte de las contribuciones que aportamos cada año en calidad de miembros del Fondo y durante los principales períodos de reposición de recursos. Por consiguiente, queremos que el FIDA abra cuanto antes una oficina en Papua Nueva Guinea, puesto que no estamos recibiendo demasiado apoyo de la oficina regional presente en Indonesia debido a que, por razones obvias, esa oficina podría tener muchas otras necesidades que atender en otras zonas.

Durante el curso normal de la programación, tenemos intención de atraer a otros asociados para aprovechar las posibilidades de financiación disponibles a nivel local, especialmente las donaciones, y poder así combinar y aumentar las opciones de financiación. Esto nos permitirá aumentar el alcance de las actividades más importantes tanto en el sector de la agricultura como en otros ámbitos, y abordar el desarrollo rural a través de un enfoque integrado desde el que se apliquen los modelos de mejores prácticas y técnicas internacionales.

El entorno nacional

La agricultura en pequeña escala y otros programas económicos de Papua Nueva Guinea experimentan problemas de sostenibilidad porque tienen que enfrentarse a una serie de obstáculos nacionales que tienen que ver con el sistema de propiedad y los problemas de manejo de la tierra, falta de personal cualificado, etc. En consecuencia, el Gobierno está ahora reconstruyendo la capacidad de las fuerzas de seguridad. Estamos aplicando iniciativas de reforma agraria, promoviendo viviendas de protección oficial en los distritos, reformando el servicio público y revisando la normativa sobre la agricultura y los regímenes de servicios financieros y fiscales. Nuestro foco de atención ha pasado a ser la construcción de infraestructuras en los sectores tradicionales, como la salud y la educación, para aumentar el crecimiento económico. Al mismo tiempo, estamos dando mayor importancia a la construcción de infraestructuras de transporte, centrándonos por primera vez en el desarrollo del sector privado y de las pequeñas y medianas empresas.

Asimismo, hace poco hemos experimentado mejoras en la industria de las telecomunicaciones y estamos iniciando un proceso de modernización de los servicios eléctricos en beneficio de todos los posibles inversores. Por consiguiente, pedimos a los inversores del sector agrícola y el sector privado que vengan y se asocien con nosotros. Estamos especialmente interesados en crear asociaciones con grandes inversores del sector privado en esferas como la minería, el gas natural licuado y la pesca que ya estén establecidos en Papua Nueva Guinea, si bien también queremos forjar nuevas asociaciones con otras empresas internacionales.

Además, nos gustaría crear asociaciones con agentes de la industria, donantes y otros interesados que nos ofrezcan consideraciones puntuales no solo para apoyar a los pequeños agricultores, sino también para invertir, según convenga, en agroindustrias de mayor escala, especialmente en las fases finales de los procesos de elaboración. En este sentido, me gustaría dar las gracias al FIDA por la asistencia que está prestando a Papua Nueva Guinea en el marco del Proyecto de Asociaciones Productivas en la Agricultura, por lo que respecta a la creación de instituciones, el fomento de asociaciones productivas con la industria y la mejora de infraestructuras que facilitan el acceso a los mercados. Estas

siguen siendo esferas de vital importancia, y la asistencia proporcionada por el FIDA ha sido extremadamente apreciada en el sector agrícola rural. Esperamos con interés que esta relación productiva siga adelante y confiamos en que se realice una misión de determinación del ámbito de las actividades en marzo/abril de 2014 para confirmar las esferas que requieren urgentemente la asistencia del FIDA.

Este año el Gobierno de Papua Nueva Guinea ha destinado 10 millones de kinas (USD 3,25 millones) a la financiación del Programa de desarrollo rural integral en el distrito de Kerowagi, sobre la base de una propuesta que yo mismo presenté por ser el Miembro Nacional que representa a este distrito en el Parlamento. Como recordarán, la provincia de Chimbu ha sido una de las principales beneficiarias de los programas de desarrollo rural de Chimbu septentrional y meridional financiados por el FIDA, los cuales se llevaron a cabo con éxito entre 1982 y 1996. Teniendo en cuenta los buenos resultados y nuestro conocimiento de las instituciones, nos gustaría ensayar el programa del FIDA en el país en mi distrito, en Kerowagi.

Así pues, para facilitar esta tarea, me encargaré básicamente de cofinanciar las actividades del FIDA sobre el terreno en mi distrito, así como por supuesto de reproducir estas actividades en otras zonas de la provincia de Chimbu antes de que se lleven a cabo en distritos altamente desfavorecidos como Laiagam (Siruki, Lagaip Headwater, Yapai, Kindarep y Yangiyangi) y Kandep. En este último, hay posibilidades de lograr efectos directos sostenibles sobre el desarrollo si la planificación y ejecución de las actividades se lleva a cabo con un fuerte liderazgo y compromiso político y fomentando el sentido de apropiación a nivel local.

A modo de conclusión, quiero transmitirle el testimonio de la más alta consideración del Gobierno de Papua Nueva Guinea y el compromiso de restablecer una oficina nacional eficaz y plenamente funcional en Port Moresby con nuestro apoyo financiero y logístico, así como en los distritos donde tal apoyo es altamente necesario. Por consiguiente, dado que los desafíos que se presentan a la hora de promover medios de vida e iniciativas de desarrollo rural sostenibles son muy diversos, reiteramos nuestra firme intención de reanudar de manera inmediata las relaciones entre el Gobierno de Papua Nueva Guinea y el FIDA.

Una vez hecho esto, el Gobierno de Papua Nueva Guinea ayudará al FIDA a establecer su presencia en el país a nivel local a través de una oficina nacional completamente financiada y funcional, con la que se ayudará, a su vez, al Gobierno de nuestro país a avanzar en esta era en la que las amenazas provocadas por el cambio climático exigen que todas las partes interesadas de la sociedad trabajen juntas y de forma proactiva en favor de un futuro mejor y más sólido.

Señor Presidente, he resumido aquí algunas de las iniciativas de reforma puestas en marcha hasta la fecha en Papua Nueva Guinea, por supuesto con el apoyo de algunos de nuestros asociados en el desarrollo, confiamos en contar con el apoyo continuo del FIDA, que ya prevemos que beneficiará positivamente a los pequeños agricultores familiares. A su vez, todo esto beneficiará a Papua Nueva Guinea en última instancia, haciendo que el país avance en sus esfuerzos por reducir la pobreza y, al mismo tiempo, aumentar su base económica. Por consiguiente, el tema de este año de promover la agricultura familiar significa mucho para Papua Nueva Guinea, teniendo en cuenta que entre un 80 por ciento y un 85 por ciento de la población del país aún vive en zonas rurales.

Declaración del representante del Perú

Deseo agradecer al Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) por brindarnos este valioso espacio para el debate de un tema crucial como es la agricultura familiar. Al leer el tema central de este 37° período de sesiones del Consejo de Gobernadores "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos" inmediatamente pensamos en los esfuerzos que se vienen realizando en mi país para que los agricultores rurales mejoren su calidad de vida y logren mayores niveles de desarrollo. Estos esfuerzos del Gobierno peruano han sido y son acompañados en numerosas ocasiones por el FIDA.

En el Perú existe una diversidad muy amplia de productores agrarios a lo largo del país, con realidades, necesidades y desempeños diferentes, condicionada por su contexto y sus oportunidades. En este sentido, en función del acceso a los factores de producción y el acceso al mercado del producto, se han identificado cuatro tipos de agricultura: agricultura moderna, mediana agricultura empresarial, pequeña agricultura y agricultura de subsistencia.

En el caso de la agricultura familiar propiamente dicha, en el Perú estaría compuesta por los productores pertenecientes a la pequeña agricultura y a la agricultura de subsistencia. Sin embargo, aún no se podría expresar con seguridad cuántos productores son considerados dentro de la agricultura familiar, pero sí está claro que este sistema de producción es predominante en la agricultura peruana. De acuerdo a las estadísticas oficiales, las pequeñas unidades agropecuarias (menores de 5 hectáreas) representan el 82 por ciento del total de las unidades, y el 43 por ciento de los productores agrarios destinan su producción al autoconsumo.

En el Perú el acceso de los productores agrícolas a los factores de producción como la infraestructura de riego, el acceso al financiamiento, la asistencia técnica, y las buenas prácticas agropecuarias, entre otros, aún se encuentra en condiciones precarias, que deben ser atendidas para así poder mejorar la productividad agrícola y la calidad de vida de los pobladores del campo.

De acuerdo a las estadísticas nacionales del IV CENAGRO 2012, solo el 36 por ciento de la superficie agrícola cuenta con riego, mientras el 64 por ciento restante depende de las lluvias. La costa tiene mayor acceso a algún sistema de riego (87 por ciento), frente a la sierra (30 por ciento) y la selva (6 por ciento). Solo uno de cada diez productores solicitó crédito, y el 10 por ciento de los que solicitaron tuvo una respuesta negativa. El 72 por ciento de las solicitudes de crédito que no procedieron fueron por falta de garantías. Únicamente el 12 por ciento de las unidades agropecuarias utiliza semillas certificadas. El 94,3 por ciento de los productores de la sierra no utilizan semillas certificadas y en la selva no las utiliza el 89,3 por ciento. Solamente, el 10 por ciento de los productores agropecuarios recibieron asistencia técnica, asesoría empresarial o capacitación.

Para dar solución a estos problemas, el Perú se encuentra implementando un nuevo enfoque de política, que coloca a la persona, en especial al productor agrario, como el centro de todas las intervenciones, y que busca como objetivo principal mejorar su calidad de vida.

Así, con el fin de mejorar la calidad de vida de los pequeños agricultores y agricultores de subsistencia, el Ministerio de Agricultura y Riego del Perú, viene realizando intervenciones dirigidas a incrementar el acceso a los factores de la producción, mejorar el acceso a tecnología e incentivar la investigación, apoyar la asociatividad entre agricultores familiares y otros agentes económicos, estabilizar sus niveles de producción en una lógica de seguridad alimentaria en el hogar y la comunidad, entre otros.

Actualmente, nuestro país cuenta con 11 proyectos relacionados con la agricultura familiar, los cuales ascienden a un total de USD 82 millones. De estos proyectos, uno es financiado por el Estado Peruano, tres son financiados por FIDA y siete son financiados por la FAO.

En esta ocasión que nos convoca, deseo destacar que actualmente el FIDA viene ejecutando tres proyectos de cooperación financiera reembolsable que ascienden a un monto total de inversión de USD 69,93 millones. Dichos proyectos están enfocados en contribuir al desarrollo rural, cubriendo las necesidades de pequeños agricultores en la sierra y selva del Perú.

Como podemos observar, el Perú y el FIDA caminan de la mano. La labor fundamental del FIDA destinada a invertir en los pequeños agricultores para transformar las zonas rurales, calza perfectamente con el objetivo trazado por el Gobierno del Perú destinado a mejorar la calidad de vida de los pequeños agricultores y agricultores de subsistencia.

Para culminar, deseo transmitir en nombre del Ministro de Agricultura del Perú, el señor Milton von Hesse, los mayores deseos de éxito en esta reunión, así como en la Décima Reposición, para que el FIDA pueda continuar trabajando en el terreno a fin de contribuir a que miles de agricultores rurales del mundo logren mejorar su calidad de vida y salir de la pobreza.

Asimismo, deseo expresar el agradecimiento del Perú por todos estos años de trabajo compartido y manifestar el interés de mi país para continuar trabajando conjuntamente con el FIDA en el desarrollo de nuevos proyectos en favor del desarrollo de la agricultura familiar.

Declaración del representante de Filipinas

Es una gran satisfacción para Filipinas que el tema elegido para el período de sesiones del Consejo de Gobernadores este año haya sido el de "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos". Nuestra delegación es una firme defensora del Año Internacional de la Agricultura Familiar y, tal y como han destacado los organizadores, el presente período de sesiones del Consejo de Gobernadores representa la primera reunión a gran escala celebrada este año por un organismo de las Naciones Unidas en torno al tema de la agricultura familiar. Es, por lo tanto, una ocasión que no nos queremos perder.

La agricultura familiar se considera la base del sector agrícola de nuestro país, el cual se caracteriza por el predominio de pequeñas explotaciones agrícolas que, en su mayoría, han sido el resultado de políticas y programas de reforma agraria. De hecho, algunas de las explotaciones agrícolas familiares y en pequeña escala de las zonas rurales son el resultado de una política diseñada precisamente con tal fin. Por consiguiente, Filipinas está decidido a promover fuertemente el desarrollo de las explotaciones agrícolas familiares como medio para reducir la pobreza y el hambre a gran escala en todo el país.

Desde hace poco, una de las prioridades del Gobierno es potenciar un desarrollo integrador que beneficie a los pequeños agricultores e, incluso, a los trabajadores agrícolas sin tierras. Estamos convencidos de que, con el apoyo y las inversiones adecuadas por parte del Gobierno y sus asociados, los pequeños agricultores y, con ellos, la agricultura familiar, seguirán impulsando el desarrollo agrícola y rural. Para alcanzar estos resultados, el Gobierno ha adoptado una serie de medidas entre las que cabe destacar las siguientes:

- Reforzar la capacidad de los agricultores y facilitarles el acceso a los servicios de apoyo que necesitan para aumentar la productividad de sus tierras, dándoles la oportunidad de emprender actividades generadoras de ingresos y de participar activamente en los procesos de gobernanza de su comunidad.
- Crear centros de servicios compartidos para los agricultores, donde se facilitan los procesos de producción y elaboración, la tecnología agrícola, servicios de extensión agrícola, servicios de desarrollo empresarial, la provisión de créditos y la mejora de los sistemas de tenencia de la tierra.
- Fomentar el aumento de la productividad en las explotaciones agrícolas familiares considerándolas unidades comerciales, de modo que las familias rurales cuenten con medios de vida sostenibles y rentables y se garantice que disponen de alimentos adecuados en todo momento e ingresos suficientes para satisfacer sus necesidades básicas. Promover que los pequeños agricultores se agrupen en organizaciones de agricultores competentes es fundamental para lograr el empoderamiento y el adelanto de sus miembros. Estas organizaciones refuerzan el poder político de los agricultores, pues aumentan las probabilidades de que sus opiniones y necesidades lleguen a oídos de los responsables de la formulación de políticas y el sector público.
- Fomentar un crecimiento económico más inclusivo, organizando las explotaciones agrícolas familiares en grupos comerciales rentables operados por organizaciones de agricultores que incluyan a los beneficiarios de la reforma agraria, trabajadores del sector sin tierras y otros agricultores. De esta forma, podrán conseguir economías de escala que incrementen su poder de negociación y extraer mayores beneficios de las cadenas de valor agrícolas.
- Aumentar la capacidad de resistencia de las comunidades de agricultores, en particular en las explotaciones agrícolas familiares, mediante el desarrollo de tecnologías sensibles al clima, el establecimiento de infraestructuras agrícolas resistentes y sistemas de producción alimentaria que tengan en cuenta los fenómenos climáticos, y la provisión de servicios de apoyo a las comunidades más vulnerables.

- Reforzar el sistema de seguros en torno a la agricultura y la pesca, pues es un mecanismo importante de reparto de riesgos.
- Promulgar una política nacional relativa al uso de la tierra, con la cual se racionalizará el reparto de las tierras en función de los diferentes usos que se les quiera dar sobre la base del desarrollo sostenible.

Valoramos mucho las distintas actividades del presente período de sesiones del Consejo de Gobernadores, en particular la mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores y el debate sobre las oportunidades y los desafíos que se plantean para la agricultura familiar, pues son una ocasión para intercambiar mejores prácticas, experiencias y enseñanzas acerca de la función de los pequeños agricultores familiares en el mundo y el papel que puede desempeñar el FIDA a través de sus inversiones en la población rural.

Asimismo, damos las gracias al FIDA por prestar un apoyo continuo al organizar el Foro Campesino, en el que se presentan una serie de recomendaciones concretas para promover los intereses y mejorar la situación de los miles de millones de agricultores familiares, pequeños agricultores, pastores y pescadores de todo el mundo. Prevemos que surgirán más ideas a este respecto durante la actividad paralela sobre la agricultura familiar que se llevará a cabo una vez terminado el período de sesiones del Consejo de Gobernadores.

Además, nuestra delegación seguirá con particular interés las deliberaciones y el inicio de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA, teniendo en cuenta la importancia de esta para que el Fondo mejore su capacidad de ayudar a los pequeños agricultores familiares.

Por último, queremos aprovechar la oportunidad para expresar nuestro más profundo agradecimiento al FIDA por sus muestras de apoyo inquebrantable a Filipinas. Más recientemente, queremos dar las gracias al FIDA y a la comunidad internacional por el aluvión de gestos de apoyo y solidaridad recibidos a raíz del paso del tifón Haiyan, que arrasó nuestro país hace más de tres meses. En concreto, agradecemos la donación aprobada recientemente por la Junta, que complementará los esfuerzos de recuperación y reconstrucción del país posteriores al desastre. Es una gran satisfacción para nosotros recibir continuas muestras de apoyo y contribuciones por parte del FIDA, sus asociados y los donantes en el proceso de reconstrucción de los medios de vida de las personas afectadas por el tifón, especialmente de los pequeños agricultores familiares y aquellas personas más vulnerables.

Declaración del representante de Seychelles

El sector agrícola de Seychelles está atravesando un período crítico. Se enfrenta a numerosos desafíos vinculados a diversos factores, en particular la necesidad de competir frente a los precios más bajos de las importaciones, los riesgos a la seguridad biológica provocados por las plagas, los fenómenos meteorológicos extremos –como las precipitaciones inusualmente intensas y las sequías rigurosas– y la salinidad del suelo en las mesetas costeras debido a la subida del nivel del mar, así como la dificultad de atraer a los jóvenes para que participen en los procesos de producción agrícola.

El Gobierno reconoce la importancia del sector agrícola y su notable contribución a la seguridad alimentaria a corto y largo plazo. Para garantizar el desarrollo sostenible de la sociedad de nuestra pequeña isla es fundamental que se conserven las prácticas y los conocimientos agrícolas y se transmitan a las generaciones más jóvenes. Actualmente, el país ha emprendido una misión encaminada a reactivar el sector agrícola con el compromiso de todas las partes interesadas y los asociados a nivel local, regional e internacional.

En el marco del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África, hemos elaborado la Política sobre seguridad alimentaria y nutricional y estamos trabajando en el Plan nacional de inversión agrícola.

El Banco Africano de Desarrollo nos ayudará a elaborar un estudio sobre el sector para que podamos adoptar un enfoque a más largo plazo.

A su vez, la reactivación del sector requiere incorporar algunos insumos urgentes; en este contexto, la FAO nos está prestando una valiosa asistencia. Asimismo, estamos muy contentos de que Seychelles y el FIDA firmaran hace unos meses el acuerdo de financiación correspondiente al Proyecto de Fomento de Innovaciones Locales Competitivas para la Agricultura en Pequeña Escala.

El Gobierno está aportando fondos adicionales al Fondo de Desarrollo Agrícola. Hace dos semanas pusimos en marcha el plan de seguros para la pesca y las catástrofes agrícolas y, recientemente, hemos abierto un laboratorio vegetal y edafológico. Tanto este como el laboratorio veterinario que está previsto crear están recibiendo apoyo del Organismo Internacional de Energía Atómica.

En el ámbito del Proyecto de Fomento de Innovaciones Locales Competitivas para la Agricultura en Pequeña Escala se prestará asistencia a los pequeños agricultores, incluidos los pequeños productores o productores caseros. La ejecución de este proyecto, iniciada este año, es una manera simbólica y significativa de celebrar el Año Internacional de la Agricultura Familiar, aplicado al contexto de Seychelles.

Queremos dar las gracias al Presidente Kanayo Nwanze por su visita a Seychelles el año pasado y por los fructíferos debates que mantuvimos, así como por haber tenido en cuenta las particularidades de nuestro país. Igualmente, damos las gracias a todos los funcionarios del FIDA que han trabajado para ultimar este proyecto y que continuarán trabajando con nosotros en el marco de este y, esperamos, de otras iniciativas.

El año 2014 también es el Año Internacional de los Pequeños Estados Insulares en Desarrollo. Agradecemos la atención que presta el FIDA a las cuestiones relacionadas con el cambio climático, el género y los jóvenes, todas ellas de gran importancia para los pequeños Estados insulares en desarrollo y, sin duda, para muchos otros países. Alentamos al FIDA a participar activamente y de manera significativa en la Tercera Conferencia Internacional sobre Pequeños Estados Insulares en Desarrollo que se celebrará este año y en el proceso de aplicación de las resoluciones que se deriven de ella.

Seychelles desea felicitar a la Federación de Rusia por haberse unido al FIDA.

Declaración del representante de la República del Sudán del Sur

La República del Sudán del Sur ocupa una superficie de 640 000 kilómetros cuadrados y su economía se basa en la agricultura (de subsistencia), la cría de ganado, la pesca y la recogida de alimentos silvestres durante los meses de déficit alimentario. Aunque las actividades agrícolas son de secano, el país goza de un potencial de riego que no se ha explotado desde la era colonial.

El tema del 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos", representa algo particularmente apropiado y anhelado en mi joven nación, el Sudán del Sur. Esto se debe a que hemos vivido más de dos decenios de guerras civiles que han impedido que se produzcan progresos tangibles en el sector público o privado en general en materia de agricultura. Así pues, el tema es oportuno para nosotros porque aborda los medios de vida básicos para el futuro de nuestro país en cuanto a la erradicación del hambre y la pobreza y el logro de mejoras de desarrollo social.

En las regiones del norte, más del 90 por ciento del sistema de producción agrícola se basa en la agricultura familiar en pequeña escala, que depende mayoritariamente del trabajo de los miembros de la familia puesto que no pueden permitirse contratar mano de obra ni pagar por maquinaria agrícola. Este factor limita la extensión de las tierras cultivadas. La falta de exposición a un tipo de agricultura orientada al mercado y de mejoras en las técnicas agrícolas tiene su origen en la guerra civil, durante la cual la mayoría de la población del Sudán del Sur vivía en zonas selváticas y los campesinos seguían poniendo en práctica las técnicas agrícolas rudimentarias que aprendieron de sus abuelos.

Somos una nación joven y durante los tres años en que se ha desarrollado el primer proyecto financiado por el FIDA y la Embajada del Reino de los Países Bajos en el Sudán del Sur, la iniciativa del FIDA de formar grupos de familias agricultoras para facilitar la adquisición de competencias y la aportación de insumos, que se empezó a poner en práctica hace apenas dos años, ya está poniendo de manifiesto algunos cambios significativos en la actitud y el nivel de competencias de los pequeños agricultores. Estos cambios son apreciables en el hecho de que los propios miembros del grupo están contribuyendo económica o materialmente al trabajo colectivo y está aumentando la superficie de tierra cultivada.

En un distrito, 21 pequeños agricultores familiares que formaban parte de un grupo de interés comenzaron a trabajar conjuntamente con una superficie de 10 feddans (70 x 60 metros) y, después de un año de experiencia, decidieron utilizar el grupo como un foro de reunión con el fin de:

- Mejorar sus competencias a través de capacitación.
- Adquirir los insumos necesarios en materia de iniciativa empresarial.
- Intercambiar experiencias y conocimientos.
- Participar en el ensayo de nuevas prácticas en parcelas de demostración grupales o escuelas de campo para agricultores.

En la actualidad, algunos miembros del grupo han pasado a aumentar la superficie de sus explotaciones agrícolas familiares. Cabe destacar el ejemplo del señor Oryema, un agricultor que en 2013:

- Cultivó 4 feddans en comparación con la superficie de entre medio y un feddan en la que trabajaba antes de la intervención del FIDA.
- Compró un par de bueyes para arar la tierra y arrendárselos a otros pequeños agricultores de su aldea.
- Aprendió cómo hacer para que los miembros de su familia colaboren activamente en la explotación agrícola familiar.
- Es capaz de asumir los costos de algunos servicios básicos, como la matrícula escolar y algunas necesidades medicinales, gracias a la venta de sus excedentes agrícolas.

Todo esto se ha conseguido gracias a la iniciativa del FIDA de invertir en los pequeños agricultores familiares. En este contexto, ruego que nos sigan apoyando para impulsar los esfuerzos del Gobierno del Sudán del Sur y reforzar nuestra capacidad de recursos humanos, todavía frágil, con el fin de hacer realidad este objetivo fundamental.

Declaración del representante de España

España desea, en primer lugar, agradecer al FIDA la elección para este período de sesiones del Consejo de Gobernadores de un tema que nos resulta especialmente atractivo.

El IV Plan Director de la Cooperación Española, que establece las directrices de la misma para el período 2013-2016, reconoce un papel prioritario al desarrollo rural y, dentro de este, a la potenciación del sector agrícola, para cumplir con nuestro objetivo de generar oportunidades de mejora en las condiciones de vida de los más pobres. España se ha fijado como prioridad la de promover las pequeñas explotaciones, haciéndolas sostenibles, equitativas y resilientes, prestando una especial atención a las mujeres.

En la actualidad, las mujeres deben enfrentarse a desigualdades en el acceso a los recursos agrarios; estamos convencidos de que mejorar su participación en los procesos de toma de decisiones y garantizar su acceso al crédito, las tierras y la tecnología permitirá mejorar el rendimiento del sector agrícola.

Por ello, nos felicitamos de los avances realizados por el FIDA en la aplicación de su política de igualdad de género y empoderamiento de las mujeres y, en particular, de la metodología que ha comenzado a ponerse en marcha para conocer en qué medida las cuestiones de género se tienen en cuenta en las decisiones relativas tanto a la cartera de préstamos como al presupuesto general de la organización. Animamos al FIDA a mantener sus esfuerzos en esta línea.

El FIDA es para España un socio fundamental en nuestro compromiso a favor del desarrollo rural. Nos felicitamos de que con los últimos tres proyectos aprobados en la Junta Ejecutiva de diciembre se hayan comprometido la totalidad de los recursos del Fondo Fiduciario de 300 millones de euros creado por España en 2010. Seguiremos colaborando estrechamente con el Fondo para garantizar que el esfuerzo realizado por los contribuyentes españoles se traduzca en mejoras sustanciales y duraderas de las condiciones de vida de las poblaciones rurales de nuestros países socios.

Declaración del representante del Reino de Swazilandia

En primer lugar, quisiera extender un saludo cordial a todos los presentes. Es un honor para mí formar parte del respetable equipo de Gobernadores y asistir por primera vez a esta reunión en representación de mi país, el Reino de Swazilandia. Para comenzar, permítanme asegurarles, señor Presidente del Consejo, Presidente y funcionarios del FIDA, que pueden contar con mi apoyo en la elaboración y la ejecución de programas que contribuyan a mejorar los medios de vida de la población afectada por la pobreza y el hambre en el mundo.

Swazilandia expresa su más sincero agradecimiento por el apoyo técnico y financiero prestado por el FIDA a nuestro país y el impacto positivo que ha traído consigo mientras nos esforzamos por cumplir nuestro mandato, auspiciado por la población, de garantizar la seguridad alimentaria, reducir la pobreza y favorecer el crecimiento económico general del país. La contribución que está realizando esta organización es altamente valorada, especialmente por las personas más pobres. En ese espíritu, quiero alentar al Presidente y a su equipo a trabajar aun con más empeño en vista de que los resultados de su trabajo son tangibles.

El sector agrícola de Swazilandia, como ocurre en muchos otros países en desarrollo de la región de África Meridional, se está viendo amenazado por el azote, cada vez más intenso, del cambio climático, que da lugar a sequías rigurosas y/o tormentas e inundaciones devastadoras. Estos fenómenos han alterado completamente nuestras temporadas agrícolas, que cada vez son más imprevisibles.

Sin embargo, como país, estamos trabajando con nuestro pueblo para desarrollar estrategias y programas que nos ayuden a afrontar este grave problema. Algunos de los programas dirigidos a mitigar los efectos del cambio climático comprenden, entre otros aspectos, el desarrollo del riego y los recursos hídricos, la aplicación de una agricultura de conservación y la introducción de variedades de cultivo tolerantes a las sequías y de ciclo corto.

La disponibilidad de tierras cultivables y recursos hídricos hacen que la agricultura sea el principal motor de la economía de Swazilandia. En este sentido, pido al FIDA que redoble sus esfuerzos para movilizar recursos adicionales, tanto técnicos como financieros, especialmente en forma de donaciones que nos ayuden en la lucha contra el hambre y nos permitan consolidar el papel vehicular de la agricultura en el desarrollo económico, dado que algunas zonas de nuestro país dependen íntegramente de este sector.

Por último, señor Presidente del Consejo, puede tener la certeza de contar con todo el apoyo de la delegación de Swazilandia para lograr que el 37º período de sesiones de nuestro Consejo de Gobernadores alcance conclusiones satisfactorias y esperamos que todo lo que se debata contribuya positivamente a traer esperanza a los millones de personas que pasan hambre en el mundo.

Declaración del representante de Suiza

El año de 2014 se caracteriza por dos acontecimientos mundiales estrechamente relacionados con la misión y la identidad del FIDA: la celebración del Año Internacional de la Agricultura Familiar y la fase final del proceso de definición de los objetivos para después de 2015.

El FIDA lleva más de 35 años trabajando con las poblaciones rurales más pobres y a menudo más aisladas, y ha desarrollado a lo largo de los años unos conocimientos especializados únicos que han contribuido a mejorar la vida de millones de hombres y mujeres.

Estamos convencidos de que el FIDA, por su experiencia y conocimientos prácticos, ocupa una posición única para influir en la agenda política mundial y tener un impacto decisivo en la vida cotidiana de los 500 millones de explotaciones familiares que alimentan a más de dos tercios de la población mundial y que, paradójicamente, son las más afectadas por el hambre y la malnutrición.

En nuestra opinión, la contribución del FIDA a la definición de los objetivos para después de 2015 es fundamental e insustituible porque esta organización lleva largo tiempo poniendo en el centro de su labor los tres pilares del desarrollo sostenible, a saber:

- la dimensión económica, considerando a los agricultores como emprendedores y como los principales proveedores de empleo en las zonas rurales;
- la dimensión social, dando voz a los más pobres y excluidos, y permitiéndoles participar en los procesos decisorios y en la búsqueda de innovaciones para modernizar la agricultura familiar, y
- la dimensión medioambiental, haciendo hincapié en el fortalecimiento de la capacidad de los agricultores para gestionar de manera sostenible los recursos naturales y teniendo en cuenta los desafíos que plantea el cambio climático.

Y no puede olvidarse el firme compromiso del FIDA en favor del fortalecimiento de la capacidad de la mujer en el medio rural, de su emancipación económica y de la reducción de las desigualdades entre hombres y mujeres.

En un momento en que tantos países tratan de encontrar modelos de desarrollo incluyentes, abrigamos la esperanza de que las experiencias del FIDA seguirán siendo fuente de inspiración y, sobre todo, influyendo realmente en las políticas y la inversión en favor de una agricultura familiar viable y sostenible, concebida como fuerza motriz de la transformación estructural del medio rural y garantía de la seguridad alimentaria nacional.

Declaración del representante de la República Unida de Tanzania

Permítanme, en nombre del Gobierno de la República Unida de Tanzania y en el mío propio, expresarle mi agradecimiento por haberme invitado a asistir y a dirigirme a este Consejo.

Permítanme también unirme a ustedes para dar la bienvenida a la Federación de Rusia a la familia del FIDA y a la nueva Mesa.

Los programas respaldados por el FIDA en la República Unida de Tanzania han evolucionado a lo largo de los años en respuesta a los cambios del entorno normativo y a las experiencias acumuladas por el Fondo en el país. Los programas del FIDA han beneficiado a 3,4 millones de hogares, aproximadamente, desde 1978 hasta la fecha. Junto con otros asociados en el desarrollo, el FIDA ha prestado apoyo a unos 14 programas y proyectos agrícolas en el país. En 2007, la Junta Ejecutiva del FIDA preparó un tercer programa sobre oportunidades estratégicas nacionales con el Gobierno y otros asociados en el desarrollo. Este programa se elaboró en respuesta a los objetivos de la Estrategia nacional de crecimiento y reducción de la pobreza y a los problemas del sector agrícola.

El FIDA ha sido nuestro asociado en el desarrollo por muchos años y ha contribuido en gran medida a poner en marcha la Estrategia de desarrollo rural y la Estrategia de desarrollo del sector agrícola gracias a su cartera diversificada de programas de desarrollo agrícola y rural. El Fondo ha desempeñado una función esencial ya que ha ayudado al Gobierno de Tanzania a alcanzar las metas de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) en el ámbito del Programa de Desarrollo del Sector Agrícola y la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), entre otros. Todas estas iniciativas están sustentando la seguridad alimentaria y reduciendo la pobreza en el país. El FIDA fue uno de los cinco asociados en el desarrollo que contribuyeron al mecanismo de financiación común del Programa de Desarrollo del Sector Agrícola. Sin embargo, durante la reunión de trabajo, el FIDA se mostró dispuesto a respaldar la aplicación del Plan de inversiones de Tanzania para la agricultura y la seguridad alimentaria, dado que con él se ha estado ayudando a los agricultores a superar la pobreza.

Actualmente el FIDA presta asistencia al Programa de Apoyo a la Financiación Rural, el Valor Agregado y la Infraestructura de Comercialización. Se trata de una intervención complementaria del Programa de Desarrollo de Sistemas de Comercialización Agrícola financiado por el Banco Mundial y el FIDA, que logró alcanzar con éxito sus objetivos de desarrollo. El programa se está ejecutando en 16 regiones (14 en la región continental y 2 en Zanzíbar). Actualmente, el FIDA ha destinado USD 5,8 millones al mecanismo de financiación común del Programa de Desarrollo del Sector Agrícola.

Por último, permítame destacar cuatro esferas en las que la República Unida de Tanzania quisiera recibir más apoyo, a saber:

- desarrollo de instalaciones de riego resistentes al clima, especialmente presas de almacenamiento del agua para dar cabida a sistemas de doble cultivo/intensificación;
- asistencia al programa de la bolsa de productos básicos, en particular por lo que se refiere a la construcción de depósitos para el sistema de recibos de almacén y el fortalecimiento de capacidades;
- respaldo al fortalecimiento de la capacidad financiera del Fondo fiduciario de insumos agrícolas, y
- prestación de apoyo a los pequeños agricultores, principalmente jóvenes y mujeres, para que participen en los modelos de explotaciones básicas concebidos para ayudar a los pequeños agricultores a pasar de la agricultura de subsistencia a la agricultura comercial mediante el establecimiento de asociaciones público-privadas.

Gracias de antemano por la cooperación y el apoyo constantes del FIDA para crear el futuro que queremos.

Declaración del representante de Timor-Leste

Antes de comenzar mi breve declaración, permítanme expresar, en nombre del Gobierno de Timor-Leste, mi más sincero agradecimiento al Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) por haber invitado a Timor-Leste a participar en este acontecimiento tan importante. Timor-Leste está orgulloso de ser un miembro del FIDA.

Timor-Leste es un país situado entre Australia e Indonesia que consiguió su independencia en 1999, después de 24 años de ocupación de Indonesia. El país tiene una población de 1,2 millones de habitantes, aproximadamente, y abarca una superficie de 15 000 kilómetros cuadrados.

La agricultura es el sector económico más pujante del país dado que casi el 80 por ciento de la población vive en las zonas rurales y obtiene sus medios de vida de las actividades agrícolas. Este sector representa casi el 30 por ciento del producto interno bruto (PIB) no petrolero y una proporción elevada de la población está empleada en este sector, lo que significa que la agricultura representa la principal fuente de empleo del país.

El desarrollo del sector agrícola en las zonas rurales es fundamental para el desarrollo general del país. Sin embargo, Timor-Leste necesita el gran apoyo de todos ustedes para garantizar la seguridad alimentaria y los ingresos en las zonas rurales, en particular en las comunidades que se encuentran en una situación de pobreza más aguda.

Permítanme, una vez más, manifestar el agradecimiento especial de los agricultores de Timor-Leste al Presidente del FIDA por la aprobación de un fondo trienal (2012-2015) de USD 5 millones para la ejecución del Proyecto de Almacenamiento de Maíz de Timor-Leste, cuyo objetivo es aumentar la seguridad alimentaria mediante la reducción de las pérdidas poscosecha de maíz derivadas de las condiciones de almacenamiento. Se trata de un proyecto que presta a los agricultores el apoyo adecuado para reducir las pérdidas poscosecha que experimentan y que ascienden, cada año, a entre un 15 y un 30 por ciento de la producción.

El maíz es uno de los cultivos más importantes en Timor-Leste y, cada año, los agricultores pierden entre el 15 y el 30 por ciento de su producción de maíz debido a gorgojos, ratas, pollos, etc. Tradicionalmente, el maíz se almacena sobre las casas, los árboles o las chimeneas, pero esos métodos no funcionan muy bien. Una solución sencilla es usar barriles de metal herméticos de 200 litros para impedir que gorgojos, ratas e insectos lleguen al maíz. El barril que utilizamos es un barril estándar, muy rentable y que los agricultores conocen bien. Muchos agricultores conocían el uso de los barriles para almacenar el maíz desde la época colonial portuguesa.

La meta del proyecto es distribuir 42 000 barriles en cinco distritos de Timor-Leste y beneficiar a 23 000 hogares.

Este proyecto fue diseñado por el FIDA con la estrecha cooperación y participación del Gobierno de Timor-Leste y el organismo principal (el Ministerio de Agricultura y Pesca). El Ministerio de Agricultura es el encargado de gestionar y asegurar el éxito del proyecto.

Me complace informarles de que desde que se firmó el convenio de donación, en mayo de 2012, se han distribuido 7 850 barriles a 6 465 hogares. Con cada barril también hemos distribuido una botella de semillas de maíz de alto rendimiento (Sele y Noi Mutin), cuyo rendimiento es un 30 por ciento superior al de la variedad local. La combinación de la mejora del almacenamiento y de las variedades de semillas de mayor rendimiento que promueve el proyecto del FIDA tiene el potencial de mejorar enormemente la situación de la seguridad alimentaria de los agricultores pobres de nuestro país.

Este es el primer proyecto en el que se solicita a los agricultores una contribución de USD 10 por barril. En Timor-Leste los agricultores están acostumbrados a recibir gratuitamente insumos, pero esto no es sostenible. El Gobierno de Timor-Leste no puede permitirse seguir brindando apoyo gratuito a los agricultores, y esta contribución de parte de los agricultores conlleva un sentido de apropiación. Este proyecto, por haber logrado que 6 465 agricultores contribuyeran con USD 10 por barril, constituye un éxito extraordinario.

Este año tenemos previsto distribuir más de 20 000 barriles en dos de nuestros distritos más grandes en Timor-Leste. Esperamos que al final del proyecto hayamos logrado distribuir 42 000 barriles e impedir la pérdida debida al almacenamiento de unos 45 kilogramos de maíz por barril. Esto significa que podemos llegar a ahorrar 2 025 toneladas de maíz anuales durante los próximos 20 años. Cada barril tendrá una duración de 20 años si se cuida debidamente.

Espero con interés seguir colaborando con el FIDA para que este proyecto siga dando buenos resultados y abrigo la esperanza de que este éxito dé lugar a una segunda fase del proyecto, que abarcará los otros ocho distritos de Timor-Leste.

Timor-Leste se mantiene firme en su compromiso de trabajar en estrecha colaboración con el FIDA para empoderar a las personas pobres en las zonas rurales y reducir la pobreza mediante la inversión en la población rural.

Declaración del representante de Togo

Es un placer y un gran honor para mí dirigir la palabra a esta magna asamblea con motivo del 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) para agradecerles la calurosa acogida que se nos ha reservado desde nuestra llegada a la sede de esta gran institución de las Naciones Unidas, que trabaja día tras día para mejorar las condiciones de vida de los miembros más vulnerable de nuestras sociedades.

Deseo aprovechar esta oportunidad que me han brindado para expresar, en nombre del Excelentísimo Señor Faure Essozimna Gnassingbé, Presidente de la República Togolesa, la gratitud del pueblo togolés al FIDA por las numerosas actividades que ha llevado a cabo en favor del desarrollo del sector agrícola en nuestro país.

También damos las gracias al sistema de las Naciones Unidas, en particular a la FAO y el PMA, y a todos los asociados en el desarrollo que nos ayudan a poner en práctica el Programa nacional de inversión agrícola y seguridad alimentaria, cuyo objetivo es reducir la pobreza mediante el crecimiento sostenible del sector agrícola.

Huelga recordar el importante lugar que el sector agrícola ocupa en la economía de la mayoría de los países que participan en el presente período de sesiones. Para tener economías sólidas, es fundamental que nuestros Estados garanticen la estabilidad y el crecimiento sostenible del sector agrícola, en el que se enmarcan la gran mayoría de los activos de que disponemos.

La principal característica de los agentes del sector agrícola de nuestros Estados es la preponderancia de los pequeños productores organizados en pequeñas explotaciones familiares. Por tanto, todo debate sobre el desarrollo agrícola mediante políticas, estrategias, programas y proyectos orientados a la búsqueda de resultados tangibles debería basarse en este componente social.

En cuanto a mi propio país, el Togo, el logro de una agricultura sostenible se tiene en cuenta en el Proyecto de Apoyo al Desarrollo Agrícola en el Togo, cuyos principales destinatarios son los pequeños productores vulnerables.

Encomiamos una vez más la intensa participación del FIDA, que ha permitido no solo formular este proyecto, sino también, y sobre todo, financiarlo y ejecutarlo en los últimos tres años; actualmente están en curso los preparativos de la evaluación a mitad de período, que se realizará el próximo mes de abril.

Es necesario subrayar el papel sumamente importante que desempeñan los pequeños agricultores en el ámbito del suministro de productos alimentarios a la población, así como su contribución al producto interno bruto, que en la mayoría de los países del tercer mundo se sitúa entre el 30 por ciento y el 40 por ciento. Por eso es esencial hoy en día orientar la reflexión hacia las posibilidades de apoyo y atención especial que habría que prestar a un estrato social que en gran parte de nuestros países representa dos tercios de la población total.

Ante el rápido crecimiento demográfico, que no hace más que aumentar las necesidades alimentarias de la población de nuestros países, es indispensable respaldar a los pequeños productores, que son los principales depositarios de la seguridad alimentaria, con inversiones que permitan sostener los esfuerzos que cotidianamente despliegan en su actividad productiva. Esto es lo que justifica la pertinencia del tema seleccionado para el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, a saber, "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos".

Permítame expresarles, a usted y a todos sus colaboradores, los mejores deseos de salud, paz y felicidad para este nuevo año, de parte y en nombre del Excelentísimo Señor Faure Essozimna Gnassingbé, Presidente de la República Togolesa.

Para concluir, quisiera agradecer a todos los países miembros del FIDA sus incesantes y constantes esfuerzos por garantizar la financiación de las múltiples actividades que el Fondo realiza en favor de los pequeños productores vulnerables. ¡Viva la cooperación internacional!

Declaración del representante de Tuvalu

El sector agrícola en Tuvalu seguirá rigiéndose por la Estrategia nacional de desarrollo, *Te Kakeega II*, que expirará en 2015. La intervención de la hoja de ruta del Gobierno recientemente elegido en la segunda mitad de 2013 también ha desempeñado una función de apoyo más intensa en la planificación del sector, en tanto que las demás prioridades se han incorporado en el Plan estratégico nacional para la agricultura (2014-2023).

Los principales problemas de la producción agrícola en Tuvalu son los siguientes: la mala calidad de los suelos en los atolones, la escasez de tierra, la falta de agua, la disminución de los sistemas agrícolas tradicionales y el éxodo de los jóvenes hacia las zonas urbanas para buscar oportunidades en la capital, en Funafuti. El problema más grave es el cambio climático y sus efectos en la erosión de las costas de las islas, el aumento del nivel del mar que origina inundaciones en las zonas internas durante la primavera, y las grandes mareas que inundan los cultivos alimentarios cada cierto tiempo.

Más de la mitad de la población de Tuvalu vive en las islas rurales exteriores que siguen dependiendo de la agricultura de subsistencia para sus medios de vida sostenibles y, por tanto, aún queda mucho por hacer para asegurar la supervisión rigurosa y el mantenimiento de las necesidades de la población rural en este sentido. La seguridad alimentaria y el aumento de la producción agrícola, tanto en las zonas rurales como en el atolón de Funafuti, la isla congestionada de la capital donde vive la mayor parte de la población de Tuvalu, seguirán representando un gran reto.

A fin de poner de relieve algunas de las principales actividades del sector agrícola en 2013/2014, cabe señalar los siguientes logros:

- Con los recursos nacionales y junto con otros asociados en el desarrollo, los programas agrícolas para la seguridad alimentaria se han centrado en la horticultura doméstica urbana y rural y han incluido la rehabilitación de los cultivos de raíces tradicionales en tierras secas. Para ello, se han utilizado cisternas de hormigón destinadas a la plantación, una nueva tecnología agrícola introducida en nuestro programa nacional de acción para la adaptación desarrollada con el apoyo del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM). Esto implica introducir materiales de siembra de raíces tolerantes a la sal y adaptadas al cambio climático del Centro para los Cultivos y los Árboles del Pacífico (CePacT), de la Secretaría de la Comunidad del Pacífico (SPC), con sede en Fiji.

En 2015, mediante la labor de desarrollo agrícola de Tuvalu centrada en los programas de seguridad alimentaria se continuará extendiendo el desarrollo de viveros destinados al cultivo de raíces adaptadas al clima en las islas exteriores. Ya se ha establecido uno de estos viveros en la isla de Nukulaelae y, actualmente, se está construyendo otro en la isla de Vaitupu. La finalidad de estos viveros especializados es producir los cultivos de raíces adaptadas al clima (resistentes a la salinidad y a la sequía) del CePacT a fin de facilitar la distribución de los materiales de siembra a los agricultores. El plan consiste en dotar a todas las islas exteriores de estos viveros especializados adaptados al clima cuando se defina el apoyo financiero.

Asimismo, otra prioridad para 2015 es reforzar la Estación de Investigación Agrícola de Elisefou en una de las islas exteriores, Vaitupu, a fin de abordar las medidas previstas de mitigación del cambio climático y adaptación a este a medida que los efectos del cambio climático se hagan más evidentes en la agricultura y la producción de alimentos. Por otra parte, la selección de asociaciones y cooperativas de agricultores activas en las islas exteriores es otra medida destinada a promover las asociaciones con miras a aumentar la comercialización de la producción local de alimentos para la capital, donde vive casi la mitad de la población. Así, se producirá un incremento en la sustitución de las importaciones de alimentos y se suministrará a los consumidores una mayor cantidad de productos agrícolas frescos y alimentos elaborados, con lo que se ofrecería una fuente de ingresos alternativa y estable a los agricultores de las zonas rurales. Se sigue buscando

apoyo financiero para llevar a la práctica tal prioridad este año. Dicha labor también servirá como experiencia de aprendizaje para las posibles entidades agrícolas comerciales del sector privado, que están muy interesadas en aventurarse en iniciativas de comercio exterior, así como para los mercados especializados de exportación en el extranjero de los que, como bien se sabe, dispone Tuvalu y que tiene posibilidades de seguir explorando y desarrollando estos mercados. Tuvalu espera que la SPC le preste asistencia técnica en esta esfera y confía en que sus asociados en el desarrollo le proporcionarán financiación para llevar a cabo esta iniciativa.

Recientemente, la Unión Europea ha financiado el programa de desarrollo agroforestal de Tuvalu para reforzar la capacidad de resistencia al cambio climático, por intermediación de su Alianza mundial contra el cambio climático que tiene un programa destinado a los pequeños países insulares del Pacífico. Con este programa se llevará a cabo un proceso de adaptación para desarrollar las parcelas de tierra infrautilizadas con miras a eliminar los cocoteros viejos e improductivos y otros árboles que proporcionan alimentos y reemplazarlos por nuevos materiales para plantar árboles. Estos seguirán integrándose con cultivos de raíces adaptados al clima y otros cultivos de alimentos menores a fin de proporcionar una oferta constante de alimentos a los agricultores y los terratenientes. Este proyecto tiene el impacto a corto y largo plazo de incrementar la producción de cultivos alimentarios a niveles excesivos, lo que sería importante para agregar valor a las oportunidades de generación de ingresos.

Reconocemos que es complicado administrar programas en la región del Pacífico debido a su aislamiento (queda al otro lado del mundo de Roma) y a la naturaleza dispersa de estos pequeños Estados insulares en desarrollo en el vasto océano Pacífico, por lo que quizás una opción que el FIDA podría considerar es reforzar su presencia regional en Fiji. En este momento en que el FIDA está considerando la manera de mejorar las intervenciones mediante su programa de asistencia, no puedo dejar de recalcar la enorme importancia que tienen las visitas a los países, especialmente en los casos de los nuevos miembros como Tuvalu. Estas representan una oportunidad para evaluar la situación sobre el terreno y proporcionan una base práctica sobre la cual se podría idear una cooperación significativa, que no duplique los esfuerzos, sino que asegure una intervención que ejerza un impacto en los medios de vida de la población.

Habida cuenta de la importancia que tienen las funciones, los servicios y la contribución del FIDA para la seguridad alimentaria mundial y la lucha contra el hambre y la malnutrición en el mundo, deseo anunciar la promesa de contribución de Tuvalu, por la pequeña cuantía de AUD 2 000, con miras a apoyar amablemente los programas de asistencia para el desarrollo del FIDA en 2015.

Declaración del representante del Reino Unido

“Invertir en los pequeños agricultores para conseguir el futuro que queremos” es el tema del presente Consejo de Gobernadores. El futuro que queremos es un mundo en el que 842 millones de personas no pasen hambre cada día y donde todos tengan la oportunidad de alcanzar su pleno potencial. Uno de los mayores desafíos a los que nos enfrentamos hoy en día es afrontar estos problemas de manera duradera en un mundo en el que el cambio climático está reduciendo el rendimiento de los cultivos y en el que podríamos necesitar producir alrededor de un 50 por ciento más en 15 años para alimentar a una población mundial en crecimiento.

La contribución del FIDA en forma de apoyo e inversiones en los países para que alcancen el crecimiento económico es de vital importancia para conseguir sacar de la pobreza a 80 millones de personas de aquí a 2015. El FIDA desempeña un papel fundamental con miras a agrupar a las distintas partes interesadas –los pequeños agricultores propiamente dichos, los gobiernos locales y nacionales, el sector privado (desde los mercados locales hasta las empresas nacionales o internacionales), las cooperativas, otros organismos de las Naciones Unidas e instituciones financieras internacionales, organizaciones no gubernamentales, y otros agentes– para obtener resultados que puedan contribuir a crear empleo y oportunidades en las zonas rurales, y a transformar las vidas y las economías. Queremos alentar al Fondo a mantener su enfoque centrado en los resultados, reforzar la gestión de los conocimientos y ampliar el alcance de las iniciativas que hayan dado buenos resultados.

Todos somos conscientes de que algunos fenómenos meteorológicos graves están causando estragos en los hogares de los agricultores. Nos agrada ver cómo está evolucionando el Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala (ASAP) del FIDA y el reconocimiento internacional que está recibiendo, en especial el premio "Impulso para el cambio" que se le concedió el año pasado. Este es el principio de un largo camino para ayudar a los pequeños agricultores a reforzar su capacidad de resistencia y hacer frente a los riesgos del clima. A través del ASAP, el FIDA está respondiendo a las necesidades de algunas de las personas más vulnerables y proporcionando financiación para abordar cuestiones relacionadas con el clima a quienes más lo necesitan. Esperamos con interés que el FIDA acreciente su liderazgo mundial en esta esfera de importancia crítica.

Es prioritario ayudar a los agricultores a aumentar la productividad de sus tierras, y su capacidad de inversión es mayor cuando cuentan con derechos seguros sobre la tenencia de las tierras que trabajan. No obstante, en muchos países el sistema de tenencia de la tierra es precario. Por ejemplo, el 90 por ciento de las tierras de África Subsahariana no están registradas, lo que supone un riesgo para quienes poseen derechos sobre las tierras. El FIDA puede liderar el proceso de cambio con la formulación de programas transformadores que mejoren las garantías de tenencia de las tierras de manera tal que los pequeños agricultores y las empresas puedan hacer inversiones y contribuir a la seguridad alimentaria, el desarrollo económico y la reducción de la pobreza. El FIDA está en condiciones de ayudar al mundo a extraer las lecciones necesarias para lograr el objetivo de pobreza cero.

El Reino Unido sigue siendo un firme partidario del FIDA. En la actualización que hemos realizado de nuestro examen de la ayuda multilateral se constató que el FIDA había logrado avances en esferas de reforma prioritarias, gracias a su firme resolución de incorporar mecanismos de evaluación del impacto, la importancia creciente atribuida a las mujeres y las niñas, y las mejoras en materia de gestión financiera. Acogemos con satisfacción la elaboración del plan de acción para mejorar la eficiencia del FIDA y los resultados que traerá consigo la aplicación de este.

Según se pone en marcha la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA, estamos decididos a colaborar estrechamente con todos los miembros para apoyar al FIDA en el proceso de consolidación de las reformas emprendidas y de fortalecimiento de la calidad y la sostenibilidad de los resultados con el fin de liberar a las sociedades de la pobreza. No hay mejor recompensa por nuestras inversiones.

Declaración del representante de los Estados Unidos de América

El período de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA es un momento dinámico y estimulante para el Fondo. Durante esta reposición, los delegados y la dirección acordaron un programa de reforma ambicioso, que incluía el compromiso de ayudar a 80 millones de personas a salir de la pobreza y allanar el camino para mejorar de manera sostenible sus niveles de vida. Para ello, el FIDA reconoció que debía seguir concentrándose en la mejora del diseño y la supervisión de los proyectos, y actualmente está dirigiendo su atención también al fortalecimiento de la gestión de los proyectos. Asimismo, el FIDA ha hecho especial hincapié en la plena incorporación de las cuestiones de género en sus programas y en la introducción de medidas destinadas a ayudar a los pequeños agricultores a gestionar el impacto del cambio climático.

El FIDA merece reconocimiento por su liderazgo en estas esferas tan importantes. El Fondo está creando nuevas oportunidades económicas para las mujeres de las zonas rurales en todo el mundo mediante la incorporación de las cuestiones de género en todos los aspectos de su trabajo y el fortalecimiento de las mediciones relativas al género en sus proyectos. Por lo que respecta al cambio climático, el FIDA está incorporando soluciones de adaptación al clima transversales en los proyectos que se ejecutan en los países expuestos a mayores riesgos. Por ejemplo, mediante la prestación de asistencia a los gobiernos en la elaboración de modelos de los efectos del cambio climático en las cadenas de valor agrícolas, el FIDA es capaz de ayudar a los países a prever mejor los problemas relacionados con el clima a fin de evitar pérdidas de producción y daños.

El FIDA es un organismo singular ya que es la única institución financiera internacional que tiene el mandato explícito de trabajar con los más pobres de entre los pobres en las zonas rurales más remotas del mundo. Encomiamos las iniciativas de descentralización del FIDA y la apertura de oficinas en los países, gracias a lo cual el personal del Fondo se acerca a los clientes que se propone atender. Creemos que durante la Décima Reposición de los Recursos del FIDA deberíamos seguir promoviendo este mandato de varias maneras.

Estados frágiles. Los Estados frágiles son algunos de los entornos más difíciles y problemáticos, donde alcanzar resultados duraderos a menudo sigue siendo difícil. La mayoría de los bancos multilaterales de desarrollo ha constatado que sus proyectos tienen más probabilidades de arrojar resultados deficientes en los contextos frágiles que en los contextos que no lo son. Debido al enfoque de base adoptado por el FIDA, creemos que el Fondo está en buenas condiciones para alcanzar resultados en los Estados frágiles. Es esencial tener en cuenta los retos singulares a los que se enfrentan los proyectos en estos contextos y dotar a los equipos del FIDA de los instrumentos y recursos que necesitan para tener éxito.

Sostenibilidad. Apreciamos los avances iniciales que el FIDA está logrando en la mejora de la sostenibilidad. Este tema es un desafío constante en el desarrollo, y el FIDA no es una excepción. A pesar de las mejoras obtenidas, durante el período 2010-2013 solo en el 73 por ciento de los proyectos se alcanzó la sostenibilidad de los beneficios. La descentralización y el programa de ampliación de escala son elementos importantes de la estrategia del FIDA para mejorar la sostenibilidad de los programas. Consideramos igualmente importante que el FIDA despliegue más esfuerzos para ayudar a los gobiernos anfitriones y las comunidades a proseguir con la labor iniciada por el Fondo mucho después del ciclo de vida de los proyectos.

Nutrición. Acogemos con agrado la labor del FIDA destinada a promover los efectos directos en la nutrición. La promoción de la seguridad nutricional es una piedra angular de la iniciativa "Alimentar el Futuro" del Presidente Obama y un elemento clave de una estrategia nacional eficaz para la agricultura y la seguridad alimentaria. El FIDA es un asociado natural para mejorar la nutrición de los pequeños agricultores, y nos complace constatar que el Fondo ya está adoptando medidas importantes para incorporar actividades que tengan en cuenta la nutrición en el diseño de los proyectos y las estrategias en los países.

Esperamos con interés colaborar con el FIDA en este año tan importante y seguir encontrando nuevas maneras para que el Fondo obtenga resultados sobre el terreno, incluso en los entornos más difíciles, donde las personas son las más pobres, las circunstancias las más difíciles y las necesidades mucho mayores.

Declaración del representante de la República Bolivariana de Venezuela

En primer lugar, deseo felicitar al Ministro de Agricultura, Ganadería, Pesca y Seguridad Alimentaria, el Excelentísimo Señor Luc Oyoubi, de la República Gabonesa por su elección como Presidente del Consejo de Gobernadores, en representación de los países de la Lista B, junto a los miembros que le acompañan en la Mesa del Consejo de Gobernadores para el período 2014-2015. Felicitamos también a la Federación de Rusia por su ingreso a esta organización, así como a los panelistas que han participado, por sus contribuciones en los debates sobre importantes temas que forman parte de la agenda de trabajo de esta organización.

En este 2014, cuando observamos resultados de las políticas y medidas adoptadas en diferentes países del mundo en materia de inversión social y financiamiento al desarrollo del sector agrícola, para garantizar la seguridad alimentaria y dar cumplimiento a los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM), a solo un año del plazo fijado por las Naciones Unidas, la República Bolivariana de Venezuela observa con preocupación que en cuanto a la "erradicación del hambre en el mundo" no se ha avanzado lo suficiente a pesar de haberse realizado importantes esfuerzos, y que la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ha señalado que aún existen cerca de 900 millones de personas en el mundo que todavía viven en pobreza extrema padeciendo de hambre y desnutrición, cuando la producción global de alimentos ha superado el crecimiento de la población.

Sin duda estamos en medio de una crisis estructural que responde en gran medida al modelo económico impuesto, que en términos de producción, distribución y consumo requiere cambios de enfoques y adopción de medidas complementarias para superar la especulación en los precios de los bienes destinados a satisfacer las necesidades básicas. Por tanto, cuando en el FIDA estamos por dar inicio a las sesiones de consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA, presentamos algunas reflexiones que permitan mayores avances en materia de desarrollo agrícola y lucha contra la pobreza en el medio rural.

Reconocemos la importante labor que ha venido realizando el FIDA en materia del otorgamiento de financiamiento para desarrollar el campo y el medio rural a fin de que los más pobres puedan superar la pobreza, y para incrementar la eficiencia del uso de los recursos para destinar mayores fondos a la población rural pobre.

Sin embargo, el FIDA debe continuar realizando esfuerzos para abarcar un mayor número de pobladores en el medio rural, asegurando recursos a proyectos dirigidos a los campesinos pobres que viven en los países más pobres y vulnerables y de menores ingresos. Asimismo, debe continuar estableciendo políticas innovadoras para contribuir a que los países en vías de desarrollo con ingresos medios y problemas de pobreza estructural puedan mejorar su producción y productividad a través de un componente tecnológico en los proyectos y una oportuna capacitación técnica, por medio de procesos de investigación e innovación participativa que, además, incorporen la cosmovisión de las culturas campesinas e indígenas gracias al intercambio de saberes populares y ancestrales, para consolidar sistemas de producción agrícolas, familiares, indígenas y comunitarios.

Este año 2014, de la Agricultura Familiar, debe ser visto como una fortaleza en la lucha para combatir el hambre, garantizar la seguridad alimentaria y nutricional, mejorando la disponibilidad en los mercados locales de alimentos frescos, sanos e inocuos, que a su vez incrementen el empleo en el sector y los ingresos de las familias productoras.

La República Bolivariana de Venezuela mantiene el firme compromiso de seguir luchando contra la pobreza, en especial contra el hambre en el mundo y, al mismo tiempo, reafirma su interés en cooperar con el FIDA para seguir trabajando en el desarrollo del medio rural y mejorar las condiciones de vida de los campesinos y pobladores de las zonas rurales en Venezuela.

El Gobierno bolivariano ha implementado una Política de Desarrollo Agrícola Integral estructurada en la lucha contra el latifundio, el financiamiento oportuno, la inversión en infraestructura agrícola y la agroindustria, el acceso a la ciencia y tecnología por parte de los pequeños y medianos productores, lo cual ha permitido aumentar la producción agrícola en 2013 en un 10,6 por ciento y alcanzar los máximos históricos de producción en la mayoría de los rubros vegetales, pecuarios y pesqueros, que sin embargo, aún no logran satisfacer el crecimiento de la demanda del pueblo que ha mejorado su poder adquisitivo.

Con la aplicación de tales medidas, se espera que 2014 sea el año de la consolidación del aparato agroindustrial socialista y de la producción primaria de los principales rubros. Se prevé un crecimiento entre un 6 por ciento y un 8 por ciento para el sector pecuario, un 16 por ciento para el sector vegetal y un 8 por ciento y un 9 por ciento en el sector pesquero y acuícola, respectivamente, para cubrir la demanda que cada vez es mayor.

Estas acciones se enfocan hacia el logro del Objetivo Pobreza Cero en Venezuela para el año 2019, implementando el Sistema de Misiones y Grandes Misiones "Hugo Chávez", anunciado por el Presidente de la República Bolivariana de Venezuela, Nicolás Maduro Moros, luego de recibir, el año pasado, un reconocimiento en la FAO por haber alcanzado las metas del ODM 1 y de la Cumbre Mundial sobre Alimentación de 1996.

Finalmente, apoyamos al FIDA en sus iniciativas de transformación profunda para que siga siendo un instrumento efectivo en la erradicación del hambre y la pobreza rural en el mundo: situación que constituye uno de los mayores males de la humanidad, causada desde nuestro punto de vista, por el modelo económico y financiero egoísta e inhumano que condena a muerte a millones de seres humanos año tras año.

Declaración del representante de Zambia

Me gustaría comenzar dando la enhorabuena al señor Presidente del Consejo y a los nuevos miembros electos de la Mesa del Consejo de Gobernadores. Zambia espera con interés colaborar estrechamente con todos ustedes para reforzar la capacidad del FIDA e impulsar conjuntamente nuestra labor en la lucha contra el hambre y la pobreza.

Quiero transmitirles a todos ustedes los saludos y los mejores deseos del actual Presidente de la República de Zambia, el señor Michael Chilufya Sata, así como de parte del Gobierno y el pueblo zambiano.

Permítanme aprovechar esta oportunidad para dar las gracias al FIDA por haber organizado este fructífero 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, que se centra en: "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos". Este es el modelo de vida tradicional en la mayor parte de los países de África y, sin duda, la forma en que se desarrolla la agricultura en pequeña escala de Zambia tanto ahora como muchos años atrás.

Zambia reconoce con gratitud los esfuerzos desplegados por los Jefes de Estado africanos para cumplir con el compromiso, adoptado en 2003 y reafirmado en 2014 bajo los auspicios de la Unión Africana, de destinar al menos el 10 por ciento de su presupuesto nacional al desarrollo agrícola.

Además, en julio de 2013, los Jefes de Estado africanos se comprometieron a acabar con el hambre antes de 2025, y reconocieron que invertir en el desarrollo agrícola centrándose en los pequeños agricultores era una medida clave si se tienen en cuenta los beneficios inmediatos que ello genera en el desarrollo rural.

Estamos firmemente convencidos de que una manera de reforzar las explotaciones agrícolas en pequeña escala y prestarles apoyo para que sean rentables podría ser aplicando un modelo de explotaciones agrícolas centrales y periféricas. Estas explotaciones pueden llegar a ser rentables si se combinan los esfuerzos de toda la comunidad en una labor de cooperación. Las pequeñas comunidades pueden convertirse en bloques agrícolas que suministren alimentos cultivados a nivel local y de manera sostenible, lo que favorecería el surgimiento de un sentimiento de orgullo por parte de la comunidad y un foco de apoyo comunitario a sus propias explotaciones agrícolas. Necesitamos ponernos de acuerdo sobre qué proporción del valor de un producto final se reparte entre el productor y los propios agricultores en pequeña escala. En esta cuestión, el FIDA puede desempeñar un importante papel. Teniendo en cuenta que el país dispone de una amplia base de recursos en lo que respecta a la tierra, la fuerza de trabajo y el agua, el Gobierno de Zambia ha situado la agricultura como uno de los cuatro pilares de la estrategia de desarrollo económico. Para aprovechar esos recursos, se ha propuesto, por un lado, duplicar la producción y la productividad agrícolas por medio de inversiones en infraestructuras como carreteras, tecnología de la información y las comunicaciones, centros de almacenamiento poscosecha, sistemas de transporte, cadenas frías, presas para la captación de agua y planes de riego; y, por otro lado, crear al menos 11 bloques agrícolas que se basen en asociaciones entre el sector público y privado y la comunidad y en los que el sector privado pueda invertir incorporando a las explotaciones agrícolas en pequeña escala, en lugar de dejarlas de lado.

La prioridad del Gobierno es aumentar las inversiones específicamente destinadas al desarrollo agrícola, gracias a sistemas de producción por contrata, por ejemplo, con grandes empresas de producción de azúcar, trigo y algodón, con el fin de beneficiar en mayor medida a los pequeños agricultores familiares. A tal efecto, actualmente Zambia está revisando su política agrícola nacional con el objetivo de priorizar las necesidades de los pequeños agricultores, tomando en consideración las nuevas tendencias del sector derivadas de factores como el cambio climático y ambiental, la descentralización, la globalización y los cambios en la legislación.

Además, en mayo de 2013, Zambia puso en marcha el Plan nacional de inversión agrícola (NAIP), que se llevó a cabo en el marco del Programa general para el desarrollo de la agricultura en África (CAADP). El NAIP está financiado parcialmente por el Gobierno y los asociados en el desarrollo, incluido el FIDA, y gracias a él se está prestando apoyo al sector agrícola mediante:

- el Programa de Fomento Agroindustrial entre los Pequeños Productores;
- el Proyecto de Inversión Ganadera en Pequeñas Explotaciones;
- el Programa de Promoción de la Productividad de los Pequeños Agricultores, y
- el Programa de Expansión de la Financiación Rural.

A través de este tipo de proyectos, el FIDA está promoviendo la mejora de la productividad agrícola, el fomento de las agroindustrias y el desarrollo de las cadenas de valor entre los pequeños agricultores. Estas iniciativas están en consonancia con las políticas promovidas por el Gobierno orientadas a fomentar la diversificación agrícola y promover las asociaciones público-privadas en el sector. La estabilidad de los precios y el mercado es lo que mueve a los pequeños agricultores a buscar la participación de las compañías multilaterales como asociados en las cadenas de valor.

Por todo esto, Zambia confía en mantener la colaboración con el FIDA y espera que las iniciativas de apoyo del Fondo se sigan ajustando a la Política agrícola nacional y el Plan nacional de inversión agrícola.

Capítulo 4

Declaraciones y discursos especiales



Señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA



Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni,
Ministro de Economía y Finanzas de la
República Italiana



Señor Abdullah Jummah Alshibly,
Subsecretario General de Asuntos
Económicos del Consejo de Cooperación
para los Estados Árabes del Golfo

Discurso de bienvenida pronunciado por el Presidente del FIDA al Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, y al señor Abdullah Jummah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo

Gracias, señor Presidente del Consejo.

Distinguidos delegados, señoras y señores, es un honor para mí dar la bienvenida al 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA a dos invitados especiales.

En primer lugar, quisiera dar la más cordial bienvenida al Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana y Gobernador por Italia, quien va a dirigir la palabra al Consejo.

Italia ha sido siempre una gran aliada del FIDA en la lucha contra la pobreza y el hambre, y es digno de encomiar su decidido apoyo a la seguridad alimentaria. A este respecto, merece especial mención la ciudad de Roma, por haber dado un hogar al FIDA durante más de 35 años. No sería exagerado afirmar que Roma es el centro neurálgico de la seguridad alimentaria mundial.

Como responsable de la banca central, el señor Saccomanni ha sido uno de los primeros en determinar algunos de los problemas básicos a los que se enfrenta el sistema financiero mundial, y ha sido un firme defensor de la necesidad de aumentar la inversión nacional.

Su defensa de una mayor inversión, pese a las difíciles circunstancias, resuena en la labor que el FIDA lleva a cabo en comunidades de todo el mundo. El incremento de la inversión en las comunidades agrícolas y rurales, ya sea para recuperarse de la crisis o contrarrestar la disparidad, es fundamental para conseguir un futuro más prometedor.

Es un honor y un privilegio tener la ocasión de dar la bienvenida al Ministro Saccomanni.

Tengo también el placer de dar la bienvenida al señor Abdullah Jummah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, quien dirigirá unas palabras al Consejo de Gobernadores en nombre del Excelentísimo Dr. Abdul Latif bin Rashid Al Zayani, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo.

El Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo lleva mucho tiempo colaborando con el FIDA y ha sido, desde el principio, un defensor acérrimo del Fondo y de su mandato. Es alentador poder acoger entre nosotros a dos viejos amigos y fortalecer nuestra cooperación en beneficio de la población rural de todo el mundo.

Una vez más, en nombre del Fondo, les doy la bienvenida y esperamos con sumo interés los discursos que se disponen a pronunciar ante el Consejo.

Mensaje del Excelentísimo Dr. Abdul Latif bin Rashid Al Zayani, Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, pronunciado en su nombre por el señor Abdullah Jummah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo

Excelentísimo Señor Presidente del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola
Vuestras Excelencias
Señoras y señores:

Deseo comenzar expresando mi más profunda gratitud y reconocimiento por la generosa invitación que me ha cursado el Excelentísimo Señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA, para dirigirme a los miembros del Consejo de Gobernadores durante este 37º período de sesiones. En esta ocasión, debatiremos cuestiones y asuntos importantes para todos los países del mundo, en particular, para los países en desarrollo, a medida que se enfrentan a cambios en la esfera mundial y a las nuevas coyunturas políticas, en especial conflictos internos, que han intensificado notablemente el sufrimiento de las personas pobres y, debido a los cuales, miles de personas se encuentran ahora mismo a la intemperie, sin abrigo ni comida, y sin medicamentos ni equipo médico para aliviar sus aflicciones.

Al haber designado las Naciones Unidas el año 2014 como Año Internacional de la Agricultura Familiar, se nos brinda la oportunidad de analizar la importancia de la agricultura familiar como tendencia mundial y reflexionar al respecto. También nos permite reconocer los esfuerzos que hacen las familias agricultoras, quienes constituyen un segmento importante de las sociedades de los países en desarrollo, donde la agricultura representa un refugio protector que les proporciona empleos, ingresos y alimentos.

La familia es una fuerza de trabajo productiva en el seno de la comunidad de la agricultura familiar. Es la base de la educación de los miembros que la integran, donde aprenden rápidamente las competencias básicas que les permiten trabajar en la explotación familiar y llegar a ser útiles a una edad temprana. La comunidad agrícola otorga una gran importancia y respeto a las familias grandes y extensas. En consecuencia, el mundo en desarrollo está experimentando un crecimiento demográfico que hace necesarias políticas económicas y estrategias a largo plazo para crear empleos que puedan satisfacer las necesidades de esa población en crecimiento.

A medida que los gobiernos tratan de alentar a las grandes empresas a que inviertan en la agricultura, se hace cada vez más necesario crear relaciones simbióticas entre dichas empresas y los pequeños agricultores familiares para que aquellas no tomen control de las pequeñas explotaciones y las hagan desaparecer.

Vuestras Excelencias, señoras y señores:

Sabemos que la agricultura es importante en todos los países del mundo, en especial en los del mundo en desarrollo, donde ha sido esencial preservar las economías agrarias debido al crecimiento industrial lento. La fuerza de trabajo que interviene en la agricultura familiar es el factor de producción decisivo y la clave para alcanzar el desarrollo económico y el progreso inclusivo de cualquier país. Por lo tanto, la medida en que esta fuerza de trabajo tenga o no empleo tiene repercusiones económicas, políticas y sociales. Su productividad -que está determinada por su nivel de educación y competencias prácticas, por la modernidad de sus tecnologías y equipos de producción, y por la eficiencia de su gestión, y la infraestructura y los servicios auxiliares de que disponen- es el principal factor determinante de su competitividad y capacidad de sobrevivencia. De ahí que sea un área donde el FIDA debe desempeñar una función importante en la prestación de asistencia.

Vuestras Excelencias, señoras y señores:

Al debatir las cuestiones relacionadas con la fuerza de trabajo rural y las formas de procurarse un sustento, debemos hacer hincapié en el papel de la mujer. La mujer es la agente principal en la educación de las nuevas generaciones y en la creación de un entorno familiar saludable y sólido. Se han elaborado metas, políticas y mecanismos en el ámbito de numerosas conferencias internacionales para adoptar medidas a nivel nacional, regional e internacional, con miras a reducir y eliminar las causas y los efectos de la pobreza entre las mujeres, en especial, entre aquellas a cargo de hogares, mediante el desarrollo inclusivo basado en la autosuficiencia. Entre dichas conferencias se incluyen la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (Río de Janeiro, 1992), la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (El Cairo, 1994), la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social (Copenhague, 1995), la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995) y la Conferencia Mundial de Derechos Humanos. La Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (1994) hizo hincapié en la importancia de empoderar a las mujeres con el fin de asegurar que las políticas de desarrollo consigan sus objetivos. Los Objetivos de Desarrollo del Milenio presentaron con claridad la cuestión fundamental de eliminar la pobreza y empoderar a las mujeres. La esperanza que abrigamos y los sinceros esfuerzos de todos ustedes son los que nos mueven a seguir haciendo todo lo posible por alcanzar estas metas con los recursos disponibles.

Al tratar de abordar las cuestiones relacionadas con la fuerza de trabajo rural y las formas de procurarse un sustento, debemos entender la importancia de combatir la pobreza. Debemos asumir que la pobreza es un fenómeno multidimensional con raíces locales e internacionales. Por lo tanto, cualquier análisis de la pobreza ha de tener en cuenta no solo las variables económicas, sino también las sociales.

Vuestras Excelencias, señoras y señores:

La cifra de personas pobres en el mundo ha alcanzado los 1 300 millones. Los Estados miembros del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo (CCG) entienden que la pobreza es un problema complejo que es difícil de eliminar tan solo con el crecimiento económico. También comprenden que las políticas que verdaderamente influyen en la reducción de la pobreza de manera significativa deben centrarse cada vez más en crear capital humano calificado mediante el fomento de la educación y la capacitación, en especial de la enseñanza primaria, así como también en la atención sanitaria y la seguridad social como medios para estimular un uso eficiente y productivo de la mano de obra. Para los agricultores, sus familias son un refugio que les proporciona abrigo, alimentos y estabilidad. Los ahorros y pequeños préstamos que estas familias obtienen suponen cambios sustanciales en sus vidas.

Los miembros del CCG han impulsado programas y proyectos de desarrollo en países con los que mantienen relaciones de amistad o hermanamiento tanto directamente como, por ejemplo, a través de organizaciones e instituciones de donantes tales como el FIDA. De esta manera, han promovido la creación de oportunidades en los países en desarrollo por medio del empleo, el crédito, la construcción de carreteras, la provisión de electricidad y el acceso a los mercados necesario para que vendan sus productos; con ello han logrado generar un crecimiento económico inclusivo que beneficia a los agricultores familiares. Se ha solicitado a los miembros del CCG que colaboren en la ejecución de numerosos programas, incluidos programas de asistencia social, el Programa de promoción de las regiones rurales y programas de integración económica para grupos de bajos ingresos. Las estadísticas del Fondo Árabe para el Desarrollo Económico y Social (FADES) indican que, entre 1970 y 2004, los Estados miembros del CCG proporcionaron ayuda por un total de USD 166 799 millones, es decir, un 94,3 por ciento de las contribuciones totales aportadas al FADES. A ello hay que añadir las demás contribuciones que han realizado los países del CCG, tanto las que son de conocimiento público como las que no lo son. Hacemos esta mención no con el propósito de traer a colación lo que los países del CCG han aportado, sino para remarcar la importancia de la solidaridad social entre los pueblos, tal como lo estipulan las verdaderas enseñanzas del islam.

Vuestras Excelencias, señoras y señores:

Instamos a los países en desarrollo a abrazar la transparencia y a trabajar incesantemente para mejorar sus condiciones económicas y a aprovechar los beneficios de los programas y proyectos de desarrollo, elaborando una serie de planes a corto y largo plazo para el futuro. Asimismo, resulta necesario promover la calidad del capital humano mediante inversiones importantes en la educación y la capacitación continuas, así como en la atención sanitaria. Se deberá prestar una atención especial a la agricultura familiar y al desarrollo rural con el fin de integrar a los miembros de las familias de agricultores en el mercado de trabajo. Se trata de una misión crucial que solo puede llevar a cabo el Estado, cuyo éxito determinará la medida en que contribuye a alcanzar las metas de progreso y desarrollo.

Para concluir, deseo reiterar mi gratitud y reconocimiento al Presidente del FIDA por la oportunidad que me ha brindado de hablar ante este foro sobre cuestiones que todos consideramos de vital importancia y que requieren soluciones eficaces que nos permitan alcanzar nuestros nobles objetivos.

Muchas gracias por la atención que me han prestado. Les expreso mis mejores deseos de que esta conferencia se desarrolle con éxito y sea pertinente.

Discurso de apertura del Excelentísimo Señor Fabrizio Saccommanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores
Señores Gobernadores
Señor Presidente del FIDA
Señores delegados:

Es un honor para mí dar inicio al 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA y darles la bienvenida en nombre del Gobierno Italiano.

Señoras y señores:

Después de una profunda crisis económica y financiera, que ha tenido repercusiones en el mundo entero, hemos entrado en una coyuntura más favorable.

Las perspectivas económicas actuales son más optimistas: se calcula que el crecimiento mundial rondará el 3,7 por ciento en 2014 y que en 2015 llegará al 3,9 por ciento.

Sin embargo, la fragilidad a nivel mundial y los riesgos de regresión económica siguen acechándonos.

Las turbulencias financieras que han azotado hace muy poco los mercados emergentes, causadas tanto por diversos factores mundiales como por las condiciones locales, ponen de manifiesto la todavía delicada situación de la recuperación económica mundial.

Ante este nuevo desafío, los Ministros de Finanzas del G20 están preparados para adoptar las medidas que puedan hacer falta para reforzar los cimientos de la recuperación y el crecimiento económicos en todo el mundo.

Planteo esta cuestión porque la experiencia y las pruebas que obran en nuestro poder han demostrado que, en los momentos difíciles, el número de personas que viven por debajo de la línea de pobreza aumenta y la inseguridad alimentaria se convierte en una emergencia de máxima prioridad.

La seguridad alimentaria no solo es importante en momentos de crisis económica, sino que debería considerarse una inversión a largo plazo en el capital humano y un activo fundamental para el desarrollo, que no puede ponerse en peligro.

Señoras y señores:

Mucho se ha avanzado en la reducción de la pobreza y el hambre a nivel mundial, pero aún nos queda un largo trecho por recorrer para llevar a término nuestra labor.

Esos progresos se han logrado principalmente en unos cuantos países de gran tamaño, mientras que en África Subsahariana ha aumentado el número de personas pobres y subnutridas. Además, las proyecciones demográficas relativas al mundo en desarrollo revelan un impresionante aumento de la población de aquí a 2050.

Sufrir y morir de hambre en el siglo XXI es inaceptable. Tenemos que adoptar medidas.

Italia lleva prestando su apoyo a la agenda de seguridad alimentaria desde 2009 en todos los foros y grupos oficiales internacionales, como el G8 y el G20.

Italia va a asumir la Presidencia de la Unión Europea durante el segundo semestre de este año y aprovechando esa ocasión va a hacer todo lo que esté en su mano por sensibilizar a la opinión pública acerca de la importancia de que la seguridad alimentaria, la agricultura y el desarrollo rural ocupen un lugar central en la agenda para el desarrollo después de 2015.

Habida cuenta de su singular misión de promoción del desarrollo agrícola y rural, y del apoyo que presta a los pequeños productores locales, no cabe duda de que, en el futuro, el FIDA acabará ocupando una posición aún más esencial y estratégica en la esfera del desarrollo.

Desde que se creó, el FIDA no ha dejado de invertir en los pequeños agricultores a través de proyectos que no necesitan excesivo capital y son ambientalmente sostenibles, reconociendo el gran potencial de un modelo agrícola basado en la agricultura familiar para mejorar la seguridad alimentaria, crear empleo y promover el desarrollo.

Los desafíos que nos reserva el futuro exigen incrementar de forma radical la productividad agrícola, un resultado que, sin embargo, hay que tratar de alcanzar de forma sostenible. Según todos los indicios y las investigaciones, el modo romper el círculo vicioso de la pobreza y, al mismo tiempo, preservar los escasos recursos naturales existentes, es respaldando la agricultura en pequeña escala.

Es de vital importancia que las pequeñas explotaciones familiares tengan suficiente acceso a crédito y a inversiones.

La celebración este año del papel que la agricultura familiar desempeña es coherente con la visión, el mandato y las actividades del FIDA.

Al centrar la atención en la agricultura familiar como instrumento esencial para reducir la pobreza y fomentar la seguridad alimentaria, esta celebración contribuye a realzar la función y el liderazgo del FIDA.

Así que, en pocas palabras, podemos afirmar que 2014 es el año del FIDA

La seguridad alimentaria es un derecho fundamental, y la comunidad internacional, sin exclusiones, tiene el deber de garantizar este derecho a todo el mundo.

Por este motivo, el Gobierno italiano ha elegido la seguridad alimentaria y la nutrición como temas centrales de la EXPO 2015, que tendrá lugar en Milán a partir de mayo del próximo año. Esta edición, como quizás ya sepan, lleva por lema "Alimentar el planeta, energía para la vida".

Esperamos que de este importante evento surjan nuevas aportaciones, ideas y propuestas que ayuden a la comunidad internacional a avanzar de manera decisiva hacia un mundo sin hambre ni pobreza.

La ciencia y la tecnología serán los temas más destacados e ilustrarán cómo aumentar la productividad agrícola preservando al mismo tiempo la biodiversidad y protegiendo el medio ambiente.

Para avanzar en los preparativos de la EXPO 2015, el Gobierno italiano confía en la colaboración y la ayuda del FIDA, la FAO y el PMA, los tres organismos de las Naciones Unidas especializados en la seguridad alimentaria y la agricultura. Estos tres organismos juntos ostentan el liderazgo intelectual en esta esfera y, colaborando de forma sinérgica, estarán en condiciones de contribuir al éxito de la EXPO 2015.

Confiamos en que haya una gran participación de personas provenientes de todo el mundo y les invito a todos ustedes a asistir a la EXPO 2015.

Señoras y señores:

La Décima Reposición de los Recursos del FIDA comienza mañana.

El proceso de consultas ofrecerá la oportunidad de trazar la visión estratégica y las prioridades del Fondo para el período posterior a 2015.

La consolidación de los importantes logros alcanzados en los últimos años en lo que a eficiencia y eficacia se refiere debería ser una de las prioridades de ese proceso. Al mismo tiempo, el FIDA debería estar abierto a la innovación sin poner en juego su identidad y su esencia.

Con este espíritu, esperamos que el sector privado en general acabe desempeñando un papel destacado en las actividades del Fondo, gracias a la promoción de asociaciones público-privadas que puedan ayudar a conectar a los pequeños agricultores con los mercados y a acrecentar su función en las cadenas de valor alimentarias.

En un contexto mundial en evolución, el FIDA tiene que ser capaz de satisfacer cada vez más las nuevas necesidades de sus clientes basándose en sus ventajas comparativas, y de seguir concentrándose en los países menos adelantados.

Italia mantiene con el FIDA una larga y madura relación de asociación. Desde la creación del FIDA, el Gobierno italiano ha considerado en todo momento al Fondo como una prioridad, reconociendo la importancia de su misión.

Con miras al futuro, todos nosotros deberíamos colaborar para que la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA culmine con éxito.

Señor Presidente del Consejo de Gobernadores,
Presidente Nwanze,
Distinguidos delegados:

Permítanme concluir deseando a todos ustedes un período de sesiones realmente fructífero y positivo.

Declaración del señor Kanayo F. Nwanze, Presidente del FIDA

Señor Presidente del Consejo
 Excelentísimas señoras y señores
 Distinguidos Gobernadores
 Señoras y señores:

Bienvenidos al 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores. En nombre de todos los empleados del FIDA, tanto sobre el terreno como en la Sede, les agradezco el respaldo que prestan a nuestra institución y a nuestra labor: invertir en los pequeños agricultores y transformar las zonas rurales.

Hoy tenemos el honor de dar la bienvenida a un nuevo miembro, Rusia, a la que deseamos felicitar por los Juegos Olímpicos de Invierno que encarnan todo lo que puede lograrse cuando las naciones cooperan. Tenemos grandes esperanzas puestas en una larga y fructífera asociación.

También quisiera dar una bienvenida especial a los representantes de las organizaciones campesinas que han viajado desde todos los rincones del mundo para asistir al Foro Campesino de este año.

Es justo que estén aquí en este momento en que se celebra el Año Internacional de la Agricultura Familiar, y también el Año de la Agricultura y la Seguridad Alimentaria de la Unión Africana. Sin lugar a dudas, para el FIDA, cada año es un año dedicado a los pequeños agricultores y la agricultura familiar, a la agricultura y la seguridad alimentaria, pero nos complace enormemente que otros miembros de la comunidad internacional hayan reconocido estas cuestiones.

Permítanme también aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida y presentarles a nuestro nuevo Vicepresidente, Michel Mordasini. Estoy seguro de que muchos de ustedes ya conocen a Michel. Ha asumido su puesto de Vicepresidente con nosotros procedente de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), donde era Director General Adjunto. Michel lleva varios decenios dedicado profesionalmente al desarrollo internacional. Les invito a darle la bienvenida con un fuerte aplauso.

Distinguidos Gobernadores, señoras y señores:

En el mundo en desarrollo están teniendo lugar grandes cambios. La clase media está creciendo —en África, Asia y América Latina— e impulsando la demanda de alimentos de alta gama. La población mundial está creciendo a un ritmo asombroso. Hay una gran necesidad, cada vez mayor, de empleo, vivienda y, lo que es más importante, comida.

Nunca antes ha sido mayor el potencial de la agricultura para impulsar el crecimiento económico y un desarrollo integrador. Nunca antes han sido mayores las posibilidades de que disponen los 3 000 millones de personas que viven en las zonas rurales, en particular aquellos que dependen de los 500 millones de pequeñas explotaciones familiares que hay en el mundo.

En el FIDA, ya estamos empezando a observar muestras de un cambio del sentido de los flujos migratorios de las ciudades a las zonas rurales. El año pasado en China, me encontré con un joven que tenía una maestría en administración de empresas y que había regresado a su pueblo para poner en marcha un negocio avícola. Me contó que había vuelto porque, gracias a un programa financiado por el FIDA, se habían creado en su pueblo mejores oportunidades que en la ciudad. Cuando me reuní con él, la cooperativa que dirige con su esposa ya tenía 12 000 pollos. Espera que este año lleguen a ser 50 000.

Esta es la historia del cambio del desarrollo del que estamos siendo testigo en un mundo en transformación. Y el FIDA se ha ajustado a los nuevos tiempos. Hoy en día estamos en muy buenas condiciones de promover un crecimiento integrador que libere el potencial de los pequeños agricultores, y de todas las personas de las zonas rurales.

Como bien saben, el FIDA es una institución única en su género en el mundo del desarrollo al ser tanto una institución financiera internacional como un organismo especializado de las Naciones Unidas. En otras palabras, tenemos una cabeza fría para los negocios al servicio de un corazón caliente para la gente. Como IFI, invertimos en soluciones a la pobreza y el hambre.

Como organismo de las Naciones Unidas, invertimos en valores humanos, tales como la capacidad de resistencia, la igualdad, la esperanza y la dignidad. Estos atributos dan cuenta del éxito del FIDA sobre el terreno, en regiones remotas y en países donde muy pocos tienen actividades. Nos dan credibilidad por igual ante los gobiernos, las empresas y las personas pobres de las zonas rurales. Y también definen nuestra forma de trabajar: invertir en la población rural de una manera que es, por un lado, integradora y, al mismo tiempo, está orientada a los resultados.

Permítanme destacar algunos de los cambios que se han producido en el FIDA. En 2009, con el nuevo modelo operativo del FIDA se reclamó la supervisión directa de los proyectos y una mayor presencia en los países. En 2007, el FIDA solo tenía 15 oficinas en los países. A finales de 2013, ese número se había elevado a 40 oficinas y, con su apoyo, esperamos poder llegar a 50 oficinas de aquí a 2015.

Hace seis años, solo el 18 por ciento de los programas y proyectos del FIDA estaban supervisados directamente por el Fondo. Hoy en día, el 94 por ciento de los proyectos están bajo la supervisión directa del FIDA.

Las evaluaciones realizadas han puesto de manifiesto que las oficinas en los países ayudan a mejorar los resultados de los países en una amplia gama de esferas, entre ellas: el diálogo sobre políticas, la ampliación de escala y la eficiencia. Además, como resultado de las oficinas en los países ha mejorado la supervisión y el apoyo a la ejecución. El flujo de los desembolsos ha aumentado, al tiempo que se ha acortado el tiempo de respuesta para atender las solicitudes de los Estados miembros.

Estos cambios no solo han mejorado la labor del FIDA sobre el terreno, sino que también han tenido repercusiones aquí, en Roma, al convertirnos en una organización verdaderamente mundial.

Seguimos con el proceso de reforma integral de los recursos humanos, que ha obtenido el reconocimiento del Secretario General de las Naciones Unidas y de la Comisión de Administración Pública Internacional (CAPI). La labor de auditoría de las funciones y planificación estratégica de la fuerza de trabajo que realizamos en 2012 fue la primera en su género realizada por cualquier otra institución equiparable. Gracias a esa labor, los puestos de trabajo se han adecuado mejor a las competencias, los recursos y los objetivos operacionales. El marco de recompensa y reconocimiento, que se puso en marcha el año pasado, ofrece una forma de motivar al personal para tratar de hacerlo siempre mejor.

Por medio del Departamento de Operaciones Financieras, encabezado por el Oficial Principal de Finanzas, se está fortaleciendo la gestión y la supervisión financieras del FIDA. También hemos reorganizado la División de Servicios Financieros y del Contralor. Hemos fortalecido la División de Servicios de Tesorería e introducido un examen del presupuesto a mitad de año.

Los cambios sobre el terreno y aquí en Roma han hecho posible que el FIDA obtenga mejores resultados que nunca. A finales de 2013 el FIDA tenía 241 programas y proyectos en curso en todo el mundo, y las inversiones del FIDA ascendían a USD 5 400 millones, un aumento del 38 por ciento en relación con 2009.

Pero ya no nos contentamos con medirnos en función del dinero que hemos desembolsado; cuántos proyectos tenemos en nuestra cartera, o a cuántas personas hemos llegado. Queremos saber cuántas de esas personas fueron capaces de escapar de la trampa de la pobreza. Queremos saber qué transformaciones económicas se han llevado a cabo. Queremos saber si los índices de malnutrición infantil crónica han mejorado, porque estos son los indicadores de la seguridad alimentaria y también son la prueba de si estamos siendo eficaces en nuestra labor de empoderar a la mujer del medio rural. Lo que acabo de mencionar es solo parte de la información que descubriremos mediante las 30 evaluaciones de impacto que estamos realizando para la FIDA9.

También estamos intensificando la colaboración con los otros organismos con sede en Roma. Respaldamos conjuntamente la labor del Comité sobre Seguridad Alimentaria Mundial. Con la Iniciativa "Compras para el progreso" del Programa Mundial de Alimentos, los pequeños agricultores están teniendo acceso a nuevas oportunidades comerciales. Recientemente aprobamos una donación a la FAO para apoyar la labor de mejorar la capacidad de los Estados frágiles de planificar, administrar y ejecutar programas agrícolas que reciben financiación del FIDA. En cuanto a la situación sobre el terreno, hay muchas otras esferas conjuntas de actividad, colaboración y coordinación.

Prometimos que seríamos una institución más transparente, responsable, y más orientada a los resultados, y eso es precisamente lo que hemos conseguido con las reformas que hemos puesto en marcha. Como resultado de la Política de divulgación de documentos, hemos divulgado hasta ahora más de 700 documentos.

En una encuesta realizada por el Centro para el Desarrollo Mundial del Instituto Brookings el pasado año, el FIDA se clasificó en cuarto lugar de un total de 31 donantes por lo que respecta a la maximización de la eficiencia.

De hecho, nuestro índice de eficiencia correspondiente a 2012 fue del 11,4 por ciento, un porcentaje considerablemente mejor que el objetivo del 13,5 por ciento previsto en el marco de medición de resultados. En 2012 realizamos una evaluación a nivel institucional de la eficiencia que fue la primera de ese tipo en un organismo bilateral o multilateral de desarrollo. Esa evaluación nos ha ayudado a matizar y revisar el plan de acción para mejorar la eficacia del FIDA.

La creación de una Oficina de Ética en 2011 ha armonizado al FIDA con las mejores prácticas de las instituciones financieras internacionales.

Y nuestra nueva Oficina de Asociaciones y Movilización de Recursos nos ayudará a cumplir el compromiso asumido en la Consulta sobre la FIDA9 de explorar nuevas formas de movilizar recursos, ampliando las asociaciones y generando nuevas oportunidades de financiación para el desarrollo agrícola.

Según las evaluaciones y exámenes del FIDA realizados por terceros en 2013, por ejemplo por la Red de Evaluación del Desempeño de Organizaciones Multilaterales (MOPAN) y la Revisión de la ayuda multilateral, del Reino Unido, se registra una mejora constante de nuestro desempeño. El marco de resultados, una mejor gestión financiera y las mejoras en los recursos humanos han sido fuente de elogios.

El FIDA de hoy en día no es el FIDA de ayer. Sin embargo, permítanme asegurarles que nuestros valores fundamentales y nuestra atención prioritaria siguen siendo los mismos y no cambiarán. El FIDA sigue dedicándose a la agricultura y el desarrollo rural. El FIDA sigue prestando una atención particular a los jóvenes, las mujeres y los pueblos indígenas. Y el FIDA sigue estando resuelto a lograr un desarrollo impulsado por la comunidad que empodere a las mujeres y los hombres del medio rural para que salgan de la pobreza por sus propios medios.

Distinguidos Gobernadores, señoras y señores:

Hace tan solo unas semanas, en el Foro Económico Mundial se señaló que la creciente diferencia de ingresos entre los ciudadanos más ricos y los más pobres del mundo representaba el riesgo con más probabilidades de originar daños a nivel mundial en el próximo decenio.

En ningún lugar es más pronunciada dicha diferencia que en las zonas rurales de los países en desarrollo. Demasiado a menudo nos olvidamos de que el 76 por ciento de las personas más pobres del mundo viven en zonas rurales, y no en ciudades. Es irónico que en muchas partes del mundo en desarrollo, las personas que alimentan a sus naciones sean quienes más dificultades tienen para sobrevivir.

En el FIDA creemos, y siempre hemos creído, que los objetivos interrelacionados de la reducción de la pobreza y la seguridad alimentaria y nutricional se ganarán o se perderán en las zonas rurales de los países en desarrollo.

Las poblaciones urbanas necesitan a las poblaciones rurales para que cultiven los alimentos que consumen. Y aún más, necesitan que las zonas rurales les proporcionen agua potable y ecosistemas saludables que ayuden a generar una atmósfera limpia. Necesitan economías rurales que funcionen para asegurar un flujo dinámico de mercancías, capitales y servicios, e incluso de personas, entre las zonas rurales y las urbanas.

La falta de inversiones en las zonas rurales y el descuido de las personas que viven en esos lugares no es una opción racional desde el punto de vista ni económico ni ético.

Si queremos eliminar algún día el flagelo de la pobreza y el hambre, tenemos que dar a los pequeños agricultores la posibilidad de invertir en sus negocios y hacer que crezcan, y ayudarles a transformar las zonas rurales en lugares donde hombres y mujeres puedan ganarse la vida de manera digna y decorosa.

Este es, por lo tanto, el reto que tenemos por delante tanto nosotros como ustedes, nuestros Estados miembros: reducir la brecha entre las zonas urbanas y rurales y, de este modo, reducir también la brecha entre quienes están bien alimentados y quienes pasan hambre, entre ricos y pobres.

Distinguidos Gobernadores, señoras y señores:

En los últimos siete años, se han sentado las bases de tres de los pilares del FIDA moderno. El primero de ellos es el cambio del modelo operativo del FIDA, que ha dejado de ser una organización centrada en Roma para descentralizarse. Hoy en día, el FIDA es un asociado para el desarrollo centrado en los países. El segundo es la reorganización de las estructuras organizativas, la gestión y los procesos internos. El tercero es el fortalecimiento de la gestión de conocimientos del FIDA, y su participación en la elaboración de políticas y la promoción a nivel mundial.

Basándose en sus aportaciones y su apoyo, el FIDA confía en que, de aquí a 2015, habrá llegado a unos 90 millones de mujeres, niños y hombres. Gracias a ustedes, nuestros Estados miembros, el FIDA ha crecido de forma constante. En la FIDA7 nuestro programa de trabajo era de USD 4 100 millones; en la FIDA8, de USD 7 000 millones. El número de personas a las que hemos llegado se ha duplicado con creces, pasando de 29,2 millones en 2007 a 78,7 millones en 2012.

Pero hoy en día la demanda de servicios del FIDA es mucho mayor de la que podemos suplir en la actualidad. De hecho, preocupa realmente el hecho de que no podamos cumplir el objetivo fijado en el programa de trabajo de la FIDA9 de USD 7 800 millones, dado que, en este prolongado período de contracción financiera, el volumen de cofinanciación está en declive.

Lamentablemente, las tasas generales de pobreza rural y hambre no están disminuyendo con la misma rapidez. Si queremos seguir aumentando la escala de nuestras actividades para ampliar el alcance de nuestra labor, tendremos que ser más ingeniosos y más creativos en cómo utilizamos los recursos de que disponemos y cómo movilizamos la financiación adicional necesaria. Y también tendremos que ampliar nuestra base de asociados en el desarrollo. Este es el cuarto pilar de la reforma.

No cabe duda de que la financiación innovadora no es algo nuevo en el FIDA. Ya en 1983, algunos programas respaldados por el FIDA recibieron fondos de un servicio de lotería estatal que se había creado para luchar contra el hambre en África. De ese modo se recaudaron los fondos para crear el Fondo Belga de Supervivencia. Tenemos experiencia con la financiación mediante endeudamiento a través del Fondo Fiduciario de España de EUR 300 millones, que brindó la oportunidad de aumentar la escala de proyectos financiados por el FIDA.

El Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala, o ASAP, es un mecanismo de financiación innovador por el que se canalizan fondos directamente a los pequeños agricultores. Se trata del fondo relacionado con el clima más grande que existe dedicado exclusivamente a los pequeños agricultores de todo el mundo.

Estos son algunos de los enfoques creativos que hemos utilizado para financiar el desarrollo agrícola y rural en el pasado.

En 2012, el FIDA puso en marcha una iniciativa para movilizar recursos adicionales con el fin de ampliar prácticas innovadoras ya existentes y desarrollar nuevos canales de financiación.

Ahora, debemos intensificar nuestros esfuerzos todavía más. No solo tenemos que utilizar los productos financieros de que disponemos para fomentar que otros interesados inviertan e innoven, sino que tenemos que explorar nuevos instrumentos, nuevas asociaciones y nuevas fuentes de financiación para poder responder plenamente a la demanda de los países beneficiarios y ampliar la escala de las inversiones con el fin de obtener el máximo impacto en la reducción de la pobreza rural. En este sentido, me complace anunciar que firmaremos un acuerdo de asociación con Unilever durante este Consejo de Gobernadores, y que también se están cerrando otros acuerdos de asociación nuevos.

Distinguidos Gobernadores, señoras y señores:

Al examinar los temas del programa y tomar decisiones sobre cuestiones que son fundamentales para el FIDA, no debemos perder de vista por qué estamos aquí. Estamos aquí por lo que sucede en las zonas rurales. Debemos recordar que cuando la pobreza y el hambre comienzan a hacerse sentir en las comunidades rurales, los jóvenes son los primeros en migrar, muy a menudo a los barrios marginales de las ciudades, donde pueden ser presa fácil del extremismo y la violencia. Nuestro mundo es global. Lo que sucede en Tombuctú o Agadez se siente en París, en Londres y en Roma.

También estamos aquí porque hay más de 1 200 millones de personas en situación de pobreza extrema en todo el mundo que tienen que luchar por sobrevivir con USD 1,25 al día únicamente. Estamos aquí porque las vidas de 842 millones de niños, mujeres y hombres se ven malogradas por el hambre crónica. Y estamos aquí porque sabemos que, si invertimos de manera inteligente en las comunidades rurales y los pequeños agricultores familiares, podemos eliminar estos niveles deplorables de pobreza y hambre y evitar el peligro de la inacción.

Lo he visto con mis propios ojos, en mi propio país, Nigeria, el pasado otoño, cuando visité un programa financiado por el FIDA en la región del Delta del Níger, una zona más conocida por su violencia que por su agricultura. Allí me reuní con unos jóvenes que habían descubierto que la piscicultura y el cultivo de hortalizas podían ser negocios lucrativos. Estos jóvenes agricultores se habían convertido en un modelo de comportamiento. Estaban contribuyendo a la estabilidad y la riqueza de sus comunidades, y demostrando que las economías pueden prosperar en lo que una vez fue una "zona de exclusión".

En el Foro Económico Mundial de Davos el mes pasado, el Papa Francisco hizo una declaración en la que pidió "un enfoque inclusivo que tenga en cuenta la dignidad de toda persona humana y el bien común".

Creo que ese enfoque inclusivo y esa consideración por la dignidad humana son los aspectos que también caracterizan la labor del FIDA. Eso, unido a un planteamiento operativo realista, conocimientos financieros sólidos y el compromiso de hacer un uso óptimo de los recursos, es lo que nos permite tener un impacto decisivo sobre el terreno.

Distinguidos Gobernadores, señoras y señores:

Gracias a ustedes, nuestros Estados miembros, a su apoyo y a la confianza que han depositado en esta institución, y gracias a nuestros numerosos asociados en todos los ámbitos del desarrollo, tenemos la capacidad de crear un futuro mejor para millones de personas. Con su respaldo inquebrantable, vamos a seguir demostrando que tenemos la visión, la determinación y la constancia para transformar de manera decisiva la vida de millones de personas de las zonas rurales.

Muchas gracias.

Declaración del Foro Campesino de 2014

Nosotras y nosotros, delegadas y delegados participantes en el 5º Foro Campesino, representantes de las organizaciones de productores a pequeña escala, hablamos en nombre de agricultores a pequeña escala, pescadores artesanales, pastoralistas, ganaderos y comunidades indígenas. A través de esta declaración queremos comunicar nuestros puntos de vista y propuestas al FIDA y sus órganos rectores.

El FIDA se fundó en 1977 con el fin de trabajar para los pobres rurales. Con la creación del Foro Campesino en 2005 comenzó a trabajar con los pobres rurales. En ese momento estaba muy por delante del resto del sistema de las Naciones Unidas en la apertura a un diálogo sistemático con las organizaciones que representan a los beneficiarios previstos de su acción. Desde entonces, la asociación entre el FIDA y las organizaciones de productores a pequeña escala (OP) ha reportado beneficios mutuos significativos. La imagen del FIDA, sus métodos de trabajo y la eficacia de sus programas se han beneficiado mediante la asociación con nuestras organizaciones. Por nuestra parte, hemos tenido algunas oportunidades para transmitir nuestras preocupaciones a los órganos rectores y al personal del FIDA y para obtener acceso a la financiación para nuestros programas de formación.

Pero el mundo no se ha detenido en la última década. Desde la crisis alimentaria de 2007 la agricultura se ha situado en lo más alto de la agenda internacional y los productores a pequeña escala son ahora el objeto de la atención de todos. El cambio climático, la degradación medioambiental, los conflictos, las crisis agrarias y los numerosos suicidios en muchas regiones, la desertificación y la escasez de agua, los problemas de salud relacionados con la alimentación, las sustancias químicas tóxicas, el escándalo del acaparamiento de tierras, los residuos alimentarios y la especulación con las materias primas, han puesto de manifiesto la insostenibilidad de un sistema alimentario basado en la producción agrícola industrial y las cadenas de valor globalizadas que premian a todos los actores a excepción de los productores y consumidores de alimentos. Al mismo tiempo, seguimos fortaleciendo la capacidad de nuestras organizaciones para avanzar en propuestas alternativas de modelos de producción sostenibles agroecológicos y de sistemas alimentarios locales, nacionales y regionales equitativos. Hemos multiplicado y capitalizado las innumerables prácticas resilientes que nuestros miembros están llevando a cabo en todas las regiones del mundo. Respecto a la gobernanza, la reforma del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial ha establecido un nuevo estándar para la participación en el proceso de toma de decisiones de los más afectados por la inseguridad alimentaria y la malnutrición.

Se han abierto nuevos retos y nuevas oportunidades para la asociación del Foro Campesino que el FIDA estableció con nosotros hace casi una década. Si no las aprovechamos, nos arriesgamos a que nuestra colaboración se estanque. Si lo hacemos, juntos podemos hacer contribuciones significativas para abordar algunos de los problemas más graves a los que se enfrenta el mundo hoy en día. Este año, Año Internacional de la Agricultura Familiar, es el momento de actuar. Con esta intención presentamos las siguientes propuestas.

La agricultura familiar campesina debería ser reconocida como un pilar de desarrollo sostenible local y una garantía importante para la soberanía alimentaria y la paz y la estabilidad en el mundo. Esta visión ha de concebirse en cada nivel y aplicarse en las acciones nacionales con efectos positivos para cada comunidad. El Año Internacional de la Agricultura Familiar (AIAF) 2014 tiene que constituir un paso significativo adelante para mejorar la calidad de vida de cientos de millones de agricultores familiares a pequeña escala, pescadores artesanales, pastoralistas y comunidades indígenas. Esperamos iniciativas y políticas concretas, entre otros, para movilizar recursos y para mejorar el acceso a la tierra, el agua, los océanos y otros insumos y recursos naturales. Deberían fomentarse la agroecología y la agricultura ecológica, y debería fortalecerse el control de los agricultores sobre su producción, especialmente sus semillas y las especies indígenas de ganado y peces, evitando las violaciones de sus derechos de uso.

Hacemos un llamado al FIDA para trabajar con nosotros a fin de:

- Mejorar la imagen de la agricultura familiar a pequeña escala, el pastoralismo y la pesca artesanal como la fuente del 90 por ciento de los alimentos consumidos en el mundo; obtener el reconocimiento formal en cada país de su estatus y profesión; y ofrecer, mediante propuestas específicas, asistencia técnica e intercambios entre países y continentes, en la formulación de políticas más eficaces y el apoyo a los productores a pequeña escala.
- Fortalecer la participación de las organizaciones de productores a pequeña escala a nivel nacional y en las actividades operativas.
- Facilitar el diálogo político de las organizaciones de productores a pequeña escala con los gobiernos es la máxima prioridad a nivel nacional. El FIDA debería ofrecer más apoyo para la implementación a nivel nacional de las recomendaciones del Comité de Seguridad Alimentaria Mundial, pidiendo a los gobiernos, a los productores a pequeña escala y a otros actores que desarrollen una visión nacional para el futuro de la producción a pequeña escala. Esta sería una ocasión concreta para establecer una plataforma de diálogo nacional de actores múltiples en la que estén incluidas todas las auténticas organizaciones de productores a pequeña escala.
- Aunque se han producido avances en la participación de nuestras organizaciones en los programas nacionales (COSOP) y en la concesión de fondos para nuestras propias organizaciones, todavía estamos excluidos del diseño, la implementación y la evaluación de demasiados proyectos/préstamos que constituyen el grueso de las operaciones del FIDA. Han de multiplicarse los precedentes en los que tales proyectos se implementen en un acuerdo tripartito que incluya al FIDA, los gobiernos y las organizaciones de agricultores.
- El FIDA debería, de forma más sistemática, informar e involucrar a las organizaciones de agricultores con respecto a todas las iniciativas que realiza en un país. Las oficinas y misiones del FIDA en los países deberían entrar en contacto con ellos sistemáticamente. Las organizaciones de agricultores deberían ser dotadas de mayor capacidad de análisis independiente, evaluación crítica y monitoreo. Todos los proyectos deberían reservar recursos específicos para permitir que las organizaciones de productores ofrezcan contribuciones en el proceso de diseño y supervisión, en lugar de hacer uso de consultores externos. Estamos dispuestos a participar en todos los países en los Equipos de Gestión de Programas Nacionales del FIDA.
- Debería prestarse más atención a las cuestiones que preocupan a las organizaciones de agricultores, como la gestión del riesgo en la agricultura, fondos para facilitar el acceso al crédito y y la resolución de conflictos por los recursos naturales.
- El FIDA debería ampliar sus programas de pesca a otros países y garantizar un espacio inclusivo para las organizaciones de pescadores a pequeña escala. De igual forma, debería asegurar la integración de las organizaciones de pescadores a pequeña escala en sus programas de subvenciones en curso. Debería apoyar la implementación de las Directrices Internacionales para Asegurar la Pesca Sostenible en Pequeña Escala y facilitar el diálogo de las organizaciones de pescadores a pequeña escala con los gobiernos nacionales.
- Es necesaria más atención a los ganaderos y pastoralistas, y recomendamos que se celebre una sesión especial sobre cuestiones relacionadas con la ganadería y el pastoralismo en el próximo Foro Campesino.
- Establecer un programa global para el apoyo directo a las organizaciones de agricultores y pescadores con el fin de aumentar su capacidad en las áreas económica y política y para fortalecer sus iniciativas. Debería incluir programas

específicos para las mujeres y los jóvenes, incluida la creación de grupos de mujeres y jóvenes y su liderazgo y desarrollo de capacidades, así como escuelas campesinas y centros de capacitación en agricultura sostenible a pequeña escala, y la inclusión de módulos de formación en agroecología en el sistema educativo agrícola.

- Fortalecer la interacción entre el Foro Campesino y la gobernanza del FIDA.
- Es necesario un funcionamiento más continuo y autónomo del Foro Campesino y de su Comité Directivo. Esto permitiría un salto cualitativo en el funcionamiento del Foro, mejorando su análisis e interacciones con el FIDA a diferentes niveles y llevaría a una contribución más eficaz de las organizaciones de agricultores en los programas e iniciativas del FIDA. Habida cuenta de la evolución desde la fundación del Foro Campesino, es necesaria una reforma del Comité Directivo para aclarar su mandato, composición y métodos de trabajo. Esperamos que el FIDA acompañe este próximo paso en nuestra colaboración cada vez más estrecha.
- Permitir al Comité Directivo presentar al Comité Ejecutivo del FIDA información y puntos de vista que pueden enriquecer sus discusiones, a través de medios como invitar a un representante del Comité Directivo a que participe como observador en el Consejo Ejecutivo del FIDA o creando un Grupo Asesor del Comité Ejecutivo.
- Crear un diálogo con los órganos rectores del FIDA sobre temas claves relacionados con la misión y conceptos del FIDA, tales como las cadenas de valor, las tecnologías e inversiones adecuadas y el acceso a los mercados.
- Fortalecer la colaboración en otros foros mundiales de políticas.
- El FIDA y nuestras organizaciones deberían fortalecer nuestra colaboración en apoyo de los intereses de los productores a pequeña escala en los foros/instituciones internacionales, como el Comité de Seguridad Alimentaria Mundial, y en programas como el Programa Global de Agricultura y Seguridad Alimentaria.
- Los órganos rectores del FIDA deberían aprobar los instrumentos de políticas del CSA, como las Directrices sobre la tenencia de la tierra y las recomendaciones de la mesa redonda sobre la inversión en agricultura a pequeña escala aprobadas en la 40ª sesión del CSA, aplicarlas a los proyectos y programas del FIDA, y apoyar su implementación a nivel nacional, promoviendo la participación de las organizaciones de productores a pequeña escala.
- El FIDA debería también alinear sus objetivos con la Convención sobre la Diversidad Biológica (CDB) y el Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad.

Hacemos un llamado a los gobiernos para:

- Resolver las crisis agrarias en sus países, a través de, entre otros, el uso efectivo de los recursos puestos a disposición por el FIDA, la aplicación de las Directrices sobre la tenencia de la tierra del CSA, las Directrices de la FAO sobre la pesca en pequeña escala, así como de reformas agrarias y acuáticas e inversiones en la producción a pequeña escala, incluidas infraestructuras adecuadas e instrumentos de crédito.
- Seguir apoyando al FIDA como una institución clave que canaliza recursos hacia el sector de los productores a pequeña escala, poniendo a disposición los recursos necesarios en los próximos años para un programa ambicioso que se lanzará durante este Año Internacional de la Agricultura Familiar.

- Implementar las decisiones adoptadas en el CSA y en la Conferencia Internacional sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CIRADR), así como los hallazgos de la Evaluación Internacional del Conocimiento, la Ciencia y la Tecnología en el Desarrollo Agrícola (IAASTD), contando con el apoyo del FIDA según proceda, y usar dichos elementos como orientación central para los programas y proyectos del FIDA.
- Implicar a las organizaciones de productores en el diseño y la implementación de todos los programas y proyectos del FIDA, y en los Equipos de Gestión de Programas Nacionales.
- Dar prioridad especial a la mujer y los jóvenes, ya que ambos son clave para la producción de alimentos a pequeña escala.

Hacemos un llamamiento a nuestras organizaciones para:

- Comprometernos a trabajar juntos en solidaridad y confianza mutua y promover nuestra agenda común en el ámbito de la producción de alimentos a pequeña escala.
- Seguir construyendo nuestras organizaciones, mejorar nuestra capacidad para participar de forma eficaz en diálogos y colaboraciones con los gobiernos nacionales y con las instituciones regionales e internacionales, incluido el FIDA, y fortalecer nuestras capacidades para ofrecer servicios a nuestros miembros.
- Crear espacios para las mujeres y los jóvenes a fin de asegurar que obtengan un espacio efectivo en nuestras organizaciones y que sus inquietudes tengan prioridad en nuestro trabajo.
- Esforzarnos por alcanzar una participación de un 50 por ciento de mujeres y un 30 por ciento de jóvenes en la próxima reunión mundial del Foro Campesino.

Discurso de clausura del Presidente del FIDA

Señor Presidente del Consejo
 Excelentísimos señores y señoras
 Distinguidos Gobernadores
 Participantes invitados
 Señoras y señores:

En breves minutos el Presidente del Consejo, el Excelentísimo Señor Luc Oyoubi, Ministro de Agricultura, Ganadería, Pesca y Seguridad Alimentaria de la República Gabonesa, clausurará oficialmente el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA. Me gustaría darle las gracias por haber asumido la presidencia del Consejo este año.

También me gustaría agradecerles a ustedes, nuestros Estados miembros, su activa participación durante estos dos últimos días. Ustedes son quienes marcan el rumbo. Necesitamos que se comprometan con nosotros, no solo mientras se celebra este Consejo de Gobernadores anual, sino a lo largo de todo el año.

Todos han seguido de cerca la transformación que ha experimentado el FIDA con el fin de poder ofrecer más, a más personas, y ofrecerlo mejor. Pero sabemos que aún quedan cosas por hacer. Gracias a sus declaraciones aquí en Roma, sabemos que están orgullosos de la institución y de los avances logrados por la dirección y los funcionarios del FIDA en los últimos años, pero aún ven margen para mejorar. Pueden tener la certeza de que les hemos escuchado y de que trabajaremos en ello.

Pero también les pediríamos a ustedes que escuchen lo que nuestros otros asociados en el desarrollo, los agricultores, tienen que decir. Ellos son nuestros aliados en el terreno. Su petición fue clara. Quieren más del FIDA porque el FIDA, a diferencia de otros agentes en materia de desarrollo agrícola, destina fondos específicos a los pequeños agricultores y trabaja con ellos en un proceso de consultas para que nuestras actividades se adecuen verdaderamente a sus necesidades. Confío en que esta tarde, y durante el resto del año, mientras avanzamos en las consultas sobre la Décima Reposición de los Recursos del Fondo, sigan acordándose de las necesidades de esos agricultores.

La mesa redonda de alto nivel en la que han participado los Gobernadores este año ha sido una oportunidad para que los representantes de nuestros Estados miembros mantuviesen un diálogo franco y abierto. Gracias a las intervenciones de unos 40 ponentes nos hemos enterado de lo que consideran importante en su calidad de Gobernadores del Fondo: un mayor énfasis en cuestiones como el cambio climático, la inclusión financiera y la juventud. Han hablado de la necesidad de fomentar la cooperación entre todos los asociados, incluidos los propios productores, y de lograr un compromiso genuino por parte de los gobiernos. Y han insistido en que es fundamental que la agricultura se convierta en una profesión respetada y gratificante a los ojos de los jóvenes con el fin de transformar la sociedad rural.

También tuvimos la oportunidad de escuchar directamente las opiniones de mujeres agricultoras de todo el mundo durante la actividad relativa al liderazgo de la mujer que se celebró el lunes por la noche. Como he dicho antes, si realmente queremos lograr la seguridad alimentaria y nutricional, así como el crecimiento económico en las zonas rurales, tenemos que asegurarnos de que las mujeres agricultoras gozan de las oportunidades en igualdad de condiciones.

Permítanme que me desvíe del tema por un momento para rendir un homenaje especial al señor Kevin Cleaver, que pronto se jubilará y dejará el FIDA. Su ilimitado entusiasmo, profesionalidad y férrea determinación han sido de gran utilidad para el FIDA. Kevin fue quien, en un sentido muy real, impulsó el inicio de la transformación del FIDA insistiendo en lo que él sabía que era lo correcto: tener una mayor presencia en los países. Cuando llegó aquí, las oficinas en los países aún se estaban poniendo a prueba. Hoy en día contamos con 40 oficinas y esperamos que pronto lleguemos a tener 50. Estas oficinas han mejorado la eficacia, la eficiencia y el alcance del FIDA y han hecho del Fondo una institución más internacional y más cercana a ustedes, a nuestros miembros.

Le doy las gracias por su visión y dedicación. Por favor, dediquémosle un fuerte aplauso.

Excelentísimos señores y señoras:

Después de los dos últimos días, confío en que podemos coincidir en un mensaje. Que el FIDA es la vía más directa de los Estados miembros para canalizar inversiones dirigidas a los pequeños agricultores familiares. El FIDA es de ustedes. Cuando financian al FIDA, están haciendo que el dinero de sus países llegue a los pequeños agricultores y a otras personas pobres del medio rural.

Invertir en ellos, en su capacidad de resistencia, sus resultados, su futuro y sus sueños, es nuestro único objetivo profesional. Y somos la única institución existente que combina la prospectiva empresarial que caracteriza a una institución financiera internacional con la preocupación por los derechos y la dignidad humana propia de un organismo de las Naciones Unidas.

Espero que se lleven este mensaje con ustedes cuando vuelvan a sus capitales, junto con el mensaje de que un desarrollo rural sostenible e integrador es clave para alcanzar cualquier meta de desarrollo económico, medioambiental y social.

Gracias por su apoyo y por la confianza depositada en el FIDA.

Discurso de clausura del 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores, pronunciado por el Excelentísimo Señor Luc Oyoubi, Ministro de Agricultura, Ganadería, Pesca y Seguridad Alimentaria de la República Gabonesa, en calidad de Presidente del Consejo

Señor Presidente del FIDA
Distinguidos Gobernadores y delegados
Señoras y señores:

Hemos llegado al término del 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA y creo que, si volvemos la vista atrás para examinarlo, podemos afirmar que ha sido altamente productivo.

Este Consejo de Gobernadores marca el comienzo de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA. Con el telón de fondo de los debates en curso sobre la agenda para el desarrollo después de 2015 y la celebración del Año Internacional de la Agricultura Familiar, es evidente que el objetivo del FIDA de empoderar a las mujeres y los hombres de las zonas rurales de los países en desarrollo para que aumenten sus ingresos y mejoren su seguridad alimentaria nunca ha resultado tan vigente ni apremiante.

En sus intervenciones, nuestros distinguidos invitados se han hecho eco de este estado de cosas. En la ceremonia inaugural tuvimos el privilegio de escuchar al Excelentísimo Señor Fabrizio Saccomanni, Ministro de Economía y Finanzas de la República Italiana, quien abordó en su intervención los efectos de la crisis financiera mundial y destacó la necesidad de invertir en el capital humano para mejorar la seguridad alimentaria y fortalecer la capacidad de resistencia al cambio climático. Reconociendo la pertinencia del mandato del FIDA —corroborada por la celebración hodierna de la agricultura familiar—, el Ministro Saccomanni observó que el Año Internacional de la Agricultura Familiar bien podría considerarse como el año internacional del FIDA.

El Consejo acogió con satisfacción el mensaje del Secretario General del Consejo de Cooperación para los Estados Árabes del Golfo, pronunciado en su nombre por el señor Abdullah Jumrah Alshibly, Subsecretario General de Asuntos Económicos, quien puso de relieve, por un lado, la enorme importancia de la agricultura familiar y de la inversión en el sector agrícola como medio de transformar las comunidades rurales y, por el otro, el papel desempeñado por la mujer en la erradicación del hambre y la promoción del desarrollo.

La declaración del Presidente Nwanze ante el Consejo fue al mismo tiempo intelectualmente estimulante y muy convincente. El Presidente explicó que el mandato del FIDA no sólo sigue siendo pertinente, sino que con el paso del tiempo cada vez resulta más crucial. Como señaló el Presidente, el FIDA ha sabido estar a la altura de los tiempos que corren aumentando el número de oficinas en los países, aplicando el régimen de supervisión directa y apoyo a la ejecución, ampliando la escala de los proyectos que han arrojado buenos resultados y potenciando considerablemente su papel en el diálogo sobre políticas. El Presidente hizo hincapié en su visión del papel que el FIDA debía desempeñar en el ámbito de la movilización de asociaciones destinadas a aumentar la inversión agrícola, y nos desafió a redoblar nuestros esfuerzos personales y colectivos en nombre de la población rural.

Unamos nuestras fuerzas a las del FIDA para que la voz de los pequeños agricultores pueda escucharse por doquier. En este salón del pleno pudimos escuchar las opiniones de seis pequeños productores cuyas vidas han sido transformadas por las actividades que el FIDA realiza en sus países. En sus intervenciones instaron al FIDA a velar por que se diera a los agricultores como ellos acceso a financiación, a las infraestructuras y los mercados, se fortalecieran los derechos a la tenencia de la tierra y se ampliaran las actividades de capacitación y educación a ellos destinadas. Estos mismos temas se plantearon durante la mesa redonda en la que, unidos en su diversidad, los Gobernadores, en representación de prácticamente todos los contextos geográficos y culturales, reconocieron unánimemente la importancia capital de las pequeñas explotaciones familiares para conseguir el futuro que queremos.

En la declaración presentada al Consejo, los participantes en la quinta reunión mundial del Foro Campesino pidieron a los gobiernos que apoyaran al FIDA como asociado y defensor fundamental de los pequeños agricultores. En su opinión, debe sacarse partido de las asociaciones con el sector privado y promoverse una relación mutuamente beneficiosa entre las grandes empresas y los pequeños agricultores, como se ha puesto de relieve en el debate del grupo de expertos del sector privado celebrado esta mañana.

Distinguidos Gobernadores:

En el 37º Consejo de Gobernadores hemos tenido el placer de dar la bienvenida en el seno del FIDA a la Federación de Rusia; con esta adhesión, son 173 los Estados miembros del Fondo.

El Consejo aprobó los documentos sobre la Organización de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA y el Establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA.

El Consejo examinó asimismo el programa de trabajo y presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014, basados en los resultados; el programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, basados en los resultados, y el plan indicativo para 2015-2016, y los informes sobre la marcha de los PPME y el PBAS, y aprobó los presupuestos del FIDA y de su Oficina Independiente de Evaluación.

También se tomó nota del Informe sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, el Informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma y el Informe sobre la función del FIDA como organización de acogida del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África.

Deseo expresar personalmente mi gratitud a todos ustedes y a mis colegas de la Mesa. Estoy seguro de hablar también en nombre de ellos al agradecerles la confianza que han depositado en la Mesa del Consejo de Gobernadores. Deseo dar las gracias asimismo al personal del FIDA, cuya experiencia en la planificación y organización de esta conferencia es realmente encomiable, y dirigir unas palabras especiales de agradecimiento a los intérpretes, el personal técnico y, por supuesto, los mensajeros de conferencia. La eficiencia, la minuciosa organización y el profesionalismo demostrados por todos ellos han sido ejemplares y han garantizado el éxito de este período de sesiones.

Señoras y señores:

Nada más clausurar este período de sesiones del Consejo daremos inicio a la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA. Todos tenemos plena conciencia de los desafíos con que se enfrentan las economías mundiales y, sobre todo, las de las naciones en desarrollo. Mientras los Estados miembros examinan el modo de garantizar que el FIDA actúe eficazmente como promotor e impulsor del cambio, dejemos que sean los habitantes de las zonas rurales quienes ocupen el lugar central de todas y cada una de nuestras deliberaciones y decisiones. Todos juntos, y unidos al FIDA, podemos y debemos operar un cambio real.

Estoy seguro de hablar en nombre de todos los distinguidos Gobernadores al expresar nuestro respaldo al Presidente Nwanze y su equipo. Para hacer frente a los desafíos con que se enfrentan los casi 850 millones de personas pobres que viven en el mundo, el FIDA cuenta con el apoyo incondicional de todos sus miembros. La fortaleza del FIDA radica, precisamente, en sus miembros, en su grado conjunto de compromiso y capacidad para trascender los límites geográficos y culturales y englobar tanto a los países donantes como a los receptores en las estructuras y los procesos del Fondo. No es posible transformar la mera satisfacción de las necesidades vitales cotidianas en una mejora sostenible de las vidas futuras de las personas y comunidades sin invertir: invertir en las comunidades, invertir en el empleo, invertir en la agricultura e invertir en la población rural.

Con estas palabras, declaro clausurado el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores.



Investing in rural people
 Investir dans les populations rurales
 Invertir en la población rural
 الاستثمار في السكان الريفيين

المدوبون في الدورة السابعة والثلاثين لمجلس المحافظين

Delegations at the thirty-seventh session of the Governing Council

Délégations à la trente-septième session du Conseil des gouverneurs

Delegaciones en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

الرئيس:

Chairperson: Luc Oyoubi (Gabon)
Président:
Presidente:

نانبا الرئيس:

Vice-Chairpersons: Afonso Pedro Canga (Angola)
Vice-Présidents: Pio Wennubst (Switzerland)
Vicepresidentes:

الدول الأعضاء

MEMBER STATES**ÉTATS MEMBRES****ESTADOS MIEMBROS****AFGHANISTAN**

Governor	Zia Uddin NEZAM Ambassador Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to IFAD Rome
Alternate Governor*	Abdul Razak AYAZI Agricultural Attaché Alternate Permanent Representative of the Islamic Republic of Afghanistan to IFAD Rome

ALBANIA

Alternate Governor	Alban ZUSI Deputy Minister for Agriculture, Rural Development and Water Administration Tirana
	Rrustem STRUGAJ Executive Director Mountain Areas Development Agency (MADA) Tirana

ALGERIA

Gouverneur suppléant	Rachid MARIF Ambassadeur Représentant permanent de la République algérienne démocratique et populaire auprès des organisations spécialisées des Nations Unies Rome
----------------------	--

* تشير علامة * كل مرة تظهر فيها في القائمة، على التكاليف مقصور على هذه الدورة فقط.

* In any instance where an asterisk appears on the list, it indicates that the accreditation is for this session only.

* L'astérisque signifie que l'accréditation concerne uniquement la présente session.

* Donde quiera que figure el símbolo * en la lista, indica que la acreditación se refiere a este período de sesiones únicamente.

ALGERIA (cont'd)

Idir BAIS
Directeur d'études
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Abdelkader KHELIFA
Directeur d'études
Direction générale des forêts
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Mohamed MELLAH
Ministre Plénipotentiaire
Représentant permanent suppléant de
la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Fatiha BAGHOUS
Chargée d'études et de synthèse
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Alger

Karima AMEUR
Secrétaire des affaires étrangères
Représentant permanent suppléant de
la République algérienne démocratique
et populaire auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

ANGOLA

Gouverneur

Afonso Pedro CANGA
Ministre de l'agriculture
Luanda

Gouverneur suppléant

Florêncio Mariano DA CONCEIÇÃO DE ALMEIDA
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

ANGOLA (cont'd)

Olinda GRACIETH DOS SANTOS SOBRINHO
Directrice du Cabinet de coopération internationale
Ministère de l'agriculture
Luanda

Marcos NHUNGA
Directeur générale
Institut de développement agricole (IDA)
Ministère de l'agriculture
Luanda

Elias Avelino ZECA
Directeur provincial de l'agriculture de Lunda Sul
Ministère de l'agriculture
Luanda

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

Manuel DOMINGOS
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Angola
auprès du FIDA
Rome

Agostinho DUARTE KAHOLO
Consultant du Ministre
Ministère de l'agriculture
Luanda

Maria DA CONCEIÇÃO ANDRÉ
Assistante du Ministre
Ministère de l'agriculture
Luanda

Joaquim GUSTAVO
Consultant du Ministre
Ministère de l'agriculture
Luanda

ARGENTINA

Gobernador*

Mara RUIZ MALEC
Secretaría de Política Económica
y Planificación del Desarrollo
Ministerio de Economía
y Finanzas Públicas
Buenos Aires

Gustavo O. INFANTE
Ministro
Encargado de Negocios a.i.
Representación Permanente Adjunto
de la República Argentina
ante la FAO, FIDA y PMA
Roma

Susana MARQUEZ
Coordinadora Técnica Nacional
Relaciones Institucionales
Unidad para el Cambio Rural (UCAR)
Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Pesca
Buenos Aires

AUSTRIA

Alternate Governor

Klaus OEHLER
Deputy Director
International Financial Institutions
Federal Ministry of Finance
Vienna

Adviser

Gudrun MATT
First Secretary
Embassy of the Republic of Austria
Rome

AZERBAIJAN

Governor

Vaqif SADIQOV
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Azerbaijan
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

AZERBAIJAN (cont'd)

Fuad FARZALIBAYOV
Economic Adviser
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Azerbaijan
to the United Nations Agencies
for Food and Agriculture
Rome

BANGLADESH

M.A. MANNAN
State Minister for Finance
Dhaka

Mohammed Shahdat HOSSAIN
Ambassador
Permanent Representative of
the People's Republic of Bangladesh
to IFAD
Rome

Prosanta Kumar ROY
Additional Secretary and Project Director
Ekti Bari Ekti Khamar Project
Rural Development and Co-operatives Division
Ministry of Agriculture
Dhaka

Nurjahan BEGUM
Joint Secretary
Economic Relations Division
Ministry of Finance
Dhaka

Md. Mafizur RAHMAN
Economic Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of Bangladesh
to IFAD
Rome

Rubaiyat-E- ASHIQUE
First Secretary
Embassy of the People's Republic
of Bangladesh
Rome

BELGIUM

Gouverneur

Vincent MERTENS DE WILMARS
Ambassadeur
Représentant permanent de la Belgique
auprès des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Jos KALDERS
Conseiller agriculture
Direction générale coopération au
développement et aide humanitaire (DGD)
Service public fédéral affaires étrangères,
commerce extérieur et coopération au
développement
Bruxelles

Marc HEIRMAN
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint de
la Belgique auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

Lieselot GERMONPREZ
Attaché
Représentant permanent suppléant de
la Belgique auprès des organisations
spécialisées des Nations Unies
Rome

BENIN

Gouverneur suppléant

Rosemonde DEFFON YAKOUBOU
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République du Bénin
auprès du FIDA
Rome

Emilienne AGOSSA
Attaché
Ambassade de la République du Bénin
Rome

BHUTAN

Governor

Yeshey DORJI
Minister for Agriculture and Forests
Thimphu

BHUTAN (cont'd)

Sangay WANGDI
 Project Director
 Market Access and Growth
 Intensification Project (MAGIP)
 Ministry of Agriculture and Forests
 Thimphu

BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Gobernador

Antolín AYAVIRI GÓMEZ
 Embajador
 Representante Permanente del
 Estado Plurinacional de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

Roxana OLLER CATOIRA
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 del Estado Plurinacional de Bolivia
 ante el FIDA
 Roma

Maria Eugenia GAZAUI
 Asesora
 Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia
 Roma

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Governor

Nerkez ARIFHODZIC
 Ambassador
 Permanent Representative
 of Bosnia and Herzegovina to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Alternate Governor

Vesela PLANINIC
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Bosnia and Herzegovina to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

BOTSWANA

Governor

Oreeditse Sola MOLEBATSI
Assistant Minister for Agriculture
Gaborone

Moetapele LETSHWENYO
Deputy Permanent Secretary (Technical Services)
Ministry of Agriculture
Gaborone

Michael MANOWE
Agricultural Attaché
Permanent Mission of the Republic of Botswana
to the United Nations Office and other
International Organizations
Geneva

BRAZIL

Governor*

Antonino MARQUES PORTO E SANTOS
Ambassador
Permanent Representative of
the Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Olyntho VIEIRA
Minister
Deputy Permanent Representative
of the Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Cláudia Angélica VASQUES SILVA
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Federative Republic of Brazil
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

BURKINA FASO

Gouverneur	Lucien Marie Noël BEMBAMBA Ministre de l'économie et des finances Ouagadougou
Gouverneur suppléant	Raymond BALIMA Ambassadeur Représentant permanent du Burkina Faso auprès du FIDA Rome
	Inoussa OUIHINGA Directeur général de l'économie et de la planification Ministère de l'économie et des finances Ouagadougou
	Moussa MAÏGA Directeur général des études et des statistiques sectorielles Ministère de l'agriculture et de la sécurité alimentaire Ouagadougou
	Jean Marie W. KEBRE Chef de service Direction générale de la coopération Ministère de l'économie et des finances Ouagadougou
	Laurent Diandioua COULIDIATI Conseiller chargé des questions agricoles Représentant permanent adjoint du Burkina Faso auprès du FIDA Rome

BURUNDI

Gouverneur suppléant	Odette KAYITESI Ministre de l'agriculture et de l'élevage Bujumbura
	Joseph NTIRANDEKURA Conseiller technique au Cabinet du Ministre Ministère des finances et de la planification du développement économique Bujumbura

BURUNDI (cont'd)

Astère SINDAYIGAYA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Burundi auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

CABO VERDE

Gouverneur

Manuel AMANTE DA ROSA
Ambassadeur
Représentant permanent de la
République de Cabo Verde auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Gouverneur suppléant

Sónia Cristina MARTINS
Conseiller
Représentant permanent adjoint de
la République de Cabo Verde auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

CAMBODIA

Ty SOKHUN
Secrétaire d'État
Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche
Phnom Penh

Meas PYSETH
Directeur du Département de la coopération internationale
Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche
Phnom Penh

CAMEROON

Gouverneur

Clémentine ANANGA MESSINA
Ministre déléguée auprès du
Ministre de l'agriculture et du
développement rural
Yaoundé

CAMEROON (cont'd)

Gouverneur suppléant	Dominique AWONO ESSAMA Ambassadeur Représentant permanent de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome
Conseiller	Médi MOUNGUI Deuxième Conseiller Représentant permanent adjoint de la République du Cameroun auprès du FIDA Rome
Conseiller	Adrian Ngo'o BITOMO Attaché aux services du Premier Ministre Yaoundé
Conseiller	Patrick MVONDO NNA Directeur des études, des programmes et de la coopération Ministère de l'agriculture et du développement rural Yaoundé

CANADA

	Peter McGOVERN Ambassador Permanent Representative of Canada to the United Nations Food and Agricultural Agencies Rome
Governor*	Caroline LECLERC Director-General Global Food Security and Environment Bureau Global Issues and Development Branch (MFM) Department of Foreign Affairs, Trade and Development Gatineau
Adviser	Michael GORT Counsellor Deputy Permanent Representative of Canada to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

Adviser
Courtney HOOD
Programme Officer
Permanent Mission of Canada
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC

Gouverneur
Marie Noëlle KOYARA
Ministre d'État du développement rural
Bangui

Joseph BISSI-YANDIA
Coordonnateur du Projet de relance des cultures
vivrières et du petit élevage dans les savanes (PREVES)
Ministère en Charge du développement rural
Bangui

CHAD

Gouverneur
Moussa Mahamat AGGREY
Ministre de l'agriculture et de l'irrigation
N'Djaména

Gouverneur suppléant
Lagnaba KAKIANG
Secrétaire général adjoint
Ministère de l'agriculture et de l'irrigation
N'Djaména

Solalta NGARMBATINAN
Première Conseillère
Chargée d'affaires, a.i.
Ambassade de la République du Tchad
Berlin

Hassan Tombalbaye RAYMOND
Assistant
Ambassade de la République du Tchad
Berlin

CHILE

Alejandra GUERRA
Consejera
Representante Permanente Alternativa de
la República de Chile ante el FIDA
Roma

CHINA

ZHANG Zhengwei
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

WANG Rui
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

SHEN Zhihua
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the People's Republic of China
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

COLOMBIA

Gobernador

Juan Sebastián BETANCUR ESCOBAR
Embajador
Representante Permanente de
la República de Colombia
ante el FIDA
Roma

Juan Carlos SARMIENTO UMBARILA
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República de Colombia
ante el FIDA
Roma

Felipe STEINER FRASER
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República de Colombia
ante el FIDA
Roma

COLOMBIA (cont'd)

Natalia VARGAS
Pasante
División de Relaciones Multilaterales
Embajada de la República de Colombia
Roma

CONGO

Gouverneur

Rigobert MABOUNDOU
Ministre de l'agriculture et de l'élevage
Brazzaville

Gouverneur suppléant

Mamadou KAMARA DEKAMO
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République du Congo
auprès du FIDA
Rome

Marc MANKOUSSOU
Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République du Congo
auprès du FIDA
Rome

Apollinaire ITOUA
Directeur général du Fonds de
soutien à l'agriculture (FSA)
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
Brazzaville

Julien MBAMBI
Consultant psychologue pour
le nouveaux villages agricole
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
Brazzaville

COSTA RICA

Gobernador*

Fernando Felipe SÁNCHEZ CAMPOS
Embajador
Representante Permanente
de la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

COSTA RICA (cont'd)

Gobernador Suplente*

Estela BLANCO SOLÍS
Ministra Consejera
Representante Permanente Alternativa
de la República de Costa Rica
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Eleonora SALAMONE
Asistente
Misión Permanente de la
República de Costa Rica ante los
Organismos de las Naciones Unidas
Roma

Simone CHIARAMONTE
Asistente
Misión Permanente de la
República de Costa Rica ante los
Organismos de las Naciones Unidas
Roma

CÔTE D'IVOIRE

Gouverneur*

Janine TAGLIANTE-SARACINO
Ambassadeur
Représentant permanent de la
République de Côte d'Ivoire
auprès du FIDA
Rome

Gouverneur suppléant*

Bernard COMOÉ KINI
Directeur de la Planification, de la
Programmation et du Financement (DPPF)
Ministère de l'agriculture
Abidjan

Kouame KANGA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Côte d'Ivoire
auprès du FIDA
Rome

CÔTE D'IVOIRE (cont'd)

Seydou CISSÉ
Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République de Côte d'Ivoire
auprès du FIDA
Rome

Rosine KANGAH
Premier Conseiller
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
Rome

Wroly Danielle SEPE SEREY
Conseiller
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
Rome

Pacome Aimé GNAHE
Conseiller
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
Rome

Marie Hortense GUEI SEKOUET
Agriculture Attaché
Ambassade de la République de Côte d'Ivoire
Rome

CUBA

Gobernador Suplente

Milagros Carina SOTO AGÜERO
Embajadora
Representante Permanente
de la República de Cuba
ante el FIDA
Roma

Asesor

Silvia María ÁLVAREZ ROSSELL
Primera Secretaria
Representante Permanente Adjunta
de la República de Cuba
ante el FIDA
Roma

CUBA (cont'd)

Asesor
Luís Alberto MARÍN LLANES
Tercer Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República de Cuba
ante el FIDA
Roma

CYPRUS

Governor
George F. POULIDES
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Cyprus
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor
Spyridon ELLINAS
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Cyprus to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

Governor
KIM Chun Guk
Ambassador
Permanent Representative of the
Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome

PANG Kwang Hyok
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome

KIM Chol Min
Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Democratic People's Republic
of Korea to IFAD
Rome

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

Gouverneur	Jean Chrisostome VAHAMWITI Ministre de l'agriculture et développement rural Kinshasa-Gombe
Gouverneur suppléant	Hubert ALI RAMAZANI Secrétaire général à l'agriculture, pêche et élevage Ministère de l'agriculture et développement rural Kinshasa-Gombe
	Marcell KAPAMBWE NYOMBO Conseiller Chargé del la production végétale Ministère de l'agriculture et développement rural Kinshasa-Gombe
	Louis Paulin LUBINGO KHOJI A KASANGA Conseiller Chargé d'affaires, a.i. Ambassade de la République démocratique du Congo Rome
	Placide G UWENDA A MUKELANGE Administrateur du Bureau de liaison des projets co-financés par le FIDA/RDC Ministère de l'agriculture et développement rural Kinshasa-Gombe
	Patrick MUNYOMO Chef du Protocole Ministère de l'agriculture et développement rural Kinshasa-Gombe
	Benjamin OSANGO ONYA Deuxième Conseiller Ambassade de la République démocratique du Congo Rome
	Floribert KINANGA MUSATCHI Attaché Presse Ministère de l'agriculture et développement rural Kinshasa-Gombe

DENMARK

	Birger RIIS-JØRGENSEN Ambassador Permanent Representative of the Kingdom of Denmark to IFAD Rome
Alternate Governor	Maj HESSEL Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Denmark to IFAD Rome
Adviser	Tobias BUE STAUN Attaché The Royal Danish Embassy Rome

DJIBOUTI

Ahmed Darar DJIBRIL
Directeur de la pêche
Ministère de l'agriculture, de la pêche,
de l'élevage et des ressources halieutiques
Djibouti

Djama Mahamoud DOUALEH
Conseiller technique au Cabinet du Ministre
Ministère de l'agriculture, de la pêche,
de l'élevage et des ressources halieutiques
Djibouti

DOMINICAN REPUBLIC

Gobernador*	Antonio VARGAS HERNÁNDEZ Director General de Cooperación Multilateral Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo Santo Domingo
Gobernador Suplente*	Emerson VEGAZO Director del Sector Económico y Apoyo al Sector Privado Dirección General de Cooperación Multilateral Ministerio de Economía, Planificación y Desarrollo Santo Domingo

DOMINICAN REPUBLIC (cont'd)

Asesor	Mario ARVELO CAAMAÑO Embajador Representante Permanente de la República Dominicana ante el FIDA Roma
Asesor	Julia VICIOSO Ministra Consejera Representante Permanente Alternativa de la República Dominicana ante el FIDA Roma
Asesor	Rawell ARBAJE Consejero Representante Permanente Alternativo de la República Dominicana ante el FIDA Roma
Asesor	María Cristina LAUREANO PEÑA Primera Secretaria Representante Permanente Alternativa de la República Dominicana ante el FIDA Roma

ECUADOR

Gobernador*	Juan Fernando HOLGUÍN FLORES Embajador Representante Permanente de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma
	José Antonio CARRANZA Primer Secretario Representante Permanente Alternativo de la República del Ecuador ante los Organismos de las Naciones Unidas Roma

EGYPT

Governor	Ayman ABOUHADID Minister for Agriculture and Land Reclamation Cairo
Alternate Governor	Amr Mostafa Kamal HELMY Ambassador Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Mona MAHRIZ Supervisor of Foreign Agriculture Relations Ministry of Agriculture and Land Reclamation Cairo
Adviser	Emad MAGDY HANNA KAMEL First Secretary Deputy Chief of Mission Alternate Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Abdelbaset Ahmed Aly SHALABY Agricultural Counsellor Deputy Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Mohey KADAH Assistant to the Minister Ministry of Agriculture and Land Reclamation Cairo
Adviser	Khaled M. S. H. EL TAWHEEL First Secretary Alternate Permanent Representative of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome

EGYPT (cont'd)

Adviser
Anas S.A. SHADI
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Arab Republic of Egypt to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

EL SALVADOR

Gobernador Suplente
María Eulalia JIMÉNEZ ZEPEDA
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República de El Salvador ante
los Organismos Especializados de
las Naciones Unidas
Roma

ERITREA

Governor
Arefaine BERHE
Minister for Agriculture
Asmara

Tewolde KELATI
Minister for Marine Resources
Asmara

Alternate Governor
Zemedede TEKLE WOLDETATIOS
Ambassador
Permanent Representative
of the State of Eritrea
to IFAD
Rome

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the State of Eritrea to IFAD
Rome

ESTONIA

Governor
 Ruve ŠANK
 Head of the Foreign Affairs Department
 Ministry of Agriculture
 Tallinn

Alternate Governor
 Siim TIIDEMANN
 Minister Counsellor
 Permanent Representative of
 the Republic of Estonia to the
 United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

ETHIOPIA

Abreha Ghebrai ASEFFA
 Minister Plenipotentiary
 Deputy Permanent Representative of the
 Federal Democratic Republic of Ethiopia
 to IFAD
 Rome

FINLAND

Alternate Governor*
 Laura TORVINEN
 Director
 Unit for Development Financing Institutions
 Department for Development Policy
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

Adviser
 Christian LINDHOLM
 Counsellor
 Unit for Development Financing Institutions
 Department for Development Policy
 Ministry of Foreign Affairs
 Helsinki

Adviser
 Merja Ethel SUNDBERG
 Minister Counsellor
 Permanent Representative of the
 Republic of Finland to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

FINLAND (cont'd)

Adviser
Inka RÄSÄNEN
Programme Officer
Embassy of the Republic of Finland
Rome

Adviser
Milja HOMAN
Intern
Embassy of the Republic of Finland
Rome

FRANCE

Gouverneur*
Frédéric GLANOIS
Chef du Bureau des institutions
multilatérales de développement
Direction général du Trésor
Ministère de l'économie et des finances
Paris

Bérengère QUINCY
Ambassadrice
Représentante permanente de
la République française auprès
de l'OAA, PAM et FIDA
Rome

Martin LANDAIS
Conseiller économique
Adjoint au Chef du service économique régional
Ambassade de France
Rome

Donatienne HISSARD
Conseillère
Représentante permanente adjointe
de la République française auprès
de l'OAA, PAM et FIDA
Rome

Pierre-Eloi BRUYERRE
Adjoint au Chef du Bureau de l'aide au
développement et des institutions
multilatérales de développement
Direction générale du Trésor
Ministère de l'économie et des finances
Paris

FRANCE (cont'd)

Jacques PAGÈS
Conseiller recherche
Représentation permanente de
la République française auprès
de l'OAA, PAM et FIDA
Rome

Swann REMY
Stagiaire
Représentation permanente
de la République française auprès
de l'OAA, PAM et FIDA
Rome

Maryline DARMAUN
Chargée de Mission
Représentation permanente
de la République française auprès
de l'OAA, PAM et FIDA
Rome

GABON

Gouverneur

Luc OYOUBI
Ministre de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et de la sécurité alimentaire
Libreville

Gouverneur suppléant*

Charles ESSONGHÉ
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République gabonaise
auprès du FIDA
Rome

Henry Jean Lucien DOUMBENENY
Conseiller du Ministre, chargé du développement rural
Ministère de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et de la sécurité alimentaire
Libreville

Calixte MBENG
Directeur général du développement rural
Ministère de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et de la sécurité alimentaire
Libreville

GABON (cont'd)

Rachelle EWOMBA-JOCKTANE
Directrice nationale des projets du FIDA
Ministère de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et de la sécurité alimentaire
Libreville

Pauline Edwige ETOUGHE NYINZE
Chef de Service des emprunts
bilatéraux et multilatéraux
Direction générale de la dette
Ministère du Budget et des comptes publics
Libreville

Jean Claude MOUSSOUNDA
Premier Conseiller
Ambassade de la République gabonaise
Rome

Aymar AFOUNDJE
Conseiller du Ministre
Ministère de l'agriculture, de l'élevage,
de la pêche et de la sécurité alimentaire
Libreville

GAMBIA (THE)

Governor

Solomon OWENS
Minister for Agriculture
Banjul

Ada GAYE
Permanent Secretary
Ministry of Agriculture
Banjul

Lang YABOU
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of The Gambia to IFAD
Madrid

GEORGIA

Zaal MARGVELASHVILI
Senior Counsellor
Acting Permanent Representative
of Georgia to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

GERMANY

Governor

Uta BÖLLHOFF
Director-General
Europe, Middle East and Asia
Multilateral Development Policy
Federal Ministry of Economic Co-operation
and Development
Berlin

Thomas WRIESSNIG
Ambassador
Permanent Representative of the
Federal Republic of Germany to FAO and
the other International Organizations
Rome

Michael BAUER
Member of the Executive Board
Alternate Permanent Representative of
the Federal Republic of Germany to FAO and
the other International Organizations
Rome

Maja CAPEK
Intern
Permanent Representation of the
Federal Republic of Germany to FAO and
the other International Organizations
Rome

GHANA

Governor

Clement Kofi HUMADO
Minister for Food and Agriculture
Accra

GHANA (cont'd)

Alternate Governor	Evelyn Anita STOKES-HAYFORD Ambassador Permanent Representative of the Republic of Ghana to IFAD Rome
Adviser	Ram BHAVNANI Advisor Ghana Commercial Agriculture Project Ministry of Food and Agriculture Accra
Adviser	Angela DANNSON Deputy Director and IFAD Focal Point Ministry of Food and Agriculture Accra
Adviser	Philip ABAYORI President National Farmers and Fishermen Award Winners Association Kanda Accra
Adviser	Nii QUAYE-KUMAH Minister Counsellor Alternate Permanent Representative of the Republic of Ghana to IFAD Rome

GREECE

Governor	Themistoklis DEMIRIS Ambassador Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome
Alternate Governor	Nike Ekaterini KOUTRAKOU Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Hellenic Republic to IFAD Rome
	Sarandis ANDRIKOPOULOS Special Advisor Embassy of the Hellenic Republic Rome

GUATEMALA

Gobernador Suplente
Sylvia WOHLERS DE MEIE
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto
de la República de Guatemala
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

GUINEA

Gouverneur
Jacqueline SULTAN
Ministre de l'agriculture
Conakry

El Hadj Thierno Mamadou Cellou DIALLO
Ministre Conseiller du Président de la République
Conakry

Gouverneur suppléant
Mamady CONDÉ
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République de Guinée
auprès du FIDA
Rome

Conseiller
Mohamed DIOUMESSI
Conseiller technique
Ministère de l'agriculture
Conakry

Conseiller
Abdoulaye TRAORE
Conseiller économique
Représentant permanent adjoint
de la République de Guinée
auprès du FIDA
Rome

Conseiller
Mohamed CAMARA
Conseiller
Ambassade de la République de Guinée
Rome

GUYANA

Governor

Leslie RAMSAMMY
Minister for Agriculture
Georgetown

HAITI

Emmanuel CHARLES
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République d'Haïti
Rome

Marie-Laurence DURAND
Premier Secrétaire
Représentant permanent suppléant
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

Jean Bony ALEXANDRE
Ministre Conseiller
Représentant permanent suppléant
de la République d'Haïti
auprès du FIDA
Rome

Caleb JEAN
Stagiaire
Ambassade de la République d'Haïti
Rome

HONDURAS

Gobernador*

Carmelo RIZZO PERALTA
Embajador
Representante Permanente de
la República de Honduras
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

HONDURAS (cont'd)

Gobernador Suplente*

Mayra Aracely REINA DE TITTA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno
 de la República de Honduras
 ante los Organismos de las
 Naciones Unidas
 Roma

HUNGARY

Governor

Zoltán KÁLMÁN
 Head of the Department of European Union
 and FAO Affairs
 Ministry of Rural Development
 Budapest

Alternate Governor

Dávid MEZEI
 Counsellor
 Permanent Representative of
 Hungary to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Balázs HAMAR
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Hungary to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

INDIA

Shri Nilaya MITASH
 Joint Secretary
 Department of Economic Affairs (DEA)
 Ministry of Finance
 New Delhi

Vimlendra SHARAN
 Minister (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative of the
 Republic of India to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

INDONESIA

Governor*

Andin HADIYANTO
Director-General for Fiscal Policy
Ministry of Finance
Jakarta

Alternate Governor*

Priyo ISWANTO
Minister
Deputy Chief of Mission
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

Dewo Broto Joko PUTRANTO
Director of Multilateral Foreign Funding
National Development Planning Agency (BAPPENAS)
Jakarta

Suryadi Abdul MUNIR
Director
International Co-operation Bureau
Ministry of Agriculture
Jakarta

Agus Prihatin SAPTONO
Minister Counsellor
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

Tazwin HANIF
Counsellor
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

Hamim HAMIM
Agricultural Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

Kunta W.D. NUGRAHA
Head of Division
Multilateral Fora, Fiscal Policy Agency
Ministry of Finance
Jakarta

Nevo BOFFILLIA PIUNTI
Head of Section
International Funding, Fiscal Policy Agency
Ministry of Finance
Jakarta

INDONESIA (cont'd)

Vivi FERIANY
Third Secretary
Embassy of the Republic of Indonesia
Rome

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Seyed Aminollah TAGHAVI MOTLAGH
Ambassador
Permanent Representative of
the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Seyed Morteza ZAREI
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Iran to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Koorosh JAFARI
Counsellor
Embassy of the Islamic Republic of Iran
Rome

IRAQ

Alternate Governor

Hassan JANABI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Iraq to IFAD
Rome

IRELAND

Alternate Governor

Damien KELLY
First Secretary (Agriculture)
Deputy Permanent Representative
of Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

ISRAEL

Governor*

Tamar Michele ZIV
Minister Counsellor
(Economic and Scientific Affairs)
Deputy Permanent Representative of the
State of Israel to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Giovanna Elisabetta LA ROCCA
Economic Officer
Permanent Representation of the
State of Israel to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

ITALY

Governor

Fabrizio SACCOMANNI
Minister for Economy and Finance
Rome

Gianni GHISI
Ambassador
Permanent Representative of
the Italian Republic to IFAD
Rome

Michele QUARONI
Minister Plenipotentiary
Diplomatic Counsellor of the Minister
Ministry of Economy and Finance
Rome

Francesco ALFONSO
Head of Secretariat
Ministry of Economy and Finance
Rome

Roberto BASSO
Minister's Spokesperson
Ministry of Economy and Finance
Rome

ITALY (cont'd)

Stefania BAZZONI
Director
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office X)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Raffaella DI MARO
Director
Paris Club and Export Financing Office
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Valentina MUIESAN
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Italian Republic to IFAD
Rome

Nicola PISANI
Expert
Office of Relations with Non-financial
International Organizations (Office II)
Directorate General for Development
Co-operation (DGCS)
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Diletta SVAMPA
Adviser
Service in charge of Multilateral
Development Banks (Office IX)
Directorate General for International
Financial Relations (Directorate III)
Department of the Treasury
Ministry of Economy and Finance
Rome

Mauro GHIROTTI
Expert
Directorate General for Development
Co-operation (DGCS)
Ministry of Foreign Affairs
Rome

ITALY (cont'd)

Dario FIORUCCI
Intern
Permanent Representation of
the Italian Republic
Rome

JAPAN

Governor Masaharu KOHNO
Ambassador
Permanent Representative of Japan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Adviser Hideya YAMADA
Minister Counsellor
Deputy Permanent Representative
of Japan to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Adviser Masaya KITAO
Counsellor
Financial Attaché
Embassy of Japan
Rome

JORDAN

Governor* Radi AL-TARAWNEH
Secretary-General
Ministry of Agriculture
Amman

Alternate Governor* Malik BREIZAT
Head of the Department of
Arabic and Islamic Relations
Ministry of Planning and
International Co-operation
Amman

JORDAN (cont'd)

Adviser
Fiesal Rasheed Salamh AL ARGAN
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom
of Jordan to IFAD
Rome

KAZAKHSTAN

Nurlan ZHALGAZBAYEV
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative of
the Republic of Kazakhstan to IFAD
Rome

KENYA

Alternate Governor
Josephine Wangari GAITA
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Kenya to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Beatrice W. KING'ORI
Deputy Director of Agriculture
Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries
Nairobi

Maria NYARIKI
Legal Consul
Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries
Nairobi

Fabian MUYA
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative of
the Republic of Kenya to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Ericsson BAND
Personal Assistant to the Cabinet Secretary
Ministry of Agriculture, Livestock and Fisheries
Nairobi

KIRIBATI

Governor

Tiarite George KWONG
Minister for Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

Tokintekai BAKINETI
Senior Agricultural Officer
Ministry of Environment, Lands
and Agricultural Development
Tarawa

KUWAIT

Alternate Governor

Hesham I. AL-WAQAYAN
Deputy Director-General
Kuwait Fund for Arab Economic Development
Kuwait City

Waleed AL-BAHAR
Regional Manager for Eastern and
Southern Asia and Pacific Countries
Operations Department
Kuwait Fund for Arab Economic Development
Kuwait City

Yousef Ghazi AL-BADER
Regional Manager for Central Asian and
European Countries
Operations Department
Kuwait Fund for Arab Economic Development
Kuwait City

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC

Adviser

Phouangparisak PRAVONGVIENGKHAM
Vice-Minister
Ministry of Forestry and Agriculture
Vientiane

Angkhansada MOUANGKHAM
Deputy Director-General
External Finance Department
Ministry of Finance
Vientiane

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC (cont'd)

Adviser
Somphanh CHANPHENGXAY
Deputy Director-General
Planning and Co-operation Department
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane

Adviser
Soulichanh PHONEKEO
Program Director
Rural Livelihoods Improvement Program
in Attapeu Province
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane

LEBANON

Gouverneur
Gloria ABOUZEID
Présidente du Comité exécutif du Plan vert
Beyrouth

Charbel STEPHAN
Ambassadeur
Représentant permanent de la
République libanaise auprès des
organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

Karim KHALIL
Conseiller
Représentant Permanent suppléant
de la République libanaise auprès
des organisations spécialisées
des Nations Unies
Rome

LESOTHO

Governor*
Joseph Sempe LEJAHA
Ambassador
Permanent Representative
of the Kingdom of Lesotho
to IFAD
Rome

LESOTHO (cont'd)

Malikopo Patricia RAKOOTJE
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Kingdom of Lesotho to IFAD
Rome

LIBERIA

Charles N. McCLAIN
Deputy Minister for Agriculture, Planning
and Development
Monrovia

A. Haruna-Rashid KROMAH
Secretary
Embassy of the Republic of Liberia
Rome

LIBYA

Saleh Hamed MAHDJOUR
Minister for Agriculture, Livestock and Marine
Tripoli

Governor*

Abdalla A. M. ZAIED
Ambassador
Permanent Representative of Libya
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Ali Ahmed ARHUMA
Head of Grain Production Commission
Ministry of Agriculture, Livestock and Marine
Tripoli

Mansour Mohamed AL ZOI
Director of the Technical Co-operation Office
Ministry of Agriculture, Livestock and Marine
Tripoli

Mustafa Mohamed ABUSHAALA
Director of the International Co-operation Office
Ministry of Agriculture, Livestock and Marine
Tripoli

LIBYA (cont'd)

Ali Ahmed ALMAGTUF
Director of International Organizations Office
Ministry of Foreign Affairs and
International Co-operation
Tripoli

Elahadi E. E. ELZANATI
Counsellor
Deputy Permanent Representative of
Libya to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Salem HAROUN
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative of
Libya to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

LUXEMBOURG

Martine SCHOMMER
Directeur de la coopération au développement
Ministère de la coopération et
de l'action humanitaire
Luxembourg

Janine FINCK
Ambassadeur
Représentant permanent du
Grand-Duché de Luxembourg
auprès du FIDA
Rome

Richard PHILIPPART
Desk Microfinance
Ministère des affaires étrangères
et européennes
Luxembourg

MADAGASCAR

Gouverneur

RAVATOMANGA Rolland
Ministre de l'agriculture
Antananarivo

MADAGASCAR (cont'd)

RATSIMBAZAFY Josiane R.
 Conseiller
 Chargé d'affaires, a.i.
 Ambassade de la République de Madagascar
 Rome

RASELISON Julien Mamiarivao
 Directeur général de la planification et du contrôle
 Ministère de l'agriculture
 Antananarivo

MONJA Ernest
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès des organisations spécialisées
 des Nations Unies
 Rome

RATOHARIJAONA RAKOTOARISOLO Suzelin
 Economiste, Chargé des relations multilatérales
 Ministère de l'agriculture
 Antananarivo

MALAYSIA

Governor*

Halimah ABDULLAH
 Ambassador
 Permanent Representative of Malaysia
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Ahmad Fahmi Bin Ahmad SARKAWI
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of Malaysia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

Adviser

Amir Hamzah HARUN
 Second Secretary (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative
 of Malaysia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

MALDIVES

Governor
Mohamed SHAINEE
Minister for Fisheries and Agriculture
Malé

Zaha WAHEED
Minister of State for Fisheries and Agriculture
Malé

MALI

Gouverneur*
Mohamed TIESSA FARMA MAÏGA
Premier Conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République du Mali
Rome

Bah KONIPO
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Mali
auprès du FIDA
Rome

MALTA

Governor*
Vanessa FRAZIER
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Malta to the United Nations
Food and Agricultural Agencies
Rome

MAURITANIA

Gouverneur
Sidi Ould TAH
Ministre des affaires économiques
et du développement
Nouakchott

Gouverneur suppléant*
Moulaye Ahmed LABEID
Deuxième Conseiller
Chargé d'affaires, a.i.
Ambassade de la République
islamique de Mauritanie
Rome

MAURITIUS

Governor
 Satya Veyash FAUGOO
 Minister for Agro Industry
 and Food Security
 Port Louis

MEXICO

Gobernador
 Miguel RUIZ CABAÑAS IZQUIERDO
 Embajador
 Representante Permanente de
 los Estados Unidos Mexicanos
 ante el FIDA
 Roma

Gobernador Suplente*
 Emma Maria José RODRIGUEZ SIFUENTES
 Ministro
 Representante Permanente Alterno
 de los Estados Unidos Mexicanos
 ante el FIDA
 Roma

Asesor
 Alan ROMERO ZAVALA
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno
 de los Estados Unidos Mexicanos
 ante el FIDA
 Roma

MONGOLIA

Alternate Governor
 Shijeekhuu ODONBAATAR
 Ambassador
 Permanent Representative of
 Mongolia to the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Rome

MOROCCO

Hassan ABOUYOUB
 Ambassadeur
 Représentant permanent
 du Royaume du Maroc
 auprès du FIDA
 Rome

MOROCCO (cont'd)

Jaouad ZHAR
Chef du Service des relations avec
les organismes financiers internationaux
Direction du Trésor et des finances extérieures
Ministère de l'économie et des finances
Rabat

Mohammed LAKHAL
Ministre plénipotentiaire
Représentant permanent adjoint
du Royaume du Maroc
auprès du FIDA
Rome

Khouloud BOUGHLALA
Conseillère
Représentant permanent suppléant
du Royaume du Maroc
auprès du FIDA
Rome

MOZAMBIQUE

António LIMBAU
Deputy Minister for Agriculture
Maputo

Carla Elisa MUCAVI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Mozambique to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Fernando MAVIE
Adviser
National Director
Ministry of Agriculture
Maputo

Ester DOS SANTOS JOSE
Adviser
National Deputy Director
Ministry of Planning and Development
Maputo

MOZAMBIQUE (cont'd)

Nazira DISTA
Assistant
Ministry of Planning and Development
Maputo

Nelton David MANJATE
Adviser
Ministry of Finance
Maputo

Marcelino Galufu PISSA
Adviser
Ministry of Planning and Development
Maputo

Anchia Nhaca Guebuza Espírito SANTO
Adviser
Central Bank of Mozambique
Maputo

Inácio Tomás MUZIME
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Mozambique to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

MYANMAR

Alternate Governor

SWAI Tint
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of the Union of Myanmar
to the United Agencies for Food
and Agriculture
Rome

KYI Ko Ko
First Secretary
Alternate Permanent Representative of the
Republic of the Union of Myanmar
to the United Agencies for Food
and Agriculture
Rome

NEPAL

Rajendra PRASAD ADHIKARI
 Joint Secretary
 Ministry of Agricultural Development
 Kathmandu

Kailash Raj POKHAREL
 Under-Secretary
 Ministry of Finance
 Kathmandu

Mahendra Nath POUDEL
 Under-Secretary
 Ministry of Agricultural Development
 Kathmandu

NETHERLANDS

Alternate Governor

Gerda VERBURG
 Ambassador
 Permanent Representative
 of the Kingdom of the Netherlands
 to the United Nations Organizations
 for Food and Agriculture
 Rome

Adviser

Aldrik GIERVELD
 Deputy Director
 United Nations and International
 Financial Institutions Department
 Ministry of Foreign Affairs
 The Hague

Adviser

Wierish RAMSOEKH
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative
 of the Kingdom of the Netherlands
 to the United Nations Organizations
 for Food and Agriculture
 Rome

Adviser

Pieter VAN SLOTEN
 Policy Officer
 International Financial Institutions Division
 United Nations and International
 Financial Institutions Department
 Ministry of Foreign Affairs
 The Hague

NEW ZEALAND

Governor
Trevor Donald MATHESON
Ambassador
Permanent Representative of
New Zealand to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor
Anthe CRAWLEY
First Secretary
Deputy Head of Mission
Alternate Permanent Representative of
New Zealand to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Leorita APPULO
Policy Adviser
Embassy of New Zealand
Rome

NICARAGUA

Gobernador
Mónica ROBELO RAFFONE
Embajadora
Representante Permanente de
la República de Nicaragua
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Gobernador Suplente*
Junior Andrés ESCOBAR FONSECA
Agregado
Representante Permanente Alterno
de la República de Nicaragua
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

NIGER

Gouverneur*
Amadou TOURÉ
Ambassadeur
Représentant permanent
de la République du Niger
auprès du FIDA
Rome

NIGER (cont'd)

Harouna IBRAHIMA
Directeur général de l'agriculture
Ministère de l'agriculture
Niamey

Aboubacar MOHAMADOU
Premier Conseiller
Représentant permanent adjoint
de la République du Niger
auprès du FIDA
Rome

NIGERIA

Governor

Akinwumi A. ADESINA
Minister for Agriculture and
Rural Development
Abuja

Yaya O. OLANIRAN
Minister
Permanent Representative of the
Federal Republic of Nigeria to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Damilola Emmanuel ENIAIYEJU
Director of Extension
Office of the Minister
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Musibau Olumuyiwa AZEEZ
Director
Rural Development
Federal Ministry of Agriculture
and Rural Development
Abuja

Aremu Agnes ABIDEMI
Deputy Director IDA
Federal Ministry of Finance
Abuja

NIGERIA (cont'd)

Adebisi ARABA
 Environmental Advisor and Personal
 Assistant to the Minister
 Federal Ministry of Agriculture
 and Rural Development
 Abuja

Remi OKUBOYEJO
 Special Assistant to the Minister
 Federal Ministry of Agriculture
 and Rural Development
 Abuja

Matazu Ibrahim ABUBAKAR
 Assistant Chief Admin Officer II (Agriculture)
 Federal Ministry of Finance
 Abuja

NORWAY

Governor

Leni STENSETH
 Director
 Section for United Nations Policy
 and Gender Equality
 Department for United Nations,
 Peace and Humanitarian Affairs
 Ministry of Foreign Affairs
 Oslo

Alternate Governor*

Jostein LEIRO
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Kingdom of Norway to IFAD
 Rome

Adviser

Inge NORDANG
 Senior Adviser
 Section for United Nations Policy
 and Gender Equality
 Ministry of Foreign Affairs
 Oslo

Adviser

Tonje LIEBICH LIE
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative of
 the Kingdom of Norway to IFAD
 Rome

NORWAY (cont'd)

Adviser
 Maria LAUSUND
 Intern
 Royal Norwegian Embassy
 Rome

OMAN

Governor
 Isshaq AL-ROQQEISHY
 Adviser to the Minister
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Muscat

Alternate Governor*
 Ahmed Salim BAOMAR
 Ambassador of the Sultanate of Oman
 to Italy
 Rome

Adviser
 Rasmi MAHMOUD
 Co-ordinator with the United Nations
 Food and Agriculture Agencies
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Rome

PAKISTAN

Governor
 Sikandar Hayat KHAN BOSAN
 Minister for National Food Security
 and Research
 Islamabad

Alternate Governor*
 Tehmina JANJUA
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Islamic Republic of Pakistan to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Ishtiak Ahmed AKIL
 Counsellor
 Deputy Head of Mission
 Alternate Permanent Representative
 of the Islamic Republic of Pakistan
 to the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

PAKISTAN (cont'd)

Khalid MEHBOOB
Adviser
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Amir SAEED
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Islamic Republic of Pakistan
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Mikal KHAN
Intern
Embassy of the Islamic Republic
of Pakistan
Rome

PANAMA

Francisco TORRES GONZALEZ
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno
de la República de Panamá
ante el FIDA
Roma

Margarita Daisy QUIÑONES RUEDA
Agregada Comercial
Representante Permanente Alternas
de la República de Panamá
ante el FIDA
Roma

Maria Giulia DE CASTRO
Pasantia
Embajada de la República de Panamá
Roma

PAPUA NEW GUINEA

Camillus Bongro DAGIMA
Member for Kerowagi National Parliament
Waigani, N.C.D.

Joe Yalgot DEGEMBA
Project Formulation Advisor and
Technical Advisor
Department of Treasury
Waigani, N.C.D.

Reichert Jonathan THANDA
First Assistant Secretary and Technical Advisor
Foreign Aid Division
Department of National Planning and Monitoring
Waigani, N.C.D.

Donald HEHONA
First Assistant Secretary
Structural Policy and Investments Division
Department of Treasury
Waigani, N.C.D.

Brian YOMBON-COPIO
First Secretary to the Minister
Department of Treasury
Waigani, N.C.D.

Sam TALIPAKALI
Advisor to the Minister
Department of Treasury
Waigani, N.C.D.

Valentine KAMBORI
Consultant
Department of Treasury
Waigani, N.C.D.

Roy AIHI
Personal Officer
Department of Treasury
Waigani, N.C.D.

PARAGUAY

Gobernador

Germán Hugo ROJAS IRIGOYEN
Ministro de Hacienda
Asunción

PERU

Gobernador*

Pedro Roberto REÁTEGUI GAMARRA
Ministro
Encargado de Negocios, a.i.
Embajada de la República del Perú
Roma

Carla Stella MARIS CHIRINOS LLERENA
Consejera
Representante Permanente Alternativa
de la República del Perú ante
los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Alexandra Fridel TÖNSMANN FOPPIANI
Segunda Secretaria
Representante Permanente Alternativa
de la República del Perú ante
los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

PHILIPPINES

Lupino J. LAZARO
Agricultural Attaché
Deputy Permanent Representative
of the Republic of the Philippines
to IFAD
Rome

Esteban N. PAGARAN
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of the Philippines
to IFAD
Rome

PORTUGAL

Governor

Cláudia PEREIRA DA COSTA DE CERCA COELHO
Deputy Director
Planning and Policies Office
Ministry of Agriculture and Sea
Lisbon

PORTUGAL (cont'd)

Alternate Governor	Rosa Maria FERNANDES LOURENÇO CAETANO Director for International Affairs Office for Economic Policy and International Affairs (GPEARI) Ministry of Finance Lisbon
Adviser	Ana BARRETO Senior Officer Department for Co-operation and Institutions Office for Economic Policy and International Affairs (GPEARI) Ministry of Finance Lisbon

QATAR

Governor*	Ahmed Amer Mohamed AL HUMAIDI Minister for Environment Doha
	Meshaal MOHAMED A.R. AL-KUBAISI Counsellor Chargé d'affaires, a.i. Embassy of the State of Qatar Rome
	Mohamed Saeed AL MUHANNADI Third Secretary Embassy of the State of Qatar Rome
	Ali Mohammed AL NAMAA Expert of International Relations Department of International Co-operation Ministry of Environment Doha
	Abdulla BAYAT AL ASIRI Assistant to the Chief Office of the Minister Ministry of Environment Doha

QATAR (cont'd)

Abdulaziz AISA AL MUHANNADI
Director
Maritime Systems Division
Ministry of Environment
Doha

Akeel HATOOR
Expert of United Nations Agencies
Embassy of the State of Qatar
Rome

REPUBLIC OF KOREA

Governor

BAE Jae Hyun
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Korea to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor

LEE Eun Jeong
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Korea to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

SHIN Hyang Won
Deputy Director
Ministry of Agriculture,
Food and Rural Affairs
Sejong-si

REPUBLIC OF MOLDOVA

Governor

Viorel GUTU
Deputy Minister for Agriculture
and Food Industry
Chişinău

ROMANIA

Gouverneur suppléant

Dana Manuela CONSTANTINESCU
Ambassadeur
Représentant permanent de
la Roumanie auprès du FIDA
Rome

Gabriel GARBAN
Conseiller
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
Bucarest

Alina POPESCU
Première Secrétaire
Représentante permanente adjointe
de la Roumanie auprès du FIDA
Rome

RUSSIAN FEDERATION

Vladimir KUZNETSOV
Envoy
Chargé d'affaires, a.i.
Acting Permanent Representative of
the Russian Federation to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Anna VALKOVA
Deputy Director
Department for International Financial Affairs
Ministry of Finance
Moscow

Eugenia A. DENISOVA
Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Russian Federation to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

RUSSIAN FEDERATION (cont'd)

Zhokin DENIS
Attaché
Permanent Representation of the
Russian Federation to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Elena BOLOTNIKOVA
Consultant
Ministry of Finance
Moscow

RWANDA

Governor

Agnes Matilda KALIBATA
Minister for Agriculture and
Animal Resources
Kigali

Jacques KABALE NYANGEZI
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Rwanda to IFAD
Paris

SAO TOME AND PRINCIPE

Esterline GONÇALVES
Premier Secrétaire
Ambassade de la République démocratique
de Sao Tomé-et-Principe
Bruxelles

SAUDI ARABIA

Governor

Fahad bin Abdulrahman BALGHUNAIM
Minister for Agriculture
Riyadh

Adviser

Waleed A. EL KHEREIJI
Director-General
Grain Silos and Flour Mills Organization
Riyadh

SAUDI ARABIA (cont'd)

Adviser	Khaled bin Mohamed AL FUHAID Deputy Minister for Agricultural Affairs Ministry of Agriculture Riyadh
Adviser	Mishal bin Abdallah AL SHETRI Director-General Office of the Minister for Agriculture Riyadh
Adviser	Abdallah bin MOHAMED AL SHALAN Director-General Public Relations and International Co-operation Department Ministry of Agriculture Riyadh
Adviser	Fahd bin Abdallah AL HARBI Director-General Foreign Relations and International Co-operation Department Ministry of Agriculture Riyadh
Adviser	Bandar bin Abdel Mohsin AL-SHALHOOB Minister Plenipotentiary Permanent Representative of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO Rome
Adviser	Tareq AbdulKarim A. ALDRIWEESH First Secretary Alternate Permanent Representative of the Kingdom of Saudi Arabia to FAO Rome
Adviser	Sulaiman AL SAWI Agricultural Economist Ministry of Agriculture Riyadh

SENEGAL

Gouverneur	Papa Abdoulaye SECK Ministre de l'agriculture et de l'équipement rural Dakar
------------	---

SENEGAL

Gouverneur suppléant

Seynabou BADIANE
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République du Sénégal
auprès du FIDA
Rome

Gnagna SY
Conseiller technique du Ministre
Ministère de l'agriculture et
de l'équipement rural
Dakar

Ngouda KANE
Premier Conseiller
Ambassade de la République du Sénégal
Rome

Ndiaye Sour DIOUF
Premier Secrétaire
Ambassade de la République du Sénégal
Rome

SEYCHELLES

Governor

Bernard Francis SHAMLAYE
Ambassador
Permanent Representative of
the Republic of Seychelles
to IFAD
Paris

Michael NALLETAMBY
Principal Secretary
Ministry of Natural Resources
Victoria

SIERRA LEONE

Governor

Joseph Sam SESAY
Minister for Agriculture, Forestry
and Food Security of the Republic
of Sierra Leone
Freetown

SIERRA LEONE (cont'd)

Festus A. TARAWALIE
Liaison Officer
Honorary Consulate General of
the Republic of Sierra Leone
Rome

SOMALIA

Governor

Abdi Ahmed MOHAMED
Minister for Agriculture
Rome

Alternate Governor

Ibrahim Haji ABDULKADIR
Ambassador
Permanent Representative of the
Federal Republic of Somalia
to the United Nations Food
and Agriculture Agencies
Rome

Mohamood Abdi NOOR
Technical Advisor
Ministry of Agriculture
Mogadishu

Aden AW-HASSAN
Technical Advisor
Ministry of Agriculture
Mogadishu

Mohamed Abukar Haji OMAR
Technical Advisor
Ministry of Agriculture
Mogadishu

Abdi Daud OMAR
Personal Assistant to the Minister
Ministry of Agriculture
Mogadishu

Awes Abukar AWES
Second Secretary
Embassy of the Federal
Republic of Somalia
Rome

SOUTH AFRICA

Governor	Nomatemba TAMBO Ambassador Permanent Representative of the Republic of South Africa to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Alternate Governor*	Edith V. VRIES Director-General Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Pretoria
Adviser	Nthutang Khumoetsile SELEKA Director Department of International Relations and Co-operation Pretoria
Adviser	Marc JÜRGENS Counsellor (Multilateral Affairs) Alternate Permanent Representative of the Republic of South Africa to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Moshibudi Priscilla RAMPEDI Counsellor (Agricultural Affairs) Alternate Permanent Representative of the Republic of South Africa to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
Adviser	Matsobane Harriet MABOKELA Deputy Director Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Pretoria

SOUTH SUDAN

Governor	Beda Deng MACHAR Minister for Agriculture and Forestry, Tourism, Animal Resources and Fisheries, Co-operatives and Rural Development Juba
----------	---

SOUTH SUDAN (cont'd)

Jacob Mogga BANDASI
 Project Director
 South Sudan Livelihoods Development Project (SSLDP)
 Ministry of Agriculture, Forestry, Co-operatives
 and Rural Development
 Juba

Philip Pio YUKWAN DENG
 Officer
 Ministry of Foreign Affairs and
 International Co-operation
 Juba

SPAIN

Gobernador Francisco Javier ELORZA CAVENGT
 Embajador
 Representante Permanente de España
 ante los Organismos de las Naciones Unidas
 Roma

Gobernador Suplente Vicente CANELLES MONTERO
 Ministro Consejero
 Embajada de España
 Roma

Lorea ARRIBALZAGA
 Primera Secretaria
 Embajada de España
 Roma

SRI LANKA

Governor Nawalage Bennet COORAY
 Ambassador
 Permanent Representative of the
 Democratic Socialist Republic
 of Sri Lanka to IFAD
 Rome

Alternate Governor Gothami INDIKADAHENA
 Minister (Commercial)
 Alternate Permanent Representative
 of the Democratic Socialist Republic
 of Sri Lanka to IFAD
 Rome

SRI LANKA (cont'd)

Adviser
 Kethma RAJAPAKSHA YAPA
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative
 of the Democratic Socialist Republic
 of Sri Lanka to IFAD
 Rome

SUDAN

Governor*
 Elamien Hassan ELAMIEN MOHAMED
 Director-General
 International Co-operation and Investment
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Khartoum

Mohammed Seghairoon Elsheikh ALFAKI
 Minister Plenipotentiary
 Chargé d'affaires, a.i.
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Rome

Abla Malik OSMAN
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative
 of the Republic of the Sudan to
 the United Nations Food and
 Agriculture Agencies
 Rome

Zahra Saadalla AMIR
 IFAD Desk Officer
 Financial International
 Co-operation Directorate
 Ministry of Finance and
 National Economy
 Khartoum

Hassan Mohamed Ahmed HASSAN HAMOUR
 Deputy Senior Co-ordinator
 Central Co-ordination Unit for IFAD
 Co-Financed Projects-Sudan
 Ministry for Agriculture and Irrigation
 Khartoum

Khalil Abdel GADIR MAHMOUD
 Officer
 Executive Office of the Minister
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Khartoum

SWAZILAND

Governor	Moses VILAKATI Minister for Agriculture Mbabane
Alternate Governor	Bongani MASUKU Under-Secretary (Development) Ministry of Agriculture Mbabane
	Almon Mahlaba MAMBA Counsellor Chargé d'affaires, a.i. Permanent Mission of the Kingdom of Swaziland Chambesy

SWEDEN

	Ruth Evelyn JACOBY Ambassador Permanent Representative of the Kingdom of Sweden to IFAD Rome
Adviser	Susanna HUGHES Desk Officer Department for Multilateral Development Co-operation Ministry of Foreign Affairs Stockholm
Adviser	Erik JONSSON Minister Counsellor Deputy Permanent Representative of the Kingdom of Sweden to IFAD Rome
Adviser	Margaretha ARNESSON-CIOTTI Programme Officer Embassy of Sweden Rome

SWITZERLAND

- Gouverneur
Pio WENNUBST
Vice-directeur de la Direction du
développement et de la coopération (DDC)
Chef du Domaine de direction coopération globale
Département fédéral des affaires étrangères
Berne
- Conseiller
Christina E. GRIEDER
Ministre
Représentante permanente de
la Confédération suisse auprès
de la FAO, du FIDA et du PAM
Rome
- Conseiller
Dimka STANTCHEV SKEIE
Chargée de programme
Section Programme global sécurité alimentaire
Direction du développement et de la coopération (DDC)
Département fédéral des affaires étrangères
Berne
- Conseiller
Marius HERRMANN
Assistant chargé de projet
Représentation permanente de la
Confédération suisse auprès de
la FAO, du FIDA et du PAM
Rome
- Conseiller
Ladina KNAPP
Assistant chargé de projet
Représentation permanente de la
Confédération suisse auprès de
la FAO, du FIDA et du PAM
Rome

THAILAND

Rapibhat CHANDARASRIVONGS
Minister (Agriculture)
Permanent Representative of
the Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

THAILAND (cont'd)

Narumon WIANGWANG
Counsellor (Agriculture)
Deputy Permanent Representative of
the Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Piyawat NAIGOWIT
First Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative of
the Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Warunee PAN-KRAJANG
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative of
the Kingdom of Thailand to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Elisaveta PANOVSKA
First Secretary
Chargé d'affaires, a.i.
Embassy of the former Yugoslav Republic
of Macedonia to FAO
Rome

TIMOR-LESTE

Marcos DA CRUZ
Vice-Minister for Agriculture and Fisheries
Dili

Lourenco BORGES FONTES
Director-General
Ministry of Agriculture and Fisheries
Dili

TOGO

Gouverneur

Ouro Koura AGADAZI
Ministre de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Lomé

Calixte Batossie MADJOLBA
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République togolaise
auprès du FIDA
Paris

Gouverneur suppléant

Akla-Esso M'Baw AROKOUM
Directeur de l'agriculture
Ministère de l'agriculture,
de l'élevage et de la pêche
Lomé

Pakponedong K. ALI-TILOH SOLITOKÉ
Deuxième Secrétaire
Chargeé des dossiers du FIDA
Ambassade de la République togolaise
Paris

TONGA

Alternate Governor*

Siale Vuki Bain VETE
First Secretary
Deputy Head of Mission
High Commission of the
Kingdom of Tonga
London

TRINIDAD AND TOBAGO

Patricia LA BORDE-GRANT
Acting Chief Technical Officer
Ministry of Food Production
Port of Spain

Calvin JAMES
Advisor to the Minister
Ministry of Food Production
Port of Spain

TUNISIA

Lassaad LACHAAL
Ministre de l'agriculture
Tunis

Naceur MESTIRI
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République tunisienne
auprès des Organisations
des Nations Unies
Rome

Hafed KHLIF
Directeur de la Coopération internationale
Ministère de l'agriculture
Tunis

Hajer CHALOUATI
Représentante
Ministère de l'économie et des finances
Tunis

Hazar SASSI NAILI
Conseiller
Représentante permanente adjoint
de la République tunisienne
auprès des Organisations
des Nations Unies
Rome

TURKEY

Alternate Governor*

Gürsel KÜSEK
Director-General for Agrarian Reforms
Ministry of Food, Agriculture
and Livestock
Ankara

Emin GÜRE
Economic Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Turkey to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

TURKEY (cont'd)

Hilmi Ergin DEDEOĞLU
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Turkey to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Burcu SERIN
European Union Expert
Ministry of Food, Agriculture
and Livestock
Ankara

TUVALU

Governor*

Tine LEUELU
Ambassador of Tuvalu to
the European Countries
Bruxelles

UGANDA

Governor

Maria KIWANUKA
Minister for Finance, Planning
and Economic Development
Kampala

Grace Dinah AKELLO
Ambassador
Permanent Representative
of the Republic of Uganda
to IFAD
Rome

John Charles OGOL
Acting Principal Finance Officer
Legal and IFAD Desk Officer
Ministry of Finance, Planning
and Economic Development
Kampala

UGANDA (cont'd)

Robert SABIITI
First Secretary (Agricultural Attaché)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Uganda
to IFAD
Rome

Mohammed KABAALÉ
Senior Economist
Ministry of Finance, Planning
and Economic Development
Kampala

Patrick OKETA
Director of Development Finance
Uganda Development Bank
Kampala

UNITED ARAB EMIRATES

Yousuf Mohammed BIN HAJAR
Deputy Director
International Financial Relations Department
Ministry of Finance
Abu Dhabi

Hamad ALNUAIMI
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the United Arab Emirates to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Mohamed Rahed Ibrahim R. ALMANSOORI
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
of the United Arab Emirates to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Obeid Ali Mirghani HASSAN
Co-ordinator for the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Embassy of the United Arab Emirates
Rome

UNITED KINGDOM

Governor
Neil BRISCOE
Ambassador
Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Alternate Governor
Elizabeth NASSKAU
First Secretary
Deputy Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Neil PATRICK
First Secretary
Alternate Permanent Representative of
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

Alex CAVANAGH
Multilateral Policy Officer
Department for International Development
Permanent Representation of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland to the United Nations
Food and Agriculture Agencies
Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Governor
Christopher CHIZA
Minister for Agriculture, Food Security
and Co-operatives
Dar es Salaam

Alternate Governor
James Alex MSEKELA
Ambassador
Permanent Representative of the
United Republic of Tanzania to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA (cont'd)

Raphael DALUTI
Deputy Permanent Secretary
Ministry of Agriculture, Food Security
and Co-operatives
Dar es Salaam

Jobu MIKA
Personal Assistant to the Minister
Ministry of Agriculture, Food Security
and Co-operatives
Dar es Salaam

Ayoub J. MNDEME
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative of
the United Republic of Tanzania to
the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

UNITED STATES

David J. LANE
Ambassador
Permanent Representative of the
United States of America to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Clemence LANDERS
International Economist
Office of Multilateral Development Banks
Department of the Treasury
Washington, D.C.

Christopher SHEPHERD-PRATT
Senior Humanitarian and
Development Advisor
Alternate Permanent Representative
of the United States of America
to the United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

URUGUAY

Oscar PIÑEYRO BENTOS
Consejero
Representante Permanente Alterno de
la República Oriental del Uruguay
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Gobernador Suplente

Gladys Francisca URBANEJA DURÁN
Embajadora
Representante Permanente de la
República Bolivariana de Venezuela
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Rocco ALBISINNI
Viceministro de Economía Estatal y Socialista
Ministerio del Poder Popular de Economía,
Finanzas y Banca Pública
Caracas

Luis Alberto ÁLVAREZ FERMIN
Ministro Consejero
Representante Permanente Alterno
de la República Bolivariana de Venezuela
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

Tomás E. CENTENO B.
Director General de Estrategia y
Evaluación de Riesgo (E)
Oficina Nacional de Crédito Público
Ministerio del Poder Popular de Economía,
Finanzas y Banca Pública
Caracas

Margarita VIGNEAUX
Asistente Personal de la Embajadora
Representación Permanente de la
República Bolivariana de Venezuela
ante los Organismos de las
Naciones Unidas
Roma

VIET NAM

Alternate Governor	NGUYEN Thanh Do Director-General Debt Management and External Finance Department Ministry of Finance Hanoi
Adviser	NGUYEN Hoang Long Ambassador Permanent Representative of the Socialist Republic of Viet Nam to IFAD Rome
Adviser	NGUYEN Lan Anh Deputy Director Multilateral Division Debt Management and External Finance Department Ministry of Finance Hanoi
Adviser	NGUYEN Thi Thu Quynh Counsellor Deputy Permanent Representative of the Socialist Republic of Viet Nam to IFAD Rome

YEMEN

Governor	Farid Ahmed MUJAWAR Minister for Agriculture and Irrigation Sana'a
Alternate Governor	Khalid Abdulrahman AL-AKWA Ambassador Permanent Representative of the Republic of Yemen to the United Nations Food and Agriculture Agencies Rome
	Ali Gunid ALI ABDOULLAH Director-General for Planning and Follow-up Ministry of Agriculture and Irrigation Sana'a

YEMEN (cont'd)

Haytham Abdulmomen SHOJA'AADIN
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Yemen to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Abdullah Na'Ami Qutran AL-NA'AMI
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Yemen to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Mahmoud Mohammed AL-ASHWAL
Third Secretary
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Yemen to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

ZAMBIA

Governor*

Robert K. K. SICHINGA
Minister for Agriculture and Livestock
Lusaka

Greyford MONDE
Deputy Minister for Agriculture and Livestock
Lusaka

Frank MUTUBILA
Ambassador
Permanent Representative of the
Republic of Zambia to IFAD
Rome

Mary CHILALA
Principal Policy Analyst
Ministry of Agriculture and Livestock
Lusaka

ZAMBIA (cont'd)

Kayoya MASUHWA
First Secretary (Agriculture)
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zambia to IFAD
Rome

ZIMBABWE

Governor

Joseph M. MADE
Minister for Agriculture, Mechanization
and Irrigation Development
Harare

Reston Justin MUZAMINDO
Principal Director for Mechanization and Irrigation
Ministry of Agriculture, Mechanization
and Irrigation Development
Harare

Clemence BWENJE
Director for Economics and Markets
Ministry of Agriculture, Mechanization
and Irrigation Development
Harare

Shepard GWENZI
Minister Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Irene BOSHA
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Zimbabwe to the
United Nations Food and
Agriculture Agencies
Rome

Rufaro TSINGANO
Assistant to the Minister
Ministry of Agriculture, Mechanization
and Irrigation Development
Harare

المراقبون من الدول الأعضاء بالأمم المتحدة

OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES

OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES

OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS

BULGARIA

Lubomir IVANOV
Ambassadeur
Représentant permanent de
la République de Bulgarie
auprès de la FAO
Rome

CZECH REPUBLIC

Jozef ŠPÁNIK
Counsellor
Permanent Representative of
the Czech Republic to FAO
Rome

LITHUANIA

Kestutis TARNAUSKAS
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Lithuania to FAO
Rome

Laima CIGRIEJUTE-VITKAUSKIENE
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Lithuania to FAO
Rome

MONTENEGRO

Aleksandar DRLJEVIC
First Counsellor
Deputy Permanent Representative of
Montenegro to FAO
Rome

SAN MARINO

Marina EMILIANI
Counsellor
Deputy Permanent Representative of
the Republic of San Marino to FAO
Rome

SLOVAKIA

Marieta OKENKOVA
Counsellor
Permanent Representative of the
Slovak Republic to FAO and WFP
Rome

UKRAINE

Yevhen PERELYGIN
Ambassador
Permanent Representative
of Ukraine to FAO
Rome

Oleksandr KAPUSTIN
First Secretary
Alternate Permanent Representative
of Ukraine to FAO
Rome

الكرسي الرسولي

HOLY SEE

SAINT-SIÈGE

SANTA SEDE

Luigi TRAVAGLINO
Nonce Apostolique
Observateur permanent du
Saint-Siège auprès du FIDA
Rome

Vincenzo BUONOMO
Observateur permanent suppléant
du Saint-Siège auprès du FIDA
Cité du Vatican

Salvatore CAVALLO
Conseiller
Mission permanente d'observation
du Saint-Siège auprès des Institutions
des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture
Rome

جماعة فرسان مالطة

SOVEREIGN ORDER OF MALTA

ORDRE SOUVERAIN DE MALTE

SOBERANA ORDEN DE MALTA

Giuseppe BONANNO DI LINGUAGLOSSA
Ambassadeur de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
Observateur permanent auprès des
Agences des Nations Unies
Rome

Claude FORTHOMME
Conseiller technique
Représentation de l'Ordre Souverain
Militaire Hospitalier de Saint-Jean
de Jérusalem de Rhodes et de Malte
auprès des Agences des Nations Unies
Rome

ممثلون عن الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES

REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)

Gustavo A. MERINO JUAREZ
Director
Investment Centre Division (TCI)
Rome

Guy EVERS
Deputy Director
Investment Centre Division (TCI)
Rome

Mariam AHMED
Senior Adviser
Office of the Director-General
Rome

Suzanne RASWANT
Chief
Asia and the Pacific Service
Investment Centre Division (TCI)
Rome

Mohamed MANSSOURI
Senior Adviser
Investment Centre Division (TCI)
Rome

Emma L. MCINERNEY
Liaison Officer
Office for Partnerships, Advocacy
and Capacity Development (OPC)
Rome

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)

Janvier NKURUNZIZA
Chief
Commodity Research and Analysis Section
Geneva

United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (UNESCAP)

ZHAO Bing
Head
Centre for Sustainable Agricultural
Mechanization (CSAM)
Beijing

United Nations Environment Programme (UNEP)

Marieta SEKALIAN
Liaison Officer
Senior Programme Management
Liaison Office for CGIAR Centers and FAO
Rome

United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)

Monica CARCO
Chief
Investment and Technology Unit
Business, Investments and
Technology Services Branch
Vienna

World Food Programme (WFP)

Elisabeth RASMUSSEN
Assistant Executive Director
Partnership and Governance Services
Rome

Mihoko TAMAMURA
Director
Rome-based Agencies and
Committee on World Food
Security division (CFS)
Rome

Siva JAMAL AZIZ
Policy Officer
Rome-based Agencies and
Committee on World Food
Security division (CFS)
Rome

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

African Development Bank (AfDB)

Dougou KEITA
Manager
Agriculture and Agro-Industry Department
Tunis

Arab Authority for Agricultural Investment and Development (AAAID)

Mohamed Bin Obaid AL-MAZROUEI
President
Regional Office
Dubai

Al Arabi Mohammed HAMD
Economic Adviser
Regional Office
Dubai

Fahad Saad Saed AL SHANFARI
Incharge of Protocol, Safety
and Security Unit
Regional Office
Khartoum

Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands (ACSAD)

Mohamed Rabih AL MERESTANI
Expert in Animal Production
Damascus

Development Bank of Latin America (CAF)

María LAHORE
Ejecutiva Principal
Oficina en Europa
Madrid

European Union (EU)

Laurence ARGIMON-PISTRE
Ambassadeur
Représentant permanent de l'Union européenne
auprès du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte
et les organisations des Nations Unies
Rome

Florence BUCHHOLZER
Ministre Conseillère
Délégation de la Union européenne auprès
du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte et
les organisations des Nations Unies
Rome

Lourdes MAGAÑA DE LARRIVA
Conseillère
Délégation de la Union européenne auprès
du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte et
les organisations des Nations Unies
Rome

Laura SIDDI
Stagiaire
Délégation de la Union européenne auprès
du Saint-Siège, de l'Ordre de Malte et
les organisations des Nations Unies
Rome

Inter-American Development Bank (IDB)

Jaime LORENZO
Consultor Externo
Oficina de Alianzas Estratégicas
Washington, D.C.

Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)

Lloyd DAY
Subdirector-General
San José

International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA)

Mahmoud SOLH
Director-General
Aleppo

New Partnership for Africa's Development (NEPAD)

Haladou SALHA
Senior Liaison Officer to the Rome-based
United Nations Agencies
Rome

Southern African Development Community (SADC)

Martin T. MUCHERO
Regional Agricultural Policy (RAP)
Technical Co-ordinator
SADC Secretariat
Food, Agriculture and Natural
Resources (FANR) Directorate
Gaborone

The Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC)

Abdullah Jummah ALSHIBLY
Assistant Secretary-General
for Economic Affairs
Riyadh

Hilal Saud AMBUSAIIDI
Director of Agriculture and
Fisheries Resources
Riyadh

Luluwa ALMISHARI
Administrative Co-ordinator for the
Assistant Secretary-General for
Economic Affairs
Riyadh

West African Development Bank (BOAD)

Aimé BICABA
Chef
Division du Développement rural
et des projets sociaux
Lomé

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES

OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Giordano dell'Amore Foundation

Maria Cristina NEGRO
General-Secretary
Milan

Human Appeal International (HAI)

Mahmoud ASFA
Director of the Italian Office
Varedo

International Commission on Irrigation and Drainage (ICID)

Marco ARCIERI
Secretary-General
Italian National Committee (ITAL-ICID)
New Delhi

Netherlands Organization for International Development Co-operation (NOVIB)

Gigi MANICAD
Senior Programme Manager
Sowing Diversity=Harvesting Security (SD=HS)
The Hague

Oxford Committee for Famine Relief (OXFAM)

Luca CHINOTTI
Oxfam International GROW Campaign
Policy Adviser
Oxfam Italia
Rome

Rotary International (RI)

Marco Claudio RANDONE
Primary Rotary International
Representative to IFAD
Rome

Antonio LICO
Alternate Rotary International
Representative to IFAD
Rome

Society for International Development (SID)

Arthur Muliro WAPAKALA
Deputy Managing Director
SID Secretariat
Rome

Signatura: GC 37/L.1/Rev.1
Tema: 2
Fecha: 19 de febrero de 2014
Distribución: Pública
Original: Inglés

S

Invertir en la población rural

Programa y calendario de actividades

Nota para los Gobernadores

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Rašit Pertev
Secretario del FIDA
Tel.: (+39) 06 5459 2254
Correo electrónico: r.pertev@ifad.org

Envío de documentación:

Deirdre McGrenra
Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2374
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Consejo de Gobernadores – 37º período de sesiones
Roma, 19 y 20 de febrero de 2014

Programa

1. Apertura del período de sesiones
2. Aprobación del programa
3. Elección de la Mesa del Consejo de Gobernadores
4. Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador
5. Declaración del Presidente del FIDA
6. Declaraciones generales
7. Informe sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA
8. Décima Reposición de los Recursos del FIDA
9. Estados financieros consolidados del FIDA correspondientes a 2012
10. Programa de trabajo y presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014, basados en los resultados; programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, basados en los resultados, y plan indicativo para 2015-2016, e informes sobre la marcha de los PPME y el PBAS
11. Informe sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma
12. Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación
13. Otros asuntos

Reuniones temáticas paralelas previas al Consejo de Gobernadores

Martes, 18 de febrero de 2014

14.30 – 16.30	Reunión temática paralela previa al Consejo de Gobernadores "Lograr un futuro sostenible para todos: el FIDA y la agenda para el desarrollo después de 2015"
16.30 – 18.30	La quinta reunión mundial del Foro Campesino – sesión de la tarde

Consejo de Gobernadores de 2014

Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos

Calendario de actividades

Miércoles, 19 de febrero de 2014

Sesión de la mañana 9.00 - 13.30

9.00	Apertura del período de sesiones
9.00 – 10.15	Ceremonia de apertura
10.15 a 11.45	Debate de expertos: "El Año Internacional de la Agricultura Familiar en primer plano"
11.45 – 13.30	Temas del programa y declaraciones generales

Sesión de la tarde 15.00 - 19.30

15.00 – 18.00	Mesa redonda de alto nivel para los Gobernadores: "Invertir en los pequeños agricultores familiares para conseguir el futuro que queremos"
18.00 – 19.30	Temas del programa y declaraciones generales

Jueves, 20 de febrero de 2014

Sesión de la mañana 9.30 - 13.30

8.30 – 9.30	Desayuno para promover el establecimiento de redes: Degustación de café
9.30 – 10.00	Debate individualizado: conversación con el Sr. Paul Polman, Director General de Unilever
10.00 – 11.30	Debate de expertos sobre el sector privado: "Pequeños agricultores = grandes negocios"
11.30 – 11.45	Temas del programa
11.45 – 12.30	Relatos desde el terreno: "Invertir en el cambio de vida de la población rural"
12.30 – 12.35	Informe de la mesa redonda de los Gobernadores
12.35 – 13.10	Declaraciones generales
13.10 – 13.15	Consideraciones finales del Presidente del FIDA
13.15 – 13.20	Clausura del período de sesiones: discurso de clausura del Presidente del Consejo de Gobernadores

Jueves, 20 de febrero de 2014

17.00 – 19.00	Primer período de sesiones de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA10). ²
---------------	--

² Para los Estados miembros que participen en la FIDA10.

Lista de los documentos presentados en el 37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores

Signatura	Tema del programa	Título
GC 37/L.1	2	Programa y calendario de actividades
GC 37/L.1/Add.1	2	Calendario de trabajo
GC 37/L.2	4	Solicitud de ingreso en calidad de miembro no fundador
GC 37/L.3	7	Informe sobre el estado de las contribuciones a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA
GC 37/L.4 + Corr.1	8 a)	Organización de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA
GC 37/L.5	8 b)	Establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA
GC 37/L.6	9	Estados financieros consolidados del FIDA al 31 de diciembre de 2012
GC 37/L.7 + Add.1	10	Programa de trabajo y presupuestos ordinario y de gastos de capital del FIDA para 2014, basados en los resultados; programa de trabajo y presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, basados en los resultados, y plan indicativo para 2015-2016, e informes de situación de la Iniciativa relativa a los PPME y el PBAS
GC 37/L.8	11	Informe final sobre el gasto extraordinario para la realización de la reforma
GC 37/L.9	12	Informe sobre la función del FIDA como organización de acogida del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación en los Países Afectados por Sequía Grave o Desertificación, en particular en África
GC 37/INF.1		37º período de sesiones del Consejo de Gobernadores — Aspectos organizativos
GC 37/INF.2		Reseña de la situación financiera del año que terminó el 31 de diciembre de 2013

GC 37/INF.3 +
Rev.1

Orden de las intervenciones

GC 37/Resoluciones

Resoluciones adoptadas por el Consejo
de Gobernadores en su 37º período de sesiones

Declaración de la mesa redonda para los
Gobernadores

Discurso de clausura del 37º período de sesiones del
Consejo de Gobernadores, pronunciado por su
Presidente, el Excelentísimo Señor Luc Oyoubi,
Ministro de Agricultura, Ganadería, Pesca y
Seguridad Alimentaria
de la República Gabonesa

Declaración de Kanayo F. Nwanze, Presidente del
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en
la sesión de apertura del 37º período de sesiones del
Consejo de Gobernadores

Signatura:	<u>GC 37/Resoluciones</u>	S
Fecha:	<u>20 de febrero de 2014</u>	
Distribución:	<u>Pública</u>	
Original:	<u>Inglés</u>	



Invertir en la población rural

Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 37º período de sesiones

Nota para los Gobernadores

Funcionarios de contacto:

Preguntas técnicas:

Jeremy Hovland

Asesor Jurídico en funciones
Tel.: (+39) 06 5459 2457
Correo electrónico: j.hovland@ifad.org

Envío de documentación:

Deirdre McGrenra

Jefa de la Oficina de los Órganos Rectores
Tel.: (+39) 06 5459 2374
Correo electrónico: gb_office@ifad.org

Consejo de Gobernadores — 37º período de sesiones
Roma, 19 y 20 de febrero de 2014

Para **información**

Resoluciones adoptadas por el Consejo de Gobernadores en su 37^o período de sesiones

1. El Consejo de Gobernadores, en su 37^o período de sesiones, adoptó las resoluciones 179/XXXVII, 180/XXXVII, 181/XXXVII y 182/XXXVII el 19 de febrero de 2014.
2. Estas resoluciones se transmiten a todos los Estados miembros del FIDA para su información.

Resolución 179/XXXVII

Aprobación de ingreso de la Federación de Rusia en el Fondo en calidad de miembro no fundador

El Consejo de Gobernadores,

Teniendo en cuenta los artículos 3.1 a), 3.2 b) y 13.1 c) del Convenio Constitutivo del FIDA y la sección 10 del Reglamento para la Gestión de los Asuntos del FIDA;

Considerando que serán Miembros no fundadores del Fondo aquellos Estados que sean miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados que, una vez aprobada su condición de Miembros por el Consejo de Gobernadores, pasen a ser partes en el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, mediante el depósito de un instrumento de adhesión ante el Secretario General de las Naciones Unidas;

Considerando que la Federación de Rusia es miembro de las Naciones Unidas desde 1945;³

Considerando por tanto que la Federación de Rusia reúne los requisitos para ser miembro del Fondo;

Habiendo considerado la solicitud de ingreso de la Federación de Rusia en calidad de miembro no fundador, transmitida al Consejo en el documento GC 37/L.2, y la recomendación de la Junta Ejecutiva de que se admita a la Federación de Rusia en el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola en calidad de miembro;

Tomando nota de la contribución básica adicional de USD 6 millones a la Novena Reposición de los Recursos del FIDA propuesta por la Federación de Rusia tras la aprobación de su solicitud de ingreso.

Aprueba el ingreso de la Federación de Rusia en calidad de miembro;

Encarga al Presidente que notifique esta decisión al Secretario General de las Naciones Unidas.

³ La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas fue uno de los miembros fundadores de las Naciones Unidas a partir del 24 de octubre de 1945. En una carta de fecha 24 de diciembre de 1991, Boris Yeltsin, Presidente de la Federación de Rusia, con el apoyo de los 11 países miembros de la Comunidad de Estados Independientes, informó al Secretario General de que la Federación de Rusia ocupaba el lugar de la ex Unión Soviética en el Consejo de Seguridad y en todos los demás órganos de las Naciones Unidas.

Fuente: <http://www.un.org/es/members/#r>

Resolución 180/XXXVII

Organización de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Recordando la sección 3 del artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA, en la que se estipula que, para asegurar la continuidad de las operaciones del Fondo, el Consejo de Gobernadores examinará periódicamente los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados;

Recordando además que el período de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, establecido en virtud de la Resolución 166/XXXV del Consejo de Gobernadores, concluirá el 31 de diciembre de 2015;

Habiendo considerado la declaración del Presidente del FIDA acerca de la necesidad de examinar los recursos de que dispone el Fondo para comprobar si son adecuados y el documento GC 37/L.4 al respecto;

Habiendo considerado también la necesidad de organizar una Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA;

Decide que:

1. Se organice una Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA ("la Consulta"), bajo la presidencia del Sr. Johannes F. Linn, para examinar si los recursos del Fondo son adecuados e informar al respecto al Consejo de Gobernadores. En el anexo de la presente resolución se indica el cometido del presidente de la Consulta.
2. La Consulta celebre su primer período de sesiones los días 20 y 21 de febrero de 2014.
3. En la Consulta participen todos los Estados miembros de las Listas A y B y 18 Estados miembros de la Lista C, y que estos últimos sean nombrados por los miembros de la Lista C y sus nombres se comuniquen al Presidente del FIDA a más tardar el 19 de febrero de 2014. La Consulta podrá posteriormente invitar a otros Estados miembros a participar en ella con objeto de facilitar sus deliberaciones.
4. La Consulta presente un informe sobre los resultados de sus deliberaciones, y cualesquiera recomendaciones al respecto, al Consejo de Gobernadores en su 38º período de sesiones y, de ser necesario, en períodos de sesiones subsiguientes del Consejo de Gobernadores, a fin de aprobar las resoluciones que corresponda.
5. Se pida al Presidente del FIDA que mantenga informada a la Junta Ejecutiva de la marcha de las deliberaciones de la Consulta.
6. Se pida al Presidente y al personal del FIDA que presten a la Consulta toda la asistencia necesaria para el desempeño efectivo y eficiente de sus funciones.

Cometido del presidente de la Consulta

Bajo la autoridad de la Consulta sobre la Décima Reposición de los Recursos del FIDA, el presidente:

- a) presidirá los períodos de sesiones oficiales de la Consulta;
- b) con el apoyo de la Secretaría, sintetizará los debates y preparará un resumen del presidente para cada período de sesiones, en el que se recoja con concisión y precisión el estado de las negociaciones;
- c) se asegurará que el informe final y las recomendaciones de la Consulta estén en consonancia con el mandato de esta, según se establece en la presente resolución, y de acuerdo con el Convenio Constitutivo del FIDA y los otros documentos básicos aprobados por el Consejo de Gobernadores;
- d) supervisará todos los aspectos relativos a los períodos de sesiones, los debates y las deliberaciones de la Consulta, además de proporcionar orientaciones y apoyo a la Secretaría del Consejo de Gobernadores;
- e) efectuará un examen crítico de los proyectos de documentos e informes preparados para cada Consulta y formulará observaciones al respecto, con miras a garantizar un buen control de calidad y la coherencia estratégica;
- f) dirigirá y facilitará los debates y las negociaciones entre los miembros de la Consulta, así como entre los dirigentes y los miembros del FIDA, y fomentará la creación de consenso a fin de que se lleve a cabo con éxito el examen de los recursos del Fondo para comprobar si son adecuados, y
- g) colaborará con el Presidente y el personal del FIDA en la preparación de los períodos de sesiones o las negociaciones a fin de garantizar que los asuntos se presenten eficazmente.

Resolución 181/XXXVII

Partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 3 del artículo 4 y la sección 10 del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA y el artículo VI del Reglamento Financiero del FIDA,

Observando que en su 109º período de sesiones la Junta Ejecutiva refrendó la necesidad de establecer una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA,

Decide que:

1. Con el fin de llevar a cabo las actividades necesarias para examinar si, conforme se estipula en la sección 3 del artículo 4 del Convenio, los recursos de que dispone el Fondo son adecuados, por la presente resolución se autorizará el establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones del FIDA, tal como se define en el párrafo 5 relativo al "Establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA".
2. El saldo no utilizado del presupuesto del gasto extraordinario para la Consulta sobre la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, de conformidad con lo autorizado en la Resolución 161/XXXIV, se reprogramará, en su totalidad, como partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones del FIDA y se utilizará para financiar el examen de mitad de período de la Novena Reposición de los Recursos del FIDA, la labor preparatoria de la Décima Reposición de los Recursos del FIDA (FIDA10), y las actividades relacionadas con la FIDA10 y con reposiciones futuras, como se define en los párrafos 2, 4 y 5 del "Establecimiento de una partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las actividades relativas a las reposiciones de los recursos del FIDA".
3. En virtud de la presente resolución, se autoriza a la Junta Ejecutiva a examinar y aprobar las consignaciones futuras para la partida presupuestaria de gastos extraordinarios para las reposiciones del FIDA con el fin de asegurar que se dispone de los recursos adecuados para financiar todas las actividades futuras relacionadas con las reposiciones de los recursos del FIDA.

Resolución 182/XXXVII

Presupuesto administrativo que comprende los presupuestos ordinario, de gastos de capital y de costos extraordinarios del FIDA para 2014 y el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014

El Consejo de Gobernadores del FIDA,

Teniendo presente la sección 10 del artículo 6 del Convenio Constitutivo del FIDA y el artículo VI del Reglamento Financiero del FIDA;

Tomando nota de que, en su 110º período de sesiones, la Junta Ejecutiva examinó el programa de trabajo del FIDA para 2014 fijado en un nivel de DEG 700 millones (USD 1 060 millones), que comprende un programa de préstamos de DEG 667 millones (USD 1 010 millones) y un programa de donaciones en cifras brutas de USD 50 millones, y le dio su visto bueno;

Habiendo examinado la revisión de la Junta Ejecutiva en su 110º período de sesiones relativa a las propuestas de presupuesto ordinario, de gastos de capital y de costos extraordinarios del FIDA para 2014 y el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014;

Aprueba el presupuesto administrativo, que comprende: en primer lugar, el presupuesto ordinario del FIDA para 2014, por el monto de USD 149,64 millones; en segundo lugar, el presupuesto de gastos de capital del FIDA para 2014, por el monto de USD 5,4 millones; en tercer lugar, el presupuesto de costos extraordinarios del FIDA para 2014, por el monto de USD 2,1 millones y, en cuarto lugar, el presupuesto de la Oficina de Evaluación Independiente del FIDA para 2014, por el monto de USD 5,98 millones, que se presentarán en el documento GC 37/L.xx, determinado sobre la base de un tipo de cambio de EUR 0,72/USD 1,00, y

Determina que en el caso de que el valor medio del dólar de los Estados Unidos en 2014 cambie con respecto al tipo de cambio del euro utilizado para calcular el presupuesto, el equivalente total en dólares de los Estados Unidos de los gastos del presupuesto en euros se ajuste proporcionalmente al tipo de cambio vigente en 2014 respecto del tipo de cambio del presupuesto.